أَهَمُّ الحِوَارَاتِ وَالعِبَارَاتِ

فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ

عربی زبان میں روزمرہ استعمال ہونے والے اہم جملے اور تعبیرات

من إفادات وحوارات

الشيخ شكري عبد الواحد التونسي

ماجستير في العلوم الشرعيه واللغوية من دمشق وتخصّص في الفقه الاسلامي

جمع وترتيب وترجمه

خليل الرحمٰن العمري

الناشر

لجنة الدفاع عن اللغة العربية

فهرس الموضوعات

بسم الله الرحمن الرحيم

تقريظ

فضيلة الشيخ موسى العراقى (حفظه الله ورعاه)

مدرس بمدرسة إبن عباس رضـ

الحمدلله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين محمدوعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد:

يقول الله تبارك وتعالى: ﴿وماخلقت الجن والانس إلاليعبدون﴾ لاضيرأنّ العبادة لاتحظى بقبول إلا أنْ تكون تحت مظلة الدين وعليه لنا أنْ نقول إن الدين هو الغاية من خلق الجن والانس وليس دين يرتضيه الله تعالى بعد الإسلام فما كان قبل الإسلام قد نُسخ به،ودين الإسلام باللغة العربية سواء كان قرآناأو حديثا أو قول صحابى أو تابعى أو إمام فجميع هذه المصادر باللغة العربية ،وليس لأحدأن يدرك فهم القرآن والسنة إلا بعد أن يتقن العربية تكلما.

يقول الله تعالى: ﴿وماأرسلنامن رسول إلابلسان قومه ليبين لهم...﴾ فلايستكمل أحدناالبيان أو يكتمل عنده التبيان إلا أن يوافق لسانه لسان النبى ،ولسان نبيनااللغة العربية فليس لنا سبيل للوصول إلى غاية ماجاء به محمد صلى الله عليه وسلم إلا أن نتكلم بلسانه،وإن كان هذا واجب على كل من نطق بلاإله إلا الله فهوعلى العالم وطالب العلم فرض لامحالة.

فهذاالكتاب الذى بين يديكم أول القطرولاأخال آخره يربوعليه فضيلة وإن وُجد وهو انجاز كبير فى هذاالمجال فجزى الله صاحب الكتاب أحسن الجزاء على أنه كتبه ونسّقه على أحسن منوال هذاونسأل الله تعالى أن يبارك فيه وفيمن بذل جهوده فى إعداده

وآخر دعوانا ان الحمدلله رب العالمين   والسلام

موسى العراقى

بسم اللہ الرحمن الرحیم

تقریظ

مولنا مفتی ضیاء الرحمٰن صاحب

نائب مہتمم مدرسہ بیت المقدس

الحمدللہ وحدہ والصلاۃ والسلام علی من لانبیّ بعدہ أمّابعد!

یہ نا قابل انکار حقیقت ہے کہ اللہ تعالی نے عربی زبان کو دیگر تمام زبانوں پر فضیلت وفوقیت بخشی ہے اسی وجہ سے خاتم الانبیاء سیّد الرسل محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان کیلئے بھی اللہ تعالی نے لغت عربی کو پسند فرمایا اور قرآن کریم اور اہل جنت کی زبان کیلئے بھی لسان عربی کو منتخب فرما کر دوسری زبانوں پر شرافت بخشی

پھر جو وسعت وکمال وفصاحت عربی زبان میں رکھی گئی ہے دوسری زبانیں اس سے عاری ہیں اور مافی الضمیر کا اظہار جس خوبی وسہولت سے عربی زبان میں کیا جاسکتا ہے کسی اور میں نہیں کیا جاسکتا اور اسکی حلاوت اور مٹھاس سے تو وہ حضرات بخوبی واقف ہیں جو لسان عربی کے اسرار وغوامض سے آشنا ہیں۔

بندہ عربی زبان سیکھنے اور اس میں تعمق ومہارت کو ایک عظیم سعادت سمجھتا ہے اور اس زبان کی ترویج واشاعت کو دینی فریضہ سمجھتا ہے برادرم مولوی خلیل الرحمٰن العمری جو عربی زبان سے خصوصی شوق رکھتے ہیں اور شیخ محمد موسی العراقی کا شرف تلمذ حاصل کرتے ہوئے تخصص فی العربی بھی کر چکے ہیں انہوں نے اپنے ذوق کے مطابق عربی زبان سیکھنے کیلئے ایک ذخیرہ مرتب کیا ہے جس کی ترتیب میں عام فہمی اور آسان اسلوبی کا خصوصی لحاظ کیا گیا ہے تا کہ یہ کتاب دینی طلباء کے ساتھ ساتھ عوام الناس کیلئے بھی مفید ہو سکے حصہ اوّل مرتب شدہ ہے اور دیگر حصے آنے کو ہیں انشاء اللہ

بندہ نے اس کتاب کو اوّل سے آخر تک مطالعہ کیا ہے اور تصحیح بھی کی ہے اور موصوف کے علمی وعربی ذوق اور تحریری کاوش پر حوصلہ افزائی کرتا ہے اور دعا گو ہے کہ اللہ تعالی اس سعی کو قبول فرمائے اور اس سے طلباء کرام وعوام الناس کو مستفید فرمائے۔ آمین

ضیاء الرحمٰن عفا اللہ عنہ

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

عرض مؤلف

نحمده ونصلي على رسوله الكريم. أمّابعد!

قارئین محترم! عربی زبان ایک ایسی زبان ہے جسکی برتری وفوقیت کسی شخص پر مخفی نہیں، پھر عربی کا اسلام سے ایک گہرا اور نہ جدا ہونیوالا تعلق ہے اللہ پاک نے اس زبان کو اپنے کلام پاک سے آراستہ کیا اور اپنے محبوب ترین آخر الزماں نبی محمد صلی اللہ علیہ وسلم کیلئے اسی زبان کا انتخاب فرمایا، علاوہ ازیں اسے اہل جنت کی زبان ہونے کا شرف بھی دیا، لہذا کسی مسلمان کیلئے اس کی فوقیت کو تسلیم کرنا کسی بھی قسم کی دشواری سے خالی ہے

نیز عربی زبان تعلیمات اسلام کا ایک اہم ترین جز ہے جس کے بغیر اسلامی تعلیمات کو سمجھنے کا دعوی محض دعوی ہی ہے اسی وجہ سے ابن تیمیہؒ فرماتے ہیں کہ عربی زبان دین کا ایک حصہ ہے اور اسکا سیکھنا ہر مسلمان پر فرض ہے۔

ذرا غور فرمائیں! کہ عربی زبان کا ہماری زندگی سے کتنا گہرا تعلق ہے ہماری عبادتوں میں سے ایک اہم ترین عبادت نماز جسکو اسلام کی بنیاد بتلایا گیا ہے جس کو ہر مسلمان دن میں پانچ مرتبہ ادا کرتا ہے عربی میں ہے، اور اسکے علاوہ بہت سے اسلامی شعائر کی ادائیگی میں عربی زبان کا دخل ہے۔

محترم قارئین! آج اگر ہم اپنی زندگیوں پر غور کریں اور مسلمانوں کے درمیان افتراق کی پھوٹ کی جڑیں کریدیں تو کئی وجوہات کے ساتھ ساتھ ایک وجہ عربی کا فقدان اور اس سے کوسوں دوری بھی دکھائی دے گی، کیونکہ کسی بھی قوم کی زبان کا ایک ہونا یہ اس قوم کے دلوں کے قریب ہونے کی علامت ہے اور اسمیں اتحاد و اتفاق کی ایک مضبوط کڑی ہے، اگر یہ کڑی ٹوٹ گئی تو اس قوم کا شیرازہ بکھرتے دیر نہیں لگتی اور یہ کوئی انوکھی بات نہیں بلکہ تاریخ کی سطریں اسکی شاہد ہیں۔

عموما تو عربی زبان کا سیکھنا ہر مسلمان کیلئے ضروری ہے لیکن اس کی جو ضرورت دینی مدارس کے طلبہ وعلماء کو ہے وہ محتاج بیان نہیں جیسا کہ پہلے بھی ذکر ہو چکا کہ عربی زبان تمام دینی علوم کیلئے بنیادی زینہ کی حیثیت رکھتی ہے، لیکن ہمارے مدارس میں عربیت کا ذوق اور عربی تحریر وتقریر کا ملکہ تقریبا نایاب ہو چکا ہے۔

لہذا ضرورت اس بات کی ہے کہ مدارس عربیہ میں عربیت کا ایک بھرپور ماحول فراہم کیا جائے اور ایک

ایسی فضاء تیار کی جائے جس میں عربیت رچی بسی ہوئی ہوتا کہ اس کے پڑھنے لکھنے اور بولنے میں کسی بھی طالب علم کو معمولی سی دشواری کا بھی سامنا نہ کرنا پڑے، ویسے تو عربی زبان کے سیکھنے کیلئے بہت سی کتابیں لکھی گئی ہیں، اور لکھنے والوں نے مختلف انداز واسلوب سے عربی زبان سیکھنے کیلئے قیمتی تصانیف کا بیش و بہا ذخیرہ فراہم کیا جس کا فیض بلاشک وشبہ جاری ہے۔

لیکن ضرورت اس بات کی تھی کہ کوئی ایسی کتاب لکھی جائے جس میں عربی کے روزمرہ استعمال ہونے والی عبارتوں وجملوں کو بالترتیب جمع کر کے طالب علم کو عربی کی مختلف جدید اصطلاحات سے آشنا کرایا جائے، تاکہ وہ اسے اپنی حقیقی زندگی میں استعمال کر کے ایک بہترین ماحول قائم کر سکے بالخصوص اس وقت جبکہ وہ عربی قواعد سے کچھ نہ کچھ آشنا ہو تو اس انداز کی کتاب سے استفادہ بہت زیادہ اور یقینی ہے۔

زیرنظر کتاب بھی اسی انداز سے عربی زبان سکھانے کی ایک ادنی سی کوشش ہے، جس میں سعی اس بات کی کی گئی ہے کہ تمام روزمرہ استعمال ہونے والی عبارتوں و جملوں کو حوارات وسوال وجواب کی صورت میں بالاستیعاب ذکر کیا جائے جو اگرچہ ممکن تو نہیں لیکن ایک حقیری سی کوشش ضرور کی گئی ہے، مذکورہ کتاب اپنے موضوع پر حصہ اوّل ہے اور کوشش ہے کہ دیگر حصے بھی جلد از جلد مرتب ہوں واللہ الموفق!

اس کتاب کے لکھنے میں بندہ کے ساتھی جناب مولنا محمد اسماعیل صاحب نے کافی حد تک بندہ کی معاونت فرمائی ہے اور اسکی عربی عبارات کی تصحیح بندہ کے استاذ محترم جناب شیخ موسیٰ صاحب مدّ ظلہ العالی نے لفظ بلفظ پڑھ کر فرمائی ہے جبکہ اردو ترجمہ کی تصحیح بندہ کے برادر محترم جناب مولنا مفتی ضیاء الرحمٰن صاحب نے فرمائی ہے، اللہ تعالی ان تمام حضرات کو جزائے خیر عطا فرمائے اور انکے اس عمل خیر کو اپنی بارگاہ عالیہ میں قبول ومنظور فرمائے۔

نیز قارئین کرام سے ایک عاجزانہ التماس ہے کہ کتاب میں کسی قسم کی کوئی غلطی یا نقص نظر لگے تو بندہ کو مطلع فرمایں تاکہ آپ بھی اس کار خیر میں معاون بنیں۔

خلیل الرحمٰن العمری

ژوبی

أَفْعَالُ الْأَمْرِ

(وہ افعال جنکے ذریعے حکم کیا جائے)

اِقْرَأْ	پڑھو	اِضْرِبْهُ	اسکو مارو	اِخْرِقْهُ	اسے پھاڑ دو
اِسْمَعْ	سنو	نَاوِلْنِی	مجھے دو	بِعْ مِنِّی	مجھے بیچو
اُدْخُلْ	داخل ہو جاؤ	أَعْطِنِی	// //	اِضْحَکْ	ہنس لو
اِفْتَحْ	کھولو	اِنْتَظِرْنِی	میرا انتظار کرو	تَشَرَّفْ	تشریف رکھیں
اِمْدَحْ	تعریف کرو	اُنْظُرْ إِلَیَّ	میری طرف دیکھو	عِظْنِی	مجھے نصیحت کرو
اِفْهَمْ	سمجھو	اُنْقُصْهُ	اسکو کم کردو	أَشِرْ عَلَیَّ	مجھے مشورہ دو
اُتْرُکْ	چھوڑ دو	اِرْقِنِی	مجھے دم کرو	اِغْتَسِلْ	نہالو
خُذْ هٰذَا	یہ لے لو	اِحْمِلْهُ / اِرْفَعْهُ	اسکو اٹھالو	رَتِّبْهُ	اسکو ترتیب دو
اِحْذَرْ	محتاط رہو	لُمْهُ	اُسے ملامت کرو	فَتِّشْهُ	اسکی تلاشی لو
اِسْئَلْ / سَلْ	پوچھو	أَکْرِمْهُ	اس کی تعظیم کرو	أَخْرِجْهُ	اسکو نکال دو
أَخْبِرْنِی	مجھے بتاؤ	أَرْسِلْهُ	اُسے بھیج دو	اِمْنَعْهُ	اسکو روکو
تَدَیَّنْ	دیندار بنو	اِجْتَهِدْ	کوشش کرو	أَیِّدْنِی	میری تائید کرو
عِدْنِی	مجھ سے وعدہ کرو	أَذِّنْ	اذان دو	تَقَبَّلْهُ	اسے قبول کرو
صَفِّقْ	تالی بجاؤ	صُمْ	روزہ رکھو	مَرِّخْ	مالش کرو
اِخْتَبِرْهُ	اسکا امتحان لو	تَحَلَّقُوْا	حلقہ بنالو	حَدِّثْنِی	مجھ سے بات کرو
اِنْزِلْ	اتر جاؤ	اِنْتَبِهْ	متوجہ ہو جاؤ	تَکَلَّمْ مَعِی	// //
اِقْفِزْ	چھلانگ مارو	أَرِنِی	مجھے دکھاؤ	صَارِعْهُ	اس سے کشتی لڑو
تَعَمَّمْ	عمامہ باندھو	تَصَوَّرْ	تصور کرو	رُدَّ إِلَیَّ	مجھے لوٹا دو
ثِقْ بِهِ	اس پر بھروسہ کرو	اِسْتَحِمَّ	نہالو	اِحْفِرْ.	کھودو
اُسْکُتْ	خاموش ہو جاؤ	عُدَّهُ	اِسے شمار کرو	صَغِّرِ اللُّقْمَةَ	نوالہ چھوٹا کرو

اِخْتَزِنْ	ذخیرہ اندوزی کرو	اِسْتَفِدْ مِنْهُ	اس سے فائدہ حاصل کرو
اِعْتَمِدْ عَلَيَّ	مجھ پر اعتماد کرو	ضَعِ الْقَلَمَ	پین رکھ دو
خَنِّقْ	گلا گھونٹ دو	اِمْشِ هَادِئًا	آرام سے چلو
اِعْقِلْ	انسان بن جاؤ	نَمْ مُبَكِّرًا	جلدی سو جاؤ
كُنْ اِنْسَانًا	// //	خُذِ الْحِيْطَةَ	محتاط رہو
حُكَّ	کھجاؤ	اُرْسُمِ التَّصْمِيْمَ	ڈیزائن بناؤ
اُدْعُ اللّٰهَ	اللہ کو پکارو	اِمْضَغِ اللُّقْمَةَ	لقمہ چباؤ
تَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ	اللہ پر بھروسہ رکھو	اِخْشَ اللّٰهَ	اللہ سے ڈرو
اِخْتَرْ هٰذَا	اسے اختیار کرو	أَيْقِظِ الْجَمِيْعَ	سب کو جگا دو
زِنِ الْقَمْحَ	گندم تولو	اِطْوِ الْكِتَابَ	کتاب بند کرو
اُنْشُرِ الْعَرَبِيَّةَ	عربی پھیلاؤ	تَحَرَّكْ قَلِيْلًا	تھوڑی حرکت کرو
دَهِّنْ رَأْسَكَ	اپنے سر پر تیل لگاؤ	اِخْلَعْ نَعْلَيْكَ	اپنے جوتے اتارو
قَدِّمِ الْعَرِيْضَةَ	درخواست دو	اِعْتَذِرْ إِلَيْهِ	اس سے معذرت کرو
ذُقْ قَلِيْلًا	تھوڑا چکھو	نَادِ أَخَاكَ	اپنے بھائی کو بلاؤ
فَوِّضْ إِلَيْهِ	اسکے حوالہ کر دو	اِغْرِسِ النَّبْتَ	پودا لگاؤ
اِعْصِرِ اللَّيْمُوْن	لیموں نچوڑ دو	أَسْرِعْ	جلدی کرو
تَفَكَّرْ جَيِّدًا	اچھی طرح سوچو	تَعَجَّلْ	// //
اِحْتَرِمِ الْكَبِيْرَ	بڑے کا احترام کرو	غَطِّ رَأْسَكَ	اپنا سر ڈھانک لو
اِرْغَبْ فِيْهِ	اُس میں رغبت رکھو	أَدِّ الزَّكَاةَ	زکوۃ ادا کرو
اِرْغَبْ عَنْهُ	اس سے اعراض کرو	اِقْرَءِ الْعِبَارَةَ	عبارت پڑھو

تَقَدَّمْ قَلِيْلًا	تھوڑا آگے ہو جاؤ	صَلِّ الْفَجْرَ	فجر کی نماز پڑھو
اِشْتَرِ التَّذْكِرَةَ	ٹکٹ خرید لو	تَرَيَّضْ صَبَاحًا	صبح ورزش کرو
ذَكِّرْنِيْ	مجھے یاد دلاؤ	كُلِ الطَّعَامَ	کھانا کھاؤ
اِرْمِ الْحَجَرَ	پتھر پھینکو	خُذِ الْقَلَمَ	قلم لو
أَقْسِمْ بِاللّٰهِ	قسم کھاؤ	اِتَّبِعِ الْحَقَّ	حق کی پیروی کرو
خِطِ الْقُمَاشَ	کپڑے سی دو	تَعَلَّمِ السِّبَاحَةَ	تیراکی سیکھو
اِقْطَعِ الْقُمَاشَ	کپڑا کاٹو	لُفَّ الْفِرَاشَ	بستر لپیٹ دو
اُخْرُجْ حَالًا	فورانکل جاؤ	اِكْسِرْ هٰذَا	اسکو توڑ دو
وَزِّعِ الْكُتُبَ	کتابیں تقسیم کرو	سَوِّ الصُّفُوْفَ	صفیں درست کرو
قَسِّمِ الْكُتُبَ	// //	اُتْلُ الْقُرْآنَ	قرآن کی تلاوت کرو
شُمَّ الزَّهْرَةَ	پھول سونگھو	اِجْزِ خَيْرًا	اچھا بدلہ دو
بَدِّلِ الْمَلَابِسَ	کپڑے تبدیل کرو	مُصَّ الْقَصَبَ	گنا چوسو
اِذْهَبْ إِلَيْهِ	اسکے پاس جاؤ	تَغَرْغَرْ بِالْمَاءِ	پانی سے غرارہ کرو
نَوِّرِ الْمِصْبَاحَ	لائٹ جلاؤ	ضَعِ الْكَأْسَ	گلاس رکھ دو
أَوْقِدِ الْمِصْبَاحَ	// //	سُدَّ الْبَابَ	دروازہ بند کرو
أَبْصِرِ الْهِلَالَ	چاند دیکھو	أَطْعِمِ الْجَائِعَ	بھوکے کو کھلاؤ
تَسَلَّمِ الْهَدِيَّةَ	ہدیہ لے لو	مَرِّرِ الْكُرَةَ	پاس دو
اِسْتَرِحْ سَاعَةً	ایک گھنٹہ آرام کرو	رَاوِغْهُ	اسکو ڈاج دو
اِسْتَشِرْنِيْ	مجھ سے مشورہ کرو	اِطْبَخِ الرُّزَّ	چاول پکاؤ
أَدِّ الدَّيْنَ	قرض ادا کرو	اِجْلِسْ هُنَا	یہاں بیٹھ جاؤ
اِشْرَبِ اللَّبَنَ	دودھ پی لو	خُذِ الْحُضُوْرَ	حاضری لے لو

اِلْبَسِ الْقَمِيصَ	قمیص پہن لو	خَفِّضِ السِّعْرَ	ڈسکاؤنٹ کرو
اِذْهَبْ حَالًا	فوراً چلے جاؤ	غَيِّرْ نِظَامَكَ	اپنی روٹین بدلو
كُنْ عَلَى حَذَرٍ	ہوشیار رہو	صِلِ الرَّحِمَ	صلہ رحمی کرو
قَدِّمِ الشَّاهِدَ	گواہ پیش کرو	اِرْكَبِ الْحَافِلَةَ	بس پر سوار ہو جاؤ
اِرْتَدِ النَّظَّارَةَ	چشمہ پہن لو	خَلِّ هٰذَا الْمَكَانَ	یہ جگہ خالی کردو
اِجْلِسْ على الْكُرْسِيِّ	کرسی پر بیٹھ جاؤ	نَظِّفِ الْغُرْفَةَ	کمرہ صاف کرو
تَفَضَّلْ بِالْجُلُوسِ	تشریف رکھو	قُمْ مِنْ هُنَا	یہاں سے اٹھ جاؤ
دُقَّ الْبَابَ	دروازہ کھٹکھٹاؤ	رَحِّبْ بِهِ	اسے خوش آمدید کہو
اِقْرَعِ الْبَابَ	// //	غُضَّ أَبْصَارَكَ	اپنی نظریں نیچے رکھو
سَاهِمْ فِي الْمُبَارَاةِ	میچ میں حصہ لو	اُسْكُبِ الْمَاءَ	پانی ڈال دو
اِجْتَنِبِ الشَّتْمَ	گالم گلوچ سے بچو۔	قُصَّ الشَّوَارِبَ	مونچھیں کاٹو
اِفْتَحِ الْكِتَابَ	کتاب کھولو	رَاجِعِ الطَّبِيبَ	ڈاکٹر سے معاینہ کراؤ
اِحْفَظِ الدَّرْسَ	سبق یاد کرلو	رَتِّبِ الْكُتُبَ	کتابوں کو ترتیب دو
اِقْرَأِ الْكِتَابَ	کتاب پڑھو	اِئْتِنِي بِالْمَاءِ	میرے لیے پانی لاؤ
اُكْتُبْ بِالْمِرْسَمِ	پنسل سے لکھو	هَاتِ السِّجِلَّ	رجسٹر لے آؤ
أَعْطِنِي الْكُرَّاسَةَ	مجھے کاپی دیدو	اُدْخُلِ الْبَيْتَ	گھر میں داخل ہو جاؤ
نَاوِلْنِي الْقَلَمَ	مجھے قلم دیدو	اُدْنُ مِنِّي	میرے قریب ہو جاؤ
أَعْطِهِ الْقَلَمَ	اسکو قلم دیدو	تَقَرَّبْ إِلَيَّ	// //
اِمْلَأِ الْفَرَاغَ	خالی جگہ پر کرو	اِقْتَرِبْ إِلَيَّ	// //
اِكْوِ ثِيَابَكَ	اپنے کپڑے استری کرو	تَكَلَّمْ بِالْعَرَبِيَّةِ	عربی میں بات کرو
أَكْرِمِ الضَّيْفَ	مہمان کا اکرام کرو	تَعَلَّمِ الْعَرَبِيَّةَ	عربی سیکھو

شَاوِرْهُ	اس سے مشورہ کرو	اُعْبُدْ رَبَّکَ	اپنے رب کی عبادت کرو
تَشَاوَرْمَعَهُ	// //	اِصْنَعْ لَنَا الشَّایَ	ہمارے لئے چائے تیار کرو
كُنْ مُطِيْعًا	فرمانبردار بنو	أَقْرِءْهُ سَلَامِیْ	اسے میرا اسلام کہو
مُرْ بِالْمَعْرُوْفِ	اچھائی کا حکم کرو	نَادِالطَّالِبَ	طالب علم کو بلاؤ
اِرْضَ عَنِّیْ	مجھ سے راضی ہو جاؤ	مَثِّلْ قَوْمَکَ	اپنی قوم کی نمائندگی کرو
اِقْطَعِ الْحَبْلَ	رسی کاٹ دو	اِكْسِرِ الْخَشَبَ	لکڑی توڑ دو
وَدِّعْهُ	اسے رخصت کرو	اِنْتَهِ مِنْ عَمَلِکَ	اپنے کام سے فارغ ہو جاؤ
اُكْتُبْ عَلَى الْوَرَقِ	کاغذ پر لکھو	أَلِّفِ الْكِتَابَ	کتاب تالیف کرو
اِغْسِلِ الْقَلَنْسُوَةَ	ٹوپی دھولو	صَنِّفِ الْكِتَابَ	// //
آمِنْ بِعَظَمَةِ اللّٰهِ	اللہ کی بڑائی پر ایمان لاؤ	تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ	عربی میں ترجمہ کرو
أَكْمِلِ الْعِبَارَةَ	عبارت کو مکمل کرلو	اِسْأَلِ الْاُسْتَاذَ	استاذ سے پوچھو
اِقْضِمِ التُّفَّاحَ	سیب کو دانتوں سے کاٹو	اِشْرَبِ الْمَاءَ	پانی پی لو
تَنَاوَلِ الطَّعَامَ	کھانا کھاؤ	تَكَلَّمْ بِهُدُوْءٍ	آرام سے بات کرو
رَتِّبِ الطَّاوِلَاتِ	ڈیکسوں کو ترتیب سے رکھو	اِسْتَغْفِرِ اللّٰهَ	اللہ سے بخشش طلب کرو
اِسْتَوْفِ حَقَّکَ	اپنا حق پورا لو	أَغِثِ الْمَلْهُوْفِيْنَ	مظلوموں کی مدد کرو۔
تَفَضَّلْ بِالْخُرُوْجِ	نکل جاؤ	بِتْ مَعَنَا	رات ہمارے ساتھ گزار لو
أَطْفِئِ الْمِصْبَاحَ	لائٹ بجھا دو	اِقْبِضْ عَلَيْهِ	اسکو پکڑلو
شَغِّلِ الْمِرْوَحَةَ	پنکھا چلا دو	سَخِّنْ / دَفِّئِ الْمَاءَ	پانی گرم کرو
أَوْقِفِ الْمِرْوَحَةَ	پنکھا بند کر دو	اِكْحَلِ الْعَيْنَ	آنکھ میں سرمہ لگاؤ
تَنَحَّ قَلِيْلًا	تھوڑا ہٹ جاؤ	خَاطِبْنِیْ	مجھ سے بات کرو
اِمْسَحِ السَّبُّوْرَةَ	تختہ سیاہ صاف کرو	رَمِّشْ عَلَيَّ / غَمِّزْ عَلَيَّ	مجھے مس کال دو

رُدَّ الشَّاحِنَ	چارجر واپس کردو	أَشْعِرْنِیْ بِرَنَّةٍ	مجھے ایک مس کال دیدو
اُشْكُرِ اللّٰهَ	اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کرو	أَخْمِدِ النَّارَ	آگ بجھادو
اِحْمَدِاللّٰهَ	اللہ تعالیٰ کی تعریف کرو	اُفْرُشِ الْفِرَاشَ	بستر بچھاؤ
اِصْبَغِ الْجِدَارَ	دیوار کو رنگ دو	أَوْقِفِ الْأَمْرَ	معاملہ روک دو
اُكْنُسِ الْغُرْفَةَ	کمرے کو جھاڑو دو	اِقْطَعِ الْكَلَامَ	بات کو ختم کرو
اِشْتَرِلِیْ هٰذا	یہ میرے لیے خرید لو	أَشِرْ إِلَيْهِ	اسکی طرف اشارہ کرو
اِلْتَزِمِ الْهُدُوْءَ	خاموش رہا کرو	دَعْنِیْ وَشَأْنِیْ	مجھے اپنے حال پر رہنے دو
تَسَجَّ بِالرِّدَاءِ	چادر اوڑھ لو	دَعْنِیْ أَفْعَلُ	مجھے کرنے دو
غَيِّرِ الثَّوْبَ/الْحُلَّةَ	کپڑے بدل لو	اِرْفِقْ بِنَفْسِكَ	اپنے آپ کو سہارا دو
بَدِّلِ الثَّوْبَ	// //	أَوْصِدِالْبَابَ	دروازہ بند کرو
اِسْمَعْ كَلَامِیْ	میری بات سنو	سَكِّرِ الْبَابَ	// //
اِسْتَيْقِظْ مُبَكِّرًا	جلدی اٹھ جاؤ	تَعَالَ هُنَا/إِلَى هُنَا	یہاں آجاؤ
أَيْقِظْنِیْ لِلصَّلَاةِ	مجھے نماز کے لیے جگا دیں	طَالِعِ الْكُتُبَ	کتابوں کا مطالعہ کرو
سُقِ السَّيَّارَةَ	گاڑی چلاؤ	أَكْثِرِ الْمُطَالَعَةَ	مطالعہ زیادہ کرو
شَغِّلِ السَّيَّارَةَ	گاڑی اسٹارٹ کرو	ثَابِرْ عَلَى الْمُطَالَعَةِ	مطالعہ کی پابندی کرو
اِدْفَعِ السَّيَّارَةَ	گاڑی کو دھکا لگاؤ	اِعْتَنِ بِالدُّرُوْسِ	اسباق پر توجہ دو
أَعِدِ الْاِتِّصَالَ	دوبارہ فون کرو	أَيِّدْ أَخَاكَ	اپنے بھائی کی حمایت کرو
ذَاكِرِ الدُّرُوْسَ	اسباق کا تکرار کرو	اِقْتَصِدْ فِی الْمَالِ	مال میں میانہ روی کرو
جَهِّزِ الْفُطُوْرَ	ناشتہ تیار کرلو	قَاتِلِ الْكُفَّارَ	کافروں سے قتال کرو
نَظِّفْ مَكَانَكَ	اپنی جگہ صاف کرو	رَكِّبِ الْقَابِسَ	پلگ لگادو
اِهْتَمَّ بِالصَّلَاةِ	نماز کا اہتمام کرو	نَشِّفِ الْمَلَابِسَ	کپڑے خشک کرو

أَوْفِ بِالْعَهْدِ	وعدہ پورا کرو	قَلِّمِ الْأَظْفَارَ	ناخن تراشو
أَوْضِحِ الْأَمْرَ	بات واضح کرو	صِفْ مَدِيْنَتَكَ	اپنے شہر کے بارے میں بتاؤ
صَحِّحِ الْكُرَّاسَةَ	کاپی چیک کرو	أَحْسِنْ إِلَى النَّاسِ	لوگوں سے اچھا برتاؤ کرو
خَفِّضْ صَوْتَكَ	اپنی آواز پست کرو	اِتَّكِئْ إِلَى الْوِسَادَةِ	تکیہ پر ٹیک لگالو
دَعْنِيْ وَحْدِيْ	مجھے اکیلا رہنے دو	أَتْقِنِ الْحِفْظَ	اچھی طرح یاد کرلو
اُنْصُرْ أَخَاكَ	اپنے بھائی کی مدد کرو	اِسْتَقْبِلِ الضَّيْفَ	مہمان کا استقبال کرو
اِرْتَدِ الْمَلَابِسَ	کپڑے پہن لو	قِفْ عِنْدَ الْبَابِ	دروازہ کے پاس ٹھہر جاؤ
اِرْفَعِ الصَّوْتَ	آواز بلند کرو	اِذْهَبْ إِلَى التَّحْتِ	نیچے جاؤ
اِسْقِنِيْ الْمَاءَ	مجھے پانی پلاؤ	شَغِّلِ الثَّلَّاجَةَ	فریج چلاؤ
اِشْتَرِ الْكُتُبَ	کتابیں خرید لو	اِصْعَدِ السُّلَّمَ	سیڑھی چڑھو
اِغْتَنِمِ الْفُرْصَةَ	فرصت کو غنیمت جانو	اِلْبَسِ الْخَاتَمَ	انگوٹھی پہن لو
اِرْفَعِ الْأَذَانَ	اذان دو	خُذْ حُقْنَةً/فَلْتَزْرِقْ بِالْحُقْنَةِ	انجکشن لگواؤ
اِتَّصِلْ بِزَمِيْلِكَ	اپنے دوست کو فون کرو	اِمْضَغْ /لُكِ الْعِلْكَ	چیونگم چباؤ
لَاحِظْ أَخْطَائَكَ	اپنی غلطیوں کو دیکھو	أَوْفِ الْكَيْلَ	پورا پورا ناپو
اِبْتَعِدْ عَنِّيْ	مجھ سے دور ہو جاؤ	إِيَّاكَ وَالْبِدْعَةَ	بدعت سے بچو
إِلَيْكَ عَنِّيْ	// //	اُكْتُبِ الرِّسَالَةَ	خط لکھو
اِسْتَعِنْ بِاللّٰهِ	اللہ تعالیٰ سے مدد مانگو	اِلْبَسْ نَعْلَيْكَ	اپنے جوتے پہن لو
اِسْتَمِعْ إِلَيَّ	میری بات غور سے سنو	اُبْسُطْ يَدَكَ	اپنا ہاتھ پھیلاؤ
اِنْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ	برائی سے روکو	أَحْسِنِ الْمُعَامَلَاتِ	معاملات درست کرو
غَيِّرْ مَوْقِفَكَ	اپنا موقف تبدیل کرو، اپنی رائے بدل دو	حَسِّنْ خَطَّكَ	اپنی لکھائی اچھی کرو

نَمْ فَوْرًا / بِالْفَوْرِ	فوراً سو جاؤ	حَافِظْ علی النَّظَافَةِ	صفائی کا خیال رکھو
نَمْ بِسُرْعَةٍ	جلدی سے سو جاؤ	اُنْظُرْ إلى السَّبُّوْرَةِ	بلیک بورڈ کی طرف دیکھو
اِصْنَعِ الطَّاوِلَةَ	تپائی بناؤ	حَقِّقْ هٰذِهِ الْكَلِمَةَ	اس لفظ کی تحقیق کرو
وَحِّدْ جُهُوْدَكَ	اپنی کوششوں کو یکجا کرو	قُمْ بِمَسْؤُلِيَّتِكَ	اپنی ذمہ داری پوری کرو
اُدْعُ لِيْ	میرے لیے دعا کیجئے	أَدِّ مَسْؤُلِيَّتَكَ	اپنی ذمہ داری ادا کرو
اِعْرِضْ مَا كَتَبْتَ	تم نے جو لکھا ہے پیش کرو	رَقِّمِ الصَّفْحَةَ	صفحہ پر نمبر لگاؤ
أَلْغِ هٰذَا الْقَانُوْنَ	اس قانون کو ختم کردو	اُتْرُكْهُ كَمَا هُوَ	اس کو اپنی حالت پر چھوڑ دو
اِذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	مدرسہ جاؤ	دَعْ مَالَا يَعْنِيْكَ	بے فائدہ چیزیں چھوڑ دو
اِذْهَبْ بِأَخِيْكَ	اپنے بھائی کو لیکر جاؤ	تَقَدَّمْ إِلَى الْأَمَامِ	آگے کی طرف بڑھو
اِبْحَثْ عَنِ الْحَقِيْبَةِ	بستہ تلاش کرو	خَلِّلْ أَسْنَانَكَ	اپنے دانتوں کا خلال کرو
اِغْسِلْ وَجْهَكَ	اپنا چہرہ دھولو	تَسَلَّمِ الْجَائِزَةَ	انعام وصول کرو
اِسْحَبِ الْمَكْتَبَ	ڈسک کو ہٹاؤ	اِضْطَجِعْ عَلَى الْفِرَاشِ	بستر پر لیٹ جاؤ
خَفِّضْ رَأْسَكَ	اپنا سر نیچے کرو	اِسْتَلْقِ عَلَى ظَهْرِكَ	چت لیٹ جاؤ
أَقْرِئْهُ / بَلِّغْهُ سَلَامِيْ	اس کو میرا سلام کہو	كَلِّفْهُ أَمْرًا	اسکے ذمہ کوئی کام لگاؤ
سَلِّمْ عَلٰى هٰذَا الرَّجُلِ	اس آدمی کو سلام کرو	اِرْفَعْ إِزَارَكَ	اپنی شلوار اوپر کرو
لُفَّ الْفِرَاشَ	بستر لپیٹ دو	اِبْرِ الْمِرْسَمَ	پنسل چھیلو
اِصْبِرْ عَلَى الْمَصَائِبِ	مصائب پر صبر کرو	صَوِّرِ الْأَوْرَاقَ	کاغذوں کی فوٹو کاپی کراؤ
نَظِّفْ زُجَاجَ الشُّبَّاكِ	کھڑکی کا شیشہ صاف کرو	اِسْتَنْسِخِ الْأَوْرَاقَ	// //
ضَحِّ بِنَفْسِكَ	اپنی ذات کو قربان کرو	سَلِّمْهُ لِلْإِدَارَةِ	اسکو دفتر کے حوالہ کردو
غُصْ فِي الْمَاءِ	پانی میں غوطہ لگاؤ	تَشَرَّفْ إِلَى الْمِنَصَّةِ	اسٹیج پر تشریف لے آئیں
بَلِّلِ الْمَلَابِسَ	کپڑے بھگولو	وَاظِبْ عَلَى الْحُضُوْرِ	حاضری کی پابندی کرو

اِحْمِلْ هٰذَا السِّجِلَّ	یہ رجسٹر اٹھاؤ	اُمْحُ هٰذِهِ الْكَلِمَةَ	یہ لفظ مٹادو
اِرْجِعْ إِلٰى بَيْتِكَ	اپنے گھر کی طرف لوٹو	صَارِحْنِيْ فِي الْكَلَامِ	مجھ سے کھل کر بات کرو
أَجِبْ عَنِ الْأَسْئِلَةِ	سوالات کے جوابات دو	اِنْزَعْ قَمِيْصَكَ	اپنی قمیص اتاردو
اِرْتَشِفْ رَشْفَةً	ایک چسکی رگھونٹ لو	اِسْتَخْدِمِ الْجَوَّالَ	موبائل استعمال کرو
زَخْرِفْ غُرْفَتَكَ	اپنا کمرہ سجاؤ	اِسْتَفْسِرْهُ	اس سے پوچھو
زَيِّنْ غُرْفَتَكَ	// //	اِبْدَءْ بِيْ	مجھ سے شروع کرو
رَكِّبِ الزِّرَّفِي الْقَمِيْصِ	قمیص میں بٹن لگاؤ	تَبَسَّمْ قَلِيْلًا	ذرا مسکراؤ
اِرْتَدِالسَّاعَةَ بِالْيَدِ	ہاتھ پر گھڑی باندھو	اِلْزَمْ مَكَانَكَ.	اپنی جگہ بیٹھے رہو.
اِجْلِسْ سَاكِتًا	خاموش بیٹھو	اِشْحَنْ جَوَّالِيْ	میرا موبائل چارج کرو
اُشْطُبْ هٰذَاالسَّطْرَ	یہ سطر کاٹ دو.	خُذْ مَقَاسِيْ	میرا ناپ لےلو.
أَعِرْنِيْ قَلَمَكَ	ذرا اپنا قلم دو	أَطْعِمْنِيْ شَيْئًا	مجھے کچھ کھلاؤ
اِجْلِسْ جَنْبِيْ	میرے برابر میں بیٹھو	اِقْرَأْ بِصَوْتٍ عَالٍ	بلند آواز سے پڑھو
ضَعْهُ جَانِبًا	اس کو ایک طرف رکھدو	أَرِنِيْ مَاجِئْتَ بِهِ	مجھے دکھاؤ جو تم لائے ہو
أَلْصِقِ اللَّافِتَةَ	اشتہار چپکاؤ	تَأَمَّلْ فِيْ هٰذَاالْأَمْرِ	اس بات میں غور فکر کرو
صَلِّ خَاشِعًا/ بِالْخُشُوْعِ	نماز خشوع سے پڑھو	اُذْكُرْ نِعَمَ اللّٰهِ .	اللہ کی نعمتوں کو یاد رکھو
شَمِّتِ الْعَاطِسَ	چھینک کا جواب دو.	اِمْتَثِلْ لِلْأَسَاتِذَةِ.	اساتذہ کا کہنا مانو.
شَغِّلْ جَوَّالَكَ	موبائل آن کرو	اُنْفُضِ الْفِرَاشَ	بستر جھاڑو
نَاوِلْنِيْ دَوْرَقًا/اِبْرِيْقًا	مجھے پانی کا جگ دو	صَلِّ جَمَاعَةً	نماز جماعت سے پڑھو
تَعَالَ بِأَهْلِكَ	اپنے گھر والوں کو لے آئیں	اِخْدِمْ وَالِدَيْكَ	اپنے والدین کی خدمت کرو
بِتْ مَعَنَاهٰذِهِ اللَّيْلَةَ	یہ رات ہمارے ساتھ گزاریں	اِلْعَقْ أَصَابِعَكَ	اپنی انگلیاں چاٹو
كُلْ وَلَا تَسْتَحْيِ	کھاؤ شرماؤ مت	تَسَامَرْنَا هٰذِهِ اللَّيْلَةَ	آج رات ہم سے باتیں کرو

حَطِّمِ الرَّقْمَ الْقِيَاسِيَّ	ریکارڈ توڑو	اُطْلُبْ لَنَا الشَّایَ	ہمارے لیے چائے منگواؤ
اِجْلِسْ جَيِّدًا	اچھی طرح بیٹھو	سُدَّ الْحَنَفِيَّةَ.	نلکا بند کردو.
اِعْتَدِلْ جِلْسَتَکَ	ٹھیک بیٹھو	مُجَّ الْمَاءَ فِيْ فِيْکَ	پانی سے کلی کرو
فُکَّ لِيْ هٰذَا الْأَلْفَ	یہ ہزار روپے کھلے کراؤ	فَصِّلْ لِيْ هٰذَا الْقُمَاشَ	میرے لئے یہ کپڑے سی دو
اِکْتَرِ هٰذَا الْبَيْتَ .	یہ گھر کرایہ پر لے لو	اِلْعَبْ فِي الْمُبَارَاةِ	میچ کھیلو.

أَکْمِلْ جَمِيْعَ الْأَذْکَارِ	تمام اذکار مکمل کرو
حَافِظْ عَلٰى تَکْبِيْرَةِ الْإِحْرَامِ	تکبیر اولی کی پابندی کرو
اِقْرَءِ الْکِتَابَ مِنْ حِفْظِکَ	کتاب زبانی پڑھو
اِفْرَحْ بِنَجَاحِکَ فِي الْاِخْتِبَارِ	امتحان میں اپنی کامیابی پر خوش ہو جاؤ
عَلِّقِ الثَّوْبَ عَلَى الْمِشْجَبِ	کپڑوں کو ہینگر پر لٹکا دو
أَوْلِجِ الْخَيْطَ فِي الْإِبْرَةِ	سوئی میں دھاگہ ڈال دو
شُرَّ ثِيَابَکَ عَلَى الْحَبْلِ	اپنے کپڑے رسی پر ڈال دو
کُنْ رَزِيْنًا فِيْ تَصَرُّفَاتِکَ	اپنے معاملات میں سنجیدہ بنو
وَافِقْنِيْ فِيْ رَأْيِيْ	میری رائے سے اتفاق کرو
شَارِکْنَا فِي الْحَدِيْثِ	گفتگو میں آپ بھی حصہ لیں
أَرْشِدْنِيْ مَاذَا أَصْنَعُ	میری رہنمائی کیجئے کہ میں کیا کروں
نَمْ مُضْطَجِعًا عَلَى الْيَمِيْنِ	دائیں کروٹ پر سو جاؤ
سُقِ السَّيَّارَةَ هَادِئًا/مُبْطِئًا	گاڑی آہستہ چلاؤ
أَفْرِغْ/فَرِّغْ سَلَّةَ الْقُمَامَةِ/سَلَّةَ الْمُهْمَلَاتِ	ردی کی ٹوکری خالی کردو
ضَعِ الْکِتَابَ فِيْ مَکَانِهٖ بَعْدَ أَنْ تَسْتَعْمِلَهٗ	کتاب کو استعمال کرنے کے بعد اسی جگہ پر رکھ دو

عَلَيْکَ أَنْ تُرَبِّیَ أَوْلَادَکَ .	تمہیں اپنی اولاد کی تربیت کرنی چاہیے
اِرْتَدِ الْحِذَاءَ بَعْدَ الْجَوَارِبِ	موزے پہننے کے بعد جوتے پہن لو
زُرْنَا وَلَوْ خَطَأً	ایک دفعہ تو غلطی سے بھی ملاقات کرلیں
أَمْسِکِ الْجَوَّالَ بِیَدِکَ	موبائل اپنے ہاتھ میں تھام لو
صُبَّ الشَّایَ فِی الْکُوْبِ	کپ میں چائے ڈال دو
أَوْدِعِ الْمَالَ فِی الْمَصْرِفِ	مال بینک میں جمع کراؤ
اُدْهُنْ جُرْحَکَ بِالْمَرْهَمِ	اپنے زخم پر مرہم لگاؤ

أَفْعَالُ النَّهْیِ

(وہ افعال جنکے ذریعے کام سے روکا جائے)

لَاتُشْرِکْ	شرک مت کرو	لاتعْصِ	نافرمانی مت کرو
لا تَحْزَنْ	غمگین مت ہو	لَا تَیْئَسْ	مایوس مت ہو
لا تَسُبَّنِیْ	مجھے گالی مت دو	لَا تُخَوِّفْنِیْ	مجھے مت ڈراؤ
لا تَبْخَلْ	بخل مت کرو	لَا تُزْعِجْنِیْ	مجھے تنگ مت کرو
لَا تَشْتَرِطْ	شرط مت لگاؤ	لَا تَتَنَکَّرْ	انجان مت بنو
لَاتَسْرِقْ	چوری مت کرو	لَا تَتَجَاهَلْ	// //
لَا تَرْقُصْ	مت ناچو	لَا تَدْفَعْنِیْ	مجھے دھکا مت دو
لَا تُشَاکِسْ	شرارت مت کرو	لَا تُکَذِّبْنِیْ	مجھے مت جھٹلاؤ
لَا تُشَاغِبْ	// //	لَا تُخَطِّأْنِیْ	مجھے غلط قرار نہ دو
لَا تَتَهَتَّکْ	آوارہ گردی مت کرو	لَا تَحْتَجَّ	احتجاج مت کرو
لَا تُجَادِلْنِیْ	مجھ سے مت لڑو	لَا تَظْلِمْ أَحَدًا	کسی پر ظلم مت کرو
لَا تُرَاهِنِّیْ	مجھ سے شرط نہ لگاؤ	لَا تُضَوْضِأْ	شور مت کرو
لَا تُخَادِعْنِیْ	مجھے دھوکہ مت دو	لَا تُدَنْدِنْ	بھنبھناؤ مت
لَا تَتَغَنَّجْ	نخرے مت کرو	لَا تُحَاکِنِیْ	میری نقل مت کرو
لَا تُصَفِّرْ	سیٹی مت بجاؤ	لَا تُؤَخِّرْنِیْ	مجھے دیر نہ کراؤ
لَا تُعَانِدْ	ضد مت کرو	لَا تُخْبِرْ أَحَدًا	کسی کو مت بتاؤ
لَا تَذُقْ	مت چکھو	لَا تُفْشِ سِرِّیْ	میرا راز فاش مت کرو
لَا تُثَرْثِرْ	زیادہ مت بولو	لَا تَغْمِزْ بِعَیْنِکْ	آنکھ مت مارو

لَا تَزْجُرْنِیْ	مجھے مت ڈانٹو	لَا تُفَخِّمِ الْأَمْرَ	بات کو بڑا مت کرو
لَاتَبْصُقْ فِی الْمَسْجِدِ	مسجد میں مت تھوکو	لَاتُسَافِرْ وَحْدَکَ	اکیلے سفر مت کرو
لَا تُجِبْهُ	اسکو جواب مت دو	لَا تُکَدِّرْ عَیْشَکَ	اپنی زندگی کا مزہ تلخ مت کرو
لَا تُؤَجِّلْ عَمَلَکَ	اپنے کام کو مؤخر مت کرو	لَا تُکْثِرِ التَّثَاؤُبَ	زیادہ جمائی مت لو
لَاتَقْرَأْالْکُتُبَ الْمَاجِنَةَ	فحش کتابیں مت پڑھو	لَا تَمُدَّ یَدَ السُّؤَالِ.	دست سوال دراز نہ کرو.
لَا تَتَحَرَّشْ بِیْ	میرے پیچھے مت پڑو	لَاتَتَجَشَّأْ أَمَامِیْ	میرے سامنے ڈکار مت لو
لَاتَصْرُخْ عَلَیَّ	مجھ پر مت چلاؤ	لَا تَفْتَحِ الْبَابَ	دروازہ مت کھولو
لَا تَبْکِ عَلَیْهِ	اس پر مت رو	لَا تَرْسُمْ صُوْرَةً	تصویر مت بناؤ
لَاتَشْتُمْ أَحَدًا	کسی کو گالی مت دو	لَا تُعَادِأَحَدًا	کسی سے دشمنی مت رکھو
لَاتُسِئِی الْأَدَبَ	بدتمیزی مت کرو	لَاتُکْثِرِ الْأَکْلَ	زیادہ مت کھاؤ
لَا تَکُنْ عَنِیْدًا	ضدی مت بنو	لَاتَغْضَبْ عَلَیَّ	مجھ پر غصہ مت ہو
لَا تُظْهِرِالْمِنَّةَ عَلَیَّ	مجھ پراحسان مت جتلاؤ	لَاتَبْکِ أَمَامِیْ	میرے سامنے مت رو
لَا تَنَمْ مُتَأَخِّرًا	دیر سے مت سو	لَا تُشْعِلِ النَّارَ	آگ مت جلاؤ
لَا تُفَکِّرْ کَثِیْرًا	زیادہ مت سوچو	لَاتُخَالِطِ الْفَسَقَةَ	بدکاروں کے ساتھ مت بیٹھو
لَا تُعْطِهِ الْکِتَابَ	اسکو کتاب مت دو	لَاتُشَدِّدْعَلَیْهِ	اس پر سختی مت کرو
لَاتُبَلِّلْ ثِیَابَکَ	اپنے کپڑے گیلے مت کرو	لَا تُغْلِقِ الْبَابَ	دروازہ بند نہ کرو
لَاتَضْرِبْ أَخَاکَ	اپنے بھائی کو مت مارو	لَا تَسْحَبِ السِّتَارَ	پردہ مت کھینچو
لَاتَغِبْ عَنِ الْمَدْرَسَةِ	مدرسہ سے غائب مت ہو	لَا تَجِدْ عَلَیَّ	مجھ سے ناراض مت ہو
لَاتُخْطِأْ فِی الْقِرَاءَةِ	پڑھنے میں غلطی مت کرو	لَا تَسْخَطْ مِنِّیْ	// //
لَا تَحْمِلْ مَکْتَبِیْ	میرا ڈسک مت اٹھاؤ	لَا تَسْخَطْ عَلَیَّ	// //
لَا تَغْسِلِ الثِّیَابَ	کپڑے مت دھو	لَاتُوَقِفِ الْمِرْوَحَةَ	پنکھا بند مت کرو

لَاتَهْمِسْ إِلَى أَحَدٍ	کسی سے سرگوشی مت کرو	لَاتَقْطِفِ الْأَزْهَارَ	پھول مت توڑو
لَا تُؤْذِالْحَيْوَانَاتِ	جانوروں کو تکلیف مت دو	لَاتُكْثِرِ الضَّحِكَ	زیادہ مت ہنسو
لَاتَسْتَيْقِظْ مُتَأَخِّرًا	دیر سے مت اٹھو	لَاتَظُنَّنِي كَاذِبًا	مجھے جھوٹا مت سمجھو
لَا تَخْضَعْ لِلْبَاطِلِ	باطل کے سامنے مت جھکو	لَا تَتَّهِمْ أَحَدًا	کسی پر الزام مت لگاؤ
لَا تُقَصِّرْ لِحْيَتَكَ	اپنی ڈاڑھی کو کم مت کرو	لَا تُهْرِقْ/لَا تُرِقِ الْمَاءَ	پانی مت بہاؤ
لَاتَحْلِقْ لِحْيَتَكَ	اپنی ڈاڑھی مت مونڈو	لَاتُشَاهِدِ الْأَفْلَامَ	فلمیں مت دیکھو
لَا تَشْخُرْ فِي النَّوْمِ	نیند میں خراٹے مت لو	لَاتَأْخُذْ كِتَابِي	میری کتاب مت لو
لَاتَأْكُلْ وَحْدَكَ	اکیلے اکیلے مت کھاؤ	لَا تُعَلِّقْ عَلَى كَلَامِي	میری بات پر تبصرہ نہ کرو
لَا تُفْسِدْ بِيْئَتَنَا	ہمارا ماحول خراب مت کرو	لَا تَتَكَلَّمْ مُتَكَبِّرًا	اکڑ کر بات مت کرو
لَا تَنْدَمْ عَلَى مَافَاتَكَ	رہی ہوئی چیز پر پشیمان مت ہو	لَا تَتَلَعْثَمْ فِي كَلَامِكَ	بات کرنے میں مت جھجکو
لَاتَغُشَّ وَلَوْقَلِيْلًا	ذرا سی بھی ملاوٹ مت کرو	لَا تَغْتَبْ أَحَدًا	کسی کی غیبت مت کرو
لَا تُوَسِّخِ الْغُرْفَةَ	کمرہ میلا مت کرو	لَاتُمَزِّقِ الْكِتَابَ	کتاب کو مت پھاڑو
لَا تُؤَيِّدْعَشْوَائِيًّا	اندھادھند تائید مت کرو	لَاتَتَجَوَّلْ فِي اللَّيْلِ	رات میں مت گھومو
لَاتَسْتَحْقِرْأَحَدًا	کسی کو حقیر مت سمجھو	لَاتُخَالِفْنِي	میری مخالفت مت کرو
لَاتَخَفْ مِنَ الْعَدُوِّ	دشمن سے مت ڈرو	لَا تَحْسُدْ أَحَدًا	کسی سے حسد مت کرو
لَا تَهْتِفْ بِصَوْتِكَ	نعرہ مت لگاؤ	لَا تُكَذِّبْنِي	مجھ سے جھوٹ مت بولو
لَاتُضَيِّعْ وَقْتَكَ	اپنا وقت ضائع مت کرو	لَا تُقَهْقِهْ أَمَامِي	میرے سامنے قہقہہ مت لگاؤ
لَاتَتَسَلَّقِ الشَّجَرَةَ	درخت پر مت چڑھو	لَاتَتَنَاوَلِ التَّبْغَ	تمباکو نوشی مت کرو
لَا تَسْأَلْ أَحَدًا	کسی سے مت مانگو	لَا تَسْمَعِ الْأَغَانِيَ	گانے مت سنو
لَاتَسْتَهْزِأْ بِأَحَدٍ	کسی کا مذاق مت اڑاؤ	لَاتُسْرِعْ فِي السَّيْرِ	چلنے میں جلدی نہ کرو
لَا تَسْخَرْ مِنْ أَحَدٍ	// //	لَا تَتَجَاوَزْ حَدَّكَ	حد سے مت گزرو

لَا تُشْغِلِ الْمِرْوَحَةَ	پنکھا مت چلاؤ	لَاتُزْعِجِ الْأَسَاتِذَةَ	اساتذہ کو تنگ مت کرو
لَا تُطْفِئِ الْمِصْبَاحَ	لائٹ مت بجھاؤ	لَا تَبْذُلْ قُوَاکَ جَمِیْعًا	اپنی پوری طاقت مت لگاؤ
لَاتُوْقِدِ الْمِصْبَاحَ	لائٹ مت جلاؤ	لَا تَأْکُلِ الْحَرَامَ	حرام مت کھاؤ
لَاتُحِبَّ الْفَسَقَةَ	بدکاروں سے محبت نہ رکھو	لَاتَتْرُکِ الصَّلَاةَ	نماز کو نہ چھوڑو
لَا تُقْفِلِ الْبَابَ	دروازہ کو تالا مت لگاؤ	لَاتُذَلِّلْ نَفْسَکَ	اپنے آپکو ذلیل مت کرو
لَاتُطَاوِعِ الشَّیْطٰنَ	شیطان کی اطاعت مت کرو	لَاتُخَضِّبِ الشَّعْرَ	بال مت رنگو
لَا تُوْقِعْ بَیْنَنَا	ہمارے درمیان لڑائی مت کراؤ	لَا تَتَهَرَّبْ عَنِ الْمَسْئُوْلِیَّةِ	ذمہ داری سے جان مت چھڑاؤ
لَا تَلْتَقِطْ صُوْرَةً	تصویر مت کھینچو	لَاتَلْعَبِ الشِّطْرَنْجَ	شطرنج مت کھیلو
لَاتُعَطِّلْ حَاسُوْبِیْ	میرا کمپیوٹر خراب مت کرو	لَاتَخْجَلْ مِنْ هٰذَا	اس سے مت شرماؤ
لَاتُسَجِّلْ صَوْتِیْ	میری آواز ریکارڈ مت کرو	لَاتَسْتَعْمِلِ الْحِنَّاءَ	مہندی مت لگاؤ
لَا تَخْرِقْ ثِیَابِیْ	میرے کپڑے مت پھاڑو	لَا تَتَنَبَّأْ بِشَیْءٍ	پیشگوئیاں مت کرو
لَا تَکْفُرْ نِعْمَةً	نعمت کی ناشکری مت کرو	لَا تُتَرْجِمِ الْعِبَارَةَ	عبارت کا ترجمہ مت کرو
لَا تُؤَاخِذْنِیْ عَلٰی خَطَئِیْ	غلطی پر مجھے ملامت نہ کرو	لَاتَحُکَّنَّ رَأْسَکَ	اپنا سر مت کھجاؤ
لَاتَأْکُلْ دِمَاغِیْ	میرا دماغ مت کھاؤ	لَا تُطْلِقِ الْبُنْدُقِیَّةَ	بندوق مت چلاؤ
لَا تَأْتِ بِالْخُزَعْبَلَاتِ	فضول بکواس مت کرو	لَا تَسْتَشِرْ کُلَّ أَحَدٍ	ہر ایک سے مشورہ مت لو
لَاتُمْسِکْنِیْ مِنْ تَلَابِیْبِیْ	مجھے گریبان سے مت پکڑو	لَا تُفَاجِئْنِیْ	میرے سامنے اچانک مت آیا کرو
لَا تَتَعَاطَ الْمُخَدِّرَاتِ	منشیات استعمال مت کرو	لَا تَسْتَدِرْ بِسُرْعَةٍ	جلدی سے مت مڑو
لَا تَرْتَبِکْ فِی الْکَلَامِ	رک رک کر مت بولو	لَا تُعَکِّرِ الْمَاءَ	پانی کو گدلا مت کرو
لَا تَشْرَبْ قَائِمًا	کھڑے ہو کر مت پیو	لَا تُبَالِ أَحَدًا	کسی کی پرواہ مت کرو
لَاتَکُنْ طَائِشًا، مُتَهَوِّرًا	آوارہ مت بنو	لَا تَنْسَانِیْ مِنْ دُعَائِکَ	مجھے اپنی دعا میں مت بھولنا
لَاتَلْعَبْ بِالنَّارِ	آگ سے مت کھیلو	لَا تَتَآمَرْ عَلَیَّ	میرے خلاف سازش مت کرو

لَاتتَنَاوَلِ التَّنْبُوْلَ	پان مت کھاؤ	لَا تُهَرْوِلْ فِى الْمَسْجِدِ	مسجد میں مت دوڑو
لَا تُطِلِ الْكَلَامَ	بات لمبی مت کرو	لَاتُحْدِثِ الْمَشَاكِلَ	مسائل پیدا مت کرو
لَا تَقْطَعِ الْمُكَالَمَةَ	کال مت کاٹو	لَا تُظْهِرِ الْعَيْبَ	عیب ظاہر مت کرو
لَا تَعْبَأْ بِشَيْءٍ	کسی چیز کی پرواہ مت کرو	لَاتَخْرُجْ مِنَ الْمَدْرَسَةِ	مدرسہ سے مت نکلو
لَاتَتَعَجَّبْ مِنْهُ	اس سے تعجب مت کرو	لَاتَكْتُبْ عَلَى السَّبُّوْرَةِ	بورڈ پر مت لکھو
لَاتَدَعِ الضَّيْفَ يَرْحَلُ	مہمان کو جانے مت دو	لَا تَسْبَحْ فِى الْبَحْرِ	سمندر میں مت تیرو
لَاتَتَّبِعِ الْهَوىٰ	خواہشات کی پیروی مت کرو	لَا تَكْسَلْ فِىْ عَمَلِكَ	اپنے کام میں سستی مت کرو
لَا تُبْغِضْ أَحَدًا	کسی سے بغض مت رکھو	لَا تَلْعَبْ فِى الْمَسْجِدِ	مسجد میں مت کھیلو
لَا تُهِنِ الْكُتُبَ	کتابوں کی بے ادبی مت کرو	لَا تُسْرِعْ فِىْ الْأَكْلِ	کھانے میں جلدی مت کرو
لَاتَعْصِ وَالِدَيْكَ	اپنے والدین کی نافرمانی مت کرو	لَا تَتَسَاهَلْ فِى الصَّلَاةِ	نماز کے معاملہ میں نرمی مت برتو
لَاتَعُقَّ وَالِدَيْكَ	// //	لَاتَنْقُضِ الْقَانُوْنَ	قانون کی خلاف ورزی مت کرو
لَاتُقْلِقْ وَالِدَيْكَ	اپنے والدین کو پریشان مت کرو	لَاتُخَالِفِ الْقَانُوْنَ	// //
لَا تَلْتَهِبْ غَضَبًا	غصہ سے مت بھڑکو	لَا تَتَكَلَّمْ بِدُوْنِ الْعَرَبِيَّةِ	عربی کے علاوہ بات مت کرو
لَا تَتَعَاطَ السَّجَائِرَ	سگریٹ نوشی مت کرو	لَاتَكُنْ آكِلَ الرِّبٰوا	سود خور مت بنو
لَا تُقَدِّمْ اِسْتِقَالَتَكَ	استعفاء مت دو	لَاتَأْكُلْ شَيْئًا مُشْتَبِهًا	مشکوک چیز مت کھاؤ
لَاتَفْرُشِ الْفِرَاشَ	بستر مت بچھاؤ	لَا تَرْتَعِدْ خَوْفًا	خوف سے مت کانپو
لَاتَرُدَّ دَعْوَةَ أَحَدٍ	کسی کی دعوت نہ ٹھکراؤ	لَا تُطَالِعْ فِى الظَّلَامِ	اندھیرے میں مطالعہ مت کرو
لَا تَشْرَبِ الْمَاءَ الْبَارِدَ	ٹھنڈا پانی مت پیو	لَاتَتَكَاسَلْ فِىْ خَيْرٍ	نیکی میں سستی مت کرو
لَا تَسْهَرْ طُوْلَ اللَّيْلِ	رات بھر مت جاگو۔	لَا تَأْكُلْ شَيْئًا مُدَسَّمًا	چکنی چیز مت کھاؤ۔
لَاتُخْبِرْ أَحَدًا بِهٰذَا	کسی کو یہ مت بتاؤ	لَاتَذْكُرْ أَخَاكَ بِسُوْءٍ	کسی کا ذکر برائی سے مت کرو
لَاتَتَأَخَّرْ عَنِ الْمَوْعِدِ	مقررہ ٹائم سے لیٹ مت ہو	لَا تَخْذُلْنِىْ	مجھے بے یارو مددگار مت چھوڑو

لَا تَسْتَقْرِضْ مِنْ أَحَدٍ	کسی سے قرض مت لو	لَاتَتَعَصَّبْ عَلَى أَحَدٍ	کسی سے تعصب مت رکھو
لَاتُخْرِجْنِیْ عَنْ طَوْرِیْ	میرا دماغ خراب مت کرو	لَا تَخْلَعْ سِنَّکَ	اپنا دانت مت نکلواؤ
لَا تَمْشِ مُتَمَاوِتًا	مریل ہوکر مت چلو	لَا تَأْکُلْ بِالشِّمَالِ	بائیں ہاتھ سے مت کھاؤ
لَا تَفْضَحْ أَحَدًا	کسی کو رسوا مت کرو	لَا تَنِمَّ عَنْ أَحَدٍ	کسی کی چغل خوری مت کرو
لَا تَشْهَدْ بِالزُّوْرِ.	جھوٹی گواہی مت دو	لَا تَخُنِ الْأَمْوَالَ.	مالیاتمیں خیانت مت کرو
لَا تَتَمَلَّقْ لِأَ حَدٍ	کسی کی چاپلوسی مت کرو	لَا تَدَعْنِیْ وَحْدِیْ	مجھے اکیلا نہ چھوڑو
لَا تَصْفَعْ أَحَدًا	کسی کومنہ پرتھپڑمت مارو	لَاتَرُشَّ عَلَيَّ الْمَاءَ	مجھ پر پانی مت چھڑکو

لَاتَضْحَکْ أَمَامَ الْأُسْتَاذِ	استاذ کے سامنے مت ہنسو
لَا تُهْمِلْ أُمُوْرَکَ .	اپنے کاموں میں کوتاہی مت کرو
لَا تَتَدَخَّلْ فِیْ أَمْرِیْ .	میرے کام میں دخل اندازی مت کرو
لَا تُشَوِّهْ سُمْعَةَ وَالِدَیْکَ	اپنے والدین کی بدنامی مت کرو
لَا تَصْرُخْ دَاخِلَ الصَّفِّ	کلاس میں مت چیخو
لَاتَتَقَدَّمِ الْکِبَارَ فِی الْمَشْیِ	چلنے میں بڑوں سے آگے مت بڑھو
لَاتُسِئْ ظَنَّکَ بِأَخِیْکَ	اپنے بھائی سے بدگمانی مت کرو
لَا تَنْقُصْ شَیْئًامِنْ حَقِّهِ	اسکے حق میں سے ذرا بھی کمی مت کرو
لَا تَسْتَعْجِلْ فِیْ رُکُوْبِکَ الْحَافِلَةَ	بس میں سوار ہوتے وقت جلدی مت کرو
لَاتَلُمْنِیْ عَلَى مَاقَدْ مَضَى	گزری ہوئی بات پر مجھے ملامت نہ کرو
لَاتَتَدَخَّلْ فِیْ مَالَا یَعْنِیْکَ	فضول چیزوں میں مت پڑو
لَاتَمُدَّنَّ رِجْلَیْکَ نَحْوَ الْقِبْلَةِ	قبلہ کیطرف اپنے پاؤں مت پھیلاؤ
لَاتَتَکَلَّمْ مَعِیْ بِهٰذِهِ الصُّوْرَةِ/ اللَّهْجَةِ	اس طریقہ سے مجھ سے بات مت کرو

لَاتُفَرْقِعْ أَصَابِعَکَ فِی الصَّلَاةِ	اپنی انگلیاں نماز میں مت چٹخاؤ
لَاتَتَحَدَّثْ أَثْنَاءَ الدَّرْسِ	سبق کے دوران باتیں مت کیا کرو
لَاتَصُبَّ الْمَاءَ دُوْنَ الْحَاجَةِ	فضول پانی مت بہاؤ
لَاتُسْرِعْ فِیْ قِیَادَةِ السَّیَّارَةِ	گاڑی تیز مت چلاؤ
لَاتَجْلِسْ عَلٰی سَطْحِ الْحَافِلَةِ	بس کی چھت پر مت بیٹھو
لَاتَضَعِ السُّکَّرَ فِی الشَّایِ	چائے میں چینی مت ڈالو
لَاتُلَقِّبْ أَحَدًا بِلَقَبٍ سُوْءٍ	کسی کو برے نام سے مت پکارو
لَاتَأْخُذْ شَیْئًا بِغَیْرِ إِذْنِ صَاحِبِه	بغیر اجازت کسی کی چیز مت اٹھاؤ
لَاتَتَثَقَّفْ بِثَقَافَةِ الْغَرْبِ / لَاتُقَلِّدِ الْغَرْبَ بِثَقَافَتِه	مغربی تہذیب مت اپناؤ
لَا تُؤَیِّدِ الدِّکْتَاتُوْرِیَّةَ	آمریت کا ساتھ مت دو
لَاتَتَحَدَّثْ فِی الْمَسْجِدِ	مسجد میں باتیں مت کیا کرو
لَا تُعَیِّرْنِیْ بِهٰذَا	اس بات سے مجھے عار مت دلاؤ
لَاتَتَخَبَّطْ فِیْ عَمَلِکَ	سوچے سمجھے بغیر کام مت کرو
لَا تَرْفَعْ صَوْتَکَ	اپنی آواز اونچی مت کرو
لَا تُکَلِّمْهُ وَلَوْ نَاسِیًا	اس سے بھول کر بھی بات مت کرو۔
لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَ الْیَوْمِ إِلٰی غَدٍ	آج کا کام کل پر مت چھوڑو
لَا تُجْبِرْنِیْ عَلَی الْفِرَارِ	مجھے بھاگنے پر مجبور مت کرو
لَا تَتَشَاجَرْ مَعَ إِخْوَانِکَ	اپنے بھائیوں سے مت لڑو
لَا تَتَجَاوَزِ الْحَدَّ أَثْنَاءَ حَدِیْثِکَ	باتوں کے دوران حد سے آگے نہ بڑھو
لَا تَنْطَحِ الْکُرَةَ بِالرَّأْسِ	گیند کو ہیڈ نہ مارو
لَا تَرْکُلِ الْکُرَةَ الْآنَ	ابھی گیند کو شوٹ مت مارو

لَا تَخْرُجْ بِالْكِتَابِ مِنَ الْمَكْتَبَةِ	لائبریری سے کتاب مت نکالو
لَا تَمُجَّ الْمَاءَ عَلَيَّ	مجھ پر اپنے منہ سے پانی مت اُگلو
لَا تَقُمْ بِالْحَفْلَةِ وَالْمَوَاكِبِ	جلسے جلوس مت کرو.
لَا تَسْكُتْ عَنْ خَطَأٍ أَحَدٍ	کسی کی غلطی پر خاموش مت رہو
لَا تَتَهَاوَنْ بِهَذَا الْأَمْرِ	اِس معاملہ کو آسان مت سمجھو
لَا تُحْدِث خَلَلًا فِي النِّظَامِ	نظام میں خلل نہ ڈالو
لَا تُفْسِدِ الْبِيْئَةَ بِالْأُرْدِيَّةِ	اردو میں بات چیت کے ذریعے ماحول خراب مت کرو
لَا تَتَمَايَلْ فِيْ مِشْيَتِكَ	جھومتے ہوئے مت چلو/اکڑتے ہوئے مت چلو
لَا تَظُنَّ نَفْسَكَ أَعْلٰى مِنْ غَيْرِكَ.	اپنے آپ کو دوسروں سے بلند مت سمجھو
لَا تُكَدِّسِ الْكُتُبَ عَلَى مَكْتَبِيْ	میری ڈسک پر کتابوں کا ڈھیر مت لگاؤ
لَا تَقْلَقْ بِشَأْنِيْ	میرے معاملے میں پریشان مت ہو
لَاتُمَارِسِ الرِّيَاضَةَ بَعْدَ الطَّعَامِ	کھانے کے بعد ورزش مت کیا کرو
لَا تَقْتَنِ جَوَّالًا ذَا آلَةِ التَّصْوِيْرِ	کیمرے والا موبائل استعمال مت کرو

التَّعَارُفُ لِلْمُسْتَوَى الْأَوَّلِ

(تعارف لیول:۱)

۱۔مَا اسْمُکَ ؟	۱: آپ کا نام کیا ہے؟
۲۔ اِسْمِيْ خَالِدٌ	۲: میرا نام خالد ہے.
۱۔مَا اسْمُ وَالِدِکَ؟	۱: آپ کے والد کا نام کیا ہے؟
۲۔اِسْمُ وَالِدِيْ جعفرُ	۲: میرے والد کا نام جعفر ہے.
۱۔أَيْنَ تَسْکُنُ؟	۱: آپ کہاں رہتے ہیں؟
۲۔أَسْکُنُ فِيْ کراتشی.	۲: میں کراچی میں رہتا ہوں.
۱۔أَيْنَ بَيْتُکَ فِيْ کراتشی؟	۱: کراچی میں آپ کا گھر کہاں ہے؟
۲۔ بَيْتِيْ فِيْ ناظم آباد الشِّمَالِي.	۲: میرا گھر شمالی ناظم آباد میں ہے.
۱۔اِبْنُ کَمْ أَنْتَ؟	۱: آپکی عمر کتنی ہے؟
۲۔ أَنَا ابْنُ عِشْرِيْنَ سَنَةً	۲: میری عمر بیس سال ہے.
۱۔مَاهُوَ عَمَلُکَ؟	۱: آپ کیا کام کرتے ہیں؟
۲۔أَنَا طَالِبُ عِلْمٍ.	۲: میں طالب علم ہوں.
۱۔کَمْ أَخًا لَکَ؟	۱: آپکے کتنے بھائی ہیں؟
۲۔لِيْ أَخَوَانِ.	۲: میرے دو بھائی ہیں.
۱۔فِيْ أَيِّ صَفٍّ تَدْرُسُ؟	۱: آپ کونسے درجہ میں پڑھتے ہیں؟
۲۔ أَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الثانِي.	۲: میں دوسرے درجہ میں پڑھتا ہوں.
۱۔ مَااسْمُ مَدْرَسَتِکَ؟	۱: آپ کے مدرسے کا کیا نام ہے؟
۲۔ اِسْمُ مَدْرَسَتِيْ دارُ العلوم.	۲: میرے مدرسے کا نام دارالعلوم ہے.
۱۔کَمْ طَالِبًا فِيْ صَفِّکَ؟	۱: آپ کے درجہ میں کتنے طلبہ ہیں؟

٢۔فِيْ صَفِّيْ عِشْرُوْنَ طَالِبًا.	٢: میری کلاس میں بیس طالب علم ہیں.
١۔فَرِحْتُ بِلِقَائِكَ.	١: مجھے آپ سے مل کر خوشی ہوئی.
٢۔وَأَنَا كَذَالِكَ.	٢: مجھے بھی خوشی ہوئی.

التَّعَارُفُ لِلْمُسْتَوَى الثَّانِي

(تعارف لیول:٢)

١۔مَااسْمُكَ الْكَرِيْمُ يَاأَخِيْ ؟	١: آپ کا اسم گرامی کیا ہے؟
٢۔اِسْمِيْ رَاشِد.	٢: میرا نام راشد ہے.
١۔مَااسْمُ أَبِيْكَ؟	١: آپ کے والد کا نام کیا ہے؟
٢۔اِسْمُ أَبِيْ عمران.	٢: میرے والد کا نام عمران ہے.
١۔مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا أَخِيْ؟	١: بھائی! آپ کہاں سے ہیں؟
٢۔أَنَامِنْ كراتشي.	٢: میں کراچی کا رہنے والا ہوں
١۔فِيْ أَيَّةِ مِنْطَقَةٍ تَسْكُنُ بِكراتشي؟	١: آپ کراچی کے کس علاقہ میں رہتے ہیں؟
٢۔أَسْكُنُ فِيْ مِنْطَقَةِ ناظم آباد الشِّمالي.	٢: میں شمالی ناظم آباد کے علاقہ میں رہتا ہوں.
١۔ كَمْ بَلَغَتْ سِنُّكَ؟	١۔ آپ کی عمر کتنی ہے؟
٢۔أَنَا فِي التَّاسِعَةَ عَشَرَ مِنْ عُمُرِيْ.	٢: میری عمر انیس سال ہے
١۔كَمْ أَخًا لَكَ؟	١: آپکے کتنے بھائی ہیں؟
٢۔لِيْ ثَلاثَةُ إِخْوَةٍ / نَحْنُ ثَلا ثَةُ إِخْوَةٍ.	٢: میرے تین بھائی ہیں، ہم تین بھائی ہیں.
١۔مَاهِيَ مِهْنَتُكَ؟	١: آپکا پیشہ کیا ہے؟
٢۔ أَنَا طَالِبُ عَلْمٍ.	٢: میں طالب علم ہوں.
١۔فِيْ أَيِّ صَفٍّ تَدْرُسُ؟	١: آپ کس درجہ میں پڑھتے ہیں؟
٢۔أَدْرُسُ فِي الصَّفِ الْأَوَّلِ .	٢: میں درجہ اولیٰ میں پڑھتا ہوں.

١۔أَيْنَ تَقَعُ مَدْرَسَتُکَ؟	١: آپکا مدرسہ کہاں واقع ہے؟
٢۔هِيَ تَقَعُ فِيْ ناظم آباد.	٢: وہ ناظم آباد میں واقع ہے.
١۔مَااسْمُ مَدْرَسَتِکَ؟	١: آپکے مدرسہ کا کیا نام ہے؟
٢۔اِسْمُهَاابو هريرةؓ.	٢: اس کا نام ابو ہریرہؓ ہے.

التَّعارُف لِلْمُسْتَوى الثَّالِثِ

(تعارف لیول:٣)

١ :هَلْ لِيْ أَنْ أَتَعَرَّفَ عَلَى اسْمِکَ؟	١: کیا میں آپ کا نام جان سکتا ہوں؟
٢ :اِسْمِيْ حَمَّادوَيَاحَبَّذَا لَوْتُخْبِرُنَابِاسْمِکَ؟	میرا نام حماد ہے، کیا ہی اچھا ہوگا اگر آپ بھی اپنا نام بتا دیں
١ :نَعَمْ وَبِكُلِّ سُرُوْرٍ اِسْمِيْ امجد.	١: جی ہاں بالکل خوشی سے، میرا نام امجد ہے.
٢ :مِنْ أَيْنَ تَشَرَّفْتَ/مِنْ أَيْنَ أَقْبَلْتَ/جِئْتَ؟	٢: آپ کہاں سے تشریف لائے ہیں؟
١ :يَابَارَکَ اللّٰهُ فِيْکَ جِئْتُ/أَقْبَلْتُ مِنْ مَدِيْنَةِ كراتشي الْوَاقِعَةِ فِيْ إِقْلِيْم سنده	١: اللہ آپکو برکت دے میں کراچی سے آیا ہوں جو کہ صوبہ سندھ میں واقع ہے.
١ :وَمِنْ أَيْنَ قَدِمْتَ/أَتَيْتَ/نَزَلْتَ؟	١: اور آپ کہاں سے تشریف لائے ہیں؟
٢ : أَنَا مِنْ مَدِيْنَةِ كويته الَّتِيْ تَقَعُ فِيْ إِقْلِيْم بلوشستان	٢: میں کوئٹہ شہر سے ہوں جو کہ صوبہ بلوچستان میں واقع ہے.
١ :أَهْلًا وَمَرْحَبًا بِأَخِيْنَا فِيْ كراتشي.	١: میں برادر محترم کو کراچی آمد پر خوش آمدید کہتا ہوں.
٢ :شُكْرًا يَاأَخِيْ عَفْوًا هَلْ أَنْتَ مِنْ نُزَلَاءِ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ	بہت شکریہ! معاف کیجئے گا کیا آپ اس شہر میں پردیسی ہیں؟
١ :لَا! بَلْ أَنَا مِنْ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ أَبًا عَنْ جَدٍّ.	١: نہیں بلکہ میں پشتوں سے اس شہر کا باشندہ ہوں.
٢ : كَيْفَ حَالُکَ يَا أَخَا الْإِسْلَامِ؟	٢: اسلامی بھائی! آپ کے مزاج کیسے ہیں؟

۱ :اَلحمدللّٰہ أَنَابِخَیرٍ وَعَافِیَةٍ،وَ کَیفَ حَالُکَ ؟	ا:الحمدللہ: میں خیروعافیت سے ہوں!اورآپ کیسے ہیں؟
۲ :أَنَا عَلٰی أَحسَنِ حَالٍ وَلِلّٰهِ الحَمدُ وَالشُّکرُ	۲: میں بہت اچھاہوں،اوراللہ کاشکر ہے.
۱ :اَلمَعذِرَةَ مَاالَّذِیْ جَاءَ بِکَ إِلَی هٰذِهِ المَدِیْنَةِ؟	ا:معذرت کیساتھ،کیاچیزآپکواِس شہرکی طرف لے آئی ہے؟
۲ :مَادَفَعَنِیْ إِلَی هٰذِهِ المَدِیْنَةِإِلَّاحُبُّکُم وَکَرَمُکُم.	۲: مجھےصرف آپ لوگوں کی محبت اورشرافت کھینچ لائی ہے
۱ :أَنَاأَحَدُأَبْنَاءِ هٰذِهِ المَدِیْنَةِ سَتَجِدُنَاعِندَ حُسنِ ظَنِّکَ.	ا:میں اسی شہرکاایک باشندہ ہوں،آپ ہمیں اپنی توقع کے مطابق ہی پائینگے
۲ :لَوسَمَحتَ مَااسمُ المِنطَقَةِالَّتِی تَسکُنُ بِهَا؟	برائے مہربانی:آپ جس جگہ رہائش پزیرہیں اسکا نام کیاہے؟
۱ :اِسمُهَا جلشن اقبال	ا:اس کانام گلشن اقبال ہے
۲ :سُبحانَ اللّٰه أَنَاکَذَالِکَ أَقَمتُ فِیْ نَفسِ المِنطَقَةِ	۲: سبحان اللہ: میں بھی اسی جگہ ٹھہراہواہوں.
۱ :مَاشاء اللّٰه !یَاأَخِیْ إِذَنْ أَنتَ ضَیفِیْ وَجَارِیْ	ا:ماشاءاللہ!تب توآپ میرے مہمان ہونے کیساتھ ساتھ پڑوسی بھی ہوئے.
۲ :عَفوًا کَمْ مَضَی مِنْ عُمُرِکَ؟	۲:برائے مہربانی آپکی کیاعمرہے؟
۱ :مَضَی مِنْ عُمُرِیْ ثَلاثُوْنَ سَنَةً .	ا:میری عمرتیس سال ہے.
۲ : مَاهُوعَمَلُکَ هٰذِهِ الأَیَّام؟	۲:آپ اِن دنوں کیاکام کرتے ہیں؟
۱ :أَشتَغِلُ مُدَرِّسًافِیْ إِحدٰی المَدَارِسِ الإِسلامِیَّةِ.	ا:میں ایک دینی مدرسہ میں استاذ ہوں.
۲ : أَمَّا أَنَافَمُوَظَّفٌ فِیْ إِحدٰی الشَّرِکَاتِ الدُّوَلِیَّةِ	۲:میں توایک انٹرنیشنل کمپنی میں ملازم ہوں.

۱:سُرِرْتُ بِلِقَائِکَ وَأَسْتَأْذِنُکَ الْآنَ.	مجھے آپ سے ملکر خوشی ہوئی میں ابھی اجازت چاہتا ہوں
۲:نَرْجُوْأَنْ نَزُوْرَکَ قَرِیْبًاوَلَاتَنْسَانَامِنْ صَالِحِ دُعَائِکَ.	۲:امید ہے کہ جلد ہی ملاقات ہوگی ،اپنی نیک دعاؤں میں مت بھولئے گا.
۱:السلام علیکم سَنَلْتَقِیْ فِیْمَابَعْدُ	۱:السلام علیکم! آئندہ ملاقات ہوگی.

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ (نئے الفاظ)

أَبٌ، وَالِدٌ	والد	جَدَّةٌ	دادی
أُمٌّ، وَالِدَةٌ	والدہ	اِبْنٌ،	بیٹا
أَخٌ	بھائی	بِنْتٌ، اِبْنَةٌ	بیٹی
أُخْتٌ	بہن	حَفِيْدٌ/ سِبْطٌ	پوتا، نواسہ
عَمٌّ	چچا	حَفِيْدَةٌ	پوتی، نواسی
خَالٌ	ماموں	زَوْجٌ	خاوند
جَدٌّ مِنْ أَبٍ، جَدٌّ مِنْ أُمٍّ	دادا، نانا	زَوْجَةٌ	بیوی
زَوْجَةُ الْعَمِّ	چچی	زَوْجُ الْعَمَّةِ	پھوپھا
خَالَةٌ	خالہ	ضَرَّةٌ	سوکن
عَمَّةٌ	پھوپھی	جَارٌ	پڑوسی
اِبْنُ الْعَمِّ	چچازاد بھائی	عَرِيْسٌ	دولہا
بِنْتُ الْعَمِّ	چچازاد بہن	عَرُوْسٌ	دولہن
صِهْرٌ	داماد / بہنوئی	زَمِيْلٌ	دوست
خَتَنٌ	داماد / سسر / سالہ	ذُرِّيَّةٌ/ جِيْلٌ	اولاد، نسل
حَمُوٌ	دیور / سسر	اِبْنُ أَخٍ / اِبْنُ أُخْتٍ	بھتیجا / بھانجا
اِبْنُ خَالٍ	ماموں زاد بھائی.	بِنْتُ خَالٍ	ماموں زاد بہن
بِنْتُ أَخٍ/ بِنْتُ أُخْتٍ	بھتیجی / بھانجی	جَارِيَةٌ	لڑکی
وَلَدٌ	لڑکا	صَدَاقَةٌ	دوستی
طِفْلٌ	بچہ	طِفْلَةٌ	بچی
قَرَابَةٌ	رشتہ داری	صَدِيْقٌ	دوست

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ التَّعَارُفِ

(تعارف سے متعلق چند سوالات وجوابات)

۱ :مَتٰی تَشَرَّفْتَ؟	۱: آپ کب تشریف لائے؟
۲ :جِئْتُ قَبْلَ قَلِیْلٍ.	۲: میں تھوڑی دیر پہلے آیا ہوں.
۱ :مِنْ أَیَّةِ جَامِعَةٍ تَشَرَّفْتَ؟	۱: آپ کس جامعہ سے تشریف لائے ہیں؟
۲ :جِئْتُ مِنْ جَامِعَةِ یُوْسف	۲: میں جامعہ یوسف سے آیا ہوں.
۱ :هَلْ اِتَّصَلْتَ بِهِ قَبْلَ مَجِیْئِکَ؟	۱: کیا آپ نے آنے سے پہلے انھیں فون کیا تھا؟
۲ :نَعَمْ یَاأَخِیْ! أَنَاعَلٰی صِلَةٍ بِهِ مُنْذُ یَوْمَیْنِ	۲: جی ہاں بھائی! میں ان کے ساتھ دو دن سے رابطہ میں ہوں
۱ :یَبْدُوْ لِیْ أَنِّیْ أَعْرِفُکَ؟	۱: مجھے آپ جانے پہچانے لگ رہے ہیں؟
۲ :مِنَ الْمُمْکِنِ رَأَیْتَنِیْ فِیْ مَدْرَسَةِ الشُّبَّانِ	۲: ممکن ہے کہ آپ نے مجھے مدرسہ شبان میں دیکھا ہو.
۱ :فِیْ أَیَّةِسَنَةٍ تَخَرَّجْتَ؟	۱: آپ کا سن فراغت کیا ہے؟
۲ :تَخَرَّجْتُ سَنَةَ أَلْفَیْنِ وَسِتٍّ.	۲: میں سن دو ہزار چھ میں فارغ ہوا ہوں.
۱ :مِنْ أَیْنَ تَعَلَّمْتَ اللُّغَةَ الْعَرَبِیَّةَ؟	۱: آپ نے عربی زبان کہاں سیکھی ہے؟
۲ :تَعَلَّمْتُهَامِنْ جَامِعَةِ عمرؓ.	۲: میں نے جامعہ عمرؓ میں سیکھی ہے.
۱ :مِنْ أَیَّةِ مُدِیْرِیَّةٍ أَنْتَ؟	۱: آپ کس ضلع سے تعلق رکھتے ہیں؟
۲ :أَنَامِنْ مُدِیْرِیَّةِ فیصل آباد.	۲: میں ضلع فیصل آباد کا رہنے والا ہوں.
۱ :مُنْذُ کَمْ سَنَةٍ وَأَنْتَ هُنَا؟	۱: آپ کے یہاں کتنے سال ہوئے ہیں؟
۲ :أَنَامُنْذُ سَنَتَیْنِ هُنَا.	۲: میں دو سال سے یہاں ہوں.
۱ :مَتٰی تَرْجِعُ/تَعُوْدُ؟	۱: آپ کب واپس جائیں گے؟
۲ :سَأَرْجِعُ بَعْدَ نِصْفِ سَاعَةٍ.	۲: میں آدھے گھنٹے کے بعد لوٹوں گا.

۱ :أَیُّ طِرَازٍ عِنْدَکَ مِنَ السَّیَّارَةِ؟	۱: آپ کے پاس کس ماڈل کی گاڑی ہے؟
۲ :عِنْدِیْ أَحْدَثُ الطِّرَازِ مِنْ شَرِکَةِ کرولا	۲: میرے پاس کرولا کا جدید ترین ماڈل ہے۔
۱ :أَیْنَ أَوْقَفْتَ السَّیَّارَةَ؟	۱: آپ نے گاڑی کہاں کھڑی کی ہے؟
۲ :أَوْقَفْتُهَاأَمَامَ الْمَدْرَسَةِ.	۲: میں نے مدرسہ کے سامنے کھڑی کی ہے۔
۱ :هَلْ عِنْدَکَ سَیَّارَةٌ شَخْصِیَّةٌ؟	۱: کیا آپ کے پاس ذاتی گاڑی ہے؟
۲ :مَاعِنْدِیْ سَیَّارَةٌ.	۲: میرے پاس کوئی گاڑی نہیں ہے۔
۱ :فِیْ أَیَّةِ کُلِّیَّةٍ دَرَسْتَ قَبْلَ هٰذا؟	۱: آپ نے اس سے پہلے کونسے کالج میں پڑھا ہے؟
۲ :دَرَسْتُ فِیْ کُلِیَّةِ سر سید	۲: میں نے سرسید کالج میں پڑھا ہے۔
۱:مِنْ أَیْنَ حَصَلْتَ عَلٰی شَهَادَةِ الْمَاجِسْتِیَر؟	۱: آپ نے ایم۔اے کہاں سے کیا ہے؟
۲ :نِلْتُهَا مِنْ جَامِعَةِ کَراتشی.	۲: میں نے ایم۔اے جامعہ کراچی سے کیا ہے۔
۱ : کَمْ یَوْمًا فِی الْأُسْبُوْعِ تَذْهَبُ إِلَی الْکُلِّیَّةِ؟	۱: آپ ہفتہ میں کتنے دن کالج جاتے ہیں؟
۲ :أَذْهَبُ ثَلاثَةَ أَیَّامٍ فِی الْأُسْبُوْعِ.	۲: میں ہفتہ میں تین دن جاتا ہوں۔
۱ : کَمْ بَابًا لِبَیْتِکَ؟	۱: آپ کے گھر کے کتنے دروازے ہیں؟
۲ :لِبَیْتِنَابَابَانِ.	۲: ہمارے گھر کے دو دروازے ہیں۔
۱ :أَیَّةُ حَافِلَةٍ تَمُرُّبِجِوَارِ بَیْتِکَ؟	۱: آپ کے گھر کے پاس سے کونسی بس گزرتی ہے؟
۲ :تَمُرُّ حَافِلاتٌ کَثِیْرَةٌ بِجِوَارِ بَیْتِنَا.	۲: ہمارے گھر کے پاس سے بہت سی بسیں گزرتی ہیں۔
۱ :مَاهِیَ الْحَافِلَةُ الَّتِیْ تُوْصِلُنَا إِلٰی بَیْتِکَ؟	۱: آپ کے گھر تک کونسی بس ہمیں پہنچائیگی؟
۲ :هُنَاکَ حَافِلَةٌ رَقْمُهَا(أَحَدَ عَشَرَ)تُوْصِلُکَ إِلٰی بَیْتِنَا.	۲: ایک بس جسکا نمبر (۱۱) ہے وہ آپ کو ہمارے گھر تک پہنچادیگی

١:مَنْ يَسْكُنُ فِيْ جِوَارِكُمْ/مَنْ يُجَاوِرُكُمْ؟	١: آپ کے پڑوس میں کون رہتا ہے؟
٢ :يُجَاوِرُنَا اِبْنُ عَمٍّ لِيْ.	٢: میرا ایک چچازاد بھائی ہمارے پڑوس میں رہتا ہے.
١ : كَمْ بَيْتًا فِيْ حَيِّكُمْ؟	١: آپ کے محلّہ میں کتنے گھر ہے؟
٢ :فِيْ حَيِّنَاحَوَالَىْ خَمْسِمائَةِ بَيْتٍ.	٢: ہمارے محلّہ میں تقریبا پانچ سو گھر ہیں.
١ : كَمْ غُرْفَةً يَضُمُّ بَيْتُكَ/كَمْ غُرْفَةً فِيْ بَيْتِكَ؟	١: آپ کا گھر کتنے کمروں پر مشتمل ہے؟
٢ :بَيْتُنَا يَضُمُّ ثَلاثَ غُرَفٍ دُوْنَ غُرْفَةِ الضُّيُوْفِ	٢: ہمارے گھر میں مہمان خانہ کے علاوہ تین کمرے ہیں
١ :فِيْ أَيِّ طَابَقٍ تَسْكُنُ؟	١: آپ کونسی منزل میں رہتے ہیں؟
٢ :أَسْكُنُ فِي الطَّابَقِ الْأَرْضِيِّ.	٢: میں گراؤنڈ فلور پر رہتا ہوں.
١ :مَنْ يَسْكُنُ فِي الطَّابَقِ الْأَوَّلِ؟	١: پہلی منزل میں کون رہتا ہے؟
٢ :أَخِيْ يَسْكُنُ فِي الطَّابَقِ الْأَوَّلِ .	٢: میرا بھائی پہلی منزل پر رہتا ہے.
١ :أَعَمُّكُمْ يَسْكُنُ مَعَكُمْ؟	١: کیا آپ کے چچا آپ لوگوں کے ساتھ رہتے ہیں؟
٢ : كَانَ يَسْكُنُ مَعَنَاوَالْآنَ اِسْتَقَلَّ بِبَيْتٍ آخَرَ	٢: وہ ہمارے ساتھ رہتے تھے ابھی علیحدہ گھر لے لیا ہے
١ :أَيْنَ تَسْكُنُ هٰذه الْأَيَّام؟	١: آج کل آپ کہاں رہتے ہیں؟
٢ :أَسْكُنُ هَذِهِ الْأَيَّامَ فِي الْمِنْطَقَةِ الْمُجَاوِرَةِ لِهَذَاالْحَيِّ	٢: میں ان دنوں اس محلے کے برابر والے علاقے میں رہتا ہوں.
١ :بِكَمْ آجَرْتَ الْبَيْتَ؟	١: آپ نے گھر کتنے کرایہ پر دیا ہے؟
٢ : آجَرْتُهُ بِثَلاثَةِ آلَافٍ شَهْرِيًّا.	٢: ماہانہ تین ہزار روپے کرایہ پر دیا ہے
١ :فِيْ أَيِّ دَوْرٍ شُقَّتُكَ؟	١: آپکا فلیٹ کونسے پلازہ میں ہے؟
٢ :شُقَّتُنَافِي الدَّوْرِ الثَّانِي مِنْ هَذَاالْمُجَمَّعِ	٢: ہمارا فلیٹ اس کمپلیکس کے دوسرے پلازہ میں ہے.
١ : كَمْ شُقَّةً فِيْ هٰذَاالطَّابَقِ؟	١: اس منزل میں کتنے فلیٹ ہیں؟
٢ :فِيْ هَذَاالطَّابَقِ عِشْرُوْنَ شُقَّةً.	٢: اس منزل میں بیس فلیٹ ہیں.

ا : كَمْ أُجرَةُ الْبَيْتِ ؟	ا: گھر کا کتنا کرایہ ہے؟
٢ :أُجرَةُ الْبَيْتِ ثَلا ثَةُ آلافٍ شَهرِيًا .	٢: گھر کا کرایہ ماہانہ تین ہزار روپے ہے.
ا :أَتَسكُنُ فِیْ شُقَّةٍ أَمْ بَيْتٍ؟	ا: آپ فلیٹ میں رہتے ہیں یا مکان میں؟
٢ :أَسكُنُ فِیْ بَيْتٍ وَاسِعٍ.	٢: میں ایک کشادہ گھر میں رہتا ہوں.
ا :أَ تَسكُنُونَ مَعًا؟	ا: کیا تم سب اکھٹے رہتے ہو؟
٢ :طَبْعًا نَسكُنُ مَعًا.	٢: یقیناً ہم ایک ساتھ رہتے ہیں.
ا :هَلْ بِجوَارِبَيْتِک سُوْقٌ/هَلْ يُجَاوِرُ بَيْتک سُوْقٌ	ا: آپ کے گھر کے قریب کوئی بازار ہے؟
٢ :نَعَمْ! بِجوَارِ بَيْتِنَا سُوْقٌ مَرْكَزِيٌّ.	٢: جی ہاں! ہمارے گھر کے قریب مین بازار ہے.
ا :هَلْ بَيْتُک فِیْ مِنْطَقَةٍ شَعْبِيَّةٍ؟	ا: کیا آپ کا گھر کچی آبادی میں ہیں؟
٢ :نَعَمْ! بَيْتُنَا فِیْ مِنْطَقَةٍ شَعْبِيَّةٍ	٢: جی ہاں! ہمارا گھر کچی آبادی میں ہے.
ا :أَوَالِدَاک حَيَّانِ؟	ا: کیا آپ کے والدین زندہ ہیں؟
٢ :اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ! هُمَاعَلٰی قَيْدِ الْحَيَاةِ.	٢: الحمدللہ! وہ دونوں زندہ ہیں.
ا :أَوَالِدُک مُتَقَاعِدٌ/أَتَقَاعَدَ وَالِدُک؟	ا: کیا آپ کے والد ریٹائرڈ ہو گئے ہیں؟
٢ :نَعَمْ! تَقَاعَدَ وَالِدِیْ قَبْلَ شَهرٍ.	٢: جی ہاں! میرے والد ایک مہینہ پہلے ریٹائرڈ ہوئے ہیں
ا :أَيْنَ وَالِدُک هٰذه الْأَيَامَ؟	ا: اِن دنوں آپ کے والد کہاں ہیں؟
٢ :وَالِدِیْ فِی الْقَرْيَةِ هٰذِهِ الْأَيَّامَ.	٢: میرے والد صاحب ان دنوں گاؤں میں ہیں.
ا :مَتٰی يَرْجِعُ وَالِدُک مَسَاءً؟	ا: آپ کے والد شام کو کب لوٹتے ہیں؟
٢ :هُوَ يَرْجِعُ قَبْلَ الْعَاشِرَةِ بِعِشْرِيْنَ دَقِيْقَةً.	٢: وہ بیس کم دس بجے لوٹ کر آتے ہیں.
ا : كَمْ زَوْجَةً لِأَبِيْک/كَمْ اِمْرَأَةً فِیْ عُهْدَةِأَبِيْک	ا: آپ کے والد نے کتنی شادیاں کی ہیں؟
٢ :لِأَبِیْ زَوْجَتَانِ/ فِیْ عُهْدَةِ أَبِیْ زَوْجَتَانِ.	٢: میرے والد صاحب نے دو شادیاں کی ہیں.
ا :هَلْ أُجْرِيَتْ لِأَبِيْک عَمَلِيَّةٌ جِرَاحِيَّةٌ؟	ا: کیا آپ کے والد کا آپریشن ہو گیا ہے؟

٢ :نَعَمْ! تَمَّ إِجْرَاءُ عَمَلِيَّةٍ جِرَاحِيَّةٍ لَهُ .	٢: جی ہاں! ان کا آپریشن ہو چکا۔
١ : كَمْ أَخًا لَكَ؟	١: آپ کے کتنے بھائی ہیں؟
٢ :لِيْ خَمْسَةُ إِخْوَةٍ وَأَنَا رَابِعُهُمْ .	٢: میرے پانچ بھائی ہیں اور میں چوتھا ہوں۔
١ : كَمْ وَلَدًالِأَخِيكَ الْأَكْبَرِ؟	١: آپ کے بڑے بھائی کے کتنے بچے ہیں؟
٢ :لِأَخِي الْأَكْبَرِ سِتَّةُ أَوْلَادٍ.	٢: میرے بڑے بھائی کے چھ بچے ہیں۔
١ :مَاهُوَ عَمَلُ أَخِيكَ الْأَكْبَرِ؟	١: آپ کا بڑا بھائی کیا کام کرتا ہے؟
٢ :هُوَ يَشْتَغِلُ مُهَنْدِسًافِيْ أَحَدِ الْمَصَانِعِ الْعَالَمِيَّةِ	٢: وہ ایک انٹرنیشنل فیکٹری میں انجینئر ہے۔
١ : كَمْ فَرْدًافِيْ أُسْرَتِكَ؟	١: آپ کا خاندان کتنے افراد پر مشتمل ہے؟
٢ :تَتَكَوَّنُ أُسْرَتُنَامِنْ سِتَّةِ أَفْرَادٍ.	٢: ہمارا خاندان چھ افراد پر مشتمل ہے۔
١ :مِنْ أَيَّةِ أُسْرَةٍ/عَائِلَةٍ أَنْتَ؟	١: آپ کس خاندان سے تعلق رکھتے ہیں؟
٢ :أَنَا مِنْ أُسْرَةٍ أَصْلُهَا يَرْجِعُ إِلَى فَلانٍ	٢: میرے خاندان کی اصل فلاں کی طرف لوٹتی ہے۔
١ :أَيْنَ وُلِدتَ/ أَيْنَ مَسْقِطُ رَأْسِكَ؟	١: آپ کی پیدائش کہاں ہوئی ہے؟
٢ :وُلِدْتُ فِيْ كَرَاتشي.	٢: میری جائے پیدائش کراچی ہے۔
١ :مَاهُوَ مُسْتَوَاكَ التَّعْلِيمِيُّ؟	١: آپ کی کتنی تعلیم ہے؟
٢ :نِلْتُ شَهَادَةَ الْمَاجستير.	٢: میں نے ماسٹر کی ڈگری حاصل کی ہے۔
١:هَلْ أَنْتَ مُتَزَوِّجٌ/مُتَأَهِّلٌ أَمْ أَعْزَبُ؟	١: کیا آپ شادی شدہ ہیں یا غیر شادی شدہ؟
٢ :نَعَمْ! أَنَا مُتَزَوِّجٌ/مُتَأَهِّلٌ	٢: جی ہاں! میں شادی شدہ ہوں۔
١ : كَمْ وَلَدًالَكَ/اِبْنًالَكَ؟	١: آپ کے کتنے بچے ہیں؟
٢ :لِيْ وَلَدَانِ بِنْتٌ وَوَلَدٌ	٢: میرے دو بچے ہیں ایک لڑکی اور ایک لڑکا ہے۔
١ : كَمْ لَكَ مِنَ الْإِخْوَةِ الْمُتَزَوِّجِينَ؟	١: آپ کے کتنے بھائی شادی شدہ ہیں؟
٢ :لِيْ ثَلاثَةُ إِخْوَةٍ مُتَزَوِّجِينَ .	٢: میرے تین بھائی شادی شدہ ہیں۔

۱ :أَیۡنَ یَشۡتَغِلُ / یَعۡمَلُ أَخُوکَ؟	۱: آپ کا بھائی کہاں ملازمت کرتا ہے؟
۲ :یَشۡتَغِلُ أَخِی فِیۡ شَرِکَةٍ حُکُوۡمِیَّةٍ.	۲: میرا بھائی ایک سرکاری کمپنی میں کام کرتا ہے.
۱ :فِیۡ أَیَّةِ مَدۡرَسَةٍ یَدۡرُسُ أَخُوکَ الصَّغِیۡرُ؟	۱: آپ کا چھوٹا بھائی کس مدرسہ میں پڑھتا ہے؟
۲ :یَدۡرُسُ أَخِی الصَّغِیۡرُ فِیۡ مَظَاهِرِ العلومِ	۲: میرا چھوٹا بھائی مظاہر العلوم میں پڑھتا ہے.
۱ :مَنۡ یَأۡخُذُ إِخۡوَتَکَ إِلَی الۡمَدۡرَسَةِ؟	۱: آپ کے بھائیوں کو اسکول کون لیجا تا ہے؟
۲ :أَنَا آخُذُ هُمۡ إِلَی الۡمَدۡرَسَةِ .	۲: میں انھیں اسکول لے کر جا تا ہوں.
۱ : کَمۡ مَضٰی مِنۡ عُمُرِ وَلَدِکَ الۡأَکۡبَرِ؟	۱: آپ کے بڑے بیٹے کی کیا عمر ہے؟
۲ :مَضَی مِنۡ عُمُرِهِ عِشۡرُوۡنَ سَنَةً.	۲: اسکی بیس سال عمر ہے.
۱ : کَمۡ سَاعَةً تَشۡتَغِلُ؟	۱: آپ کتنے گھنٹے ڈیوٹی دیتے ہیں؟
۲ :عَادَةً أَشۡتَغِلُ سِتَّ سَاعَاتٍ یَوۡمِیًا .	۲: عام طور پر میں روزانہ چھ گھنٹے کام کرتا ہوں.
۱ :مَتٰی تَفۡرَغُ / فِیۡ أَیِّ وَقۡتٍ تَفۡرَغُ؟	۱: آپ کس وقت فارغ ہوتے ہیں؟
۲ :أَفۡرَغُ فِیۡ تَمَامِ الۡعَاشِرَةِ لَیۡلًا.	۲: میں مکمل رات دس بجے فارغ ہوتا ہوں.
۱ :هَلۡ أَنۡتَ مُوَظَّفٌ حُکُوۡمِیٌّ؟	۱: کیا آپ سرکاری ملازم ہیں؟
۲ :نَعَمۡ ! أَنَامُوَظَّفٌ حُکُوۡمِیٌّ.	۲: جی ہاں! میں سرکاری ملازم ہوں.
۱ :هَلۡ تَعۡمَلُ عَمَلًا إِضَافِیًّا؟	۱: کیا آپ اُور ٹائم کام کرتے ہیں؟
۲ :نَعَمۡ! أَعۡمَلُ سَاعَتَیۡنِ کَعَمَلٍ إِضَافِیٍّ	۲: جی ہاں! میں دو گھنٹے اُور ٹائم کام کرتا ہوں.
۱ :فِیۡ أَیِّ یَوۡمٍ مِنَ الشَّهۡرِ تَتَسَلَّمُ رَاتِبَکَ ؟	۱: آپ مہینہ کے کس دن تنخواہ وصول کرتے ہیں؟
۲ :أَتَسَلَّمُ الرَّاتِبَ فِیۡ غُرَّةِ کُلِّ شَهۡرٍ.	۲: میں ہر مہینے کے شروع میں تنخواہ لیتا ہوں.
۱ : کَمۡ رَاتِبُکَ / کَمۡ مُکَافَئَتُکَ الشَّهۡرِیَّةُ	۱: آپ کی تنخواہ کتنی ہے؟
۲ :رَاتِبِیۡ خَمۡسَةُ آلافٍ.	۲: میری تنخواہ پانچ ہزار ہے.

١ :مَاذَا كُنتَ تَعمَلُ قَبلَ ذالک؟	١:اس سے پہلے آپ کیا کرتے تھے؟
٢ :كُنتُ مُوَظَّفًا فِي إحدَى الشَّرِكَاتِ المَحَلِيَّةِ	٢:میں ایک مقامی کمپنی میں ملازم تھا.
١ هَلْ هُنَاکَ نِسبَةٌ سَنَوِيَّةٌ تُضَافُ عَلَى رَاتِبِکَ	١:کیا سالانہ آپ کی تنخواہ میں اضافہ ہوتا ہے؟
٢ :نَعَمْ تُضَافُ عَلَى رَاتِبِي بِنِسبَةِ عِشرِينَ بِالمِائَةِ سَنَوِيًّا	٢:جی ہاں ! سالانہ میری تنخواہ میں بیس فیصد اضافہ ہوتا ہے.
١ :مُنذُ كَم سَنَةً تَعمَلُ فِي هٰذِهِ الشَّرِكَةِ؟	١:اس کمپنی میں آپ کتنے سال سے کام کر رہے ہیں؟
٢ :عَلَى مَاأَظُنُّ اِكتَمَلَتِ السَّنَةُ الثَّانِيَةُ .	٢:میرا خیال ہے کہ دوسرا سال پورا ہو گیا ہے.
١ :فِيمَا تَتَّجِرُونَ؟	١:آپ لوگ کیا کاروبار کرتے ہیں؟
٢ :نَتَّجِرُ فِي القُمَاشِ.	٢:ہم کپڑے کی تجارت کرتے ہیں.
١ :فِي أَيَّةِ تِجَارَةٍ تَرغَبُ؟	١:آپ کس کاروبار میں دلچسپی رکھتے ہیں؟
٢ :أَرغَبُ فِي تِجَارَةِ القُمَاشِ	٢:میں کپڑے کے کاروبار میں دلچسپی رکھتا ہوں.
١ : كَم عَامِلًا فِي دُكَّانِكُم/مَحَلِّكُم؟	١:آپ کی دکان میں کتنے ملازم ہیں؟
٢ :يَتَرَاوَحُ عَدَدُ العُمَّالِ فِي مَحَلِّنَابَينَ العَشرَةِ إِلَى خَمسَةَ عَشَرَ.	٢:ہماری دکان میں مزدوروں کی تعداد دس سے پندرہ کے درمیان ہے.
١ :هَل تَكُونُ فِي البَيتِ يَومَ الاِستِرَاحَةِ؟	١:کیا آپ چھٹی والے دن گھر میں ہوتے ہیں؟
٢ :بِالفِعلِ! أَقضِي يَومَ الاِستِرَاحَةِ فِي البَيتِ.	٢:جی بالکل! میں چھٹی کا دن گھر میں گزارتا ہوں
١ :إِلَى أَيِّ مَدِينَةٍ تُسَافِرُ؟	١:آپ کونسے شہر جارہے ہیں؟
٢ :أُسَافِرُ إِلَى لاهور.	٢:میں لاہور جارہا ہوں.
١:هَل تَعرِفُ ابراهيمَ؟	١:کیا آپ ابراھیم کو جانتے ہیں؟
٢ :أَيَّ ابراهيمَ تَقصِدُ؟	٢:آپ کونسے ابراھیم کی بات کر رہے ہیں؟
٢ :نَعَم !أَعرِفُهُ مَعرِفَةً جَيِّدَةً.	٢:جی ہاں، میں اسے اچھی طرح جانتا ہوں

١ :هَلْ عَرَفْتَنِي/هَلْ تَعَرَّفْتَ عَلَيَّ؟	۱: کیا آپ نے مجھے پہچان لیا ہے؟
٢ :لا لَمْ أَتَعَرَّفْ عَلَيْكَ بَعْدُ.	۲: نہیں! میں نے آپ کو اب تک نہیں پہچانا.
١ :مَاهِيَ أَشْغَالُكَ هٰذِهِ الْأَيَّامَ؟	۱: آج کل آپ کی مصروفیات کیا ہیں؟
٢ :أَشْتَغِلُ/أَعْمَلُ مُدَرِّسًافِيْ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ	۲: میں اس مدرسہ میں استاذ ہوں.
١ :هَلْ تَقُوْمُ بِأَعْمَالِ الْبَيْتِ؟	۱: کیا آپ گھر کے کام کاج کرتے ہیں؟
٢ :نَعَمْ! عِنْدَمَاأَنْتَهِيْ مِنَ الدِّرَاسَةِ أَقُوْمُ بِأَعْمَالِ الْبَيْتِ.	۲: جی ہاں! جب میں پڑھائی سے فارغ ہوجاتا ہوں تو گھر کے کام کاج کرتا ہوں.
١ :فِيْ أَيَّةِ سَاعَةٍ تَنَامُ لَيْلًا؟	۱: آپ رات کو کتنے بجے سوتے ہو؟
٢ :عَادَةً أَنَامُ السَّاعَةَ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ لَيْلاً	۲: عام طور پر میں رات گیارہ بجے سوجاتا ہوں
١ :هَلْ تَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ؟	۱: کیا آپ صبح سویرے اٹھتے ہیں؟
٢ :طَبْعًا!أَسْتَيْقِظُ لِصَلاةِ الْفَجْرِ	۲: ظاہری بات ہے! میں فجر کی نماز کیلئے اٹھتا ہوں
١ :أَيْنَ تُصَلِّيْ صَلاةَ الْفَجْرِ؟	۱: فجر کی نماز آپ کہاں پڑھتے ہیں؟
٢ :أُصَلِّيْهَافِيْ مَسْجِدِ عثمانَ	۲: میں عثمان مسجد میں پڑھتا ہوں.
١ :مَتى تَعُوْدُ/تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟	۱: آپ اسکول/مدرسہ سے کب لوٹتے ہیں؟
٢ :أَرْجِعُ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ مَسَاءً	۲: میں شام چار بجے لوٹتا ہوں.
١ :مَاذَا تَفْعَلُ فِيْ أَوْقَاتِ فَرَاغِكَ ؟	۱: آپ فارغ اوقات میں کیا کرتے ہیں؟
٢ :عَادَةً أُطَالِعُ فِيْ أَوْقَاتِ فَرَاغِيْ.	۲: عام طور پر میں فارغ اوقات میں مطالعہ کرتا ہوں
١ :أَيْنَ تَقْضِي الْعُطْلَةَ السَّنَوِيَّةَ؟	۱: آپ سالانہ چھٹیاں کہاں گزارتے ہیں؟
٢ :أَقْضِيْهَافِيْ قَرْيَتِيْ .	۲: میں اپنے گاؤں میں گزارتا ہوں.
١ :فِيْ أَيَّةِ سَاعَةٍ تَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ	۱: آپ ناشتہ کتنے بجے کرتے ہیں؟
٢ :أَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ بَعْدَ الْفَجْرِ بِنِصْفِ سَاعَةٍ	۲: میں فجر کے آدھے گھنٹہ بعد ناشتہ کرتا ہوں.

١ :مَا هِيَ اللُّغَاتُ السَّائِدَةُ عِنْدَكُمْ؟	١: آپ کے ہاں کونسی زبانیں بولی جاتی ہیں؟
٢ :اَلْعَرَبِيَّةُ وَالْإِنْجِلِيْزِيَّةُ عِنْدَنَامِنَ اللُّغَاتِ الْمُتَدَاوِلَةِ	٢: عربی اور انگلش ہمارے ہاں رائج زبانوں میں سے ہیں.
١ :مَاهِيَ لُغَتُكَ الْأُمُّ؟	١: آپ کی مادری زبان کیا ہے؟
٢ :لُغَتِيَ الْأُمُّ عَرَبِيَّةٌ .	٢: میری مادری زبان عربی ہے.
١ :أَيَّةُ لُغَاتٍ تَعْرِفُهَا	١: آپ کونسی زبانیں جانتے ہیں؟
٢ :أَعْرِفُ ثَلاثَ لُغَاتٍ الْأُرْدِيَّةَ وَالبشتووَالْعَرَبِيَّةَ	٢: میں تین زبانیں جانتا ہوں اردو پشتو اور عربی.
١ :بِأَيَّةِ لُغَةٍ تَتَكَلَّمُ فِيْ بَيْتِكَ؟	١: آپ گھر میں کونسی زبان بولتے ہیں؟
١ :أَيَّةُ لُغَةٍ تَسْتَعْمِلُهَا فِيْ بَيْتِكَ؟	〃 〃 ؟
١ :مَا هِيَ اللُّغَةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ فِيْ بَيْتِكَ؟	〃 〃 ؟
٢ :اَللُّغَةُ الْمُسْتَعْمَلَةُ فِيْ بَيْتِنَا الْبُشْتِيَّةُ وَنَأْمَلُ أَنْ نَسْتَعْمِلَ الْعَرَبِيَّةَ.	٢: ہمارے گھر میں پشتو بولی جاتی ہے اور امید ہے کہ عربی رائج کر دینگے.
١ :مَا هِيَ مِيزَةُ مَدِيْنَتِكَ؟	١: آپ کے شہر کی کیا خصوصیت ہے؟
٢ :مَدِيْنَتُنَاتَمْتَازُ بِجَوِّهَاالْمُعْتَدِلِ طِيْلَةَ سَنَةٍ	٢: ہمارا شہر سال بھر اپنے معتدل موسم کیوجہ سے ممتاز ہے
١ :أَيَّةُ لُعْبَةٍ تُفَضِّلُهَا؟	١: آپ کونسا کھیل پسند کرتے ہیں؟
٢ :أُفَضِّلُ لُعْبَةَ كُرَةِ الْقَدَمِ .	٢: میں فٹ بال کھیلنا پسند کرتا ہوں.
١ :إِلَى أَيِّ حِزْبٍ تَنْتَمِيْ؟	١: آپ کس پارٹی سے تعلق رکھتے ہیں؟
٢ :لا أَنْتَمِيْ إِلَى حِزْبٍ مِنَ الْأَحْزَابِ	٢: میں کسی پارٹی سے تعلق نہیں رکھتا.
١ :هَلْ أَنْتَ غَرِيْبٌ فِيْ هَذِهِ الْمَدِيْنَةِ	١: کیا آپ اس شہر میں اجنبی ہیں؟
٢ :لا أَنَامِنْ هَذِهِ الْمَدِيْنَةِ أَبًا عَنْ جَدٍّ	٢: نہیں بلکہ آباء واجداد سے میں اسی شہر کا باشندہ ہوں.

١ :هَلْ تَعْتَمِدُوْنَ عَلَى الْمِيَاهِ الْجَوْفِيَّةِ أَمْ مِيَاهِ الْإِسَالَةِ الْحُكُوْمِيَّةِ؟	١: آپ کے یہاں پانی زیر زمین ہے یا واٹر سپلائی ہے؟
٢ :نَعْتَمِدُ عَلَى مِيَاهِ الْإِسَالَةِ الْحُكُوْمِيَّةِ.	٢: ہم سرکاری واٹر سپلائی کا پانی استعمال کرتے ہیں.
١ :هَلْ تَزُوْرُ /تُزَاوِرُ أَقْرِبَائَکَ؟	١: کیا آپ اپنے رشتہ داروں کے ہاں ملنے جاتے ہیں؟
١ :هَلْ تَذْهَبُ إِلَى أَقْرِبَائِکَ لِزِيَارَتِهِمْ؟	١: 〃 〃 ؟
٢ :نَعَمْ ! أَزُوْرُ هُمْ أُسْبُوْعِيًّا.	٢: جی ہاں! میں ہر ہفتہ انکی زیارت کرتا ہوں.
١ :هَلْ زُرتَ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةَ قَبْلَ هٰذا؟	١: کیا آپ نے یہ شہر اس سے پہلے دیکھا ہے؟
٢ :نَعَمْ! سَبَقَتْ لِيْ زِيَارَتُهَا مَرَّتَيْنِ.	٢: جی ہاں! میں پہلے دو دفعہ اس شہر کو دیکھ چکا ہوں.
١ : کَمْ کِيْلُو مِتْر يَبْعُدُ بَيْتُکَ عَنِ الْمَدْرَسَةِ؟	١: آپ کا گھر مدرسہ سے کتنے کلومیٹر دور ہے؟
٢ :بَيْتِيْ يَبْعُدُ مَسَافَةَ کِيْلُوْ مِتْر عَنِ الْمَدْرَسَةِ	٢: میرا گھر مدرسہ سے ایک کلومیٹر دور ہے
١ :هَلْ لِيْ أَنْ آخُذَ شَيْئًا مِنْ وَقْتِکَ؟	١: کیا میں آپ کا کچھ وقت لے سکتا ہوں؟
٢ :نَعَمْ! إِلَّا أَنَّنِيْ أَفْرُغُ بَعْدَ الْعَصْرِ.	٢: جی ہاں! لیکن میں عصر کے بعد فارغ ہوتا ہوں.
١ :فِيْ أَيِّ أَمْرٍ تُرِيْدُ مُقَابَلَتِيْ / أَنْ تُقَابِلَنِيْ؟	١: آپ کس سلسلے میں مجھ سے ملنا چاہتے ہیں؟
٢ :أُرِيْدُ أَنْ أُقَابِلَکُمْ فِيْ أَمْرٍ ضُرُوْرِيٍّ / هَامٍّ	٢: مجھے آپ سے کسی ضروری کام کے سلسلے میں ملنا ہے
١ :فِيْ أَيَّةِ سَاعَةٍ تَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ؟	١: آپ صبح کتنے بجے اٹھتے ہیں؟
٢ :أَسْتَيْقِظُ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ بِالضَّبْطِ.	٢: میں مکمل چھ بجے اٹھتا ہوں.
١ :هَلْ عِنْدَکَ رُخْصَةُ/إِجَازَةُ السِّيَاقَةِ؟	١: کیا آپ کے پاس ڈرائیونگ لائسنس ہے؟
٢ :مَاعِنْدِيْ الْآنَ لٰکِنَّنِيْ بَدَأْتُ بِاسْتِخْرَاجِهَا هٰذِهِ الْأَيَّامَ	٢: ابھی میرے پاس نہیں ہے لیکن ان دنوں میں بنوا رہا ہوں.
١ :هَلْ عِنْدَکَ مُسْتَنَدَاتُ/أَوْرَاقُ السَّيَّارَةِ؟	١: کیا آپ کے پاس گاڑی کے کاغذات ہیں؟
٢ :نَعَمْ! عِنْدِيْ إِثْبَاتَاتٌ کَامِلَةٌ لِلسَّيَّارَةِ.	٢: جی ہاں! میرے پاس گاڑی کے مکمل کاغذات ہیں.

١: أَيَدْرُسُ أَوْلَادُكَ فِي الْمَدْرَسَةِ الدِّيْنِيَّةِ أَمِ الدُّنْيَوِيَّةِ؟	١: کیا آپ کے بچے مدرسہ میں پڑھتے ہیں یا اسکول میں؟
٢: اَلْحَمْدُلِلّٰهِ! يَدْرُسُ أَوْلَادِيْ فِي الْمَدْرَسَةِ الدِّيْنِيَّةِ	٢: الحمد للہ! میرے بچے دینی مدرسہ میں پڑھتے ہیں۔
١: مَتَى تَذْهَبُ إِلَى قَرْيَتِكَ؟	١: آپ اپنے گاؤں کب جائیں گے؟
٢: سَأَذْهَبُ فِيْ عُطْلَةِ رَمَضَانَ.	٢: میں عنقریب رمضان کی چھٹیوں میں جاؤنگا۔
١: فِيْ أَيَّةِ سَاعَةٍ تَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ صَبَاحًا؟	١: آپ صبح کتنے بجے گھر سے نکلتے ہیں؟
٢: أَتَحَرَّكُ مِنَ الْبَيْتِ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ تَمَامًا.	٢: میں گھر سے پورے آٹھ بجے روانہ ہوتا ہوں۔
١: فِيْ أَيَّةِ سَاعَةٍ مِنَ اللَّيْلِ تُغْلِقُ الْمَحَلَّ؟	١: آپ رات کو دکان کتنے بجے بند کرتے ہیں؟
٢: لَيْسَ هُنَاكَ وَقْتٌ مُحَدَّدٌ لِلْإِغْلَاقِ.	٢: بند کرنے کا کوئی مقررہ وقت نہیں ہے۔
١: كَمْ يَبْعُدُ بَيْتُكَ مِنْ هٰذَاالْمَكَانِ؟	١: آپ کا گھر اس جگہ سے کتنا دور ہے؟
٢: بَيْتِيْ يَبْعُدُ مِنْ هٰذَاالْمَكَانِ مَسَافَةَ كيلو متر	٢: میرا گھر یہاں سے ایک کلومیٹر کے فاصلے پر ہے۔
١: هَلْ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ أَسْتَأْجِرَ بَيْتًافِيْ هٰذِهِ الْمِنْطَقَةِ؟	١: کیا میرے لئے اس جگہ کرائے پر گھر لینا ممکن ہے؟
٢: لَا أَرَاهُ مِنَ الْمُمْكِنِ لِأَنَّكَ أَعْزَبُ.	٢: میرے خیال میں ممکن نہیں ہے کیونکہ آپ غیر شادی شدہ ہیں
١: قَبْلَ كَمْ مُدَّةً جِئْتَ هُنَا؟	١: آپ یہاں کتنے عرصہ پہلے آئے تھے؟
٢: جِئْتُ إِلَى هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ قَبْلَ شَهْرٍ.	٢: میں اس شہر میں ایک مہینہ پہلے آیا تھا۔
١: قَبْلَ كَمْ مُدَّةً كُنْتَ تَسْكُنُ هُنَا؟	١: آپ کتنے عرصہ پہلے یہاں رہتے تھے؟
٢: سَكَنْتُ هُنَا قَبْلَ سَنَتَيْنِ.	٢: میں یہاں دو سال پہلے رہا ہوں۔
١: كَيْفَ الْأَحْوَالُ فِيْ مَدِيْنَتِكُمْ؟	١: آپ کے شہر میں حالات کیسے ہیں؟
٢: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ! أَحْوَالُهَا عَلَى مَايُرَامُ.	٢: اللہ کا شکر ہے! اسکے حالات حسب معمول ہیں۔

ا :أَرَىٰ أَنَّ لَکَ عَلاقَةً وَثِيْقَةً بِالسِّيَاسَةِ	ا: میرا خیال ہے کہ آپکا سیاست سے گہرا تعلق ہے
سُبْحَانَ اللّٰهِ!حَدْسُکَ قَوِيٌّ جِدًّا كَيْفَ عَرَفْتَ؟	۲:سبحان اللہ! آپ کی فراست بہت تیز ہے آپ نے کیسے پہچانا
ا :لِأَنَّکَ تُشَارِکُ فِی الْحَفلاتِ وَالْمَوَاكِبِ السِّيَاسِيَّةِ كَثِيْرًا	ا: کیونکہ آپ سیاسی جلسے جلوس میں اکثر شرکت کرتے ہیں.
ا :أَرَىٰ أَنَّ الْبَرْدَ هُنَا قَارِسٌ/قَارِصٌ	ا: میرا خیال ہے کہ یہاں ٹھنڈ کافی پڑتی ہے.
۲ :نَعَمْ! قَارِسٌ وَلٰكِنْ لا إِلَى هٰذَاالْحَدِّ.	۲: جی ہاں! سردی شدید ہوتی ہے لیکن اتنی زیادہ بھی نہیں ہوتی
ا :هَلْ سَبَقَ لَکَ سَفَرُالدُّوَلِ الْخَارِجِيَّةِ؟	ا: کیا آپ نے بیرون ممالک کا سفر کیا ہے؟
ا :هَلْ سَبَقَ أَنْ سَافَرْتَ خَارِجَ الْبَلَدِ؟	ا: 〃 〃 ؟
۲ :لا لَمْ يَسْبِقْ لِیْ سَفَرٌ خَارِجَ الْبَلَدِ.	۲: نہیں! میرا کوئی بیرونی سفر نہیں ہوا
ا :أَتَقْضِیْ الْعُطْلَةَ فِی الْبَيْتِ أَمْ خَارِجَهُ؟	ا: آپ چھٹیاں گھر میں گزارتے ہیں یا باہر؟
۲ :عَادَةً أَقْضِيْهَافِی الْبَيْتِ وَأَحْيَانًا أَقْضِيْهَاخَارِجَ الْبَيْتِ.	۲: عام طور پر گھر میں گزارتا ہوں تاہم کبھی باہر گزار لیتا ہوں.
ا :هَلِ الْمَاءُ عِنْدَكُمْ شَحِيْحٌ؟	ا: کیا آپ کے ہاں پانی کی قلت ہے؟
۲ :نَعَمْ! هٰذِهِ مُشْكِلَتُنَا الْوَحِيْدَةُ	۲: جی ہاں! ہمارے ہاں یہی ایک دشوار مسئلہ ہے.
ا :هَلِ الْمَاءُ يَأْتِيْكُمْ بِغَزَارَةٍ ؟	ا: کیا آپ کے ہاں پانی فراوانی سے آتا ہے؟
۲ :الحمدللّٰه! اَلْمَاءُ وَافِرٌ عِنْدَنَا.	۲: اللہ کا شکر ہے! ہمارے ہاں پانی کی فراوانی ہے.
ا : كَمْ مَدِيْنَةً سَافَرْتَ إِلَيْهَا فِیْ باكستان؟	ا: آپ نے پاکستان میں کتنے شہروں کا سفر کیا ہے؟
ا :إِلَىٰ كَمْ مَدِيْنَةٍ سَافَرْتَ فِیْ بَاكستان؟	ا: 〃 〃 ؟
ا : كَمْ مَدِيْنَةً زُرْتَ مِنْ مُدُنِ باكستان؟	ا: 〃 〃 ؟
۲ :اَلْحَمْدُلِلّٰهِ! زُرْتُ تَقْرِيْبًا جَمِيْعَ مُدُنِ باكستان	۲: الحمدللہ! میں پاکستان کے تقریباً تمام شہروں کو دیکھ چکا ہوں

١ : كَمْ عَدَدُ سُكَّانِ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ تَقْرِيْبًا؟	١: تقریبا اس شہر کی کتنی آبادی ہے؟
١ :مَاهِيَ إِحْصَائِيَّةُ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ؟	١: " " ؟
٢ :عَدَدُ سُكَّانِ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ زُهَاءَ عَشَرَةِ مَلَايِيْنَ.	٢: اس شہر کی آبادی تقریبا ایک کروڑ ہے.
مَاشَاءَ اللّٰه !أَنْتَ رَجُلٌ ظَرِيْفٌ	ماشاءاللہ! آپ کافی خوش طبع آدمی ہیں.
مَاشَاءَ اللّٰه تَبْدُوْ عَرَبِيًّا فِى اللَّهْجَةِ	ماشاءاللہ، آپ لب ولہجہ میں عرب لگتے ہیں؟
جِئْتُ إِلَى هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ بَعْدَ مُدَّةٍ طَوِيْلَةٍ	میں اس شہر میں کافی عرصہ بعد آیا ہوں
أُعْجِبْتُ بِمَدِيْنَتِكُمْ كَثِيْرًا	مجھے آپ لوگوں کا شہر کافی اچھا لگا.
أَنْتَ أَوَّلُ مَنْ أَتَعَرَّفُ عَلَيْهِ فِىْ هٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ	آپ پہلے آدمی ہیں جس سے میرا اس شہر میں تعارف ہو رہا ہے

حِوَارٌ فِی الصَّفِّ لِلْمُسْتَوٰی الْأَوَّلِ

(کلاس سے متعلق گفتگو لیول:۱)

عربی	اردو
طالب: أَتَسْمَحُ لِی بِالدُّخُولِ فِی الصَّفِّ.	طالب علم: کیا آپ مجھے کلاس میں آنے کی اجازت دیتے ہیں؟
استاذ: لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ؟	استاذ: تم دیر سے کیوں آئے؟
طالب: عَفْوًا یَا اُسْتَاذُ، تَأَخَّرْتُ لِأَجْلِ ازْدِحَامِ الْمُرُوْرِ.	طالب علم: استاذ جی معاف کیجئے گا! میں ٹریفک کی رش کی وجہ سے لیٹ ہو گیا.
استاذ: تَفَضَّلْ وَاجْلِسْ فِیْ مَکَانِکَ.	استاذ: آؤ اور اپنی جگہ پر بیٹھ جاؤ
استاذ: هَلْ حَضَرَ الْجَمِیْعُ؟	استاذ: کیا سب حاضر ہیں؟
طالب: لَا بَعْضُ الطُّلَّابِ ذَهَبُوْ لِیَتَوَضَّؤُا.	طالب علم: نہیں بعض طلبہ وضو کرنے گئے ہیں.
استاذ: أَیْنَ ابراهیمُ؟	استاذ: ابراہیم کہاں ہے؟
طالب: هُو مَرِیْضٌ.	طالب علم: وہ بیمار ہے.
استاذ: طَیِّب! أَیْنَ عامرٌ؟	استاذ: اچھا! عامر کہاں ہے؟
طالب: هُو فِی الْغُرْفَةِ.	طالب علم: وہ کمرے میں ہے.
استاذ: مَاذَا یَفْعَلُ هُنَاکَ؟	استاذ: وہ وہاں کیا کر رہا ہے؟
طالب: هُوَ نَائِمٌ.	طالب علم: وہ سو رہا ہے.
استاذ: اِذْهَبْ وَنَادِهِ.	استاذ: جاؤ اور اس کو بلاؤ.
طالب: هَاهُو قَدْجَاءَ.	طالب علم: یہ ہے آ گیا.
استاذ: أَیْنَ کُنْتَ یَا کَسْلَانُ؟	استاذ: سست آدمی! تم کہاں تھے؟
طالب: عَفْوًا یَا اُسْتَاذُ أَنَا مَرِیْضٌ.	طالب علم: معاف کیجئے استاذ جی! میں بیمار ہوں.
استاذ: طَیِّبٌ اِذْهَبْ.	استاذ: ٹھیک ہے! جاؤ.

طالب: عَفوًا یَااُستَاذُ مَاذَا سَتُدَرِّسُ الْیَوْمَ؟	طالب علم: بے ادبی معاف استاذ جی آج آپ کیا پڑھائیں گے؟
استاذ: لاَنَدْرُسُ الْیَوْمَ فَإِنَّ الْوَقْتَ ضَیِّقٌ	استاذ: آج ہم سبق نہیں پڑھیں گے کیونکہ وقت کم ہے.
طالب: عَفوًا یَااُستَاذُ هٰذَاالطَّالِبُ یَتَکَلَّمُ بِغَیْرِالْعَرَبِیَّةِ.	طالب علم: معاف کیجئے گا استاذ جی! یہ طالب علم عربی کے علاوہ میں بات کرتا ہے.
استاذ: أَصَادِقٌ هٰذَا فِیْ قَوْلِهٖ یَاعَامِرُ؟	استاذ: اے عامر! کیا یہ سچ کہہ رہا ہے؟
عامر: سَامِحْنِیْ یَااستاذُ.	عامر: معاف کیجئے گا استاذ جی
استاذ: اِفْتَحُوا الْکُتُبَ یَا أَوْلَادُ.	استاذ: بچوں! کتابیں کھولو.
طُلَّابٌ: أَیَّ کِتَابٍ نَفْتَحُ یَا استاذُ.	طلبہ: کونسی کتاب کھولیں استاذ جی؟
استاذ: اِفْتَحُوا کنزَ الدقائق.	استاذ: کنز الدقائق کھولو.
استاذ: اِقْرَإِ الْعِبَارَةَ یَاخَالِدُ.	استاذ: خالد! تم عبارت پڑھو.
خالدٌ: حَاضِرٌ یَااستاذُ.	خالد: جی استاذ جی.
استاذ: اِطْوِ کِتَابَکَ یَاحماذُ وَأَسْمِعْنِی الدَّرْسَ	استاذ: حماد اپنی کتاب بند کرو اور مجھے سبق سناؤ.
حماد: عَفْوًا یَااستاذُ مَاحَفِظْتُ الدَّرْسَ.	حماد: معاف کیجئے گا استاذ جی! میں نے سبق یاد نہیں کیا.
استاذ: قُمْ فِیْ مَکَانِکَ.	استاذ: اپنی جگہ پر کھڑے ہو جاؤ.
استاذ: أَیْنَ کِتَابُکَ یَا کاشفُ؟	استاذ: کاشف تمہاری کتاب کہاں ہے؟
کاشف: مَعْذِرَةً یَااستاذُ نَسِیْتُهٗ فِی الْغُرْفَةِ.	کاشف: معاف کیجئے گا استاذ جی! میں اسے کمرہ میں بھول گیا
استاذ: اِنْتَهَی الْوَقْتُ وَغَدًا سَأَسْمَعُ مِنْکُمْ هٰذَاالدَّرْسَ	استاذ: وقت ختم ہو چکا کل میں سب سے یہ سبق سنوں گا
طُلَّابٌ: یَااستاذ نَحْنُ مُسْتَعِدُّوْنَ إِنْشَاءَ اللّٰه	طلبہ: انشاء اللہ استاذ جی ہم سب تیار ہیں

حِوَارٌ فِي الصَّفِّ لِلْمُسْتَوى الثَّانِي

(کلاس سے متعلق گفتگو لیول:۲)

١۔هَلْ وَصَلَ الْأُسْتَاذُ يَا كَاشِفُ؟

۱۔کاشف! کیا استاذ صاحب پہنچ چکے ہیں؟

٢۔لا لَمْ يَصِلْ بَعْدُ لٰكِنَّهُ سَيَصِلُ بَعْدَ قَلِيْلٍ

۲۔نہیں اب تک نہیں پہنچے ہیں لیکن کچھ دیر بعد پہنچ جائینگے

١۔طَيِّبْ إِذَنْ نُرَاجِعُ الدُّرُوْسَ رَيْثَمَا يَحْضُرُ الْأُستاذُ

۱:ٹھیک ہے تب تو استاذ کے آنے تک سبق کا تکرار کر لیتے ہیں

٢۔لٰكِنَّنِيْ أُرِيْدُأَنْ أَحْفَظَ الْخُطْبَةَ لِأَنَّنِيْ سَأَخْطُبُ غدًا

۲:لیکن میں تقریر یاد کرنا چاہتا ہوں کیونکہ میں نے کل تقریر کرنی ہے

١۔لَابَأْسَ يَاأَخِيْ أَسْمِعْنِيْ مَاحَفِظْتَ وَبِسُرْعَةٍ لِأَنَّ الْوَقْتَ قَلِيْلٌ.

۱۔بھائی کوئی بات نہیں جو آپ نے یاد کیا ہے جلدی سے مجھے سناؤ کیونکہ وقت کم ہے.

٢۔طَيِّبْ وَلٰكِنْ بِشَرْطِ أَنْ تَسْمَعَ مِنِّي الْخُطْبَةَ

ٹھیک ہے لیکن بشرطیکہ آپ بھی مجھ سے تقریر سنیں گے

مُرَاقِب: اِلْتَزِمُوا الْهُدُوْءَ يَازُمَلَاءُ فَإِنَّ الْأُسْتَاذَ قَدْ وَصَلَ الْمَدْرَسَةَ.

نگران: ساتھیو! خاموش ہو جاؤ کیونکہ استاذ جی مدرسہ پہنچ چکے ہیں

طالب: لَاتُزْعِجْنِيْ يَاسليمُ وَإِلَّا أَشْكُوكَ إِلَى الاستاذِ

طالب علم: سلیم! مجھے تنگ مت کرو ورنہ میں تمہاری شکایت استاذ جی سے کروں گا.

سليم: لَمْ أَفْعَلْ شَيْئًا يَازَمِيْلِيْ؟

سلیم: دوست! میں نے تو کچھ بھی نہیں کیا

طالب: طَيِّبْ! سَأُخْبِرُكَ بِمَافَعَلْتَ إِذَاجَاءَ الْأُستاذُ

طالبعلم: ٹھیک ہے! جب استاذ آئینگے تو میں تمہیں بتاؤں گا کہ تم نے کیا حرکت کی ہے.

مُرَاقِب: لَاتَتَجَادَلَا يَاأَخَوَيَّ فَإِنَّ صَوْتَكُمَا يَصِلُ غُرْفَةَ الْأَسَاتِذَةِ

نگران: بھائیو: آپس میں مت لڑو کیونکہ آپ دونوں کی آواز اساتذہ کے کمرے تک پہنچ رہی ہے

طالب: أَلَا تَنْظُرُ يَامُرَاقِبُ إِلَى سليم كَيْفَ يَتَصَرَّفُ مَعِيْ.

طالب علم: نگران: کیا آپ سلیم کو نہیں دیکھ رہے ہیں کہ وہ میرے ساتھ کسطرح کا برتاؤ کر رہا ہے

سليم: صَدِّقْنِيْ يَامُرَاقِبُ! مَاأَزْعَجْتُهُ.

سلیم: نگران: یقین کیجئے میں نے اسے تنگ نہیں کیا.

مُرَاقِب: اِقْطَعُوا الْكَلَامَ يَاإِخْوَةُ فَإِنَّ الْأُستاذَ فِيْ طَرِيْقِهِ إِلَى الصَّفِّ.

نگران: بھائیو خاموش ہو جاؤ کیونکہ استاذ جی کلاس کیطرف آرہے ہیں.

استاذ: السلام عليكم:

استاذ: السلام علیکم.

طُلَّابٌ: وَعليكم السلام ورحمة الله وبركاته

طلبہ: وعلیکم السلام

استاذ: خُذِالْحُضُوْرَ يَارَاشِدُ وَسَجِّلْ أَسْمَاءَ الْغَائِبِيْنَ

استاذ: راشد حاضری لے لو! اور غیر حاضر طلبہ کے نام نوٹ کرلو.

راشد: غَابَ سَبْعَةُ طُلَّابٍ وَفِيْهِمْ مَنْ تَكَرَّرَ غِيَابُهُ.

راشد: سات طلبہ غائب ہیں اور ان میں سے کچھ تو کئی دن سے غیر حاضر ہیں

استاذ: طَيِّبٌ أَرْسِلْ قَائِمَةَأَسْمَائِهِمْ إِلَى الْمَكْتَبِ

استاذ: ٹھیک ہے، انکے ناموں کی لسٹ دفتر بھیج دو.

طالب: عَفْوًا يَااستاذُ هَلْ أَسْقِيْكُمْ مَاءً ؟

طالب علم: بے ادبی معاف استاذ جی! کیا آپ کیلئے پانی لاؤں؟

استاذ: شُكْرًا جَزِيْلًا اِسْقِنِيْ كَأْسَ مَاءٍ بَارِدٍ.

استاذ: بہت شکریہ! مجھے ایک گلاس ٹھنڈا پانی پلادو.

استاذ: هَلْ أَكْمَلْتُمْ وَاجِبَاتِكُمُ الْمَنْزِلِيَّةَ

استاذ: کیا تم سب نے گھر کا کام مکمل کیا ہے؟

طُلَّابٌ: نَعَمْ يَااستاذُ! أَكْمَلْنَا وَاجِبَاتِنَا

طلبہ: جی ہاں استاذ جی! ہم نے اپنا کام مکمل کیا ہے

استاذ: يَاخَالِدُ مَاذَا تَفْعَلُ أَظُنُّكَ لَمْ تَكْتُبِ الْوَاجِبَاتِ.

استاذ: خالد: تم کیا کر رہے ہو میرا خیال ہے کہ تم نے کام نہیں کیا ہے.

خَالِد: عَفْوًا يَااستاذُ! اَلْبَارِحَةَ جَاءَنِيْ بَعْضُ الضُّيُوْفِ فَمَا وَجَدْتُ فُرْصَةً

خالد: استاذ جی معاف کیجئے گا! کل رات میرے چند مہمان آئے تھے اس وجہ سے مجھے موقع نہ مل سکا

عَفْوًا يَااستاذُ أَنَاكُنْتُ مَرِيْضًا فَمَااسْتَطَعْتُ أَنْ أَكْتُبَ.	〃 〃 میں بیمار تھا اسوجہ سے میں کام نہ لکھ سکا.
عَفْوًا يَااستاذُ: نَسِيْتُ كِتَابَتَهَا	〃 〃 میں کام لکھنا بھول گیا.
عَفْوًا يَااستاذُ اَلْكَهْرَبَاءُ كَانَتْ مُنْقَطِعَةً طِيْلَةَ اللَّيْلَةِ	〃 〃 بجلی ساری رات نہیں تھی.
عَفْوًا يَااستاذُ: صَعُبَتْ عَلَيَّ كِتَابَتُهَافَكَتَبْتُ نِصْفَهَا	〃 〃 مجھ پر اسکا لکھنا دشوار ہو گیا تو میں نے آدھا سبق ہی لکھا ہے.
استاذ: طَيِّبُ! اِجْلِسِ الْيَوْمَ وَلٰكِنْ غَدًا لَاأَقْبَلُ مِنْكَ أَيَّةَ حِيْلَةٍ.	استاذ: ٹھیک ہے آج بیٹھ جاؤ لیکن کل میں تمہارا کوئی بہانہ قبول نہیں کرونگا.
خالد: شُكْرًا يَااستاذُ سَأُكْمِلُهَا إِلَى الْغَدِ إِنْشَاءَ الله	خالد: شکریہ استاذ جی کل تک میں اسے مکمل کرلونگا انشاء اللہ.
استاذ: يَاكليمُ أَيْنَ كُنْتَ مُنْذُ يَوْمَيْنِ مَارَأَيْتُكَ فِي الْمَدْرَسَةِ.	استاذ: کلیم! دودنوں سے تم کہاں تھے میں نے تمہیں مدرسہ میں نہیں دیکھا.
كليم: عَفْوًا يَااستاذُ مَرِضَتْ وَالِدَتِيْ فَكُنْتُ فِيْ خِدْمَتِهَا.	کلیم: استاذ جی معاف کیجئے گا! میری والدہ بیمار تھی میں انکی خدمت کرر ہا تھا.
استاذ: يَاكاشفُ! أَرَاكَ مُتَفَكِّرًا، لِمَ لَاتَسْمَعُ الدَّرْسَ	استاذ: کاشف! میرا خیال ہے کہ تم کچھ اور سوچ رہے ہو سبق کیوں نہیں سن رہے ہو؟
كاشف: عَفْوًا يَااستاذُ فَقَدْتُ كُرَّاسَتِيْ وَأَظُنُّهَا عِنْدَ سليم.	کاشف: استاذ جی معاف کیجئے گا میری کاپی گم ہوگئی اور میرا خیال ہے کہ وہ سلیم کے پاس ہے.
استاذ: يَاسليمُ لِمَ أَخَذْتَ كُرَّاسَتَهُ بِدُوْنِ إِذْنٍ	استاذ: سلیم! تم نے اسکی کاپی بغیر اجازت کے کیوں لی ہے.

سليم: وَاللّٰهِ يَااستاذُ مَاعِنْدِىْ كُرَّاسَتُهُ

سلیم: استاذ جی! خدا کی قسم میرے پاس اسکی کاپی نہیں ہے.

استاذ: هَلْ فَهِمْتُمْ دَرْسَ الْيَوْمِ، فَمَنْ لَمْ يَفْهَمِ الدَّرْسَ، فَلْيَسْأَلْنِىْ.

استاذ: کیا تم لوگ سبق سمجھ گئے ہو؟ جو نہیں سمجھا وہ مجھ سے پوچھ لے.

طالب: مَعْذِرَةً يَااستاذُ مَافَهِمْتُ السَّطْرَ الْأَوَّلَ فَأَعِيْدُوْا تَرْجَمَتَهُ.

طالب علم: معاف کیجئے گا استاذ جی میں پہلی سطر نہیں سمجھا اسکا ترجمہ دوبارہ کردیں.

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ (نئے الفاظ)

اَلْمُفْرَدُ	اَلْجَمْعُ	المَعنى
بَابٌ	أَبْوَابٌ .	دروازه .
مُعَلِّمٌ،مُدَرِّسٌ	مُعَلِمُوْنَ،مُدَرِّسُوْنَ.	استاذ.
مَكْتَبٌ	مَكَاتِبُ .	تپائی .
تِلْمِيْذٌ	تَلامِيْذُ .	شاگرد .
سَبُّوْرَةٌ	سَبُّوْرَاتٌ	تختہ سیاہ .
طَلَّاسَةٌ	طَلَّاسَاتٌ	جھاڑن،ڈسٹر.
طَبْشُوْرَةٌ	طَبَاشِيْرُ	چاک .
قَلَمٌ	أَقْلامٌ .	قلم،پین .
مِرْسَمٌ،قَلَمُ رَصَاصٍ	مَرَاسِمُ	پنسل .
كُرَّاسَةٌ	كُرَّاسَاتٌ، كَرَارِيْسُ.	کاپی .
مِسْطَرَةٌ	مَسَاطِرُ .	پیمانہ،رولر .اسکیل.
قِرْطَاسٌ	قَرَاطِيْسُ.	سادہ کاغذ،وائٹ پیپر
حِبْرٌ،مِدَادٌ	أَحْبَارٌ،حُبُوْرٌ .اَمِدَّةٌ.	روشنائی،سیاہی.
مِحْبَرَةٌ	مَحَابِرُ.	دوات .
مِمْحَاةٌ،مَحَّايَةٌ	مَمَاحِيُ. مَحَّايَاتٌ	ربڑ .
بَرَّايَةٌ /مِبْرَاةٌ	بَرَّايَاتٌ.	پنسل تراش.
حَقِيْبَةٌ،مِحْفَظَةٌ	حَقَائِبُ،مَحَافِظُ	بستہ .
جِدَارٌ ، ،حَائِطٌ	جُدْرَانٌ،حَوَائِطُ	دیوار .

مِخَدَّةٌ،وِسَادَةٌ	مَخادٌ،وُسُدٌ	تکیہ .
سَجَّادَةٌ	سَجَّادَاتٌ .	قالین .
حَصِيْرٌ	حُصُرٌ،أَحْصِرَةٌ	چٹائی .
بِسَاطٌ	بُسُطٌ .	دری .
فِرَاشٌ/حَشِيَّةٌ	فُرُشٌ .أَفْرِشَةٌ	گدا.
مِصْبَاحٌ/ضَوْءٌ	مَصَابِيْحُ .أَضْوَاءٌ	بلب،لائٹ،
نَافِذَةٌ،شُبَّاكٌ	نَوَافِذُ .شَبَابِيْكُ	کھڑکی.
كُوَّةٌ	كُوًى، كُوَّاتٌ	کھڑکی.
زُجَاجَةٌ	زُجَاجَاتٌ	شیشہ .
مِرْوَحَةٌ	مَرَاوِحُ	پنکھا.
خِزَانَةُ الْكُتُبِ	خِزَانَاتُ الْكُتُبِ	کتابوں کی الماری.
سِتَارَةٌ	سَتَائِرُ	پردہ .
مِزْلَاقٌ،مِزْلَاجٌ	مَزَالِيْقُ،مَزَالِيْجُ	چٹخنی .
سَقْفٌ	سُقُوْفٌ،أَسْقُفٌ،سُقُفٌ	چھت .
زِرٌّ/مِفْتَاح كهربائی	أَزْرَارٌ،	بٹن
لَوْحَةُ الْمَفَاتِيْحِ	لَوْحَاتُ الْمَفَاتِيْحِ	سوئچ بورڈ
مَقْبِسٌ،مَأْخَذُالتَّيَّارِ	مَقَابِسُ	ساکٹ.
قَاعِدَةُ الْمِصْبَاحِ	قَوَاعِدُ الْمِصْبَاحِ	ہولڈر.
عَتَبَةُ الْبَابِ	عَتَبٌ	چوکھٹ.

مِصْرَاعُ الْبَابِ	مَصَارِيْع	دروازہ کا پٹ/کواڑ
سَاكِفٌ	سَوَاكِفُ	چوکھٹ کی بالائی لکڑی.
قَائِمَتَانِ	قَوَائِمُ	چوکھٹ کے دونوں بازو.
رَفُّ الْخِزَانَةِ	رُفُوْفُ الْخِزَانَةِ	الماری کی شیلف/خانہ
سِيَاجٌ حَدِيْدِيٌّ	أَسْيِجَةٌ حَدِيْدِيَّةٌ	گرل .
مِلَفٌّ /	مِلَفَّاتٌ	فائل .
خَرِيْطَةٌ	خَرَائِطُ	نقشہ .
مَنَصَّةٌ	مَنَاصٌّ	اسٹیج .
مَادَّةٌ	مَوَادٌّ	مضمون.
دَرْسٌ	دُرُوْسٌ	سبق .
فَصْلٌ	فُصُوْلٌ	درسگاہ .
سَاعَةٌ حَائِطِيَّةٌ	سَاعَاتٌ حَائِطِيَّةٌ	دیواری گھڑی .
دَوَّاسَةٌ .	دَوَّاسَاتٌ	پائدان
مِكْنَسَةٌ	مَكَانِسُ	جھاڑو .
زَاوِيَةٌ / نَاحِيَةٌ .	زَوَايَا، نَوَاحٍ، أَنْحِيَةٌ	گوشہ/طرف.
قُفْلٌ.	أَقْفَالٌ، قُفُوْلٌ	تالا .
مُنَظِّمُ السُّرْعَةِ	مُنَظِّمَاتُ السُّرْعَةِ	ڈیمر/ریگولیٹر

اَلْجُمَلُ اللَّتِیْ تَتَعَلَّقُ بِالصَّفِّ

(کلاس سے متعلقہ جملے)

اِفْسَحْ لِیْ مَکَانًا.	مجھے بیٹھنے کی جگہ دو.	فَقَدْتُ کِتَابِیْ	میری کتاب گم ہوگئی
خُذْ کِتَابَکَ	اپنی کتاب لے لو	لِمَنْ هٰذِهِ الْحِصَّةُ	یہ پیریڈ کس کا ہے؟
اُکْتُبْ بِالْقَلَمِ	قلم سے لکھو	اِفْتَحِ النَّافِذَةَ	کھڑکی کھول دو
اِمْسَحِ السَّبُّوْرَةَ	تختہ سیاہ صاف کرو	اِرْفَعْ صَوْتَکَ	اپنی آواز بلند کرو
اِقْطَعِ الْکَلَامَ	باتیں بند کرو	اُمْحُ هٰذَاالسَّطْرَ	یہ لائن/سطر مٹادو
أَغْلِقِ الْبَابَ	دروازہ بند کرو	اِجْلِسْ فِیْ مَکَانِکَ	اپنی جگہ پر بیٹھ جاؤ
أَبْعِدِ الْأَوْسَاخَ	کچرا ہٹادو	هَیَّا نَتَوَضَّأْ	آیئے وضو کریں.
هَیَّا إِلَی الصَّلَاةِ.	آیئے نماز پڑھیں.	هٰذَاالدَّرْسُ سَهْلٌ	یہ سبق آسان ہے.
اُدْعُ لِیْ.	میرے لیے دعا کیجئے	هَا هُوَ یَأْتِیْ.	لیجئے وہ آرہا ہے
اِفْتَحِ السِّیَاجَ.	گرل کھول دو	لَا تَأْخُذْ کِتَابِیْ.	میری کتاب مت لو.
بَدَأَتِ الْفُسْحَةُ.	وقفہ شروع ہوگیا ہے	نَظِّفْ مَکَانَکَ	اپنی جگہ صاف کردو
خَفِّضْ صَوْتَکَ	اپنی آواز پست کرو	لَا تُفَکِّرْ کَثِیْرًا.	زیادہ مت سوچو
لَاتَنَمْ فِی الصَّفِّ	کلاس میں مت سو	اِئْتِنِیْ بِقَلَمٍ جَدِیْدٍ	مجھے نیا پین لاکردو
اِنْتَهٰی دَوَامُ الْیَوْمِ.	آج کا وقت ختم ہوگیا ہے	أَنَاذَاهِبٌ لِلنَّوْمِ	میں سونے جارہا ہوں
لَاتَصْرُخْ یَاأَخِیْ	بھائی! مت چیخو	اِطْوِ کُرَّاسَتَکَ	اپنی کاپی بند کردو
لَا تُوَسِّخِ الصَّفَّ	کلاس کو میلا مت کرو	اِجْلِسْ عَلٰی طَهَارَةٍ	باوضو بیٹھو.
اِبْتَعِدْ عَنِّیْ	مجھ سے دور ہوجاؤ	لَیْسَ هُنَاکَ مَکَانًا	اُدھر جگہ نہیں ہے
تَقَدَّمْ قَلِیْلًا	تھوڑا سا آگے ہوجاؤ	سَجِّلْنِیْ حَاضِرًا	میری حاضری لکھ دو

تَفَسَّحْ لِأَخِيكَ	اپنے بھائی کو جگہ دو	اِحْمِلْ كُتُبَكَ	اپنی کتابیں اٹھالو
هَيَّا نُذَاكِرْ مَعًا.	آؤ، اکھٹے تکرار کریں.	نَاوِلْنِي هٰذَا الْكِتَابَ	یہ کتاب مجھے دے دو
اِنْتَظِرْ فِي الْخَارِجِ	آپ باہر انتظار کریں	تَمَهَّلْ فِي الْقِرَاءَةِ	ٹھہر ٹھہر کر پڑھو
أَصَبْتَ	آپ حق بجانب ہیں	لَاتُزْعِجْنِي الآنَ	ابھی مجھے تنگ مت کرو
اِسْحَبْ مَكْتَبَكَ	اپنی تپائی کھینچ لو	لَاتَتَكَلَّمْ مَعِي	میرے ساتھ بات نہ کرو
قَدْ اِنْتَهَتِ الْحِصَّةُ	پیریڈ ختم ہو گیا ہے.	قُمْ مِنْ هُنَا	یہاں سے کھڑے ہو جاؤ
قُمْ فِي مَكَانِكَ	اپنی جگہ پر کھڑے ہو جاؤ	لَيْسَ هُنَاكَ مَكَانٌ	اُدھر جگہ نہیں ہے
لَقَدْ أَدَّيْنَا الْخِدْمَةَ	ہم نے خدمت کرلی	حَانَ مَوْعِدُ الصَّلَاةِ	نماز کا وقت ہو گیا ہے

سَأَذْهَبُ بِدَفْتَرِكَ	میں آپکا رجسٹر لے کر جاؤں گا
اَلْأَفْضَلُ أَنْ تَحْفَظ	بہتر یہ ہے کہ آپ یاد کریں
لَاتَتَكَلَّمْ عَنِّي	میرے بارے میں بات مت کرو
يُنَادِيكَ الْمُدِيرُ	آپ کو مہتمم صاحب بلا رہے ہیں
لَابَأْسَ أُدْخُلْ	کوئی بات نہیں، اندر آؤ
أَعْتَذِرُ إِلَيْكَ	میں آپ سے معذرت چاہتا ہوں
خَطُّ خَالِدٍ جَمِيلٌ	خالد کی لکھائی خوبصورت ہے
ضَعِ الْقَلَمَ فِي الدُّرْجِ	قلم دراز میں رکھ لو
فَقَدْتَ كُرَّاسَتِي	تم نے میری کاپی گم کر دی ہے
سَامِحْنِي / اُعْفُ عَنِّي	مجھے معاف کر دو
مِرْسَمُكَ عِنْدِي	تمہاری پنسل میرے پاس ہے
لَا تَتَكَلَّمْ عَلَيَّ	میرے خلاف بات مت کرو

لَا تَتَسَرَّعْ أَبَدًا	کبھی بھی جلد بازی مت کرو
لِمَاذَا تُحَدِّقُ النَّظَرَ إِلَيَّ	تم مجھے گھور کر کیوں دیکھ رہے ہو
كَانَ دَرْسُ الْيَوْمِ صَعْبًا	آج کا سبق مشکل تھا
لَقَدْ تَأَخَّرَ الأُسْتَاذُ الْيَوْمِ	استاذ جی آج لیٹ ہو گئے ہیں
لَا تَسْتَعْجِلْ فِي الْقِرَاءَ ة	پڑھنے میں جلدی نہ کرو
لَا تُشَاغِبْ فِي الصَّفِ	کلاس میں شرارت مت کرو
مَافَهِمْتُ دَرْسَ الْيَوْمِ	آج کا سبق میں نہیں سمجھا
كَانَ دَرْسُ الْيَوْمِ صَعْبًا	آج کا سبق مشکل تھا
فَهِمْتُ بَعْضَ الدَّرْس	مجھے کچھ سبق سمجھ میں آیا ہے
مَاأَسْهَلَ هَذَاالدَّرْسَ!	یہ سبق کتنا آسان ہے!
أَنَابَعِيْدٌ عَنِ السَّبُّوْرَةِ	میں بلیک بورڈ سے دور ہوں
حَانَ مَوْعِدُ الْإِنْصِرَافِ	چھٹی کا وقت ہو گیا ہے.
سُدَّ الْخَلَلَ / الفَجْوَةَ	خالی جگہ پر کریں.
حَانَ وَقْتُ الْإِسْتِرَاحَةِ.	آرام کا وقت ہو گیا ہے
قَدْ أُقِيْمَتِ الصَّلَاةُ	نماز کھڑی ہو گئی.
عَفْوًا،هَذَا لَيْسَ لِيْ.	معاف کیجئے، یہ میرا نہیں ہے
كَنَسْتُ الْفَصْلَ.	میں نے کلاس میں جھاڑو دیدی ہے
يَاأَخِيْ نَظِّمْ وَقْتَكَ	بھائی! اپنے وقت کو ترتیب دو
لَا تُخَالِفِ الْأُسْتَاذَ	استاذ کی مخالفت مت کرو
عَلَيْكَ أَنْ تَحْتَرِمَ الْمُعَلِّمَ.	تمہیں چاہئے کہ استاذ کا احترام کرو

العربية	اردو
سَأَشْكُوكَ إِلَى الْأُسْتَاذِ.	میں استاذ جی سے تمہاری شکایت کرونگا
لَاتَجلِسْ أَمَامَ السَّبُّورَةِ.	بورڈ کے سامنے مت بیٹھو
يَاأَخِيْ لا تَجْلِسْ بِجوَارِيْ.	بھائی میرے ساتھ مت بیٹھو
تَغَيَّرَ الدَّوَامُ الْمَدْرَسِيُّ.	مدرسہ کے اوقات بدل گئے ہیں
لَا تَتْرُكِ الْكُتُبَ مُبَعْثَرَةً.	کتابوں کو بکھرا ہوا مت چھوڑو
يَاأَخِيْ عَدِّلْ قَلَنْسُوتَكَ.	بھائی اپنی ٹوپی ٹھیک کرو، درست کرو
يَاخَالِدُ! تَأَدَّبْ مَعَ الْمُعَلِّمِ.	خالد! استاذ کے ادب کا خیال رکھو.
اِسْتَعْجِلُوْافَالْوَقْتُ عَلَى وَشْكِ الْإِنْتِهَاءِ	جلدی کرو وقت ختم ہونے والا ہے
اِنْتَهَتْ حِصَّةُ هٰذَاالْأُسْتَاذِ.	اس استاذ کا گھنٹہ ختم ہوگیا ہے.
لَا تَرْفَعْ صَوْتَكَ فِي الصَّفِّ	کلاس میں اپنی آواز اونچی مت کرو.
أَرَى أَنَّ عَبدَ الرحمن لَمْ يَتَجَهَّزِ الْيَوْمَ.	میرا خیال ہے کہ عبدالرحمٰن نے آج تیاری نہیں کی ہے
لَا تَشْغَلِ الْآخَرِيْنَ عَنِ الدَّرْسِ يَا كليمُ!	کلیم! دوسروں کو سبق سے غافل مت کرو.
إِسْتَمِعْ إِلَى كَلَامِيْ يَاأَخِيْ!	بھائی! میری بات غور سے سنو.
أَرِنِيْ كُرَّاسَتَكَ يَاجنيدُ!	جنید! اپنی کاپی دکھاؤ.
لَعَلَّ الْأُسْتَاذَ يَغْضَبُ عَلَيَّ.	شاید استاذ جی مجھ پر غصہ ہونگے.
يَاحامدُ! أَعِدْ كِتَابَةَ هٰذِهِ الْفِقْرَةِ	حامد! اس پیراگراف کو دوبارہ لکھو
لَا تَتْرُكْ فَرَاغًا بَيْنَكَ وَبَيْنَ صَاحِبِكَ.	اپنے اور ساتھی کے درمیان خلا نہ رکھو
يَاأَخِيْ! لَا تَبْرِ مِرْسَمَكَ عَلَى الْحَصِيْرِ.	بھائی جان! اپنی پنسل چٹائی پر مت چھیلو.
لُمَّ نُشَارَةَ مِرْسَمِكَ وَضَعْهَا فِيْ جَيْبِكَ.	پنسل کا کچرا چن کر جیب میں رکھو.
اِجْلِسُوْا بِهُدُوْءٍ يَاإِخْوَةُ!	بھائیو! سکون سے بیٹھو
عَلَيْنَاأَنْ نُلَخِصَ هٰذَاالدَّرْسَ.	ہمیں یہ سبق مختصر کرنا چاہئے.

أَنْتَ تَحُلُّ وَاجِبَاتِکَ بِسُرْعَةٍ،ماشاءَ اللّٰهُ!	ماشاءاللہ! آپ اپنا ہوم ورک تیزی سے کرتے ہیں
سَوِّ طَاقِیَّتَکَ فَإِنَّهَا مَائِلَةٌ قَلِیْلًا.	اپنی ٹوپی سیدھی کرو کیونکہ وہ کچھ ٹیڑھی ہے.
مَنْ کَانَ مُسْتَعِدًّا لِلْخِدْمَةِ فَلْیَرْفَعْ یَدَهُ.	جوخدمت کے لیے تیار ہے وہ اپنا ہاتھ کھڑا کرے
لَا تَسْتَعْمِلْ حَاجَةَ/سِلْعَةَ غَیْرِکَ بِلَا إِذْنٍ.	تم کوئی چیز بغیر اجازت استعمال نہ کرو
لَا تُضَیِّعْ وَقْتَکَ هٰکَذَا یَاأَخِیْ!	بھائی اپنا وقت یونہی ضائع نہ کریں
عَلَیْنَاأَنْ نُحَافِظَ عَلٰی کُتُبِنَا جَیِّدًا.	ہمیں اپنی کتابوں کی اچھی طرح حفاظت کرنا چاہیے
عَلَیْنَاأَنْ نَحْضُرَ دَرْسَ الْغَدِ.	ہمیں کل کے سبق میں شریک ہونا چاہیے
هٰذَاالرَّفُّ مَکْسُوْرٌ فَلا تَضَعْ عَلَیْهِ الْقُرْآنَ.	یہ الماری/طاق ٹوٹی ہوئی ہے اس پر قرآن مجید مت رکھو
لَا تَأْتِ بِجَوَّالِکَ فِی الصَّفِّ.	اپنا موبائل کلاس میں مت لاؤ
إِسْدِلِ السَّتَائِرَ یَاأَحْمَدُفَإِنَّ أَشِعَّةَ الشَّمْسِ آذَتْنِیْ.	احمد! پردے لٹکادو کیونکہ مجھے دھوپ سے تکلیف ہورہی ہے
ضَعُوْاقُصَاصَاتِ الْوَرَقِ وَنُشَارَاتِ الْقَلَمِ فِیْ سَلَّةِ الْمُهْمَلَاتِ.	کاغذ اور پنسل کا کچرا ردی کی ٹوکری میں ڈالو

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ الصَّفِ

(کلاس سے متعلق سوالات وجوابات)

عربی	اردو	عربی	اردو
مَنْ خَاطَ لَکَ هٰذَا؟	یہ تمہارے لئے کس نے سیا ہے؟	مَنْ فِي الْبَابِ؟	دروازہ میں کون ہے؟
أَنَا خِطْتُهُ بِنَفْسِيْ.	اُسے میں نے خود سیا ہے	یَاأَخِيْ !أَنَاسَعِیْدٌ	بھائی میں سعید ہوں
مَنْ یَقْرَأُ الْعِبَارَةَ؟	عبارت کون پڑھے گا؟	فِيْ أَيِّ صَفٍّ أَنْتَ؟	آپ کس کلاس میں ہیں؟
أَنَا أَقْرَأُ الْعِبَارَةَ	میں عبارت پڑھوں گا.	أَنَا فِي الصَّفِّ الثَّالِثِ	میں تیسرے درجہ میں ہوں
مَنْ یَدُقُّ الْبَابَ؟	دروازہ کون کھٹکھٹا رہا ہے؟	لِمَنْ هٰذَاالْقَلَمُ؟	یہ قلم کس کا ہے؟
خَالِدٌ یَدُقُّ الْبَاب	خالد دروازہ کھٹکھٹا رہا ہے	هٰذَا قَلَمُ الْأُسْتَاذِ	یہ استاذ کا قلم ہے.
أَعْطِنِیْ قَلَمِیْ	مجھے میرا قلم دو	مِنْ أَیْنَ أَخَذْتَ؟	تم نے کہاں سے لیا؟
مَاعِنْدِیْ قَلَمُکَ	میرے پاس تمہارا قلم نہیں ہے	أَخَذْتُهُ مِنَ الْمَکْتَبِ	میں نے یہ دفتر سے لیا ہے
مَتَی الْفُسْحَةُ؟	وقفہ کب ہوگا؟	مَاهُوتَارِیْخُ الْیَوْمِ؟	آج کیا تاریخ ہے؟
اَلْفُسْحَةُ فِیْ تَمَامِ الْعَاشِرَةِ	وقفہ پورے دس بجے ہوگا	اَلْیَوْمُ خَامِسٌ وَعِشْرُوْنَ	آج پچیس تاریخ ہے
أَیْنَ کُنْتَ أَمْسِ؟	گذشتہ کل تم کہاں تھے؟	هَلْ لَکَ أَنْ تُسَاعِدَنِی؟	کیا تم میری مدد کر سکتے ہو؟
بِالْأَمْسِ کُنْتُ مَرِیْضًا	کل میں بیمار تھا	عَفْوًا أَنَا مَشْغُوْلٌ	معاف کرنا میں مصروف ہوں

عربی	اردو
۱ :تَنَحَّ عَنِّیْ قَلِیْلًا	۱:مجھ سے ذرا ہٹ جاؤ
۲ :عَفْوًایَاأَخِیْ اَلْمَکَانُ ضَیِّقٌ	۲:بھائی معاف کرنا جگہ تنگ ہے
۱ :مَاذَا تَعْنِیْ؟	۱:تمہارا کیا مطلب ہے؟
۲ :أَعْنِیْ هٰذَا مُسْتَحِیْلٌ	۲:میرا مطلب ہے کہ یہ مشکل ہے
۱:هَلْ حَفِظْتَ الدَّرْس؟	۱:کیا تم نے سبق یاد کرلیا؟
۲ :نَعَمْ حَفِظْتُ جَیِّدًا	۲:جی ہاں میں نے اچھی طرح یاد کیا ہے

۱:مَتى يَنْتَهِي الدَّوامُ؟	۱:وقت کب ختم ہوگا؟
۲:يَنْتَهِيُ الدَّوامُ السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ	۲:وقت ایک بجے ختم ہوگا.
۱:عَفْوًا يَاأَخِيُ هَلُ لَکَ أَنُ تُقْرِضَنِيُ ؟	۱:برائے مہربانی کیاتم مجھے قرضہ دے سکتے ہو؟
۲:مَعْذِرَةً يَاأَخِيُ! مَاعِنْدِیُ نُقُوْدٌ	۲:معاف کرنایار!میرے پاس پیسے نہیں ہے
۱:لِمَ جَلَسْتَ فِيُ مَكَانِيُ	۱:میری جگہ پر کیوں بیٹھے ہو
۲:جَلَسْتُ لِدَقِيُقَةٍ فَقَطُ	۲:میں صرف ایک منٹ کیلئے بیٹھا ہوں
۱:بِكَمُ اِشْتَرَيُتَ هَذا ؟	۱:آپ نے یہ کتنے کا خریدا ہے؟
۲:اِشْتَرَيُتُهُ بِعِشْرِيُنَ رُوْبِيَّةً	۲:میں نے یہ بیس روپے کا خریدا ہے
۱:أَرُجُوْ أَنْ تُصَحِّحَ لِيُ أَخْطَائِيُ.	۱:مجھے امید ہے کہ آپ میری غلطیوں کو درست فرماوینگے
۲:عَفْوًا يَازَمِيُلِيُ! مَاعِنْدِيُ وَقْتٌ.	۲:معاف کرنا دوست! میرے پاس وقت نہیں ہے
۱:مَتیٰ يَأْتِ الْأُسْتَاذُ كُلَّ يَوْمٍ	۱:استاذ جی روزانہ کب آتے ہیں؟
۲:اَلْأُسْتَاذُ يَأْتِيُ مُبَكِّرًا عَادَةً.	۲:استاذ جی عام طور پر جلدی آتے ہیں.
۱:كَيُفَ تَأَخَّرَ الْأُسْتَاذُ الْيَوْمَ ؟	۱:آج استاذ جی نے کیسی دیر کردی؟
۲:أَظُنُّ أَنَّ الْأُسْتَاذَ مَرِيُضٌ اَلْيَوْمَ.	۲:میرے خیال ہے آج استاذ جی بیمار ہیں.
۱:تَعَالَ يَاأَخِيُ وَاجْلِسُ أَمَامِيُ.	۱:آؤ بھائی میرے سامنے بیٹھ جاؤ.
۲:لِمَ !هَلُ تُرِيُدُ مِنِّيُ أَنُ نَتَذَاكَرَ الدُّرُوْسَ	۲:کیوں! کیا آپ مجھ سے اسباق کا تکرار کرنا چاہتے ہیں
۱:هَلُ فَهِمْتَ مَاقَالَهُ الْأُسْتَاذُ؟	۱:استاذ جی نے جو کہا کیا تمہیں سمجھ میں آیا ہے؟
۲:مَاكُنْتُ أَسْمَعُ صَوْتَ الْأُسْتَاذِ.	۲:میں استاذ جی کی آواز نہیں سن رہا تھا.
۱:مَنُ هُوَ مُسْتَعِدٌّ لِلْخِدْمَةِ؟	۱:خدمت کے لیے کون تیار ہے؟
۲:أَنَامُسْتَعِدٌّ بِطِيُبِ نَفْسِيُ.	۲:میں بالکل خوشی سے تیار ہوں.

١ :مَتى تُذَاكِرُ دُرُوسَکَ؟	۱:تم اپنے اسباق کا تکرار کب کرتے ہو؟
٢ :عَادَةً نُذَاكِرُ بَعْدَ الْمَغْرِبِ.	۲:عام طور پر ہم مغرب کے بعد تکرار کرتے ہیں
١ :مَاهُوَ رَقْمُ جَوَّالِکَ؟	۱: آپکے موبائل کا نمبر کیا ہے؟
رَقْمُ جَوَّالِي صِفْرٌ،ثلاثة،ثلاثة،ثلاثة،سَبْعة،ستة،خمسة..	۲:میرا موبائل نمبر....۷۶۵:۰۳۳۳
١ :مَنْ أَخَذَ قَلَمِي يَاإِخْوَةُ؟	۱: بھائیو! میرا قلم کس نے لیا ہے
٢ :أَظُنُّهُ عِنْدَ خَالِدٍ	۲:میرے خیال میں وہ خالد کے پاس ہے
١ :عَلَى مَنِ الْخِدْمَةُ غَدًا؟	۱:کل کس کی خدمت کی باری ہے؟
٢ :أَظُنُّهَا عَلَيْکَ غَدًا.	۲: میرے خیال میں کل تمہاری باری ہے
١:لَا تَكْوِ ثِيَابَکَ فِي الصَّفِّ.	۱:اپنے کپڑے کلاس میں استری مت کرو
٢ :يَاأَخِيْ!أَكْوِيْهَافِيْ مَكَانِيْ.	۲: بھائی! اپنی جگہ پر استری کر رہا ہوں.
١ :عَلَى مَنْ نَوْبَةُ نَظَافَةِ الصَّفِّ الْيَوْمَ؟	۱: آج کلاس کی صفائی کی باری کس کی ہے؟
٢ :يَاأَخِيْ !كَانَتِ النَّوْبَةُ عَلَيْکَ الْيَوْمَ.	۲: بھائی! آج تمہاری باری تھی.
١ :هَلْ عِنْدَکَ قَلَمٌ فَائِضٌ عَنِ الْحَاجَةِ؟	۱: کیا آپکے پاس ضرورت سے زائد قلم ہے؟
٢ :لَيْسَ عِنْدِيْ سِوَى هَذَا الْقَلَمِ.	۲: میرے پاس اس کے علاوہ کوئی قلم نہیں ہے
١ :لَا تُخَطِّأْنِيْ فِيْ كُلِّ مَوْضِعٍ.	۱: ہر جگہ میری غلطیاں مت نکالو.
٢ :هَلْ تُرِيْدُ أَنْ أَسْكُتَ عَنْ أَخْطَائِکَ.	۲: کیا تم چاہتے ہو کہ میں تمہاری غلطیوں پر چپ رہوں.
١ :لَا تَشْحَنْ جَوَّالَکَ فِي الصَّفِّ.	۱: کلاس میں اپنا موبائل چارج مت کرو.
٢ :لِمَ يَاأَخِيْ! هَلْ هُنَاکَ كَرَاهَةٌ فِيْهِ.	۲: کیوں بھائی! کیا اس میں کوئی برائی ہے.

١ : لَا تُذَاكِرِ الدُّرُوْسَ فِي الصَّفِّ.	١: کلاس میں تکرار مت کرو.
٢ : يَاأَخِيْ! مَاذَاكَرْتُ الدَّرْسَ بَلْ كُنْتُ أَسْأَلُ عَنْ شَيْءٍ.	٢: بھائی! میں نے تکرار نہیں کیا بلکہ میں کسی چیز کے بارے میں پوچھ رہا تھا
١ : أَرْجُوْ أَنْ تُسَاعِدَنِيْ فِيْ قِرَاءَةِ الْعِبَارَةِ.	١: امید ہے کہ آپ عبارت پڑھنے میں میری مدد کرینگے
٢ : طَيِّبٌ! اِقْرَئْهَاوَأَنَا أَسْمَعُ.	٢: ٹھیک ہے! تم پڑھو میں سن رہا ہوں.
١ : أَيْنَ وَضَعْتَ الطَّلَّاسَةَ يَا أحمد؟	١: احمد تم نے ڈسٹر رجھاڑن کہاں رکھا ہے.
٢ : أَظُنُّهَافَوْقَ الرَّفِّ.	٢: میرے خیال میں الماری کے اوپر ہے.
١ : هَلْ حَانَ وَقْتُ الْحِصَّةِ؟	١: کیا گھنٹہ شروع ہونے کا وقت ہو گیا ہے؟
٢ : لَا بَقِيَ خَمْسُ دَقَائِقَ.	٢: نہیں پانچ منٹ باقی ہیں.
١: أَرَى أَنَّ الْأُسْتَاذَ لَايَأْتِي الْيَوْمَ.	١: میرا خیال ہے کہ آج استاذ نہیں آئینگے.
٢ : مَنْ أَخْبَرَكَ بِهٰذَاالْخَبَرِ؟	٢: آپ کو یہ بات کس نے بتائی؟
١ : هٰذِهِ مِبْرَاتِيْ كَيْفَ تَأْخُذُهَا؟	١: یہ میرا پنسل تراش ہے آپ اسے کیسے لے رہے ہیں؟
٢ : عَفْوًايَاأَخِيْ!مَاعَرَفْتُ أَنَّهَامِبْرَاتُكَ.	٢: معاف کرنا یار میں نے نہیں پہچانا کہ یہ آپ کا پنسل تراش ہے.
١ : اَلَّذِيْ لَا يَعْرِفُ الْعَرَبِيَّةَ فَمَاذَاعَسَاهُ أَنْ يَفْعَلَ؟	١: جسکو عربی نہیں آتی وہ کیا کرے؟
٢ : اَلَّذِيْ لَايَعْرِفُهَا عَلَيْهِ أَنْ يَحْتَاطَ فِي الْكَلَامِ	٢: جسکو عربی نہیں آتی وہ بات کرنے میں احتیاط کرے
١ : مَنْ يُدَرِّسُ فِي الْحِصَّةِ الْخَامِسَةِ؟	١: پانچواں پیریڈر گھنٹہ کون پڑھاتا ہے؟
٢ : اَلْحِصَّةُ الْخَامِسَةُ فَارِغَةٌ هٰذِهِ الْأَيَّامَ.	٢: پانچواں گھنٹہ ان دنوں فارغ ہے.
١ : هَلْ حَفِظْتَ الدَّرْسَ يَاخالد؟	١: خالد کیا تم نے سبق یاد کیا ہے؟
٢ : اَلْحَمْدُلِلّٰهِ! أَتْقَنْتُ الْحِفْظَ.	٢: الحمدللہ! اچھی طرح یاد کیا ہے.
٢ : حَفِظْتُ الدَّرْسَ وَلٰكِنْ حِفْظِيْ ضَعِيْفٌ	٢: مجھے سبق کچا پکا یاد ہے.

١ :أَلَمْ تَحْفَظِ الدَّرْسَ؟	ا: کیاتم نے سبق یاد نہیں کیا ہے؟
٢ :أَمَّا أَنَا فَلَمْ أَحْفَظْ شَيْئًا.	۲: لیکن میں نے تو کچھ بھی یاد نہیں کیا.
١ :يَاأَخِيْ هَذَا لَا يَلِيْقُ بِشَأْنِكَ.	ا: بھائی یہ آپ کی شان کے مناسب نہیں ہے.
٢ :عَفْوًايَاأَخِيْ! لاأَعُوْدُ لِمِثْلِ هَذَاالْفِعْلِ.	۲: بھائی معاف کرنا! دوبارہ ایسا کام نہیں کروں گا
١ :لِمَ تَتَهَاوَنُ دَائِمًا بِالدَّرْسِ؟	ا: تم ہمیشہ پڑھائی میں سستی کیوں کرتے ہو
٢ :لاأَتَهَاوَنُ وَلَكِنْ ذَاكِرَتِيْ تَخُوْنُنِيْ.	۲: میں سستی نہیں کرتا لیکن میری یاداشت کمزور ہے
١ :هَلْ دفعْتَ رُسُوْمَ الْمَدْرَسَةِ يَاأَخِيْ؟	ا: بھائی کیاتم نے مدرسہ کی فیس ادا کردی ہے؟
٢ :لَمْ أَدْفَعْهَا بَعْدُ.	۲: اب تک نہیں دی ہے.
٢ :نَعَمْ !دَفَعْتُهَا لِلْمُحَاسِبِ.	۲: ہاں میں نے وہ محاسب / اکاؤنٹینٹ کو ادا کردی ہے
١ :اِجْمَعُوْاكَرَارِيْسَ الْوَاجِبِ يَاإِخْوَةُ!	ا: بھائیو! ہوم ورک کی کاپیاں جمع کردو.
٢ :مَعْذِرَةً يَامُرَاقِبُ! تفَقَّدْتُ كُرَّاسَتِيْ فَلَمْ أَجِدْهَا.	۲: نگران صاحب معاف کرنا! میں نے اپنی کاپی تلاش کی پر مجھے نہیں ملی
١ :عِنْدَكَ أَخْطَاءٌ كَثِيْرَةٌ يَا خالدُ!	ا: خالد تمہاری بہت غلطیاں ہیں.
٢ :يَاأَخِيْ! مَافَهِمْتُ هَذَاالدَّرْسَ فَلِذَلِكَ تَكَاثَرَتْ أَخْطَائِيْ	۲: بھائی! میں نے یہ سبق نہیں سمجھا اسی وجہ سے میری غلطیاں زیادہ ہو گئیں.
١ :لَا تُزْعِجْ زُمَلاءَكَ يَا محمودُ!	ا: محمود! اپنے ساتھیوں کو تنگ مت کرو.
٢ :لَمْ يَبْدُ مِنِّي مَايُزْعِجُهُمْ يَاأُسْتَاذُ!	استاذ جی! میں نے ایسا کام نہیں کیا کہ جس سے وہ تنگ ہوں
١ :خَطِّطْ وَرَقَتَكَ بِالْمِسْطَرَةِ.	ا: اپنے ورق پر پیمانہ سے لائن کھینچ لو.
٢ :وَرَقَتِيْ مُخَطَّطَةٌ مِنْ قَبْلُ.	۲: میرے ورق پر پہلے سے لائن کھنچی ہوئی ہے

١ :اِنْتَبِهْ يَاأُسامةُ إِلَى الدَّرْسِ.	١:اسامہ! سبق پر توجہ دو.
٢ :عَفْوًا يَا اُسْتَاذُ! أَنَا كُنْتُ أَسْأَلُهُ عَنِ الدَّرْسِ.	٢:معاف کرنا استاذ جی! میں اس سے سبق کے بارے میں پوچھ رہا تھا
١ :مَنْ هُوَأَنْشَطُ طَالِبٍ مِنَّا	١:ہم میں سب سے زیادہ چست طالب علم کون ہے؟
٢ :شكيلٌ أَنْشَطُ طَالِبٍ فِي الصَّفِّ.	٢:شکیل کلاس میں سب سے زیادہ چست طالب علم ہے
١ :مَنْ هُوَ أَحْسَنُ طَالِبٍ فِي الْمَدْرَسَةِ؟	١:مدرسہ میں سب سے زیادہ اچھا طالب علم کون ہے؟
٢ :مُحَمَّدٌ أَحْسَنُ طَالِبٍ فِي الْمَدْرَسَةِ.	٢:محمد مدرسہ میں سب سے اچھا طالب علم ہے.
١ : كَمْ دَقِيْقَةً بَقِيَتْ مِنَ الْحِصَّةِ؟	١:پیریڈ کے کتنے منٹ رہ گئے؟
٢ :بَقِيَ خَمْسُ دَقَائِقَ مِنَ الْحِصَّةِ.	٢:پیریڈ کے پانچ منٹ رہ گئے ہیں.
١ :مَالِيْ لاأَرَىٰ ابراهيمَ مُنْذُ زَمَنٍ طَوِيْلٍ؟	١:ابراھیم اتنے دنوں سے کیوں دکھائی نہیں دے رہا ہے؟
٢ :ابراهيم اِنْتَقَلَ إِلَى مَدْرَسَةٍ أُخْرَى.	٢:ابراھیم ایک دوسرے مدرسہ میں چلا گیا ہے.
١ :لَا تَتَنَاوَلِ الطَّعَامَ فِي الصَّفِّ	١:کلاس میں کھانا مت کھاؤ.
٢ :مَاوَجَدْتُ الْمَكَانَ الْفَارِغَ فِي الْمَطْعَمِ.	٢:مجھے مطعم میں کوئی فارغ جگہ نہیں ملی.
١ :يَاأَخِيْ!اِضْبِطِ السَّاعَةَ لِصَلَاةِ الْفَجْرِ.	١:نماز فجر کیلئے گھڑی سیٹ کر دو.
٢ :لا يُمْكِنُنِيْ الْاسْتِيْقَاظُ بِالْمُنَبِّهِ فَاضْبِطْ أَنْتَ	٢:میں الارم سے نہیں جاگ سکتا تم سیٹ کر دو
١ :اِنْتَهَى حِبْرُ قَلَمِيْ فَأَرْجُوأَنْ تُعَبِّئَهُ مِنْ دَوَاتِكَ	میرے پین کی سیاہی ختم ہوگئی، برائے مہربانی اپنی انک سے اسے بھر دو
٢ :أَيَّ لَوْنٍ تُرِيْدُ مِنَ الْحِبْرِ.	٢:تمہیں کس رنگ کی سیاہی چاہئے.

۱ :تَوَقَّفَ قَلَمِیْ عَنِ الْكِتَابَةِ فَأَعِرْنِیْ قَلَمَکَ قَلِيْلًا	۱: میرا پین لکھنے سے رک گیا ہے ذرا اپنا پین دینا.
۲ :مَعْذِرَةً يَاأَخِیْ! مَاعِنْدِیْ قَلَمٌ زَائِدٌ	۲: معاف کرنا یار! میرے پاس کوئی زائد پین نہیں ہے
۱ :اِنْكَسَرَ نَبْلُ قَلَمِیْ .	۱: میرے پین کی نب ٹوٹ گئی.
۲ :لا بَأْسَ يَاأَخِیْ!لا عَلَيْکَ إِلَّا أَنْ تُغَيِّرَ نَبْلَهُ	۲: کوئی بات نہیں یار! تم صرف اسکی نب بدل دو
۱ :رَكِّبْ غِطَاءَ قَلَمِکَ كَیْ لَا يَجِفَّ.	۱: پین کا ڈھکن لگادو تا کہ وہ سوکھ نہ جائے.
۲ :شُكْرًا يَاأَخِیْ!لٰكِنَّ غِطَاءَهُ مَفْقُوْدٌ.	۲: بھائی تمہارا شکریہ! لیکن اس کا ڈھکن گم ہوگیا ہے.
۱ :خُذْ مَعَکَ هٰذَا الْكِتَابَ.	۱: یہ کتاب اپنے ساتھ لے جاؤ.
۲ :شُكْرًا لاأَحْتَاجُ إِلَيْهِ.	۲: شکریہ مجھے اس کی ضرورت نہیں ہے.
۱ :اِدْفَعْ مَكْتَبَکَ قَلِيْلًا.	۱: اپنا ڈیسک تھوڑا دھکیل دو
۲ :يَاأَخِیْ! اَلْمَكَانُ ضَيِّقٌ لايُمْكِنُ الدَّفْعُ مَزِيْدًا.	۲: بھائی! جگہ تنگ ہے مزید نہیں دھکیل سکتا
۱ :أَرْجُوْ أَنْ تُصَحِّحَ لِیْ تَلَفُّظِیْ.	۱: برائے مہربانی آپ میرے تلفظ درست کردیں.
۲ :اِنْتَظِرْنِیْ قَلِيْلًا حَتّٰی أَنْتَهِیَ مِنْ هٰذَا الْعَمَلِ	۲: تھوڑی دیر ٹھہرو، مجھے یہ کام مکمل کرنے دو.
۲ :اِنْتَظِرْنِیْ قَلِيْلًا حَتّٰی أَنْتَهِیَ مِنْ حَلِّ هٰذَا السُّؤَالِ	۲: تھوڑا سا انتظار کرو تا کہ میں اس سوال کو حل کرلوں
۱ :اِسْتَنْسِخْ لِیْ هٰذَا الْكِتَابَ/صَوِّرْلِیْ هٰذاالْكِتَابَ	۱: میرے لیے یہ کتاب فوٹو اسٹیٹ کرلیں.
۲ :كَمْ صُوْرَةً تُرِيْدُ مِنْهُ ؟	۲: اسکی کتنی کاپیاں چاہیے؟
۱ :هَلْ يُمْكِنُنِیْ أَنْ أَجْلِسَ بِجِوَارِکَ؟	۱: کیا میں آپ کے برابر میں بیٹھ سکتا ہوں؟
۲ :طَيِّبْ!وَلٰكِنْ لا تُطِلْ جُلُوْسَکَ.	۲: ٹھیک ہے! مگر زیادہ دیر تک مت بیٹھنا.

١ :مَتى تَغْسِلُ ثِيَابَكَ؟	١:تم اپنے کپڑے کب دھوتے ہو؟
٢:أَغْسِلُ ثِيَابِيْ كُلَّ أُسْبُوْعٍ.	٢:میں اپنے کپڑے ہر ہفتہ دھوتا ہوں.
٢ :أَغْسِلُ ثِيَابِيْ كُلَّ صَبَاحِ الْجُمُعَةِ.	٢:میں اپنے کپڑے ہر جمعہ کی صبح دھوتا ہوں.
١ :الطَّعَامُ جَاهِزٌ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ!	١:بھائیو! کھانا تیار ہے.
٢ :اِنْتَظِرُنَا قَلِيْلًا يَاأَخِيْ!	٢:بھائی! ہمارا تھوڑا سا انتظار کرلو.
١ :كَمْ تَسْتَغْرِقُ فِيْ مُذَاكَرَةِ الدُّرُوْسِ ؟	١:تم اسباق کے تکرار میں کتنا وقت لوگے.
٢ :حَوَالَيْ سَاعَةٍ وَنِصْفٍ.	٢:تقریباڈیڑھ گھنٹہ.
١ :لِمَاذَالَا نَقْرَأُ هَذَاالدَّرْسَ مَعًا؟	١:ہم اس سبق کو اکٹھے کیوں نہ پڑھیں؟
١ :لِمَاذَا لَانُذَاكِرُهَذَا الدَّرْسَ مَعًا؟	١:ہم اس سبق کو اکٹھے کیوں نہ دہرائیں؟
٢ :رَأْيٌ مُمْتَازٌ فَلْنَجْلِسْ فِيْ هَذَاالْجَانِبِ	٢:بہت اچھی رائے ہے،اس جانب کو بیٹھ جاتے ہیں
١ :أَنْتَ تَحْفَظُ بِسُرْعَةٍ ،مَاشَاءَ اللّٰه !	١:ماشاءاللہ! آپ جلدی سے یادکر لیتے ہیں
٢ :لٰكِنَّنِيْ أَرَاكَ أَسْرَعَ مِنِّيْ.	٢:لیکن میں آپ کو اپنے سے زیادہ تیز خیال کرتا ہوں
١ :مَتَى الْإِخْتِبَارُ الشَّهْرِيُّ؟ يَاأَخِيْ!	١:بھائی! ماہانہ ٹیسٹ کب ہوگا؟
٢ :غَدًاسَيُنْعَقَدُ الْإِخْتِبَارُ الشَّهْرِيُّ .	٢:کل ماہانہ جائزہ ہوگا.
١ :هَلْ كُنْتَ حَاضِرًا فِيْ دَرْسِ الْأَمْسِ	١:کیا آپ گزشتہ کل کے سبق میں حاضر تھے؟
٢ :مَاكُنْتُ حَاضِرًا فِيْ دَرْسِ الْأَمْسِ.	٢:میں کل کے سبق میں حاضر نہیں تھا
١ :هَلْ تَقْدِرُ عَلَى الْخَطَابَةِ بِالْعَرَبِيَّةِ؟	١:کیا آپ عربی میں تقریر کر سکتے ہیں؟
١ :هَلْ تَتَمَكَّنُ/تَسْتَطِيْعُ أَنْ تَخْطُبَ بِالْعَرَبِيَّةِ؟	١: ″ ″
٢ :نَعَمْ! أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَخْطُبَ بِالْعَرَبِيَّةِ.	٢:جی ہاں! میں عربی میں تقریر کر سکتا ہوں

۱: كَمْ سُؤَالًا سَيَكُوْنُ فِي الْإِخْتِبَارِ؟	۱: ٹیسٹ میں کتنے سوال ہونگے؟
۲: كَالْعَادَةِ أَرْبَعَةُ أَسْئِلَةٍ وَثَلاثٌ مِنْهَا يَجِبُ حَلُّهَا	۲: معمول کے مطابق چار سوالات ہونگے جن میں تین سوالات کا حل کرنا ضروری ہوگا
۱: كَمْ دَرَجَةً عَلَى كُلِّ سُؤَالٍ؟	۱: ہر سوال کے کتنے نمبر ہوں گے؟
۲: عَلَيكُلِّ سُؤَالٍ خَمْسَ عَشْرَةَ دَرَجَةً.	۲: ہر سوال کے پندرہ نمبر ہوں گے.
۱: مَاذَا كَتَبْتَ فِي السُّؤَالِ الثَّانِيْ؟	۱: تم نے دوسرے سوال میں کیا لکھا؟
۲: قَدْ أَخْطَأْتُ فِي السُّؤَالِ الثَّانِيْ	۲: میں نے دوسرے سوال میں غلطی کی ہے.
۱: مَاذَا عَنِ الثَّالِثِ؟	۱: تیسرے سوال کا کیا بنا؟
۲: لَمْ أَحُلَّ السُّؤَالَ الثَّالِثَ	۲: میں نے تیسرا سوال حل ہی نہیں کیا
۱: كَمْ دَرَجَةً نِلْتَ فِي الْإِخْتِبَارِ؟	۱: امتحان میں تم نے کتنے نمبرات حاصل کیے؟
۲: حَصَلْتُ عَلَى دَرَجَاتٍ جَيِّدَةٍ/مُمْتَازَةٍ/قَلِيْلَةٍ	۲: میں نے اچھے/اعلیٰ/کم نمبر حاصل کیے ہیں.
۱: يَا أَكْرَمُ! رَسَبْتَ فِي اِخْتِبَارِ الْحِسَابِ.	۱: اکرم تم حساب کے ٹیسٹ میں فیل ہوئے ہو.
۱: لَقَدْ أَخْطَأْتَ فِيْ ثَلاثَةِ أَسْئِلَةٍ كَامِلَةٍ	۱: تم نے تینوں سوالات میں غلطی کی ہے.
۲: يَا أُسْتَاذُ! لاأَفْهَمُ شَيْئًا مِنَ الْحِسَابِ.	۲: استاذ جی! مجھے حساب میں کچھ بھی سمجھ میں نہیں آتا.
۱: هَلْ فَرِحَ وَالِدُكَ بِدَرَجَاتِكَ؟	۱: کیا تمہارے والد تمہارے نمبرات سے خوش ہوئے؟
۲: وَالِدِيْ فَرِحَ كَثِيْرًا لَمَّا رَأَى دَرَجَاتِيْ.	۲: میرے والد نے جب میرے نمبرات دیکھے تو بہت خوش ہوے
۱: أَنَجَحْتَ فِيْ جَمِيْعِ الْمَوَادِّ أَمْ رَسَبْتَ فِيْ مَادَّةٍ	۱: کیا تم تمام مضامین میں پاس ہو گئے یا کسی مضمون میں فیل ہو گئے.

٢ :نَجَحْتُ فِیْ جَمِیْعِ الْمَوَادِّ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ!	٢:الحمدللہ! میں تمام مضامین میں کامیاب ہوگیا ہوں
١ :مَاهُوَ مُعَدَّلُ دَرَجَاتِکَ؟ یَاخَالِدُ!	١: خالد تم نے کتنے فیصد نمبر لیے ہیں؟
٢ :مُعَدَّلُ دَرَجَاتِیْ تِسْعُوْنَ یَازَمِیْلِیْ!	٢: میرے دوست! نوے فیصد لئے ہیں
١ :مَاهِیَ دَرَجَتُکَ فِیْ مَادَّةِ النَّحْوِ؟ یَاحَامِدُ!	١: حامد! نحو کے مضمون میں آپ نے کتنے نمبر لیے ہیں؟
٢ :دَرَجَتِیْ تِسْعُوْنَ.	٢: میرے نوے نمبر ہیں.
١ :مَنِ الْأَوَّلُ فِیْ فَصْلِکُمْ وَالثَّانِیْ وَالثَّالِث؟	١: تمہارے کلاس میں اول، دوم، اور سوم کون ہے؟
٢ :نِلْتُ الشَّرَفَ الْأَوَّلَ فِیْ الصَّفِّ والثَّانِیْ وَالثَّالِثُ نَالَهُمَاطَالِبَان.	٢: کلاس میں پہلی پوزیشن میں نے لی ہے دوسری اور تیسری پوزیشن دو اور طالبعلموں نے لی ہے.
١ :أَنْتَ ضَعِیْفٌ فِیْ مَادَّةِ الْأَدَبِ یَاسلیمُ!	١: سلیم! تم ادب کے مضمون میں کمزور ہو
٢ :سَأَجْتَهِدُ فِی الْاِخْتِبَارِ الْقَادِمِ إِنْ شَاءَ اللّٰه!	٢: انشاءاللہ میں آئندہ امتحان میں محنت کروں گا
١ :لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ الْیَوْمَ؟ یَا أنسُ!	١: انس آج تم لیٹ کیوں ہوئے؟
٢ :تَـأَخَّرْتُ بِسَبَبِ الْحَافِلَةِ؛فَقَدْ تَعَطَّلَتْ فِی الطَّرِیْقِ	٢: راستے میں بس خراب ہوگئی جسکی وجہ سے مجھے دیر ہوئی.
٢ :تَعَطَّلَتْ دَرَّاجَتِیْ فِی الطَّرِیْقِ.	٢: میری سائیکل راستے میں خراب ہوگئی.
٢:تَعَطَّلَتْ سَیَّارَتُنَا فِی الطَّرِیْقِ	٢: ہماری گاڑی راستے میں خراب ہوگئی
٢ :تَـوَقَّفَ الْـمُـرُوْرُ مَـرَّ تَیْـنِ بَسَبَبِ شِدَّةِ الْاِزْدِحَامِ	٢: راستے میں رش کے سبب ٹریفک دوبار جام ہوگئی
١ :یَنْبَغِیْ أَنْ تُدَاوِمَ عَلَی الْحُضُوْرِ فِی الدُّرُوْس	١: آپ کو اسباق میں حاضری کی پابندی کرنی چاہیے
٢ :إِنْشَاءَ اللّٰه!لاأَتَکَاسَلُ بَعْدَ الْیَوْمِ فِی الدُّرُوْسِ	٢: انشاءاللہ! آج کے بعد میں اسباق میں سستی نہیں کرونگا

۱ :لَا تُزْعِجْنِيْ يَاأَخِيْ! فَأَنَا أُرِيْدُ مُرَاجَعَةَ الدَّرْسِ	۱: بھائی مجھے تنگ مت کرو میں سبق کا مطالعہ کرنا چاہتا ہوں.
۲ :عَفْوًا يَاأَخِيْ! مَاأَرَدْتُ إِزْعَاجَكَ.	۲:معاف کرنا یار! میں تمہیں تنگ نہیں کرنا چاہ رہا تھا.
۱ :اُسْكُتُوْ يَا إِخْوَةُ!فَإِنَّ الْمُدِيْرَقَرِيْبٌ مِنْ صَفِّنَا.	۱بھائیو! خاموش ہو جاؤ، کیونکہ مہتمم صاحب ہماری کلاس کے قریب ہے
۲ :لَا تَخَوَّفْنَامِنَ الْمُدِيْرِ يَامُرَاقِبُ!فَإِنَّهُ فِي الْمَكْتَبِ	۲:نگران صاحب! ہمیں مہتمم صاحب سے مت ڈراؤ وہ دفتر میں ہے
۱ :لَا تَتَكَلَّمْ بِالْأُرْدِيَّةِ فَإِنَّ الْاُسْتَاذَنَهَى عَنْ ذَلِكَ	۱:اردو میں بات مت کرو کیونکہ استاذ نے اس سے روکا ہے.
۲ :يَاأَخِيْ!مَاتَكَلَّمْتُ بِالْأُرْدِيَّةِ بَلْ كُنْتُ أُتَرْجِمُ الْعِبَارَةَ	۲: بھائی! میں نے اردو میں بات نہیں کی بلکہ میں عبارت کا ترجمہ کر رہا تھا.
۱ : كَمْ كَانَ عَدَدُ الْحُضُوْرِ فِي الْحَفْلَةِ؟	۱:انجمن میں کتنے لڑکے حاضر تھے؟
۲ :وَاللّٰهِ كَانَ الْجَمْعُ حَاشِدًا لا يُحْصَى وَلَايُعَدُّ	۲:بخدا! مجمع بہت بڑا تھا تعداد شمار کرنا ممکن نہیں تھا.
۱ :تَنَحَّ عَنِّيْ قَلِيْلًا فَإِنَّ الْمَكَانَ ضَيِّقٌ.	۱:مجھ سے ذرا ہٹ جاؤ کیونکہ جگہ تنگ ہے.
۲ :يَا أَخِيْ! اَلْمَكَانُ وَاسِعٌ	۲: بھائی! جگہ کشادہ ہے
۱ :اِسْحَبْ مَكْتَبَكَ قَلِيْلًا كَيْ أَضَعَ مَكْتَبِيْ.	۱:اپنا ڈسک ذرا کھینچو تا کہ میں اپنا ڈسک رکھوں.
۲ :يَا أَخِيْ اَلْمَكَانُ لَا يَسَعُ فَلَوْ وَضَعْتَ فِيْ مَكَانٍ آخَرَلَكَانَ أَحْسَنَ.	۲: بھائی جگہ کشادہ نہیں ہے اگر آپ دوسری جگہ رکھ دیتے تو زیادہ اچھا ہوتا.

عربی	اردو
١ :اِغْسِلْ قَدَمَيْكَ بِالْمَاءِ جَيِّدًاقَبْلَ أَنْ تَدْخُلَ الصَّفَّ	١: کلاس میں داخل ہونے سے پہلے اپنے پاؤں اچھی طرح دھولو.
٢ :يَاأَخِيْ! قَدَمَايَ نَظِيْفَتَانِ	٢: بھائی! میرے دونوں پیر صاف ہیں.
١:اِلْتَزِمِ الْهُدُوْءَ كَيْ أَتَمَكَّنَ مِنْ سَمَاعِ الْأُسْتَاذِ	١: خاموش ہوجاؤ تاکہ میں استاذ کی بات سن سکوں
٢ :يَاأَخِيْ! إِنْ لَا تَتَمَكَّنْ مِنْ سَمَاعِهِ فَتَقَدَّمْ قَلِيْلًا.	بھائی! اگر استاذ کی بات سن نہیں پارہے تو تھوڑا آگے ہوجاؤ
يَاأَخِيْ إِذَا جَاءَ الْأُسْتَاذُفَقُلْ لَهُ إِنَّ خالِدًا مَرِيْضٌ	بھائی جب استاذ جی آجائیں تو اُن سے کہہ دیں کہ خالد بیمار ہے
٢ :طَيِّبٌ! إِنْ تَذَكَّرْتُ فَسَأَقُوْلُ لَهُ.	٢: ٹھیک ہے! اگر مجھے یاد آگیا تو میں انھیں کہہ دونگا.
١ :أَغْلِقْ جَوَّالَكَ فَقَدْ أَزْعَجَنِيْ رَنِيْنُهُ	١: اپنا موبائل بند کرو مجھے اسکی ٹون نے تنگ کردیا ہے
٢ :عَفْوًا يَاأَخِيْ! جَائَتْنِيْ مُكَالَمَةٌ.	٢: معاف کرنا یار! مجھے کال آئی ہے.
١ :أَرْجُوْ أَنْ تُخَفِّفَ سُرْعَةَ الْمِرْوَحَةِ يَامُرَاقِبُ فَكُلُّنَا مَرْضَى.	١: برائے مہربانی نگران صاحب پنکھے کی رفتار کچھ کم کردیں کیونکہ ہم سب بیمار ہیں.
٢ :مُنَظِّمَاتُ السُّرْعَةِ لِلْمَرَاوِحِ عَاطِلَةٌ.	٢: پنکھوں کے ڈیمر خراب ہیں.
١ :يَاأَخِيْ!ضَيَّقْتَ الْمَكَانَ فَقُمْ وَاجْلِسْ فِيْ مَكَانٍ آخَرَ	١: بھائی! تم نے جگہ تنگ کردی ہے کھڑے ہوجاؤ اور دوسری جگہ بیٹھ جاؤ.
٢ :اِصْبِرْ قَلِيْلًا يَاأَخِيْ! أَسْئَلُهُ عَنْ شَيْءٍ فَقَطْ	٢: صبر کرو یار! اس سے صرف ایک چیز کے بارے میں پوچھ رہا ہوں.
١ :يَاأَحمد! أَيْنَ حَفِظْتَ الْقُرْآنَ؟	١: احمد! تم نے قرآن کہاں یاد کیا ہے؟
٢ :حَفِظْتُ الْقُرْآنَ فِيْ مَسْجِدِ قَرْيَتِيْ.	٢: میں نے اپنے گاؤں کی مسجد میں قرآن یاد کیا ہے.
١ :بِكَمْ سَنَةً حَفِظْتَ الْقُرْآنَ؟	١: تم نے کتنے سال میں قرآن یاد کیا ہے؟
٢ :حَفِظْتُهُ فِيْ سَنَتَيْنِ.	٢: میں نے دو سال میں یاد کیا ہے.

١ :هَلْ رَاجَعْتَ حِفْظَكَ؟	ا: کیا تم نے دور کیا ہے؟
٢ :نَعَمْ! رَاجَعْتُ حِفْظِیْ سَنَةً کَامِلَةً.	۲: جی ہاں! میں نے مکمل ایک سال دور کیا ہے.
١ :مَالَکَ یَاأَخِیْ! تَغْضَبُ بِسُرْعَةٍ؟	ا: بھائی! تمہیں کیا ہوا کہ اتنی جلدی غصہ ہو جاتے ہو؟
٢ :لَا یُغْضِبُنِیْ إِلَّا تَصَرُّفَاتُکَ .	۲: مجھے صرف تمہاری حرکتیں غصہ دلاتی ہیں.
١ :عَجِیْبٌ!نَدْرُسُ فِی صَفٍّ وَاحِدٍوَلَا یَعرِفُ بَعْضُنَا بَعْضًا.	ا: عجیب بات ہے! ہم ایک ہی کلاس میں پڑھتے ہیں اور ایک دوسرے کو نہیں جانتے ہیں
٢ :نَعَمْ! لِأَنَّنِی حَدِیْثُ عَهْدٍ فِیْ صَفِّکَ.	۲: جی ہاں! کیونکہ میں تمہاری کلاس میں نیا ہوں
١ :هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ مُقِیْمٌ فِی الْمَدْرَسَةِ؟	ا: کیا تم مدرسہ میں رہائشی طالب علم ہو؟
٢ :لَا بَلْ أَنَا أَتَرَدَّدُ عَلَی الْمَدْرَسَةِ یَوْمِیًا.	۲: نہیں بلکہ میں روزانہ مدرسہ آتا جاتا ہوں.
١ :یَاأَخِیْ!هَلْ أَعْدَدْتَ نَفْسَکَ لِهٰذَا الْإِخْتِبَارِ؟	ا: بھائی! کیا اس امتحان کیلئے آپ نے تیاری کی ہے؟
٢ :طَبْعًا یَاأَخِیْ! لاأَزَالُ أَسْتَعِدُّ لِلْاِخْتِبَارِ.	۲: بالکل بھائی! ابھی تک میں امتحان کیلئے تیاری کر رہا ہوں.
١ :مِنْ أَیِّ مَحَلٍّ اِشْتَرَیْتَ هٰذَا الْقَلَمَ؟	ا: کونسی دکان سے تم نے یہ پین خریدا ہے؟
٢ :اِشْتَرَیْتُهُ مِنَ الْمَحَلِّ الْمُجَاوِرِ لِلْمَدْرَسَةِ.	۲: میں نے مدرسے کی برابر والی دکان سے خریدا ہے.

مَايَقُولُهُ الطَّالِبُ لِلأُسْتَاذِ

(وہ جملے جو طالب علم استاذ سے کہتا ہے)

عَفْوًا يَااستاذُ!مَا مَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَةِ؟	معاف کیجئے!استاذ جی اس کلمہ کا کیا معنی ہے؟
مَا يُقَالُ لِهَذَا فِي الْعَرَبِيَّةِ؟	اس کو عربی میں کیا کہا جاتا ہے؟
يَا أُستاذأَنَا أَقْرَأُ الآنَ.	استاذ جی، ابھی میں پڑھتا ہوں.
أَلا نَقْرَأُ هَذَاالتَّمْرِيْنَ يَاأُسْتَاذُ!	استاذ جی! کیا یہ مشق نہیں پڑھیں گے؟
يَا أُسْتَاذُ! محمودٌ غَائِبٌ اَلْيَوْمَ.	استاذ جی! محمود آج غیر حاضر ہے.
اِنْتَهَى وَقْتُ الْحِصَّةِ يَاأُسْتَاذُ!	استاذ جی! پیریڈ کا وقت ختم ہو گیا ہے.
لُطْفًا يَاأُسْتَاذُ!هَلْ تَسْمَحُ لِيْ بِالسُّؤَالِ؟	برائے مہربانی استاذ جی! کیا آپ مجھے سوال کرنے کی اجازت دینگے؟
أَعْتَذِرُ عَنِ التَّأَخُّرِ يَاأُسْتَاذُ!	استاذ جی! میں دیر سے آنے پر معذرت چاہتا ہوں
يَا أُسْتَاذُ! اَلْوَاجِبَاتُ الْبَيْتِيَّةُ كَثِيرَةٌ جِدًّا.	استاذ جی، ہوم ورک بہت زیادہ ہے.
عَفْوًا يَاأُسْتَاذُ! مَافَهِمْتُ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.	معاف کیجئے گا استاذ جی! میں یہ جملہ نہیں سمجھا.
عَفْوًا يَاأُسْتَاذُ!يَكْفِيْنَا هَذَاالْقَدْرُ مِنَ الدَّرْسِ	معاف کیجئے استاذ جی! اتنا سبق ہمارے لئے کافی ہے
عَفْوًا يَاأُسْتَاذُ ! مَتَى تَكُوْنُ الْعُطْلَةُ؟	معاف کیجئے گا استاذ جی! چھٹی کب ہوگی؟
عَفْوًا يَاأُسْتَاذُ! هَلْ لِيْ أَنْ آخُذَ كِتَابِيْ؟	؍؍ ؍؍ کیا میں اپنی کتاب لے سکتا ہوں؟
هَلْ يُمْكِنُنِيْ أَنْ آخُذَ الْكِتَابَ مِنْ فُلانٍ؟	کیا میں فلاں سے کتاب لے سکتا ہوں؟
لُطْفًا يَاأُسْتَاذُ! أُرِيْدُ الذَّهَابَ إِلَى الْحَمَّامِ.	برائے مہربانی استاذ جی! میں بیت الخلاء جانا چاہتا ہوں

عُذْرًا یَااُسْتَاذُ! مَکَانِیْ ضَیِّقٌ فَهَلْ یُمْکِنُکُمْ أَنْ تُغَیِّرُوْهُ	معذرت کیساتھ استاذ جی! میں تنگ بیٹھا ہوں کیا آپ اور جگہ دے سکتے ہیں؟
عَفْوًا یَااُسْتَاذُ! هَذَا الطَّالِبُ یُشَاکِسُ .	معاف کیجئے گا استاذ جی! یہ طالب علم شرارت کر رہا ہے
یَا اُسْتَاذُ! هَذَا الطَّالِبُ زَاحَمَنِیْ.	استاذ جی! اس طالب علم نے مجھے دھکیل کر پھنسا دیا
عَفْوًا یَااستاذُ! اِرْفَعُوْا صَوْتَکُمْ قَلِیْلًا .	معاف کیجئے! استاذ جی اپنی آواز تھوڑی بلند کیجئے گا
عَفْوًا یَااستاذُ! هَلْ لِیْ أَنْ أُغَیِّرَ مَکَانِیْ.	〃 〃 کیا میں اپنی جگہ بدل سکتا ہوں؟
عَفْوًا یَااُسْتَاذُ! مَافَهِمْتُ السُّؤَالَ الْأَوَّلَ.	معاف کیجئے گا استاذ جی! میں پہلا سوال نہیں سمجھا.
عَفْوًا یَااستاذُ! کَبِّرُوْ کِتَابَتَکُمْ قَلِیْلًا .	معاف کیجئے! استاذ جی اپنی لکھائی تھوڑی بڑی کر دیں
عَفْوًا یَااُسْتَاذُ! مَتَی تَبْدَأُ عُطْلَةُ عِیْدِ الْأَضْحٰی؟	معاف کیجئے استاذ جی! عید الاضحیٰ کی چھٹیاں کب شروع ہوں گی؟
مَتَی سَتَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ بَعْدَ الْعُطْلَةِ؟	چھٹیوں کے بعد پڑھائی کب شروع ہوگی؟
لُطْفًا یَااستاذ! هَلْ لِیْ أَنْ أَتَقَدَّمَ قَلِیْلًا .	برائے مہربانی استاذ جی! کیا میں تھوڑا سا آگے ہو سکتا ہوں
〃 〃 ! أُرِیْدُ الذَّهَابَ إِلَی دَوْرَاتِ الْمِیَاهِ	〃 〃 ! میں بیت الخلاء جانا چاہتا ہوں.
مَعْذِرَةً یَااُسْتَاذُ! أُرِیْدُ إِجَازَةً فِیْ حِصَّتِکَ.	معاف کیجئے گا استاذ جی! میں آپکے پیریڈ میں رخصت چاہتا ہوں
أَرْجُوْ أَنْ تَأْذَنُوْا لِیْ فِیْ حِصَّتِکُمْ.	〃 〃
أَتَسْمَحُ لَنَا بِسَحْبِ/ بِجَمْعِ السَّتَائِرِ یَااُسْتَاذُ!	استاذ جی! کیا آپ ہمیں پردے کھولنے کی اجازت دیتے ہیں؟
عَفْوًا یَااُسْتَاذُ! مَتَی تُدَرِّسُوْنَنَا هِدَایَةَ النَّحْوِ ؟	معاف کیجئے استاذ جی! آپ ہمیں ہدایۃ النحو کب پڑھائیں گے

سَامِحْنِیْ یَااُسْتَاذُ!لَا أَعُوْدُ لِمِثْلِ هٰذَاالْفِعْلِ. مجھے معاف کیجئے استاذ جی !دوبارہ ایسا کام نہیں کرونگا۔

عَفْوًا یَااُسْتَاذُ!نَادَانِی الْمُدِیْرُفَهَلْ لِیْ أَنْ أَذْهَبَ؟ // مجھے مہتمم صاحب نے بلوایا ہے کیا میں جاسکتا ہوں؟

یَااُسْتَاذُ! أَنَا بِحَاجَةٍ إِلَی رُخْصَةِ یَوْمَیْنِ. استاذ جی مجھے دودن کی رخصت کی ضرورت ہے

عَفْوًا یَااُسْتَاذُ! أُرِیْدُ إِجَازَةً لِغَدٍ. معاف کیجئے گا استاذ جی! میں کل دن کی رخصت چاہتا ہوں

عَفْوًا یَااُسْتَاذُ!هَلْ تَأْذَنُ لِیْ أَنْ أُجَدِّدَ الْوُضُوْءَ // // کیا آپ مجھے وضوتازہ کرنے کی اجازت دینگے

لَوْ سَمَحْتَ یَااُستاذُ!هَلْ أُشَغِّلُ الْمِرْوَحَةَ؟ استاذ جی!اگر آپ اجازت دیں تو میں پنکھا چلادوں؟

یَااُستاذُ! خالِدٌ یَشْغَلُنِیْ أَثْنَاءَ الدَّرْسِ. استاذ جی! خالد سبق کے دوران میری توجہ خراب کرتا ہے.

مَعْذِرَةً یَااُسْتَاذُ!أَعِیْدُوْا قِرَاءَةَ هٰذِهِ الْكَلِمَةِ معاف کیجئے گا استاذ جی! اس لفظ کو دوبارہ پڑھئے گا

عَفْوًا یَااُسْتَاذُ!لَا أَسْتَطِیْعُ أَنْ أَرَیٰ کِتَابَتَکُمْ. معاف کیجئے استاذ جی! میں آپ کی لکھائی نہیں دیکھ پار ہا ہوں

عَفْوًایَااستاذُ! نَظَرِی ضَعِیْفٌ فَهَلْ أَتَقَدَّمُ؟ // //!میری نظر کمزور ہے کیا میں آگے ہو جاؤں

عَفْوًایَااستاذُ! بَطْنِیْ یُؤْلِمُنِیْ وَأُرِیْدُ الْإِسْتِرَاحَةَ // // ! میرے پیٹ میں درد ہے میں کچھ آرام کرنا چاہتا ہوں.

عَفْوًایَااُسْتَاذُ!أَشْعُرُ بِالْعَطَشِ وَأُرِیْدُ شُرْبَ الْمَاءِ معاف کیجئے گا استاذ جی! مجھے پیاس لگ رہی ہے میں پانی پینا چاہتا ہوں

مَعْذِرَةً یَااُسْتَاذُ!غِبْتُ بِالْأَمْسِ لِحَاجَةٍمَاسَّةٍ // // کل میں کسی ضروری کام کیوجہ سے غیر حاضر تھا

مَعْذِرَةً يَاأُسْتَاذُ! عِنْدِي صُدَاعٌ أُرِيْدُ قِسْطًامِنَ الرَّاحَةِ ‏ // // میرے سر میں درد ہے میں کچھ آرام کرنا چاہتا ہوں.

لُطْفًا يَاأُسْتَاذُ! أُرْجُوْأَنْ تُعِيْدُوا الْجُمْلَةَ الْأَخِيْرَةَ لِأَنَّنِي لَمْ أَسْمَعْهَاجَيِّدًا ‏ برائے کرم استاذ جی! آخری جملہ آپ دوبارہ پڑھیں! کیونکہ میں اسے اچھی طرح نہیں سن سکا.

عَفْوًايَاأُسْتَاذُ! اِشْتَدَّ نُعَاسِيْ فَهَلْ يُمْكِنُنِيْ أَنْ أُجَدِّدَ الْوُضُوْءَ. ‏ معاف کیجئے گا استاذ جی! مجھے سخت نیند آگئی کیا میں دوبارہ وضو بناؤں

عَفْوًا يَاأُسْتَاذُ! أُرِيْدُرَخْصَةَ يَوْمٍ وَاحِدٍفَقَطْ لِأَمْرٍ ضَرُوْرِيٍّ ‏ // // ! میں صرف ایک دن کی چھٹی چاہتا ہوں کسی ضروری کام کیوجہ سے.

عَفْوًا يَاأُسْتَاذُ! مَاعِنْدِيْ قَلَمٌ فَأَرْجُوْ أَنْ تَأْذَنَ لِيْ لِأَشْتَرِيَ قَلَمًامِنَ الْمَكْتَبَةِ. ‏ // // میرے پاس پین نہیں ہے، برائے مہربانی! مجھے بک شاپ سے پین خریدنے کی اجازت دے دیں.

مَعْذِرَةً يَاأُسْتَاذُ! هَلْ تَأْذَنُ لِيْ بِالْخُرُوْجِ مِنَ الصَّفِّ لِآتِيَ بِالْقَلَمِ. ‏ // // ! کیا آپ مجھے کلاس سے باہر جانے کی اجازت دینگے؛ تا کہ میں قلم لے آؤں.

يَاأُسْتَاذُ! أَشْعُرُ بِحَرٍّشَدِيْدٍ فَمَارَأْيُكُمْ لَوْرَفَعْنَا سُرْعَةَ الْمِرْوَحَةِ. ‏ استاذ جی! مجھے سخت گرمی لگ رہی ہے، آپ کا کیا خیال ہے اگر ہم پنکھے کی رفتار بڑھا دیں.

عَفْوًا يَاأُسْتَاذُ! لَاأَسْتَطِيْعُ الْقِيَامَ فَأَنَامَرِيْضٌ اَلْيَوْمَ ‏ معاف کیجئے گا استاذ جی! میں کھڑا نہیں ہوسکتا کیونکہ میں آج بیمار ہوں

عَفْوًايَااستَاذُ! سَاعَتُنَاالْجِدَارِيَّةُ عَاطِلَةٌ نَرْجُوْ تَبْدِيْلَهَا. ‏ برائے مہربانی استاذ جی! ہماری دیواری گھڑی خراب ہے ہم اسے بدلنا چاہتے ہیں.

عَفْوًا يَااستَاذُ! كُنْتُ أَلْعَبُ وَمَاشَعَرْتُ بِمُرُوْرِالْوَقْتِ ‏ // // ! میں کھیل رہا تھا مجھے وقت گزرنے کا پتہ نہیں چلا.

أَنَا مُتَأَسِّفٌ جِدًّا يا استاذُ! وَلَا أُكَرِّرُ هٰذَا مَرَّةً أُخْرَى مجھے بہت افسوس ہے استاذ جی! دوبارہ ایسا نہیں کرونگا.

أَصَابَتْنِي اِضْطِرَابَاتٌ مَعْوِيَّةٌ فَذَهَبْتُ إِلَى دَوْرَاتِ الْمِيَاهِ میرے پیٹ میں گڑبڑ تھی میں بیت الخلاء گیا تھا

مَايَقُوْلُهُ الْأُسْتَاذُ لِلطَّالِب

(وہ جملے جو استاذ طالب علم سے کہتا ہے)

كُوْنُوْا مَثْنَى مَثْنَى. دو دو ہوجاؤ كُنْ مُجِدًّا يَاوَلَدُ! اے لڑکے! محنتی بنو.

تَنَبَّهْ يَاغَافِلُ! اے غافل! متوجہ ہوجاؤ مَاهُوَ عُذْرُكَ؟ تمہارا کیا عذر ہے؟

اِفْتَحُوْا كُتُبَكُمْ يَاأَوْلَادُ! بچو! اپنی کتابیں کھولو

اِطْوُوْا كُتُبَكُمْ يَاأَوْلَادُ! بچو! اپنی کتابیں بند کرو

لَا تَكْتُبِ الْآنَ يَاوَلَدُ! اے لڑکے! ابھی مت لکھو

رَاجِعُوْا الدَّرْسَ يَاأَوْلَادُ بچو! سبق دہرالو.

أُخْرُجَنَّ مِنَ الْفَصْلِ کلاس سے نکل جاؤ.

لَاتَكْتُبَنَّ عَلَى الْكِتَابِ. کتاب پر مت لکھو

مَافَهِمْتُ سُؤَالَكَ. میں تمہارا سوال نہیں سمجھا

لِمَاذَاتُرِيْدُ الْإِجَازَةَ؟ تم رخصت کیوں چاہتے ہو؟

اِسْتَعِدُّوْا لِلْاِخْتِبَارِ امتحان کیلئے تیاری کرو.

اِشْتَرُوْا هٰذَا الْكِتَابَ یہ کتاب خریدلو.

مَنْ هُوَ مُرَاقِبُ الصَّفِّ؟ کلاس کا نگران کون ہے؟

أَيْنَ الْقَلَمُ؟يَامُرَاقِبُ!	نگران! پین کہاں ہے؟
هَلْ كَتَبْتَ بِنَفْسِكَ؟	کیاتم نے خود لکھا ہے؟
لِمَ لَمْ تَحْلِقْ رَأْسَكَ؟	تم نے سر کیوں نہیں مونڈا؟
لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ يَاخالدُ!	خالد! تم نے دیر کیوں کی
اِرْجِعْ مُسْرِعًا ياعثمان	عثمان! جلدی لوٹ کر آؤ.
لِمَاذَا قُمْتَ يَاخالدُ!	خالد! تم کیوں کھڑے ہوئے؟
لِمَ تُزْعِجُهُ 〃 〃!	تم اسے کیوں تنگ کر رہے ہو
هَلْ حَفِظْتَ الدَّرْسَ 〃	〃کیاتم نے سبق یاد کیا ہے؟
لِمَ تَضْرِبُهُ 〃 〃!	〃تم اسے کیوں مار رہے ہو؟
لَاتَنْظُرْإِلَى الْكُرَّاسَةِ 〃	〃! کاپی مت دیکھو
اِسْتَدْعِ وَالِدَكَ غَدًا.	کل اپنے والد کو بلا کر لانا.
اِسْتَمِعْ إِلَى كَلَامِيْ 〃!	〃! میری بات غور سے سنو
لَاتَتَسَاهَلْ فِي الدَّرْسِ!	سبق میں غفلت مت برتو
هَلْ فَهِمْتَ الدَّرْسَ 〃!	〃کیاتم سبق سمجھ گئے ہو؟
لَاتَنَمْ أَثْنَاءَ الدَّرْسِ 〃!	〃 سبق کے دوران مت سو
كَمْ بِالْمِائَةِ فَهِمْتَ 〃!	〃کتنے فیصد سمجھ گئے ہو؟
اُنْظُرْإِلَى الْكِتَابِ 〃!	〃! کتاب کو دیکھو
كَيْفَ حَفِظْتَ الدَّرْسَ	〃 تم نے سبق کیسے یاد کیا؟
هَاتِ السِّجلَّ مِنَ الْمَكْتَبِ	دفتر سے رجسٹر لے آؤ
خَطُّكَ ضَعِيْفٌ جِدًّ	تمہاری لکھائی بہت کمزور ہے

كَمْ يَوْمًا لِلْإِجَازَةِ تُرِيْدُ؟	کتنے دن کی رخصت چاہتے ہو
لَا تَكْذِبْنِيْ يَاوَلَدُ!	لڑکے! مجھ سے جھوٹ مت بولو
لَا أَقْبَلَنَّ أَيَّ عُذْرٍ غَدًا.	کل میں کوئی عذر قبول نہیں کرونگا
أَكْمِلْ مِنْ حَيْثُ وَصَلَ.	جہاں تک اس نے پڑھا ہے آگے تم پورا کرو.
لِمَ لَا تُصَلِّيْ جَمَاعَةً ؟ يا أحمدُ!	احمد! تم جماعت کے ساتھ نماز کیوں نہیں پڑھتے ہو؟
لَا تُضَيِّعْ وَقْتَكَ ياخالدُ	خالد! اپنا وقت ضائع مت کرو
لِمَ لَمْ تَأْتِ بِوَالِدِكَ ؟يا خالدُ!	خالد! تم اپنے والد کو کیوں نہیں لائے؟
أَيْنَ كُرَّاسَتُكَ يا أحمدُ!	احمد! تمہاری کاپی کہاں ہے؟
هَلْ لَدَيْكَ سُؤَالٌ ياعثمانُ!	عثمان! کیا تمہیں کوئی اعتراض درپیش ہے؟
مِنْ أَيْنَ نَقَلْتَ هَذِهِ الْمَادَّةَ؟ // !	// ! یہ مواد کہاں سے نقل کیا ہے؟
لَا تَتَّكِأْ إِلَى الْجِدَارِ يا أحمد!	احمد! دیوار سے ٹیک مت لگاؤ.
مَالِيْ أَرَىٰ صَفَّكُمْ وَسِخًا.	تمہاری کلاس گندی کیوں دکھائی دے رہی ہے.
لَا أُدَرِّسُكُمُ الْيَوْمَ.	آج میں تمہیں نہیں پڑھاؤنگا
لَا يَتَحَرَّكَنَّ أَحَدُكُمْ مِنْ مَكَانِهِ.	تم میں سے کوئی بھی اپنی جگہ سے نہ ہلے.
مَنْ حَلَّ التَّمَارِيْنَ فَلْيَرْفَعْ يَدَهُ.	جس نے مشقیں حل کی ہیں وہ اپنا ہاتھ اٹھائے
نَدْرُسُ كَيْ لَا يَكُوْنَ التَّعَطُّلُ.	سبق پڑھ لیتے ہیں تاکہ ناغہ نہ ہو.
هَلْ أُعْطِيْتُمُ الْجَوَائِزَ ؟يا أَوْلَادُ!	بچو! کیا تمہیں انعامات دیئے گئے؟
مَاذَا كُنْتَ تَفْعَلُ فِي الْغُرْفَةِ؟يا أحمدُ!	احمد! تم کمرے میں کیا کر رہے تھے؟
لِمَ لَمْ تَأْخُذِ الْحُضُوْرَ بَعْدُ؟	تم نے اب تک حاضری کیوں نہیں لی؟
لِمَ لَا تَهْتَمُّوْنَ بِالْعَرَبِيَّةِ؟	عربی کا اہتمام کیوں نہیں کرتے ہو؟
مَاذَا فَعَلْتَ فِي الْعُطْلَةِ ؟يا كاشفُ!	کاشف! تم نے چھٹیوں میں کیا کیا؟

كَمْ طَالِبًا غَابَ ؟يا راشدُ!	راشد! کتنے طالب علم غائب ہیں؟
طَيِّبْ ! فَلْنَرْجِعِ الْآنَ إِلَى الدَّرْسِ	اچھا!اب ہم سبق کی طرف لوٹتے ہیں.
كَيْفَ صِحَّةُ وَالِدِكَ الْآنَ ؟ياخالدُ!	خالد!اب تمہارے والد کی طبیعت کیسی ہے؟
لَا تَتَجَرَّأْ عَلَى الْغِيَابِ.	غیر حاضری کرنے کی ہمت نہیں کرو
لِمَاذَا تَتَكَاسَلُ دَائِمًا ياعلى!	علی!تم ہمیشہ کیوں سستی کرتے ہو؟
كَمْ سَاعَةً طَالَعْتَ ياأنس!	انس!تم نے کتنا وقت مطالعہ کیا؟
كَمْ كِتَابًا طَالَعْتَ ؍؍!	؍؍ ! تم نے کتنی کتابوں کا مطالعہ کیا ہے؟
أَخْطَاءُكَ كَثِيْرَةٌ جِدًّا يا خالدُ!	خالد!تمہاری بہت زیادہ غلطیاں ہیں.
لَا تُسَلِّمْ أَثْنَاءَ الدَّرْسِ ؍؍!	خالد!سبق کے دوران سلام مت کرو.
كَمْ يَوْمًا غِبْتَ ياأنسُ!	انس!تم کتنے دن غیر حاضر رہے؟
لِمَاذَا غِبْتَ أَمْسِ يَاخَالد	خالد!کل تم کیوں غیر حاضر ہوئے
لِمَ لَا تَرْفَعُ صَوْتَكَ يَا أصغرُ!	اصغر!تم آواز بلند کیوں نہیں کررہے ہو.
مَنْ سَمَحَ لَكَ بِالْجُلُوْسِ؟يَا عبد الرحمن!	عبدالرحمٰن!تمہیں بیٹھنے کی اجازت کس نے دی ہے.
هَلْ أَكْمَلْتَ وَاجِبَاتِكَ؟ ؍؍!	؍؍!کیا تم نے اپنا ہوم ورک مکمل کیا ہے.
لِمَاذَا أَطَلْتَ شَعْرَكَ؟ ؍؍!	؍؍!تم نے اپنے بال لمبے کیوں کیے ہیں
لِمَاذَا اتَّسَخَ زِيُّكَ ؟ ؍؍!	؍؍!تمہارا یونیفارم کیوں گندا ہورہا ہے.
لِمَ لَمْ تَرْتَدِ زِيَّ الْمَدْرَسَةِ ؟ ؍؍!	؍؍!تم نے مدرسہ کا یونیفارم کیوں نہیں پہنا.
لِمَ لَا تَجْتَهِدُ فِي الدُّرُوْسِ ؟ ياولدُ!	اے لڑکے!تم اسباق میں محنت کیوں نہیں کرتے ہو؟
لِمَاذَا رَسَبْتَ فِي الْاِخْتِبَارِ؟ ؍؍!	؍؍ !تم امتحان میں کیوں فیل ہو گئے ہو؟
لَا تُخْطِىءْ فِي قِرَاءَتِكَ لِلْعِبَارَةِ،ياولد!	؍؍! عبارت پڑھنے میں غلطی مت کرو.

لَا تَعُدْ لِمِثْلِ هَذَا الْفِعْلِ. يَارَاشِدُ!	راشد! دوبارہ ایسا مت کرنا
مَرَّةً ثَانِيَةً لَا أُرِيْدُ مِثْلَ هَذَا.	یہ کام دوسری مرتبہ نہیں ہونا چاہیے
مَنْ نَجَحَ بِالشَّرْفِ الْأَوَّلِ فِي الْمَدْرَسَةِ؟	مدرسہ میں پہلی پوزیشن کس نے لی ہے؟
لَا يَدْخُلَنَّ أَحَدُكُمْ فِي الصَّفِّ بِغَيْرِ إِذْنٍ.	بغیر اجازت کے کوئی بھی کلاس میں داخل نہ ہو
لَا يَخْرُجَنَّ أَحَدُكُمْ قَبْلَ السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ.	کوئی بھی دو بجے سے پہلے کلاس سے نہ نکلے
يَاأَحمدُ! قُمْ مِنْ هُنَا وَاجْلِسْ جَنْبَ ياسر.	احمد! یہاں سے اٹھو اور یاسر کے برابر میں بیٹھو
يا ياسرُ! لِمَ ضَعُفَتْ عَرَبِيَّتُكَ إِلَى هَذِهِ الدَّرَجَةِ؟	یاسر! تمہاری عربی کیوں اتنی کمزور ہوگئی؟
يَاخالدُ! قُلْتُ لَكَ مَرَّاتٍ اِحْفَظْ	خالد! میں نے تم سے کئی مرتبہ کہا کہ یاد کرلو
سَيَبْقَى قَائِمًا مَنْ لَمْ يَحْفَظِ الدَّرْسَ.	جس نے سبق یاد نہیں کیا ہے وہ کھڑا رہیگا.
عَلَيْكَ! أَنْ تَكُوْنَ حَرِيْصًا عَلَى الدَّوَامِ.	تمہیں وقت کی پابندی کرنی چاہیے.
ياعزيزُ وَكاشفُ! قُوْمَا وَتَحَاوَرَا.	عزیز اور کاشف! تم دونوں کھڑے ہو جاؤ اور آپس میں گفتگو کرو
يَا كاشفُ! اِسْتَحِي مِنْ زُمَلَائِكَ قَلِيْلًا.	کاشف! اپنے ساتھیوں سے تھوڑی حیا کرو
لَا تَضَعُوْا أَمَامَكُمْ شَرْحَ الْكِتَابِ.	کتاب کی شرح اپنے سامنے مت رکھو.
لِمَ جِئْتَ بِجَوَّالِكَ إِلَى الصَّفِّ؟	تم اپنا موبائل کلاس میں کیوں لائے ہو؟
لِمَاذَا وَضَعْتَ أَمَامَكَ كِتَابَ النَّحْوِفِي حِصَّةِالصَّرْفِ؟	تم نے صرف کے گھنٹے میں اپنے سامنے نحو کی کتاب کیوں رکھی ہے
مَنْ لَمْ يَحْفَظِ الدَّرْسَ غَدًالأُخْرِجَنَّهُ مِنَ الصَّفِّ	جس نے کل سبق یاد نہیں کیا اسکو میں کلاس سے نکال دونگا

مَنْ جَاءَ مُتَأَخِّرًا بَعْدَ الْيَوْمِ لَأُقِيمَنَّهُ سَاعَةً كَامِلَةً	جو آج کے بعد دیر سے آیا اسکو میں مکمل گھنٹہ کھڑا رکھوں گا
إِلَى مَتَى سَتَظَلُّ هٰكَذَا؟	تم اس رَوِش پر کب تک رہو گے
لَا تَرْتَبِكْ فِي قِرَاءَتِكَ	رک رک کر مت پڑھو
لَا تَتَشَاجَرْ مَعَ إِخْوَانِكَ	اپنے بھائیوں سے مت لڑو
اِجْلِسْ جَنْبَ زَاهِدٍ يَا أَصْغَرُ!	اصغر تم زاہد کے پاس بیٹھ جاؤ
لَا تَغِبْ عَنِ الْاِخْتِبَارِ الشَّهْرِيِّ	ماہانہ ٹیسٹ سے غیر حاضری نہ کرو
لَا يَغِيبَنَّ أَحَدٌ عَنِ الْاِخْتِبَار	ٹیسٹ سے کوئی غیر حاضری نہ کرے

حِوَارٌ فِي الْإلْتِحَاقِ لِلْمُسْتَوَى الْأَوَّلِ

(داخلے سے متعلق گفتگو لیول:۱)

۱ :ياأَخِيْ حَانَ مَوْعِدُ الْإلْتِحَاقِ بِالْمَدَارِسِ	۱: بھائی! مدارس کے داخلے شروع ہو گئے.
۱ :اِنْفَتَحَ بَابُ الْإلْتِحَاقِ بِالْمَدَارِسِ.	۱: 〃 〃
۲ :نَعَمْ! فَأَنَاقَلِقٌ بِشَأْنِ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةِ؛ أَيَّةُ مَدْرَسَةٍ أَخْتَارُهَا	۲: جی ہاں! میں اسی سلسلے میں پریشان ہوں کہ کونسا مدرسہ منتخب کروں.
۱ :لِمَ هَلْ غَادَرْتَ مَدْرَسَتَکَ الْقَدِيْمَةَ؟	۱: کیوں! کیا آپ نے اپنا پرانا مدرسہ چھوڑ دیا؟
۲ :نَعَمْ! فَإِنَّهَا كَانَتْ بَعِيْدَةً جِدًّا.	۲: جی ہاں! کیونکہ وہ بہت دور تھا.
۱ : بِأَيِّ صَفٍّ تُرِيْدُ الْإِلْتِحَاقَ؟	۱: آپ کونسے درجہ میں داخلہ لینا چاہتے ہیں؟
۲ : أُرِيْدُ الْإِلْتِحَاقَ بِالصَّفِّ الْخَامِسِ.	۲: میں درجہ خامسہ میں داخلہ لینا چاہتا ہوں
۱ :إِذَنْ عَلَيْکَ أَنْ تَخْتَارَ إِحْدَى الْمَدَارِسِ الْكُبْرىٰ	۱: تب تو آپ پر لازم ہے کہ کسی بڑے مدرسہ کا انتخاب کریں
۲ :مَا رَأْيُکَ فِيْ مَظَاهِرِ العلومِ	۲: مظاہر العلوم کے بارے میں آپکی کیا رائے ہے؟
۱ :عَهْدِيْ بِهَا أَنَّهَا مِنْ إِحْدَى الْمَدَارِسِ الْقَيِّمَةِ	۱: میرے علم کے مطابق وہ اچھے مدارس میں سے ایک ہے
۲ :هَلْ لَکَ أَنْ تَصِفَ لِيْ الطَّرِيْقَ إِلَيْهَا؟	۲: کیا آپ مجھے اس تک جانے کا راستہ بتا سکتے ہیں؟
۱ : نَعَمْ! لَا حَاجَةَ إِلَى وَصْفِ الطَّرِيْقِ بَلْ عَلَيْکَ أَنْ تَجْلِسَ فِي إِحْدَى الْحَافِلَاتِ الشَّعْبِيَّةِ فَهِيَ تُوْصِلُکَ.	۱: جی ہاں! راستہ بتانے کی کوئی ضرورت نہیں ہے، بلکہ آپ کسی ایک لوکل بس میں بیٹھ جائیں وہ آپکو پہنچادے گی.
۲ :جَزَاکَ اللّٰهُ خَيْرًا! أُرِيْدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَيْهَا الْآنَ	۲: جزاک اللہ! میں وہاں ابھی جانا چاہتا ہوں.

(فِي الْمَدْرَسَةِ) مدرسہ میں۔

۱ :عَفْوًا يَا أَخِيْ! أَيْنَ مَكْتَبُ الْإِلْتِحَاقِ؟	۱: بھائی جان! برائے مہربانی داخلہ دفتر کہاں ہے؟
۲ :اَلْمَكْتَبُ خَلْفَ هَذِهِ الْعِمَارَةِ	۲: دفتر اس عمارت کے پیچھے ہے۔
۱ :مَعْذِرَةً! مِنْ أَيْنَ أَتَسَلَّمُ اِسْتِمَارَةَ الْإِلْتِحَاقِ؟	۱: معاف کیجئے گا! میں داخلہ فارم کہاں سے وصول کروں؟
۲ : اِذْهَبْ إِلَى الَّذِي فِيْ يَسَارِكَ تَجِدِ الْإِسْتِمَارَةَ	۲: جو شخص آپ کے بائیں طرف ہیں انکے پاس جائیے آپکو فارم مل جائیگا۔
۱ :عَفْوًا! أُرِيْدُ الْإِسْتِمَارَةَ.	۱: برائے مہربانی! مجھے فارم چاہئے۔
۲ : مَا اسْمُكَ؟	۲: آپ کا نام کیا ہے؟
۱ : اِسْمِيْ عَبد الرحمن .	۱: میرا نام عبدالرحمٰن ہے
۲ : أَيْنَ دَرَسْتَ قَبْلَ ذٰلِكَ؟	۲: اس سے پہلے آپ نے کہاں پڑھا ہے؟
۱ :دَرَسْتُ فِيْ مَدْرَسَةِ ابي هريرةؓ	۱: میں نے مدرسہ ابو ہریرہؓ میں پڑھا ہے۔
۲ :أَيَّ صَفٍّ دَرَسْتَ؟	۲: آپ نے کونسا درجہ پڑھا ہے؟
۱ :دَرَسْتُ الصَّفَّ الرَّابِعَ	۱: میں نے درجہ رابعہ پڑھا ہے۔
۲ : بِكَمْ دَرَجَةً فُزْتَ فِي الصَّفِّ الرَّابِعِ؟	۲: درجہ رابعہ میں آپ کتنے نمبروں سے پاس ہوئے؟
۱ : حَصَلْتُ عَلَى خَمْسِ مِائَةٍ فِيْ سِتِّ مِائَةٍ	۱: میں نے چھ سو میں سے پانچ سو نمبر لئے ہیں
۲ : أَتُرِيْدُ الْإِلْتِحَاقَ مَعَ السَّكَنِ؟	۲: کیا آپ رہائشی داخلہ لینا چاہتے ہیں؟
۱ :لَا أُرِيْدُ الْإِلْتِحَاقَ دُوْنَ السَّكَنِ.	۱: جی نہیں! میں غیر رہائشی داخلہ لینا چاہتا ہوں۔
۲ :هَلْ تَنْتَمِيْ إِلَى حِزْبٍ مِنَ الْأَحْزَابِ؟	۲: کیا آپ کا کسی جماعت سے تعلق ہے؟
۱ : لَا أَنْتَمِيْ إِلَى أَيِّ حِزْبٍ.	۱: میرا تعلق کسی جماعت سے نہیں ہے۔
۲ :هَلْ لَكَ صِلَةٌ بِأَحَدِ الْعُلَمَاءِ الْكِبَارِ؟	۲: کیا آپ کا کسی بڑے عالم سے تعلق ہے؟

۱ :نَعَمْ! لِیْ صِلَةٌ بِالشَّیْخِ سلیم اللّٰہ خان.	جی ہاں! میرا اصلاحی تعلق شیخ سلیم اللہ خان صاحب سے ہے
۲ :طَیِّبٌ! خُذْهٰذِهِ الْاِسْتِمَارَةَ وَسَلِّمْهَافِی الْمَکْتَبِ بَعْدَ الْمَلْأِ.	۲: ٹھیک ہے! یہ فارم لیجئے اور اسکو پُر کرنے کے بعد دفتر میں جمع کرادیجئے.
۱ :جَزَاکُمُ اللّٰهُ! عَفْوًا ماھو الْمَوْعِدُالْمُحَدَّدُ لِجَمْعِ الْاِسْتِمَارَةِ؟	۱: جزاکم اللہ! بے ادبی معاف فارم جمع کرانے کا مقرر وقت کیا ہے؟
۲ : آخِرُالْمَوْعِدِ هُوَ یَوْمُ الْأَحَدِالْمُقْبِلِ فَلاتُقْبَلُ بَعْدَهُ أَیَّةُ اِسْتِمَارَةٍ.	۲: آخری وقت آنے والا اتوار کا دن ہے، اس کے بعد کوئی فارم قبول نہیں کیا جائے گا.
۱ :مَاذَاعَلَیَّ بَعْدَ جَمْعِ الْاِسْتِمَارَةِ؟	۱: فارم جمع کرانے کے بعد میں کیا کرونگا؟
۲ :إِذَا تَمَّ جَمْعُ الْاِسْتِمَارَةِ تَبْقَی مَرْحَلَةُ الْاِخْتِبَارِ	۲: جب فارم جمع ہو جائے، تو پھر امتحان کا مرحلہ رہ جائے گا
۱ :مَتَی سَیَکُوْنُ الْاِخْتِبَارُ؟	۱: امتحان کب ہوگا؟
۲ : سَیُعْقَدُالْاِخْتِبَارُالسَّاعَةَ الثَّامِنَةَ صَبَاحًافِیْ یَومِ الْاِثْنَیْنِ	۲: امتحان پیر والے دن صبح آٹھ بجے منعقد ہوگا.
۱ : جُزِیْتُم خَیْرًا! سَأَجْمَعُ الْاِسْتِمَارَةَ غَدًا. السلامُ عَلَیکُم !	۱: اللہ آپ کو جزا خیر دے! میں فارم کل جمع کرادونگا. السلام علیکم!
۲ : وعَلَیکُمُ السلام!	۲: وعلیکم السلام!

حِوَارٌ فِی الْاِلْتِحَاقِ لِلْمُسْتَوَی الثَّانِیُ

(داخلے سے متعلق گفتگو لیول:۲)

۱ :يَاأَخَانَا!نَحْنُ الْآنَ فِیُ غُرَّةِ شَهْرِ شَوالٍ وَالْاِلْتِحَاقُ عَلَى وَشْكٍ.	۱:بھائی! ابھی ہم شوال کے مہینہ کی ابتداء میں ہیں اور داخلے قریب ہیں.
۲ :وَاللّٰهِ مُشْكِلَةٌ عَوِيُصَةٌ دَائِمًاتَدْفَعُنِیُ إِلَى التَّفَكُّرِ	۲:بخدا! یہ پریشان کن مسئلہ ہے جو ہمیشہ مجھے سوچنے پر مجبور کرتا ہے.
۱ :أَرَیٰ الْأَفْضَلَ أَنْ نَنْشَطَ مِنَ الْآنَ لِئَلَّا نَقْلَقَ فِيمَا بَعْدُ.	۱:میں یہی بہتر سمجھتا ہوں کہ ہم ابھی سے چستی دکھائیں تاکہ بعد میں پریشانی نہ ہو.
۲ :أُوَافِقُکَ عَلَى هَذَا الرَّأْیِ.	۲:میں آپکی اس رائے کی تائید کرتا ہوں.
۱ :مَاذَا تَرَیٰ! إِنْ ذَهَبْنَاالْيَوْمَ إِلَى مَدْرَسَةِ أَمِيْنِيَّةِ	۱:تمہاری کیا رائے ہے! اگر ہم آج ہی مدرسہ امینیہ چلیں
۲ :اللّٰه أَعْلَمُ!سَمِعْتُ عَنْهَاأَنَّهَا غَيْرُمُلْحَقَةٍ بِالْوِفَاقِ.	۲:اللہ بہتر جانتا ہے! میں نے اس کے بارے میں سنا ہے کہ وہ وفاق کے ساتھ ملحق نہیں ہے.
۱ : أَعْرِفُ وَلٰكِنَّهَاتَمْتَازُ مِنَ الْمَدَارِسِ الْأُخْرَیٰ بِعِنَايَتِهَا بِالْعَرَبِيَّةِ.	۱:میں جانتا ہوں لیکن اسکو عربی کے اہتمام کیوجہ سے دوسرے مدارس سے امتیاز حاصل ہے.
۲ : طَيِّبٌ! إِذَنْ اِتَّفَقْنَا عَلَى هَذَا.	۲:ٹھیک ہے! تب اس پر ہمارا اتفاق ہے.
۱ : أَظُنُّ أَنَّ هَـذَاالطَّرِيْقَ عَلَى الطُّوْلِ يُؤَدِّيْنَا إِلَى أَمِيْنِيَّةٍ.	۱:میرا خیال ہے کہ یہ راستہ سیدھا ہمیں امینیہ پہنچائے گا.
۲ :هَا هِیَ الْمَدْرَسَةُ فِیُ يَسَارِکَ.	۲:وہ رہا مدرسہ تمہارے بائیں جانب ہے.
۱ :سُبْحَانَ اللّٰهِ! تَقَعُ فِیُ مِنْطَقَةٍ رَاقِيَةٍ.	۱:سبحان اللہ! یہ ترقی یافتہ علاقہ میں واقع ہے.

عربی	اردو
٢ : يَـاأَخِـيْ مَـاأَجِدُ فِيْهَـا أَحَدًا أَرَىٰ أَنَّ الدَّوَامَ قَدْ اِنْتَهَى.	٢: بھائی مجھے تو اس میں کوئی آدمی بھی نظر نہیں آرہا ہے میرا خیال ہے کہ اوقات کار ختم ہو چکا ہے.
١ : هَيَّا نَسْأَلِ الْحَارِسَ لَعَلَّهُ يَعْرِفُ.	١: آؤ چوکیدار سے پوچھتے ہیں شاید وہ جانتا ہو
٢ :دَعْهُ نَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبِ فَهُوَ مَفْتُوْحٌ.	٢: اسے چھوڑو دفتر چلتے ہیں وہ کھلا ہوا ہے.
(فِي الْمَكْتَبِ بَعْدَ التَّحِيَّةِ)	سلام ودعا کے بعد دفتر میں گفتگو
١ :عَفْوًا هَلِ الْإِلْتِحَاقُ مَفْتُوْحٌ هٰذِهِ الْأَيَّامِ ؟	١: برائے مہربانی! کیا ان دنوں داخلے کھلے ہوئے ہیں؟
صَاحِبُ الْمَكْتَبِ :نَعَمْ! اَلْإِلْتِحَاقُ مَفْتُوْحٌ هٰذِهِ الْأَيَّامِ وَلٰكِنْ بِأَيِّ صَفٍّ تُرِيْدَانِ الْإِلْتِحَاقَ؟	دفتر والا: جی ہاں! داخلے اِن دنوں کھلے ہیں لیکن آپ دونوں کونسے درجہ میں داخلہ چاہتے ہیں؟
١ :نُرِيْدُ الصَّفَّ الْخَامِسَ.	١: ہم درجہ خامسہ میں داخلہ لینا چاہتے ہیں
صَـاحِـبُ الْمَكْتَبِ :بِكُلِّ مَعْذِرَةٍ! اَلْإِلْتِحَاقُ بِهٰذَا الصَّفِّ مَسْدُوْدٌ.	دفتر والا: انتہائی معذرت کیساتھ! اس درجہ میں داخلے بند ہیں.
١ : مَـعْـذِرَةً يَـاسَيِّـدِيْ!نَـحْـنُ جِئْنَاإِلَى هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ رَغْبَةً فِي الْعَرَبِيَّةِ فَمَاذَانَفْعَلُ الْآنَ؟	١: جناب معذرت کیساتھ! ہم اس مدرسہ میں عربی کا شوق رکھنے کیوجہ سے آئے ہیں. اب ہم کیا کریں؟
صَـاحِـبُ الْمَكْتَبِ :زَادَكُـمُ اللّٰـهُ رَغْبَةً فِيْهَـاوَلٰـكِـنَّ الْـعَـدَدَ مُتَكَامِلٌ فِي الصَّفِّ الْخَامِسِ يُمْكِنُكُمَاأَنْ تَخْتَارَاصَفًّاغَيْرَهُ	دفتر والا: اللہ تعالی آپ حضرات کی رغبت اور زیادہ کرے! لیکن درجہ خامسہ میں تعداد پوری ہے، آپ اسکے علاوہ کسی دوسری کلاس میں داخلہ لے سکتے ہیں.
١ : طَيِّـبٌ جَـزَاكُـمُ اللّٰـهُ خَيْرًا!نَسْتَشِيْرُ بَعْضَ الزُّمَلَاءِ ثُمَّ نَأْتِيْكُمْ إِنْ شَاءَ اللّٰهُ!	١: ٹھیک ہے اللہ تعالیٰ آپ کو جزائے خیر دے! ہم کچھ ساتھیوں سے مشورہ کرکے آپ کے پاس آجائیں گے اِنشاءاللہ!
صَاحِبُ الْمَكْتَبِ: كَمَا بَدَالَكُمَا فِيْ أَمَانِ اللّٰهِ!	دفتر والا: جیسے آپ دونوں کی مرضی. اللہ حافظ!

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَة (نئے الفاظ)

عربی	اردو	عربی	اردو
عَرِيْضَةٌ	درخواست	شَفَاعَةٌ	سفارش
اِخْتِبَارٌ	امتحان	اَلْمُؤَهِّلَاتُ الْعِلْمِيَّةُ	تعلیمی استعداد (قابلیت)
جَائِزَةٌ	ٹیسٹ	اَلْبِطَاقَةُ الشَّخْصِيَّةُ	شناختی کارڈ
اِسْتِمَارَةُ الْاِلْتِحَاقِ	داخلہ فارم	سِجِلٌّ	رجسٹر / ریکارڈ
اَلْمُمْتَحِنُ / اَلْمُخْتَبِرُ	امتحان لینے والا	اَلْمَلْأُ	پُر کرنا
لَوْحَةُ الْإِعْلَانِ	نوٹس بورڈ	نِسْبَةٌ مِئَوِيَّةٌ	فیصد
صُوْرَةٌ	تصویر	عُنْوَان	پتہ
تَوْقِيْعٌ	دستخط	اَلْوَلِيُّ	سرپرست
مَكْتَبُ الْاِسْتِعْلَامَاتِ	معلوماتی دفتر	خَرَّامَةٌ	پنچ مشین
مُقَابَلَةٌ / حِوَارٌ	انٹرویو	قَاعَةُ الْاِخْتِبَارِ	امتحان ہال
مِلَفٌّ	فائل	شُرُوْطُ الْاِلْتِحَاقِ	داخلہ شرائط
اَلْاِسْتِنْسَاخ	فوٹو اسٹیٹ	أَسْمَاءُ النَّاجِحِيْنَ	کامیاب طلبہ کے نام
دَبَّاسَةٌ / كَبَّاسَةٌ	اسٹپلر	إِعْلَانُ النَّتَائِجِ	نتائج کا اعلان
دَبُّوْسٌ . حَاسِبَةٌ	پن . کیلکولیٹر	مَلْحُوْظَةٌ	نوٹ
شَهَادَاتٌ / شَهَادَةٌ	اسناد / سند	مُسْتَنَدَاتٌ	ڈاکومنٹس
وَثِيْقَةٌ / وَرَقَةُ تَصْدِيْقٍ	تصدیق نامہ	إِجْرَاءَاتٌ مَكْتَبِيَّةٌ	دفتری کاروائی
مَوْعِدٌ	مقررہ وقت	رَقْمُ الْهَاتِفِ	ٹیلیفون نمبر
اَلْمُشْرِفُ	نگران	جِنْسِيَّةٌ	قومیت

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ الْإِلْتِحَاقِ

(داخلے سے متعلق چند سوالات و جوابات)

ا : كَمْ صَفًّا فِيْ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	ا: اس مدرسہ میں کتنے درجات ہیں؟
٢ : فِيْهَاسِتَّةُ صُفُوْفٍ.	٢: اس میں چھ درجات ہیں.
ا : كَمْ أُسْتَاذًا فِيْ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	ا: اس مدرسہ میں کتنے اساتذہ ہیں؟
٢ : عَدَدُ الْأَسَاتِذَةِ زُهَاءَ عِشْرِيْنَ.	٢: اساتذہ کی تعداد بیس کے قریب ہے.
ا : هَلِ الدِّرَاسَةُ تَنْتَهِي إِلَى الظُّهْرِ؟	ا: کیا پڑھائی ظہر تک ختم ہو جاتی ہے؟
٢ : لَا! اَلدِّرَاسَةُ تَسْتَمِرُّ إِلَى صَلَاةِ الْعَصْرِ .	٢: نہیں! پڑھائی عصر تک چلتی ہے.
ا : مَاهُوَ تَرْتِيْبُ الْحِصَصِ فِيْهَا؟	ا: اس میں گھنٹوں کی کیا ترتیب ہے؟
٢ : تَرْتِيْبُ الْحِصَصِ فِيْهَا كَالْمَدَارِسِ الْأُخْرٰى	٢: گھنٹوں کی ترتیب اس میں دوسرے مدرسوں جیسی ہے.
ا : هَلْ فِيْهَا قِسْمٌ دَاخِلِيٌّ لِلسَّكَنِ ؟	ا: کیا اس میں رہائش کا انتظام ہے؟
٢ : طَبْعًا! بَلْ هُوَ وَاسِعٌ جِدًّا.	٢: بالکل! اسکا دار الاقامہ بہت کشادہ ہے.
ا : كَيْفَ مُسْتَوَى تَعْلِيْمِ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	ا: اس مدرسہ کا تعلیمی معیار کیسا ہے؟
٢ : عَلَى مَاأَرىٰ مُسْتَوَى تَعْلِيْمِهَا جَيِّدٌ.	٢: جہاں تک میرا خیال ہے اسکا تعلیمی معیار اچھا ہے.
ا : كَيْفَ نَشَاطَاتُ التَّبْلِيْغِ فِيْهَا؟	ا: اسمیں تبلیغی سرگرمیاں کیسی ہیں؟
٢ : يَاأَخِيْ! أَحْسِبُهَا أَنْشَطَ الْمَدَارِسِ فِيْ أَمْرِ الدَّعْوَةِ.	٢: بھائی! میں اس مدرسہ کو دعوت و تبلیغ کے حوالہ سے سب سے زیادہ موزوں سمجھتا ہوں
ا : هَلِ الطُّلَابُ فِيْهَا يَخْرُجُوْنَ لِلدَّعْوَةِ ؟	ا: کیا اسمیں طلبہ دعوت و تبلیغ کے سلسلے میں نکلتے ہیں؟
٢ : طَبْعًا يَاأَخِيْ تُرْسَلُ الْجَمَاعَاتُ فِيْ كُلِّ شَهْرٍ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ.	٢: ظاہری بات ہے بھائی! ہر مہینہ سہ روزہ کیلئے جماعتوں کی تشکیل ہوتی ہے

١ : كَيْفَ طَعَامُ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	١: اس مدرسہ کا کھانا کیسا ہے؟
٢ : اَلطَّعَامُ لا بَأْسَ بِهِ.	٢: کھانا بہتر ہے (کھانے میں حرج نہیں)
١ : هَلْ يُعْطَى الطُّلَابُ مِنْحَةً تَعْلِيمِيَّةً؟	١: کیا طلبہ کو وظیفہ دیا جاتا ہے؟
٢ : نَعَمْ يُعْطَى الطُّلَّابُ مِنْحَةً فِيْ كُلِّ شَهْرٍ.	٢: جی ہاں! طلبہ کو ہر مہینہ وظیفہ دیا جاتا ہے.
١ : كَيْفَ مَهَاجِعُ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	١: اس مدرسہ کے کمرے کیسے ہیں؟
٢ : يَاأَخِيْ! مَهَاجِعُهَاوَاسِعَةٌ وَنَظِيْفَةٌ.	٢: بھائی! اسکے سونے کے کمرے کشادہ اور صاف ہیں
١ : مَنْ وَلِيُّ أَمْرِكَ هُنَا؟	١: یہاں تمہارا سرپرست کون ہے؟
٢ : وَلِيُّ أَمْرِيْ اِبْنُ عَمٍّ لِيْ.	٢: میرا سرپرست میرا چچازاد بھائی ہے.
١ : هَلْ هُنَاكَ فُسْحَةٌ بَيْنَ الْحِصَصِ؟	١: کیا گھنٹوں کے دوران وقفہ ہوتا ہے؟
٢ : نَعَمْ! عِنْدَنَافُسْحَةٌ لِعَشْرِ دَقَائِقَ بَيْنَ الْحِصَصِ.	جی ہاں! ہمارے یہاں گھنٹوں کے درمیان دس منٹ کا وقفہ ہے
١ : مَاذَا يَفْعَلُ الطُّلَابُ بَعْدَ الْعَصْرِ؟	١: عصر کے بعد طلبہ کیا کرتے ہیں؟
٢ بَعْضُهُمْ يَلْعَبُ وَبَعْضُهُمْ يَذْهَبُ إِلَى الْمَقَاهِيْ.	٢: بعض کھیلتے ہیں اور بعض چائے کے ہوٹل جاتے ہیں.
١ : كَمْ اِخْتِبَارًا عِنْدَكُمْ فِي السَّنَةِ؟	١: یہاں سالانہ کتنے امتحانات ہوتے ہیں؟
٢ : عِنْدَنَااِخْتِبَارَانِ سَنَوِيًّاأَوَّلُهُمَابَعْدَخَمْسَةِ أَشْهُرٍوَ ثَانِيْهِمَافِيْ آخِرِ السَّنَةِ.	٢: ہمارے ہاں دو امتحان ہوتے ہیں پہلا امتحان پانچ مہینہ کے بعد اور دوسرا سال کے آخر میں.
١ : هَلْ عِنْدَ كُمْ نَادٍ أُسْبُوْعِيٌّ؟	١: کیا تمہارے ہاں ہفتہ وار انجمن ہوتی ہے؟
٢ : نَعَمْ! نُقِيْمُ النَّادِيَ الْأُسْبُوْعِيَّ فِيْ مَدْرَسَتِنَا.	٢: جی ہاں! ہم اپنے مدرسہ میں ہفتہ وار انجمن قائم کرتے ہیں
١ : هَلْ تَكُوْنُ الْحِصَصُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟	١: کیا ظہر کے بعد گھنٹے ہوتے ہیں؟

١ :هَلْ هُناكَ حِصَصٌ بَعْدَ الظُّهرِ؟ ١: 〃 〃 ؟

٢ :نَعَمْ ! عِنْدَنا حِصَّتَانِ بَعْدَ الظُّهرِ. ٢: جی ہاں! ہمارے ہاں ظہر کے بعد دو گھنٹے ہیں.

١ :فِيْ أَيَّةِ سَاعَةٍ مِنَ الصَّباحِ تَبْدَأُ الدِّرَاسَةُ عِنْدَكُمْ ١: آپکے ہاں صبح کتنے بجے پڑھائی شروع ہوتی ہے؟

٢ :وَقْتُ اِبْتِدَاءِ الدِّرَاسَةِ تَمَامُ الثَّامِنَةِ صَبَاحً ٢: پڑھائی صبح مکمل آٹھ بجے شروع ہوتی ہے.

١ : كَمْ مَرَّةً يُؤخَذُ الحُضُوْرُ فِي الْيَوْمِ؟ ١: دن میں کتنی بار حاضری لی جاتی ہے؟

٢ :يُؤخَذُ الْحُضُوْرُ فِيْ كُلِّ حِصَّةٍ. ٢: حاضری ہر گھنٹہ میں لی جاتی ہے

١ :هَلْ عِنْدَ كُمْ فُطُوْرٌ فِي الصَّباحِ ؟ ١: کیا آپ کے ہاں صبح کا ناشتہ ہوتا ہے؟

٢ :مَاعِنْدَنافُطُوْرٌ فِي الصَّباحِ. ٢: ہمارے ہاں صبح کا ناشتہ نہیں ہوتا.

١ :هَلِ الطُّلابُ يَسْتَيْقِظُوْنَ بِأَنْفُسِهِمْ لِصَلَاةِ الظُّهرِ أَوْ يُوْقِظُهُمْ أُسْتَاذٌ؟ ١: کیا طلبہ ظہر کے نماز کیلئے خود جاگتے ہیں یا کوئی استاذ اُن کو جگاتا ہے؟

٢ :لا! بَلْ هُناكَ أُسْتاذٌ يُوْقِظُهُمْ بَعْدَ رَفْعِ الْأَذانِ مُباشَرَةً. ٢: نہیں بلکہ! ایک استاذ ہیں جو انھیں اذان کے فورا بعد جگاتے ہیں

١ :هَلْ يُجَدَّدُ الِالْتِحاقُ كُلَّ سَنَةٍ؟ ١: کیا ہر سال نیا داخلہ کرانا پڑتا ہے؟

٢ :نَعَمْ!حَقَّ لِكُلِّ طَالِبٍ أَنْ يُجَدِّدَ الِتحاقَهُ كُلَّ سَنَةٍ ٢: جی ہاں! ہر طالب علم کیلئے ضروری ہے کہ وہ اپنا داخلہ کی ہر سال تجدید کرے.

هَلْ عِنْدَكُمْ مَشْرُوْعٌ لِجَمْعِ الْجُلُوْدِ فِيْ عِيْدِالْأَضحٰى؟ ١: کیا تمہارے ہاں عید الاضحیٰ پر کھالیں جمع کرنے کی ترتیب ہے؟

٢ :نَعَمْ!عِنْدَنامَشْرُوْعُ الْأَضاحِيْ إِلَّا أَنَّهُ بِالتَّخْيِيْرِ جی ہاں! ہمارے ہاں اجتماعی قربانی ہوتی ہے لیکن اختیاری ہے

١ :هَلْ تُقْبَلُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَ كُمْ؟	ا: کیا تمہارے ہاں سفارش چلتی ہے؟
٢ :نَعَمْ! هِيَ مَقْبُوْلَةٌ عِندَنَاإِذَالَمْ تَكُنْ عَلَى حِسَابِ الْآخَرِيْنَ.	۲: جی ہاں! سفارش مقبول ہے بشرطیکہ کسی کی حق تلفی نہ ہو.
١ :مَتَى تَبْدَأُالدِّرَاسَةُ عِنْدَكُمْ؟	ا: تمہارے ہاں اسباق کس دن سے شروع ہونگے؟
١ :مِنْ أَيِّ يَوْمٍ تَبْدَأُالدِّرَاسَةُهُنَا؟	ا: 〃 〃 ؟
٢ :اَلدِّرَاسَةُ تَبْدَأُ فِيْ مُنْتَصَفِ شَوَّالٍ.	۲: پڑھائی شوال کے درمیان میں شروع ہوتی ہے
١ :هَلْ تَقْصِيْرُ الشَّعْرِ مِنْ لَوَازِمِ الْإِلْتِحَاقِ؟	ا: کیا داخلہ کے وقت بال چھوٹے کرانا ضروری ہے؟
٢ :نَعَمْ! اَلتَّقْصِيْرُ عِنْدَنَامِنْ لَوَازِمِ الْإِلْتِحَاقِ	۲: جی ہاں! بال چھوٹے کرانا ہمارے ہاں داخلہ کیلئے ضروری ہے
١ :مَاهُوَ آخِرُ الْيَوْمِ لِلْالْتِحَاقِ؟	ا: داخلے کا آخری دن کونسا ہے؟
١ :فِيْ أَيِّ تَارِيْخٍ يُسَدُّ الْإِلْتِحَاقُ؟	ا: داخلے کس تاریخ کو بند ہونگے؟
٢ :يُسَدُّ بَابُ الْإِلْتِحَاقِ فِي الْخَمِيْسِ الْمُقْبِلِ	۲: آنے والی جمعرات کو داخلے بند ہو جائینگے.
١ :مَا هُوَ وَقْتُ الْإِلْتِحَاقِ؟	ا: داخلہ کے اوقات کار کیا ہیں؟
٢ :مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًاإِلَى الْوَاحِدَةِ.	۲: صبح آٹھ بجے سے شروع ہوکر ایک بجے تک.
١ :مَنْ أُقَابِلُهُ أَوَّلًا لِلْالْتِحَاقِ؟	ا: داخلہ کیلئے سب سے پہلے کس سے ملوں؟
٢ :يَاأَخِيْ!لَاعَلَيْكَ إِلَّاأَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبِ	۲: بھائی! آپ کو صرف دفتر جانا ہے اور کچھ نہیں کرنا
١ :مَتَى يَجْلِسُ الْمُدِيْرُ فِي الْمَكْتَبِ؟	ا: مہتمم صاحب دفتر میں کب بیٹھتے ہیں؟
٢ :يَجْلِسُ الْمُدِيْرُ فِي الْمَكْتَبِ سَاعَتَيْنِ الثَّامِنَةَ وَالتَّاسِعَةَ صَبَاحًا.	۲: مہتمم صاحب دو گھنٹے یعنی صبح آٹھ اور نو بجے کے درمیان بیٹھتے ہیں.

۱ :مِنْ أَيْنَ أَتَسَلَّمُ اِسْتِمَارَةَ الْإِلْتِحَاقِ؟	۱:داخلہ فارم کہاں سے ملے گا؟
۲ :تَتَسَلَّمُهَامِنْ مُدِيْرِ التَّعْلِيْمِ.	۲:آپ ناظم تعلیمات سے فارم لیں گے
۱ :أَيْنَ مَكْتَبُ أَمِيْنِ التَّعْلِيْمِ؟	۱:ناظم تعلیمات کا دفتر کہاں ہے؟
۲ :مَكْتَبُهُ يُجَاوِرُ مَكْتَبَ الْمُدِيْرِ.	۲:ان کا دفتر مہتمم صاحب کے دفتر کے برابر میں ہے.
۱ :أَاِخْتِبَارُ الْإِلْتِحَاقِ شَفَهِيٌّ أَمْ تَحْرِيْرِيٌّ؟	۱:داخلہ امتحان تقریری ہوگا یا تحریری؟
۲ :أَظُنُّهُ شَفَوِيًّا.	۲:میرے خیال میں تقریری امتحان ہوگا.
۱ :أَيْنَ أُسَلِّمُ الْاِسْتِمَارَةَ بَعْدَ مَلْئِهَا.	۱:فارم پُر کرنے کے بعد کہاں جمع کرانا ہے؟
۲ :تُسَلِّمُهَامُدِيْرَ التَّعْلِيْمِ .	۲:فارم ناظم صاحب کے پاس جمع کرانا ہے.
۱ :أَرىٰ هٰذِهِ أَفْضَلَ الْمَدَارِسِ.	۱:میرے خیال میں یہ سب سے بہترین مدرسہ ہے.
۲ :نَعَمْ ! يَمْدَحُهَا كِبَارُ الْعُلَمَاءِ كَثِيْرًا.	۲:جی ہاں! بڑے علماء اس کی بہت تعریف کرتے ہیں
۱ : أَ تَشْتَرُوْنَ الْكُتُبَ الدِّرَاسِيَّةَ بِأَنْفُسِكُمْ؟	۱:کیا درسی کتابیں آپ خود خریدتے ہیں؟
۲ : لَا بَلْ تَمْنَحُهَاالْمَدْرَسَةُ مَجَّانًا.	۲:نہیں بلکہ مدرسہ مفت کتابیں دیتا ہے.
۱ : كَيْفَ تُقَسَّمُ غُرَفُ الْإِقَامَةِ؟	۱:کمرے کس ترتیب سے تقسیم کیے جاتے ہیں؟
۲ :تُقَسَّمُ الْغُرَفُ حَسَبَ الصُّفُوْفِ.	۲:کمرے کلاسوں کی ترتیب سے تقسیم کیے جاتے ہیں.
۱ :هَلْ يُؤْخَذُ الْحُضُوْرُ بَعْدَ رُجُوْعِ الطُّلَّابِ مِنْ بُيُوْتِهِمْ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.	۱:کیا جمعہ کے دن طلبہ کے گھروں سے لوٹنے کے بعد حاضری لیجاتی ہے؟
۲ :نَعَمْ ! يُؤْخَذُ حُضُوْرُهُمْ لَيْلَةَ السَّبْتِ	۲:جی ہاں! انکی حاضری ہفتہ کی رات کو لیجاتی ہے
۱ :يَاأَخِيْ! صِفْ لِيْ طَرِيْقَةَ الْإِلْتِحَاقِ.	۱:بھائی جان! مجھے داخلہ کا طریقہ بتلادیں.
۲ :خُذْ هٰذِهِ الْاِسْتِمَارَةَ وَطَالِعْهَا تُرْشِدُكَ عَلَى طَرِيْقِ الْإِلْتِحَاقِ	۲:یہ فارم لے لو اور اسکو پڑھو تمہیں داخلے کے بارے میں معلومات حاصل ہوجائینگی

١ :يَاأَخِيْ لِمَ لَمْ تَكْتُبْ طَلَبًا لِلْالْتِحَاقِ؟	ا: بھائی! داخلہ کیلئے درخواست کیوں نہیں لکھی؟
٢ :أَظُنُّ لا حاجَةَ إِلَى طَلَبٍ.	۲: میرے خیال میں درخواست کی ضرورت نہیں ہے.
١ :يَاأَخِيْ! قَدْ سُدَّبَابُ الْاِلْتِحَاقِ فِيْ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ	ا: بھائی! اس مدرسہ میں داخلہ بند ہو چکا ہے.
١ :مَعْذِرَةً! قَدْاكْتَمَلَ الْعَدَدُ فَمَانُرِيْدُ مَزِيْدًا.	ا: معذرت کیساتھ! تعداد پوری ہو چکی ہے اب ہم مزید داخلہ نہیں چاہتے
٢ :لُطْفًا! لٰكِنَّنِيْ قَدَّمْتُ الْعَرِيْضَةَ قَبْلَ يَوْمَيْنِ.	۲: معاف کیجئے! لیکن میں نے درخواست دو دن پہلے دی ہے
١ :عَلَيْكَ أَنْ تَأْتِيَ بِوَلِيِّ أَمْرِكَ.	ا: تمہیں چاہئے کہ اپنے سرپرست کو لے آؤ
٢ :لٰكِنَّهُ الْآنَ فِي الْقَرْيَةِ.	۲: لیکن وہ ابھی گاؤں میں ہیں.
١ :يَاأَخِيْ! شَهَادَاتُكَ غَيْرُ كَامِلَةٍ.	ا: بھائی! آپ کی اسناد مکمل نہیں ہے.
٢ :عُذْرًا ! سَأُكْمِلُهَا بَعْدَ الْاِلْتِحَاقِ بِيَوْمَيْنِ.	۲: برائے مہربانی! میں داخلے کے دو دن بعد اسے مکمل کر دونگا
١ :هَلْ تَمَّ اِلْتِحَاقُكَ؟يَاأَخِيْ!	ا: بھائی! کیا تمہارا داخلہ مکمل ہو گیا ہے؟
٢ :نَعَمْ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ! تَمَّ اِلْتِحَاقِيْ.	۲: جی ہاں الحمدللہ! میرا داخلہ مکمل ہو گیا.
٢ :اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ! قَبِلَتْنِيْ الْمَدْرَسَةُ.	۲: الحمدللہ مدرسہ نے مجھے قبول کرلیا ہے.
٢ :اَلْحَمْدُلِلّٰهِ!تَوَفَّرَتْ فِيَّ جَمِيْعُ شُرُوْطِ الْاِلْتِحَاقِ	۲: الحمدللہ! میرے داخلہ کی تمام شرائط پوری ہیں
١ :يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَأْخُذَ مَعَنَا أَرْبَعَ صُوَرٍ.	ا: ہمیں چاہئے کہ ہم اپنے ساتھ چار تصویریں لے جائیں
٢ :نَعَمْ ! وَلٰكِنَّ الصُّوَرَ مَعَ الْبِطَاقَةِ الشَّخْصِيَّةِ	۲: جی ہاں! لیکن تصویریں شناختی کارڈ کے ساتھ
١ :عَفْوًايَاأَخِيْ! أَيْنَ مَحَلُّ الْاِسْتِنْسَاخِ؟	ا: بھائی جان معذرت کیساتھ! فوٹو اسٹیٹ کی دکان کہاں ہے؟
٢ :اَلْمَحَلُّ فِيْ نِهَايَةِ هٰذِهِ السِّكَّةِ.	۲: دکان اس گلی کے آخر میں ہے.
١ :مَاذَا أَكْتُبُ فِيْ هٰذَاالْفَرَاغِ ؟	ا: اس خالی جگہ میں کیا لکھوں؟
٢ :سَجِّلْ هُنَا رَقْمَ بِطَاقَتِكَ الشَّخْصِيَّةِ.	۲: یہاں اپنا شناختی کارڈ نمبر لکھو.

مَعْذِرَةً يَاسَيِّدِیْ! نَسِيْتُ أَنْ أُصَوِّرَ بِطَاقَتِیْ الشَّخْصِيَّةَ.	ا: معاف کیجئے گا جناب! میں شناختی کارڈ کی کاپی کرنا بھول گیا ہوں.
۲: لا عَلَيْکَ اِذْهَبْ وَصَوِّرْهَاالآنَ	۲: کوئی بات نہیں جایئے اور ابھی کاپی کرالیں
ا: أَيْنَ مَوْضِعُ التَّوْقِيْعِ؟	ا: دستخط کرنے کی جگہ کہاں ہے؟
۲: وَقِّعْ تَحْتَ هَذِهِ الْعَلَامَةِ.	۲: اس نشان کے نیچے دستخط کرو.
ا: حَدِّدْ صِلَةَ الْقَرَابَةِ بَيْنَکَ وَبَيْنَ وَلِيِّکَ.	ا: اپنے اور سرپرست کے درمیان رشتہ داری کا تعین کریں
۲: هُوَ وَالِدِیْ.	۲: وہ میرے والد ہیں.
ا: أَيْنَ مَوْضِعُ تَوْقِيْعِ الْوَلِيِّ؟	ا: سرپرست کے دستخط کی جگہ کہاں ہے؟
۲: هَاهُوَ تَحْتَ تَوْقِيْعِکَ.	۲: یہ رہی آپکے دستخط کے نیچے.
ا: کَمْ مَرَّةٍ تَرَدَّدْتُ عَلَى هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ وَلٰكِنْ دُوْنَ جَدْوٰی.	ا: میں اس مدرسہ میں کتنی بار آیا ہوں لیکن بے فائدہ.
۲: لِمَ! هَلْ هُنَاکَ خَلَلٌ فِیْ شَهَادَاتِکَ؟	۲: کیوں کیا آپ کی اسناد میں کچھ کمی ہے؟
ا: وَاللّٰهِ! مَاأَصْعَبَ اِخْتِبَارَ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ!	ا: بخدا! اس مدرسہ کا امتحان کتنا مشکل ہے!
۲: يَاأَخِیْ! اُخْتُبِرْتُ كَذَالِکَ وَلٰكِنِّیْ لَمْ أَسْتَصْعِبْهُ	۲: بھائی! میرا بھی امتحان ہوا ہے لیکن مجھے تو مشکل نہیں لگا
ا: اَلَّذِیْ كَثُرَ غِيَابُهُ فَمَاذَاعَلَيْهِ؟	ا: جسکی غیر حاضری زیادہ ہوجائے تو اسکی سزا کیا ہے؟
۲: عِنْدَنَا يَتِمُّ إِخْرَاجُ الطَّالِبِ بَعْدَ غِيَابِهِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ	۲: ہمارے ہاں تین غیر حاضری پر طالب علم کو نکال دیتے ہیں
ا: يَاأَخِیْ! مَاذَا تَرٰی هَلْ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ أَلْتَحِقَ بِهَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	ا: بھائی جان! تمہارا کیا خیال ہے کیا میرا داخلہ اس مدرسہ میں ہوسکتا ہے؟

٢: طَبْعًا يَاأَخِيْ! اِلْتِحَاقُكَ لَيْسَ مِنْ بَابِ الْمُسْتَحِيْلِ	٢: بالکل یار! تمہارا داخلہ ناممکن تو نہیں ہے.
١: كَمْ مَرْحَلَةً بَقِيَتْ لَكَ؟	١: آپ کے لئے کتنے مراحل رہ گئے؟
٢: بَقِيَتْ لِيْ مَرْحَلَةٌ فَقَطْ .	٢: صرف ایک مرحلہ باقی ہے.
١: يَاأَخِيْ ! اُدْعُ لِيْ لِأَفُوْزَ بِالْإِلْتِحَاقِ.	بھائی! میرے لیئے دعا کریں تاکہ داخلہ میں کامیاب ہو جاؤں
٢: يَاأَخِيْ! أُبَشِّرُكَ بِأَنَّكَ نَاجِحٌ.	٢: بھائی! میں آپ کو آپ کے کامیاب ہونے کی خوشخبری دیتا ہوں
١: وَاللّٰهِ! مَاأَجِدُ شَيْئًا سِوَى القَوَانِيْنِ	١: بخدا! مجھے یہاں انتظامات کے علاوہ کچھ نہیں دکھائی دیتا
٢: وَلٰكِنَّنِيْ كُنْتُ أَحْسِبُهَامَدْرَسَةً قَيِّمَةً.	٢: لیکن میں تو اسے اچھا مدرسہ سمجھ رہا تھا.
١: أَرىٰ قَدْ تُعْلَنُ النَّتَائِجُ يَوْمَ السَّبْتِ.	١: میرے خیال میں نتائج کا اعلان ہفتہ والے دن ہوگا
٢: لا يَاأَخِيْ ! غَدًاسَيَتِمُّ إِعْلَانُ النَّتَائِجِ.	٢: نہیں بھائی! نتائج کا اعلان کل ہوگا.
١: كَيْفَ صُفُوْفُ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	١: اس مدرسہ کی کلاسیں کیسی ہیں؟
٢: صُفُوْفُ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ غَيْرُ مُرَتَّبَةٍ.	٢: اس مدرسہ کی کلاسیں بے ترتیب ہیں
٢: صُفُوْفُ هٰذِهِ الْمَدْرَسَةِ ضَيِّقَةٌ جِدًّا.	٢: اس مدرسہ کی کلاسیں بہت تنگ ہیں
كَيْفَ عِنْدَكُمْ نِظَامُ الصَّلَوَاتِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الطُّلَابِ	١: طالب علموں کیلئے آپکے ہاں نماز کی کیا ترتیب ہے؟
٢: عِنْدَنَالَابُدَّ مِنَ الْحُضُوْرِفِي الْمَسْجِدِقَبْلَ كُلِّ صَلَاةٍ بِعَشْرِ دَقَائِقَ.	٢: ہمارے ہاں ہر نماز سے دس منٹ پہلے مسجد میں حاضر ہونا ضروری ہے.

حِوَارٌ حَوْلَ الْبَرْنَامِجِ الْيَوْمِيِّ

(یومیہ معمولات سے متعلق گفتگو)

سعد: خَيْرَ مَقْدَمٍ يَاأنسُ! تَفَضَّلْ وَاجْلِسْ مَعَنَا.	سعد: خوش آمدید! آؤ ہمارے ساتھ بیٹھ جاؤ
أنس: مَتَى تَسْتَيْقِظُ كَلَّ يَوْمٍ؟	انس: تم روزانہ کب جاگتے ہو؟
سعد: أَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ.	سعد: میں صبح سویرے اٹھتا ہوں.
أنس: هَلْ تُصَلِّي الْفَجْرَ جَمَاعَةً	انس: کیا تم فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھتے ہو؟
سعد: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ! أُصَلِّي جَمَاعَةً	سعد: الحمدللہ! میں جماعت کیساتھ پڑھتا ہوں
أنس: هَلْ تَنَامُ بَعْدَ الْفَجْرِ؟	انس: کیا تم فجر کے بعد سوتے ہو؟
سعد: لَايَاأَخِيْ! بَلْ أَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيْمَ وَأَتَرَيَّضُ	سعد: نہیں بھائی! بلکہ قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں اور ورزش کرتا ہوں.
أنس: مَاشَاءَ اللّٰهِ! وَمَتَى تَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ؟	انس: ماشاءاللہ! تم ناشتہ کب کرتے ہو؟
سعد: أَتَنَاوَلُ الْفُطُوْرَ بَعْدَ الرِّيَاضَةِ بِنِصْفِ سَاعَةٍ	سعد: میں ورزش کے آدھے گھنٹہ بعد ناشتہ کرتا ہوں.
أنس: فِيْ أَيَّةِ سَاعَةٍ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟	انس: تم کتنے بجے مدرسہ جاتے ہو؟
سعد: أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ	سعد: میں آٹھ بجے مدرسہ جاتا ہوں.
أنس: كَيْفَ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟	انس: تم مدرسہ کیسے جاتے ہو؟
سعد: أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ رَاكِبًا وَأَحْيَانًا رَاجِلًا.	سعد: میں سواری پر اور کبھی کبھار پیدل مدرسہ جاتا ہوں
أنس: مَاذَا تَرْكَبُ؟	انس: کس چیز پر سوار ہو کر جاتے ہو؟
سعد: أَرْكَبُ الْحَافِلَةَ.	سعد: میں بس پر سوار ہو کر جاتا ہوں.
أنس: كَمْ يُكَلِّفُكَ رُكُوْبُ الْحَافِلَةِ؟	انس: بس کے ذریعے جانے پر تمہارا کتنا خرچہ آتا ہے؟

سعد: إِنَّهُ يُكَلِّفُنِيْ عَشْرَ رُوْبِيَّاتٍ.
سعد: میرا دس روپے کا خرچہ آتا ہے.

أنس: كَمْ حِصَّةً عِنْدَ كُمْ فِي الصَّبَاحِ؟
انس: تمہارے ہاں صبح کتنے گھنٹے ہیں؟

سعد: عِنْدَنَا سَبْعُ حِصَصٍ فِي الصَّبَاحِ.
سعد: ہمارے ہاں صبح سات گھنٹے ہیں.

أنس: مَاذَا تَدْرُسُ فِيْ هٰذِهِ الْأَيَّامِ؟
انس: ان دنوں تم کیا پڑھ رہے ہو؟

سعد: أَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِيْ هٰذِهِ الْأَيَّامِ.
سعد: میں ان دنوں عربی سیکھ رہا ہوں.

أنس: مَتٰى تَعُوْدُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟
انس: تم مدرسہ سے کب لوٹتے ہو؟

سعد: أَعُوْدُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ.
سعد: میں مدرسہ سے عشاء کے بعد لوٹتا ہوں

أنس: هَلْ تَقِيْلُ قَبْلَ الظُّهْرِ؟
انس: کیا تم ظہر سے پہلے قیلولہ کرتے ہو؟

سعد: طَبْعًا! أَقِيْلُ.
سعد: ظاہری بات ہے! قیلولہ کرتا ہوں.

أنس: فَهَلْ تَلْعَبُ بَعْدَ الْعَصْرِ؟
انس: کیا تم عصر کے بعد کھیلتے ہو؟

سعد: نَعَمْ! أَلْعَبُ بَعْدَ الْعَصْرِ.
سعد: جی ہاں! میں عصر کے بعد کھیلتا ہوں

أنس: مَاذَا تَلْعَبُ؟
انس: کیا کھیلتے ہو؟

سعد: أَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ
سعد: میں فٹ بال کھیلتا ہوں.

أنس: بَعْدَ الْمَغْرِبِ تُذَاكِرُ الدُّرُوْسَ أَمْ تُطَالِعُ؟
انس: تم مغرب کے بعد اسباق کا تکرار کرتے ہو یا مطالعہ کرتے ہو

سعد: أَوَّلًا أُذَاكِرُ الدُّرُوْسَ الْيَوْمِيَّةَ ثُمَّ أُطَالِعُ الدُّرُوْسَ الْجَدِيْدَةَ.
سعد: پہلے میں روزانہ کے اسباق کا تکرار کرتا ہوں پھر نئے اسباق کا مطالعہ کرتا ہوں.

أنس: إِلٰى أَيَّةِ سَاعَةٍ تَسْهَرُ لَيْلًا؟
انس: رات کو کتنے بجے تک جاگتے ہو؟

سعد: أَسْهَرُ إِلَى السَّاعَةِ الثَّانِيَةَ عَشَرَةَ لَيْلًا
سعد: میں رات کو بارہ بجے تک جاگتا ہوں

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ (نئے الفاظ)

مُفْرَدٌ	جَمْعٌ	مَعْنىً
بِناءُ الْمَدْرَسَةِ/عِمَارَةُ الْمَدْرَسَةِ	أَبْنِيَةُ الْمَدْرَسَةِ	مدرسہ کی عمارت
مَحلُّ الْوُضُوْءِ	مَحَلَّاتُ الْوُضُوْءِ	وضوخانہ
دَوْرَةُ الْمِياهِ/مِرْحَاضٌ	دَوْرَاتُ الْمِياهِ. مَرَاحِيْضُ	بیت الخلاء
حَمَّامٌ	حَمَّامَاتٌ	غسل خانہ
مَهْجَعٌ	مَهَاجِعُ	آرام کا کمرہ
قَاعَةٌ	قَاعَاتٌ	ہال/میدان
سَاحَةٌ	سَاحَاتٌ	// //
صَفٌّ/فَصْلٌ	صُفُوْفٌ. فُصُوْلٌ	کلاس
مَكْتَبُ الْمُدِيْرِ	مَكَاتِبُ	مہتمم صاحب کا دفتر
مَكْتَبَةٌ	مَكْتَبَاتٌ	کتب خانہ/بک شاپ
غُرْفَةُ الْمُدَرِّسِيْن	غُرَفُ الْمُدَرِّسِيْن	اساتذہ کا کمرہ
غُرْفَةُ الضُّيُوْفِ	غُرَفُ الضُّيُوْفِ	مہمان خانہ
قِسْمُ التَّحْفِيْظِ	أَقْسَامُ التَّحْفِيْظِ	شعبہ حفظ
غُرْفَةُ الْإِسْتِقْبَالِ	غُرَفُ الْإِسْتِقْبَال	استقبالیہ
مَكْتَبُ الْحِسَابَاتِ	مَكَاتِبُ	دفتر محاسب
مَطْبَخٌ	مَطَابِخُ	باورچی خانہ
مَخْزَنٌ/ مُسْتَوْدَعٌ	مَخَازِنُ. مُسْتَوْدَعَاتٌ	گودام/اسٹور

مَمَرٌّ	مَمَرَّاتٌ	برآمده. گزرگاه
شُرْفَةٌ	شُرَفٌ	گیلری
مَطْعَمٌ	مَطَاعِمُ	کھانے کی جگہ
سُلَّمٌ	سَلَالِمُ	سیڑھی. زینہ
مَلْعَبٌ	مَلَاعِبُ	میدان
حَدِيْقَةٌ/ جُنَيْنَةٌ	حَدَائِقُ. جُنَيْنَاتٌ	چمن. باغیچہ
اَلطَّابَقُ الْأَرْضِيُّ	اَلطَّوَابِقُ الْأَرْضِيَّةُ	گراؤنڈفلور
اَلطَّابَقُ الْأَوَّلُ	//	پہلی منزل

حِوَارٌ فِي الْمَهْجَعِ لِلْمُسْتَوَى الْأَوَّلِ

(سونے کے کمرہ سے متعلق گفتگو لیول:۱)

١- حَانَ وَقْتُ النَّوْمِ يَاإِخْوَةُ!	۱: بھائیو! سونے کا وقت ہو گیا.
٢- يَا أَخِي بَقِيَتْ عَشْرُ دَقَائِقَ	۲: بھائی! دس منٹ رہتے ہیں.
١- يَا أَخِيْ! سَاعَتُكَ مُتَخَلِّفَةٌ فَاضْبِطْهَا.	۱: بھائی! تمہاری گھڑی پیچھے ہے اسے ٹھیک کرو.
٢- طَيِّبٌ! اُفْرُشْ فِرَاشَكَ وَلَا تُجَادِلْنِيْ.	۲: ٹھیک ہے! اپنا بستر بچھاؤ مجھ سے مت جھگڑو
١- يَاأحمدُ! اِذْهَبْ إِلَى الصَّفِّ وَطَالِعْ هُنَاكَ.	۱: احمد! کلاس میں جا کر مطالعہ کرو.
أحمد: أَمَا يُمْكِنُكَ أَنْ تَنَامَ فِي الضَّوْءِ؟	احمد: کیا تم روشنی میں نہیں سو سکتے ؟
١- دَعْ عَنْكَ هَذِهِ الْإِمْكَانِيَّاتِ وَأَطْفِئِ الْمِصْبَاحَ	۱: یہ امکانات چھوڑ دو اور لائٹ بند کر دو.
أحمد: مَالَكَ يَاأَخِيْ! تَغْضَبُ بِهَذِهِ السُّرْعَةِ.	احمد: بھائی تمہیں کیا ہوا! اتنی جلدی غصہ ہو جاتے ہو
٢- يَا أَحْمَدُ! لا تُطِلِ الْكَلَامَ وَاخْرُجْ مِنَ الْمَهْجَعِ	۲: احمد! بات لمبی مت کرو اور کمرے سے نکل جاؤ.
أَحْمَدُ: طَيِّبٌ: يَاإِخْوَةُ! وَلَكِنْ أَمْهِلُوْنِيْ رَيْثَمَا أَجْمَعُ كُتُبِيْ.	احمد: بھائیو ٹھیک ہے! لیکن مجھے اپنی کتابیں سمیٹنے کا موقع دو
١- عَفْوًا يَاأَحْمَدُ! شَغِّلِ الْمِرْوَحَةَ عِنْدَ مَاتَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ	۱: احمد معذرت کیساتھ! کمرہ سے نکلتے وقت پنکھا چلا دینا
٢- لَا يَاأَخِيْ! اَلْبَرْدُ شَدِيْدٌ.	۲: بھائی نہیں! سخت سردی ہے.
١- اَلْبَرْدُ لَيْسَ إِلَى هَذِهِ الدَّرَجَةِ.	۱: اتنی بھی سردی نہیں ہے.
٢- طَيِّبٌ: شَغِّلْ وَلَكِنْ أَعْطِنِيْ بِطَانِيَّتَكَ.	۲: ٹھیک ہے! چلا دو لیکن اپنا کمبل مجھے دے دو.

١ـ يَـاأَخِيْ!أُشَغِّلُ الْمِرْوَحَةَ لِأَجْلِ كَثْرَةِ الْبَعُوْضِ	١: بھائی! میں مچھروں کی زیادتی کیوجہ سے پنکھا چلا رہا ہوں
٢ـ لَا بَأْسَ شَغِّلْ وَلٰكِنْ إِيَّاكَ أَنْ تُسْرِعَهَا.	٢: کوئی بات نہیں، چلا دولیکن تیز مت کرنا.
١ـ شُكْرًا يَاأَخِيْ! تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ!	١: شکریہ بھائی! صبح بخیر!

حِوَارٌ فِي الْمَهْجَعِ لِلْمُسْتَوَى الثَّانِي

(سونے کے کمرہ سے متعلق گفتگو لیول:٢)

١ـ يَاأَخِيْ!قَدْ أَكْثَرْنَامِنَ الْمُسَامَرَةِ يَنْبَغِيْ أَنْ نَنَامَ	١: بھائی! بہت باتیں کرلیں اب سونا چاہیے
٢ـ طَيِّبٌ! وَلٰكِنْ لَا نَسْتَطِيْعُ أَنْ نَنَامَ نَوْمًا هَادِئًا	٢: ٹھیک ہے! لیکن ہم سکون کی نیند نہیں سوسکتے
١ـ لِمَ يَاأَخِيْ! أَنَا نَعْسَانُ.	١: کیوں بھائی! مجھے تو سخت نیند آرہی ہے
٢ـ أَمَا تَرَىٰ جَوْ قَاتِ الْبَعُوْضِ.	٢: کیا تمہیں مچھروں کے جھنڈ نہیں دکھائی دے رہے
١ـ أَنَا عِنْدِيْ نَامُوْسِيَّةٌ فَلَا أُبَالِيْ بِالْبَعُوْضِ.	١: میرے پاس مچھر دانی ہے مجھے مچھروں کی پرواہ نہیں
٢ـ وَاللّٰهِ يَاأَخِيْ! هٰذَاالْبَعُوْضُ شَرِسٌ لَا تَنْفَعُ مَعَهُ النَّامُوْسِيَّةُ.	٢: بخدا بھائی! یہ مچھر بہت سخت ہیں، مچھر دانی کا بھی کوئی فائدہ نہیں ہے.
١ـ يَاأَخِيْ! تَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ وَنَمْ.	١: بھائی! اللہ پر بھروسہ کر کے سوجاؤ.
٣ـ لَا تَرْفَعَا صَوْتَكُمَا إِمَّا أَنْ تَنَامَا وَإِمَّا أَنْ تَخْرُجَا مِنَ الْغُرْفَةِ.	٣: تم دونوں اپنی آواز اونچی مت کرو یا تو سوجاؤ یا کمرے سے نکل جاؤ.
١ـ عَفْوًا يَاأَخِيْ! مَاأَرَدْنَا إِزْعَاجَكَ.	١: معاف کرنا بھائی! ہم تمہیں تنگ نہیں کرنا چاہتے تھے.

٢۔ طَيِّبْ يَاأَخِيْ! أَطْفِئِ الْمَصَابِيْحَ وَشَغِّلْ مِصْبَاحَ النَّوْمِ.	٢: ٹھیک ہے بھائی! لالٹینیں بند کرو اور زیرو بلب جلادو.
٣۔ مَعْذِرَةً يَاأَخِيْ! أَطْفِئْ مِصْبَاحَ النَّوْمِ أَيْضًا	٣: معاف کیجئے گا بھائی! زیرو بلب بھی بجھادو
١۔ لِمَ يَاأَخِيْ! أَهٰذَاالضَّوْءُ يُخِلُّ بِنَوْمِكَ؟	١: کیوں بھائی! کیا یہ روشنی آپ کی نیند خراب کرتی ہے
٣۔ نَعَمْ! اِعْتَدْتُ النَّوْمَ فِيْ ظَلَامٍ دَامِسٍ.	٣: جی ہاں! مجھے گھرے اندھیرے میں سونے کی عادت ہے
٢۔ لٰكِنْ ضَوْؤُهُ ضَئِيْلٌ جِدًّا.	٢: لیکن اسکی روشنی بہت دھیمی ہے.
٣۔ إِنْ أَبَيْتُمَا إِلَّا إِيْقَادَهُ أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ.	٣: اگر تم دونوں اس کے جلانے پر مُصر ہوتو میں مسجد چلے جاتا ہوں.
١۔ لَا يَا أَخَانَا نُطْفِئُ جَمِيْعَ الْمَصَابِيْحِ فَنَمْ مُسْتَرِيْحًا.	١: نہیں بھائی! ہم تمام لالٹینیں بجھا رہے ہیں، آپ آرام سے سوجائیں.

حِوَارٌ فِي الْمَهْجَعِ لِلْمُسْتَوَى الثَّالِثِ

(سونے کے کمرہ سے متعلق گفتگو لیول:٣)

١۔ وَاللّٰهِ يَاأَخِيْ! مَهْجَعُنَا وَسِخٌ جِدًّا لَمْ نُنَظِّفْهُ مُنْذُ أُسْبُوْعٍ.	١: بھائی بخدا! ہمارا کمرہ بہت گندا ہورہا ہے ہم نے ایک ہفتہ سے صاف نہیں کیا ہے.
٢۔ يَاأَخِيْ! لَا بُدَّأَنْ نَتَنَاوَبَ عَلَى النَّظَافَةِ حَتَّى لَا يَتَكَاسَلَ أَحَدٌ فِيْهَا.	٢: بھائی! ہمیں باری باری صفائی کرنی چاہئے تاکہ کوئی بھی اس میں سستی نہ کرے
١۔ طَيِّبْ: إِذَنْ نَحْنُ نُنَظِّفُهَا الْيَوْمَ ثُمَّ نُرَتِّبُ جَدْوَلَ النَّظَافَةِ لِجَمِيْعِ الزُّمَلَاءِ.	١: ٹھیک ہے! تب آج ہم صاف کرلیتے ہیں پھر تمام ساتھیوں کیلئے صفائی کی ترتیب بناتے ہیں

٢ـ طَيِّبٌ :أَوَّلًا نَنفُضُ جَمِيعَ الْفُرُشِ ثُمَّ نَضَعُهَافِي الشَّمْسِ.	۲:ٹھیک ہے! پہلے تمام بستر جھاڑتے ہیں پھراس کودھوپ میں بچھاتے ہیں
١ـ يَاأَخِيْ! نَظِّفْ هَذَاالْمَكَانَ بِخِرْقَةِ التَّنْظِيْف (بَعْدَ النَّظَافَةِ)	ا:بھائی!اس جگہ کو پوچے سے صاف کرو،اس جگہ پوچا لگاؤ صفائی کے بعد
١ـ يَاأَخِيْ!اِنْشِفْ قَدَمَيْكَ بِالدَّوَّاسَةِ ثُمَّ ادْخُلِ الْغُرْفَةَ.	ا:بھائی! پہلے اپنے پیر پائے دان پر صاف کرو پھر کمرے میں داخل ہو
٣ـ سُبْحَانَ اللّٰه! اَلْيَوْمَ تَبْدُو الْغُرْفَةُ نَظِيْفَةً	۳:سبحان اللہ! آج کمرہ صاف لگ رہا ہے
٢ـ يَاصَدِيْقِيْ! اِسْتَغْرَقَتْ تَنْظِيْفُهَا سَاعَةً كَامِلَةً.	۲:دوست!اسکی صفائی میں مکمل ایک گھنٹہ لگا ہے
١ـ يَاإِخْوَةُ! هَاتُوْافُرُشَكُمْ وَلٰكِنْ إِيَّاكُمْ أَنْ تَصْحَبُوْامَعَكُمُ الْأَوْسَاخَ	ا:بھائیو!اپنے بستر لے آؤ لیکن کچرا ساتھ نہیں لانا.
٢ـضَعُوْالْفُرُشَ فِيْ هَذِهِ النَّاحِيَةِ بَعْدَأَنْ تَطْوُوْها	۲:بستر لپیٹنے کے بعداس کونے میں رکھ دو
٢ـ يَاسَلِيْمُ! وَسَّخْتَ الْغُرْفَةَ بِقَدَمَيْكَ وَقَدْ حَذَّرْتُكَ مِرَارًا.	۲:سلیم!تم نے اپنے پیروں سے کمرہ گندا کردیا اور میں نے تمہیں کئی بار منع بھی کیا.
سليم:عَفْوًايَاأَخِيْ! مَاشَعَرْتُ بِأَنَّ الْأَوْسَاخَ اِلْتَصَقَتْ بِقَدَمَيَّ.	سلیم: معاف کرنا بھائی! مجھے پتا ہی نہیں چلا کہ کچرا میرے پیروں کے ساتھ چمٹ کر آ گیا ہے.
٢ـ طَيِّبٌ! لَا بَأْسَ اِرْفَعْ هَذِهِ الْأَوْسَاخَ إِلَى سَلَّةِ الْمُهْمَلَاتِ.	۲:اچھا کوئی بات نہیں! یہ کچرا ردی کی ٹوکری میں ڈال دو
٣ـ الحمدللّٰه! اَلْيَوْمَ نَجُوْنَامِنَ الْبَقَّةِ فَنَنَامُ مُسْتَرِيْحِيْنَ إِنْ شَاءَ اللّٰهُ!	۳:الحمدللہ! آج کھٹملوں سے جان چھوٹ گئی پس آرام سے سوئینگے (انشاءاللہ)
١: يَجِبُ أَنْ نَنَامَ مُبَكِّرِيْنَ لِنَسْتَيْقِظَ مُبَكِّرِيْنَ صَبَاحًا	ا:ہمیں جلدی سونا چاہیے تاکہ صبح جلدی اٹھ سکیں

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ (نئے الفاظ)

مُفْرَدٌ	جَمْعٌ	مَعْنًى
غُرْفَةٌ	غُرَفٌ	کمرہ
مَهْجَعٌ	مَهَاجِعُ	سونے کا کمرہ
فِرَاشٌ	فُرُشٌ/أَفْرِشَةٌ	بستر
مِخَدَّةٌ/وِسَادَةٌ	مَخَادُّ . وُسُدٌ.وُسْدٌ	تکیہ
رِدَاءٌ	أَرْدِيَةٌ	چادر
بَطَّانِيَّةٌ	بَطَانِيَاتٌ	کمبل
بِطَانَةُ الْلِحَافِ	بَطَائِنُ	استر
نَامُوْسِيَّةٌ / كِلَّةٌ	نَامُوْسِيَّاتٌ. كِلَلٌ	مچھردانی
لِحَافٌ	لُحُفٌ	لحاف
بِسَاطٌ	بُسُطٌ	دری
سَجَّادَةٌ	سَجَّادَاتٌ	قالین
سِتَارَةٌ/سِتَارٌ	سَتَائِرُ. سُتُرٌ	پردہ
نَافِذَةٌ/شُبَّاكٌ	نَوَافِذُ. شَبَابِيْكُ	کھڑکی
صُنْدُوْقٌ	صَنَادِيْقُ	بکس
دُوْلَابٌ/خِزَانَةٌ	دَوَالِيْبُ. خَزَائِنُ	الماری
مِصْبَاحٌ/ضَوْءٌ	مَصَابِيْحُ. أَضْوَاءٌ	بلب
مِصْبَاحُ النَّوْمِ/مِصْبَاحٌ خَافِتٌ	مَصَابِيْحُ النَّوْمِ	زیرو بلب

مِرْوَحَةٌ	مَرَاوِحُ	پنکھا
مُكَيِّفٌ	مُكَيِّفَاتٌ	ایرکنڈیشن
عَلَّاقَةٌ/مِشْجَبٌ	عَلَّاقَاتٌ . مَشَاجِبُ	ہینگر
سَاعَةٌ مُنَبِّهَةٌ	سَاعَاتٌ مُنَبِّهَةٌ	ٹائم پیس
بَرَّادُالْمَاءِ	بَرَّادَاتُ الْمَاءِ	کولر
حَقِيبَةٌ	حَقَائِبُ	بیگ
سَرِيْرٌ	أَسِرَّةٌ	پلنگ/چارپائی
ثَلَّاجَةٌ	ثَلَّاجَاتٌ	فریج
مُفَرِّغَةُ الْهَوَاءِ	مُفَرِّغَاتُ الْهَوَاءِ	ایگزاسٹ
غِطَاءُ السَّرِيْرِ	أَغْطِيَةُ السَّرِيْرِ	پلنگ پوش
مِزْلَاقٌ/مِزْلَاجٌ	مَزَالِيْقُ.مَزَالِيْجُ	دروازہ کی چٹخنی
مِرْآةٌ	مَرَايَا	آئینہ
مِشْطٌ	مُشُطٌ	کنگھی
دَوَّاسَةٌ	دَوَّاسَاتٌ	پائیدان
بَعُوْضَةٌ	بَعُوْضٌ	مچھر
بَقَّةٌ	بَقٌّ	کھٹمل
ذُبَابَةٌ	ذُبَابٌ	مکھی
مِكْنَسَةٌ	مَكَانِسُ	جھاڑو

اَلْجُمَلُ اللَّتِیُ تَتَعَلَّقُ بِالْمَهْجَعِ

(سونے کے کمرہ سے متعلق جملے)

اِلْتَزِمِ الْهُدُوْءَ يَاأَخِي!فَإِنَّ الطُّلابَ نَائِمُوْنَ	بھائی! خاموش ہو جاؤ، طلبہ سو رہے ہیں.
لَاتَرْفَعْ صَوْتَکَ يَاعامرُ!فَإِنَّ الْإِخْوَةَ نَائِمُوْنَ	عامر! اپنی آواز اونچی مت کرو کیونکہ ساتھی سو رہے ہیں
تَجَنَّبِ الْآنَ الْمُسَامَرَةَ فَإِنَّ الْوَقْتَ وَقْتُ نَوْمٍ	اب باتیں کرنے سے رک جاؤ کیونکہ یہ سونے کا وقت ہے
يَاأَخِيْ! لَا أُحِبُّ السَّهَرَ فِي اللَّيْلِ.	بھائی! مجھے رات کو جاگنا پسند نہیں ہے.
يَاأَخِيْ! لَا أَقْوٰی عَلَی النَّوْمِ فِي الضَّوْضَاءِ	بھائی! میں شور شرابے میں نہیں سوسکتا.
يَاأَخِيْ!لَا أَقْوٰیْ عَلَی النَّوْمِ بِدُوْنِ الْمِرْوَحَةِ	بھائی! میں بغیر پنکھے کے نہیں سوسکتا.
يَاأَخِيْ! خَفِّفْ سُرْعَةَ الْمِرْوَحَةِ.	بھائی! پنکھے کی رفتار کم کرو.
يَاأَخِيْ! تَنَحَّ عَنْ مَكَانِيْ فَإِنِّيْ أُرِيْدُ النَّوْمَ.	بھائی! میری جگہ سے ہٹ جاؤ میں سونا چاہتا ہوں
مِنْ فَضْلِکَ أَطْفِئِي الْمِصْبَاحَ وَشَغِّلِ الْمَرَاوِحَ	برائے مہربانی لائٹیں بند کر دو اور پنکھے چلا دو.
قُمْ مِنْ هُنَا بِسُرْعَةٍ وَنَمْ فِيْ مَكَانِکَ .	یہاں سے جلدی سے اٹھو اور اپنی جگہ پر جا کر سو جاؤ
أَوْقِفِ الْمِرْوَحَةَ فَإِنِّيْ أَشْعُرُ بِالْبُرْدِ.	پنکھا بند کرو مجھے سردی لگ رہی ہے.
اِفْتَحِ الدُّوْلَابَ بِهُدُوْءٍ فَإِنَّ الطُّلَّابَ نَائِمُوْنَ	الماری آہستہ سے کھولو کیونکہ طلبہ سو رہے ہیں.
يَاأَخِيْ! لَا تَنَمْ هُنَا لِأَنَّ الْمَكَانَ ضَيِّقٌ جِدًّا	بھائی! یہاں مت سو کیونکہ جگہ بہت تنگ ہے
يَاأَخِيْ! أَطْفِئْ جَوَّالَکَ فَإِنَّ ضَوْءَ هُ يُخِلُّ بِنَوْمِنَا	بھائی! اپنا موبائل بند کرو اسکی روشنی ہماری نیند خراب کر رہی ہے.
اِتَّئِدْ فِيْ مَشْيِکَ لِئَلَّا يَسْتَيْقِظَ أَحَدٌ	آہستہ چلو تا کہ کوئی اٹھ نہ جائے.
أَرْجُوْا أَنْ تَطْوُوْا فُرُشَكُمْ وَلَا تَتْرُكُوْهَا مُبَعْثَرَةً	برائے مہربانی اپنے بستر لپیٹ دو یوں ہی پھیلا ہوا مت چھوڑو.

يَـاإِخْوَةُ! اَلْمُسَامَرَةُ مَمْنُوعَةٌ مِنْ قِبَلِ الْإِدَارَةِ.	بھائیو! ادارے کی طرف سے رات کو باتیں کرنا منع ہے
يـاحَبَّـذَالَـوِ انْـخَـفَـضَـتِ الْأَصْوَاتُ لِنَنَامَ مُسْتَرِحِيْن	کیا ہی اچھا ہوگا کہ آوازیں پست ہو جائیں تا کہ ہم آرام سے سو جائیں.
يَاأَخِيْ! لَاتَكْوِ ثِيَابَكَ عَلَى رِدَاءِ يْ.	بھائی! میری چادر پر کپڑے استری مت کرو.
نَـرْجُـوْمِـنْ أَصْـحَـابِ النَّامُوْسِيَّاتِ أَنْ لَا يَتَوَسَّعُوْا فِي الْمَكَانِ.	مچھر دانی والوں سے ہماری گزارش ہے کہ وہ جگہ نہ گھیریں
يَاإِخْوَةُ! اَلْقَاعَةُ لَا تَسَعُ هَذَاالْعَدَدَ	بھائیو! ہال میں اتنی تعداد کی گنجائش نہیں ہے.
يَاأَخِيْ! لَاتَقْعُدْ عَلَى الْمِخَدَّةِ.	بھائی! تکیہ کے اوپر مت بیٹھو.

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ الْمَهْجَع (سونے کے کمرہ سے متعلق سوالات وجوابات)

۱ :يَاإِخْوَةُ! مَنْ أَخَذَبَطَّانِيَّتِيْ فَلْيَرُدَّهَا إِلَيَّ.	۱:بھائیو! جس نے میرا کمبل لیا ہے مجھے واپس کردے
۲ :قَدْ رَأَيْتُ بَطَّانِيَّتَكَ عَلَى السَّطْحِ.	۲:میں نے آپ کا کمبل چھت پر دیکھا تھا.
۱ :يَاأَخِيْ! لَاتُشَغِّلِ الْمِرْوَحَةَ لِأَنَّنِيْ مَزْكُوْمٌ	۱:بھائی! پنکھا مت چلاؤ کیونکہ مجھے نزلہ ہے.
۲ :عَلَيْكَ أَنْ تَتَلَثَّمَ فَلا يَضُرُّكَ الْهَوَاءُ	۲:آپ اپنے منہ پر ڈھاٹا باندھ لیں تو ہوا سے آپکو نقصان نہیں ہوگا.
۱ :لَا تَفْتَحِ الشُّبَّاكَ لِئَلَّا يَدْخُلَ الْبَعُوْضُ	۱:کھڑکی مت کھولو تا کہ اس سے مچھر نہ آئیں.
۲ :يَاأَخِيْ! أَفْتَحُ الشُّبَّاكَ لِيَتَجَدَّدَ الْهَوَاءُ	۲:بھائی! میں کھڑکی اس لئے کھول رہا ہوں تا کہ تازی ہوا آئے

١ :اِسْحَبْ فِرَاشَكَ قَلِيْلًا كَيْ يَتَّسِعَ الْمَكَانُ	١:اپنا بستر ذرا سا کھینچو تا کہ جگہ کشادہ ہوجائے.
يَاأَخِيْ!اَلْمَكَانُ ضَيِّقٌ فَلا يُمْكِنُنِيْ أَنْ أَسْحَبَهُ مَزِيْدًا	٢:بھائی! جگہ تنگ ہے میں مزید اسے نہیں کھینچ سکتا
١ :يَاأَخِيْ!اُسْدُلِ السِّتَارَ لِئَلَّايَدْخُلَ الضَّوْءُ	١:بھائی! پردہ لٹکا دو تا کہ روشنی نہ آئے.
٢ :يَاأَخِيْ! اِنْتَظِرْ رَيْثَمَا أُطَالِعُ هٰذِهِ الْوَرَقَةَ	٢:بھائی! اتنا انتظار کرلو کہ میں اس ورق کا مطالعہ کرلوں
١ :يَاأَخِيْ غَيِّرْ فِرَاشَكَ فَإِنَّهُ وَسِخٌ جِدًّا.	١:بھائی! اپنا بستر بدل لو کیونکہ وہ بہت گندا ہے
٢ :يَاأَخِيْ! غَيَّرْتُهُ قَبْلَ أَيَّامٍ وَلٰكِنَّهُ اِتَّسَخَ بِسُرْعَةٍ.	یار! میں نے چند دنوں پہلے بدلا ہے لیکن یہ جلدی گندا ہوگیا ہے
مَعْذِرَةً هَلْ يُمْكِنُكَ أَنْ تَحْمِلَ مَعِيَ هٰذِهِ الْفُرُشَ؟	برائے مہربانی کیا آپ میرے ساتھ یہ بستر اٹھا سکتے ہیں؟
٢ :نَعَمْ وَبِكُلِّ سُرُوْرٍ لٰكِنْ اِنْتَظِرْنِيْ دَقِيْقَةً.	٢:جی ہاں بالکل خوشی سے! لیکن ایک منٹ انتظار کرو
١ :يَاأَخِيْ! دَعْنِيْ أَنَمْ فَإِنَّ الْوَقْتَ مُتَأَخِّرٌ.	١:بھائی! مجھے سونے دو بہت دیر ہوگئی.
٢ :هٰذِهِ الْأَيَّامَ اَللَّيْلُ طَوِيْلٌ فَلا تُبَكِّرْ فِي النَّوْمِ	٢:اِن دنوں راتیں لمبی ہیں جلدی مت سو.
١ :عَفْوًا يَاأَخِيْ!نَاوِلْنِيْ هٰذِهِ الْمِخَدَّةَ الَّتِيْ تَحْتَ رِجْلَيْكَ	١:معاف کرنا یار! یہ تکیہ دینا جو آپ کے پیروں کے نیچے ہے.
٢ :مَعْذِرَةً لَيْسَتْ هٰذِهِ مِخَدَّتَكَ .	٢:معذرت کیساتھ! یہ آپ کا تکیہ نہیں ہے.
١ :يَاأَخِيْ!اِكْوِ ثِيَابَكَ فِيْمَابَعْدُ لِأَنَّهُ وَقْتُ النَّوْمِ	١:بھائی! اپنے کپڑے بعد میں استری کرلینا کیونکہ یہ سونے کا وقت ہے
٢ :عَفْوًا يَاأَخِيْ!سَأَنْتَهِيْ مِنْهُ فِيْ خَمْسِ دَقَائِقَ	٢:معاف کرنا یار! پانچ منٹ میں اس سے فارغ ہوجاؤنگا

۱ :يَاأَخِيْ!أَبْعِدْ فِرَاشَكَ فَإِنَّهُ مَمْلُوْءٌ بِالْبَقِّ	۱: بھائی! اپنا بستر دور کرو یہ کھٹملوں سے بھرا پڑا ہے۔
۲ :وَهَلْ تَظُنُّ فِرَاشَكَ خَالِيًا مِنْهُ	۲: کیا تم اپنے بستر کو کھٹملوں سے خالی سمجھتے ہو۔
۱ :وَاللّٰهِ يَاأَخِيْ! اَلْبَقُّ أَشَدُّ ضَرَرًامِنَ الْبَعُوْضِ	۱: یار بخدا! کھٹمل مچھر سے زیادہ تکلیف دہ ہے۔
۲ :مَاتَرَكَ الْبَقُّ مَكَانًا فِي الْغُرْفَةِ إِلَّا وَاتَّخَذَهُ بَيْتًا لَهُ	۲: کھٹملوں نے کمرے میں ایک جگہ بھی ایسی نہیں چھوڑی کہ جسمیں اپنا گھر نہ بنایا ہو۔
۱ :هَلْ يُمْكِنُنِيْ أَنْ أَسْتَعْمِلَ رِدَاءَكَ؟	۱: کیا میں آپ کی چادر استعمال کرسکتا ہوں؟
۲ :مَعْذِرَةً أَنَابِحَاجَةٍ إِلَيْهِ.	۲: معاف کرنا مجھے اسکی ضرورت ہے۔
۱ :اِسْتَيْقِظْ يَاأَخِيْ! فَإِنَّ الْأُسْتَاذَ قَدْ وَصَلَ إِلَى الْغُرْفَةِ الْمُجَاوِرَةِ.	۱: بھائی! جاگ جاؤ استاذ جی برابر والے کمرے میں پہنچ گئے
۲ :لَاتَكْذِبْ يَاأَخِيْ! أَنَا لَمْ أَسْمَعْ صَوْتَهُ.	۲: بھائی جھوٹ مت بولو! میں نے انکی آواز نہیں سنی۔
۱ :يَاسلمانُ!أَيْقِظْنِيْ صَبَاحًاقَبْلَ رَفْعِ الْأَذَانِ	۱: سلمان! صبح مجھے اذان سے پہلے جگا دینا۔
۲ :يَاأَخِيْ! إِنْ لَمْ تَسْتَيْقِظْ بِالْكَلَامِأُوْقِظْنَّكَ بِالْمَاءِ الْبَارِدِ.	۲: بھائی! اگر تم آواز سے نہیں اٹھے تو میں ٹھنڈا پانی چھڑک کر ہی تمہیں اٹھاؤنگا۔
۱ :يَاسَلِيْمُ! هَلْ وَقَّتَّ جَوَّالَكَ لِتَسْتَيْقِظَ مُبَكِّرًا؟	۱: سلیم! کیا تم نے اپنے موبائل میں الارم لگا دیا تاکہ صبح جلدی اٹھو؟
۲ :نَعَمْ! وَقَّتُّهُ وَلٰكِنْ لَا أَعْتَمِدُ عَلَيْهِ.	۲: ہاں! میں نے لگا دیا لیکن میں اس پر اعتبار نہیں کرتا
۱ :اِطْوِفِرَاشَكَ بَعْدَالْاِسْتِيْقَاظِ وَضَعْهُ فِي الْمَكَانِ الْمُقَرَّرِ.	۱: جاگنے کے بعد اپنا بستر لپیٹ لو اور مقررہ جگہ پر رکھ دو۔
۲ :لَا يَاأَخِيْ! أَتْرُكُهُ فِيْ هٰذَاالْمَكَانِ لِأَنَّهُ يَتَّسِخُ هُنَاكَ	۲: نہیں بھائی! میں اسکو یہیں چھوڑونگا کیونکہ یہ وہاں گندا ہوجاتا ہے

۱ :یاأَخِيْ! بَلَّلْتَ فِرَاشِيْ نَشِّفْهُ بِسُرْعَةٍ.	۱:بھائی!تم نے میرا بستر گیلا کردیا اسے جلدی سے سکھاؤ
۲ :یاأَخِيْ! لَمْ يَبْتَلَّ إِلَّا قَلِيْلٌ!	۲:بھائی! تھوڑا سا تو گیلا ہوا ہے!
۱ :یاأَخِيْ! قَدْ جَفَّلْتَنِيْ وَكُنْتُ فِيْ نَوْمٍ عَمِيْقٍ.	۱:بھائی!تم نے تو مجھے چونکا دیا/ڈرا دیا حالانکہ میں گہری نیند میں تھا.
۲ :عَفْوًا یاأَخِيْ! مَاأَرَدْتُ أَنْ أُخَوِّفَكَ.	۲:معاف کرنا یار! میں آپ کو ڈرانا نہیں چاہتا تھا
۱ :یاأَخِيْ! كَيْفَ تَسْتَعْمِلُ فِرَاشِيْ بِدُوْنِ إِذْنِي	۱:بھائی! میرا بستر بغیر اجازت کے کیوں استعمال کررہے ہو؟
۲ :عَفْوًا! مَاكُنْتُ أَعْلَمُ بِأَنَّهُ فِرَاشُكَ.	۲:معاف کرنا!مجھے پتہ نہیں تھا کہ یہ آپ کا بستر ہے.
۱ :اِسْتَيْقِظْ یَاأَخِيْ !وَقَدْ نِمْتَ أَكْثَرَمِنْ سِتِّ سَاعَاتٍ.	۱:بھائی جان! جاگ جاؤ تم نے چھ گھنٹوں سے زیادہ سولیا ہے.
۲ :دَعْنِيْ أُكْمِلُ نَوْمِيْ فَإِنِّيْ مَانِمْتُ الْبَارِحَةَ لِأَجْلِ الْبَعُوْضِ.	۲:مجھے نیند پوری کرنے دو میں کل رات مچھروں کیوجہ سے نہیں سوسکا ہوں
۱ :یَاغَافِلُ! قَدْ فَاتَتْكَ الْجَمَاعَةُ وَلَازِلْتَ نَائِمًا.	۱:غافل آدمی!تم سے جماعت چھوٹ گئی اور تم ابھی تک سو رہے ہو.
۲ :إِنَّا لِلّٰهِ ! لِمَ لَمْ تُوْقِظْنِيْ ؟	۲:إنا للہ وانا الیہ راجعون!تم نے مجھے جگایا کیوں نہیں
۱ :یاأَخِيْ! لِمَ لَا تَسْتَيْقِظُ لِصَلَاةِ الْفَجْرِ وَأَنْتَ طَالِبُ عِلْمٍ	۲:بھائی! تم فجر کی نماز کیلئے کیوں نہیں جاگتے حالانکہ تم طالب علم بھی ہو
۲ :یاأَخِيْ ! أَنَا كُنْتُ مَرِيْضًا.	۲:بھائی! میں بیمار تھا.
اِسْتَيْقِظْ یَاأَخِيْ!فَلَمْ يَبْقَ فِي الْمَهْجَعِ أَحَدٌ سِوَاكَ	۱:بھائی اٹھ جاؤ! کمرے میں تمہارے علاوہ کوئی نہیں بچا.
۲ :یاأَخِيْ!قَدْ كُنْتُ أُصِبْتُ الْبَارِحَةَ بِأَرَقٍ عَنِيْفٍ	۲:یار! کل رات سخت بے خوابی کا شکار ہوگیا تھا

١ :شَغِّلِ الْمَرَاوِحَ يَاأَخِيْ!	ا: بھائی! پنکھے چلادو.
٢ :يَـاأَخِيْ! اَلْمَرَاوِحُ لَا تَشْتَغِلُ لِأَنَّ الْكَهْرَبَاءَ ضَعِيْفَةٌ جِدًّا.	٢: بھائی! پنکھے نہیں چل رہے کیونکہ بجلی بہت کمزور ہے.
١ :يَاأَخِيْ! عَلَيْكَ أَنْ تَنَامَ عَلَى طَهَارَةٍ	ا: بھائی! تم کو باوضو ہو کر سونا چاہئے.
٢ :اَلْحَمْدُلِلّٰهِ! إِنَّهُ مِنْ عَادَتِيْ اَلْمُوَاظَبَةُ عَلَى الْوُضُوْءِ عِنْدَ النَّوْمِ.	٢: الحمدللہ! سونے کے وقت وضو کی پابندی کرنا میری عادت ہے.
١ :مَعْذِرَةً يَاأَخِيْ! عِنْدَكَ مِخَدَّتَانِ هَلْ لِيْ أَنْ أَسْتَعْمِلَ إِحْدَاهُمَا.	ا: بھائی معذرت کیساتھ! تمہارے پاس دو تکیہ ہیں کیا میں انمیں سے ایک استعمال کرسکتا ہوں.
٢ :لَكَ أَنْ تَسْتَعْمِلَ وَلٰكِنْ أَرْجِعْهَاإِلَيَّ صَبَاحًا	٢: تم استعمال کر سکتے ہو لیکن صبح مجھے واپس کر دینا.
١ :يَاأَخِيْ! لَاتَشْخِرْ فِيْ نَوْمِكَ.	ا: بھائی! نیند میں خراٹے مت لیا کرو.
٢ :يَـاأَخِيْ! هٰذَاشَيْءٌ طَبِيْعِيٌّ لَا أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَمْتَنِعَ مِنْهُ	٢: بھائی! یہ ایک فطری چیز ہے اس سے میں نہیں رک سکتا.
١ :مَنْ هُوَ الْمَسْؤُلُ عَنِ الْغُرْفَةِ؟	ا: کمرے کا نگران کون ہے؟
٢ :خَرَجَ الْآنَ لِيُجَدِّدَ الْوُضُوْءَ.	٢: وہ وضو کرنے کیلئے ابھی کمرے سے نکلا ہے
١ :عَلَى مَنِ الْيَوْمَ تَنْظِيْفُ الْغُرْفَةِ؟	ا: آج کمرے کی صفائی کی باری کس کی ہے؟
٢ :حَسَبَ الْجَدْوَلِ نَوْبَةُ الْيَوْمِ عَلَيْكَ.	٢: نقشہ کے مطابق آج تمہاری باری ہے.
١ :يَاأَخِيْ! لِمَ لَمْ تُنَظِّفِ الْغُرْفَةَ الْيَوْمَ؟	ا: بھائی! آج تم نے کمرہ کیوں صاف نہیں کیا؟
٢ :يَاأَخِيْ! قَدْ نَظَّفْتُهَا صَبَاحًا مُبَكِّرًا.	٢: بھائی! میں نے صبح سویرے صاف کیا ہے.
١ :مَنْ هٰذَاالَّذِيْ يَنَامُ فِيْ مَكَانِيْ؟	ا: یہ کون ہے جو میری جگہ پر سو رہا ہے؟
٢ :عَفْوًا يَاأَخِيْ! هٰذَاضَيْفِيْ.	٢: معاف کرنا یار! یہ میرا مہمان ہے.

۱ : كَمْ دَقِيقَةً بَقِيَتْ لِإِقَامَةِ الصَّلاةِ؟	۱:نماز کھڑی ہونے کیلئے کتنے منٹ باقی ہیں؟
۲ :أَظُنُّ بَقِيَ خَمْسُ دَقَائِقَ.	۲:میرے خیال سے پانچ منٹ رہ گئے ہیں.
۱ :يَاأَخِيْ! كَيْفَ قَضَيْتَ اللَّيْلَ؟	۱:بھائی!رات کیسے گزاری؟
۲ :اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ! نِمْتُ مُسْتَرِيْحًا.	۲:الحمدللہ! آرام سے سویا ہوں.
۱ :وَاللّٰهِ! اَلْيَوْمَ رَأَيْتُ رُؤْيَةً طَيِّبَةً.	۱:قسم سے! آج میں نے بڑا اچھا خواب دیکھا.
۲ :أَخْبِرْنِيْ بِمَارَأَيْتَ	۲:آپ نے جو دیکھا ہے مجھے بتاؤ.
۱ :أَلَمْ تَسْمَعِ الْيَوْمَ اَذَانًا؟	۱:کیا تم نے آج اذان نہیں سنی؟
۲ : كُنْتُ بَيْنَ النَّوْمِ وَالْيَقْظَةِ وَقَدْ سَمِعْتُ اَذَانًا.	۲:میں نینداور بیداری کے درمیان تھا تو میں نے اذان سنی.
۱ :مَاهُوَ الْوَقْتُ الْمُقَرَّرُ لِلنَّوْمِ؟	۱:سونے کا مقررہ وقت کیا ہے؟
۲ :اَلْوَقْتُ الْمُقَرَّرُ لِلنَّوْمِ هُوَ السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ	۲:سونے کا مقررہ وقت گیارہ بجے ہے.
۱ :عَفْوًا هَلْ يُمْكِنُنِيْ أَنْ أَنَامَ بِجِوَارِكَ؟	۱:برائے مہربانی کیا میں آپ کے برابر میں سوسکتا ہوں؟
۲ :نَعَمْ! وَبِكُلِّ سُرُوْرٍ فَإِنْ لَمْ يَسَعْكَ الْمَكَانُ فَصَدْرِيْ أَوْسَعُ.	۲:جی ہاں! بالکل خوشی سے اگر جگہ کشادہ نہ ہوئی تو میرا سینہ کشادہ ہے.
۱ :لُطْفًايَاأَخِيْ! أَرْجُوْأَنْ تَدُقَّ الْبَابَ قَبْلَ أَنْ تَدْخُلَ الْغُرْفَةَ	۱:برائے کرم بھائی! کمرے میں آنے سے پہلے دروازہ کھٹکھٹالیا کریں.
۲ :أَعْتَذِرُ إِلَيْكَ يَاأَخِيْ! نَسِيْتُ أَنْ أَدُقَّ الْبَابَ.	۲:معذرت کیساتھ بھائی! میں دروازہ کھٹکھٹانا بھول گیا

۱: هَلْ یُمْکِنُکَ أَنْ تُسَاعِدَنِیْ فِیْ نَظَافَةِ الْغُرْفَةِ؟	۱: کیا آپ کمرہ صاف کرنے میں میری مدد کر سکتے ہیں؟
۲: عَفْوًا یَا أَخِیْ! عِنْدِیْ شُغْلٌ وَإِلَّا لَسَاعَدْتُکَ.	۲: معاف کرنا یار! مجھے کام ہے ورنہ میں آپ کی مدد کرتا.
۱: یَا أَخِیْ! لا تَعْبَثْ بِجَوَّالِکَ الْآنَ فَإِنَّهُ وَقْتُ النَّوْمِ.	۱: یار! ابھی اپنے موبائل کے ساتھ مت کھیلو یہ سونے کا وقت ہے
۲: مَالَکَ وَجَوَّالِیْ؟	۲: تمہیں میرے موبائل سے کیا کام ہے؟
۱: یَا أَخِیْ! دَائِمًا تَتْرُکُ فِرَاشَکَ مُبَعْثَرًا.	۱: یار! تم ہمیشہ اپنا بستر پھیلا ہوا چھوڑ دیتے ہو
۲: یَا أَخِیْ! لا تُبَالِغْ فِیْ کَلامِکَ مَاتَرَکْتُهُ إِلَّا یَوْمًا.	۲: بھائی! مبالغہ مت کرو میں نے ایک دن ہی تو چھوڑا ہے.
۲: عَفْوًا یَا أَخِیْ! اَلْیَوْمَ کُنْتُ مُسْتَعْجِلًا فَلِذَالِکَ ما طَوَیْتُهُ.	۲: معاف کرنا یار! آج میں کچھ جلدی میں تھا اسلئے میں نے نہیں لپیٹا.
۱: یا أَخِیْ! أَظُنُّ أَنَّ رِدَاءِیْ تَحْتَ وِسَادَتِکَ.	۱: بھائی! میرا خیال ہے کہ میری چادر تمہارے تکیہ کے نیچے ہے.
۲: یا أَخِیْ! أَخْطَأْتَ فِیْ ظَنِّکَ.	۲: بھائی! آپکا خیال غلط ہے.

حِوَارٌ فِي مَطْعَمِ الْمَدْرَسَةِ لِلْمُسْتَوىٰ الْأَوَّلِ

(مدرسہ کے مطعم سے متعلق گفتگو لیول:۱)

۱۔ يَاأَخِيْ! أَنَا جَوْعَانُ جِدًّا.	۱: یار! مجھے سخت بھوک لگی ہے.
۲۔ أَنَا كَذَالِكَ مَارَأْيُكَ لَوْنَذْهَبُ إِلَى الْمَطْعَمِ	۲: مجھے بھی بھوگ لگی ہے کیا خیال ہے اگر مطعم کی طرف چلیں.
۱۔ لِمَ! إِنْ ذَهَبْتَ الْآنَ فَلَعَلَّكَ لَا تَجِدُ شَيْئًا	۱: کیوں! اگر وہاں ابھی گئے تو شاید تمہیں کچھ نہ ملے
۲۔ مَاأَرَدْتُ الْأَكْلَ وَلٰكِنْ لِنَنْظُرَ فَقَطْ مَاذَا طُبِخَ الْيَوْمَ.	۲: میں نے کھانے کا ارادہ نہیں کیا ہے لیکن صرف دیکھتے ہیں کہ آج کیا پکا ہے.
۱۔ يَاأَخِيْ! أَشُمُّ رَائِحَةَ لَحْمِ الدَّجَاجِ.	۱: بھائی! میں مرغی کے گوشت کی خوشبو محسوس کررہا ہوں
۲۔ نَعَمْ! إِذَنْ نَنْتَظِرَ الْمَوْعِدَ.	۲: ٹھیک ہے! تب مقررہ وقت کا انتظار کرتے ہیں.
۱۔ يَاأَخِيْ! هَيَّابِنَاإِلَى الْمَطْعَمِ فَإِنَّ الْغَدَاءَ جَاهِزٌ	۱: بھائی! آؤ مطعم چلیں کھانا تیار ہے.
۲۔ أَيْنَ نَجْلِسُ؟	۲: کہاں بیٹھیں؟
۱۔ أَظُنُّ أَنَّ هَذَاالْمَكَانَ مُنَاسِبٌ.	۱: میرے خیال میں یہ جگہ مناسب ہے.
۲۔ فَلْنَجْلِسْ هُنَا.	۲: یہاں بیٹھ جاتے ہیں.
۱۔ سُبْحَانَ اللّٰهِ! طَعَامُ الْيَوْمِ لَذِيْذٌ جِدًّا.	۱: سبحان اللہ! آج کا کھانا بہت مزیدار ہے.
۲۔ نَعَمْ! لَاشَكَّ إِلَّا أَنَّ الْخُبْزَ مُحْتَرِقٌ.	۲: جی ہاں! اسمیں کوئی شک نہیں البتہ روٹی جلی ہوئی ہے
۱۔ إِذَنْ رُدَّهُ وَاطْلُبْ غَيْرَهُ.	۱: تب تو اسکو واپس کر کے دوسری مانگ لو.
۲۔ عَفْوًايَاأَخِيْ! بَدِّلْ هَذَاالْخُبْزَ بِغَيْرِهِ لِأَنَّهُ مُحْتَرِقٌ	۲ معاف کرنا یار! یہ روٹی بدل کر دوسری دینا کیونکہ یہ جلی ہوئی ہے.
۳۔ خُذْ هَذَا وَلَيْسَ عِنْدِيْ غَيْرُهُ.	۳: یہ لو اور اسکے علاوہ میرے پاس نہیں ہے.

٢- هَذَاالْخُبزُ غَيرُ نَاضِجٍ.	٢: یہ روٹی کچی ہے.
١- لَابَأْسَ يَاأَخِيْ!فَإِنَّهُ أَفضَلُ مِنَ الْمُحْتَرِقِ	١: کوئی بات نہیں یار! یہ جلی ہوئی سے بہتر ہے
٢- أَظُنُّ مَرَقَ الْيَوْمِ لَاذِعًا.	٢: میرا خیال ہے آج سالن مرچوں والا ہے.
١- يَاأَخِيْ! أَتُرِيْدُ أَنْ نَأْكُلَ طَعَامَ الْمَرْضٰى.	١: بھائی! تم چاہتے ہو کہ ہم مریضوں والا کھانا کھائیں.
٢- يَاأَخِيْ! اَلْفِلْفِلُ يُحدِثُ حُرْقَةً فِي الْمِعْدَةِ.	٢: بھائی! مرچیں معدہ میں جلن پیدا کرتی ہیں
١- دَعْ عَنكَ هَذِهِ الْمُبَاحَثَةَ وَاطْلُبِ اللَّحْمَ فَإِنِّيْ لَمْ أَذُقْ قِطعَةً مِنْهُ.	١: اس بحث کو چھوڑ و! گوشت منگواؤ میں نے اس سے ایک ٹکڑا ابھی نہیں چکھا ہے.
٢- عَفْوًا يَاأَخِيْ!قَدْ نَفِدَاللَّحْمُ وَبَقِيَ الْمَرَقُ فَقَطْ.	٢: معاف کرنا بھائی! گوشت ختم ہو گیا ہے اور صرف شوربا بچا ہے.
١- طَيِّبٌ! صُبَّ لَنَا قَلِيْلًا لِنَثْرُدَ.	١: ٹھیک ہے! ہمارے لئے تھوڑا سا شوربا ڈال دو تا کہ ہم ثرید بنائیں.
٢- يَكْفِيْنَاهَذَاالْقَدْرُ يَاأَخِيْ!فَإِنِّيْ لَا آكُلُ إِلَّاقَلِيْلًا	٢: بھائی اتنا کافی ہے! کیونکہ میں کم کھاؤں گا.
١- لِمَ وَقَدْ قُلْتَ لِيْ أَنَا جَوْعَانُ.	١: کیوں! تم تو کہہ رہے تھے کہ مجھے بھوک ہے
٢- شَبِعْتُ الْآنَ وَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ!	٢: الحمد للہ! میں اب سیر ہو چکا.
١- يَاأَخِيْ! أَكْمِلْ هَذِهِ الْكِسْرَةَ مِنَ الْخُبْزِ.	١: بھائی! روٹی کے اس ٹکڑے کو بھی کھاؤ.
٢- يَاأَخِيْ! لَا أَجِدُ سِعَةً فِيْ بَطْنِيْ.	٢: بھائی! پیٹ میں کوئی گنجائش نہیں پاتا
١- عَلَى الْأَقَلِّ أَنْ تَأْكُلَ لُقْمَتَيْنِ.	١: کم از کم دو لقمیں تو کھاؤ.
٢- جَزَاكَ اللّٰهُ خَيْرًا! اِلْعَقِ الصَّحْنَ وَالْأَصَابِعَ لِئَلَّا تَفُوْتَكَ الْبَرَكَةُ.	٢: جزاک اللہ خیرا! پلیٹ اور انگلیوں کو چاٹ لو تا کہ برکت سے محروم نہ ہو جاؤ
١- يَاأَخِيْ! لَاأَسْتَطِيْعُ الْآنَ الْقِيَامَ مِنْ كَثْرَةِ الْأَكْلِ	١: بھائی! زیادہ کھانے کیوجہ سے اب کھڑا نہیں ہوسکتا
٢- طَيِّبٌ! فَلْنَغْسِلْ أَيْدِيَنَا وَلْنَقِلْ.	٢: ٹھیک ہے! ہاتھوں کو دھو کر سوتے ہیں.

حِوَارٌفِیْ مَطْعَمِ الْمَدْرَسَةِ لِلْمُسْتَوَی الثَّانِیْ

(مدرسہ کے مطعم سے متعلق گفتگو لیول:۲)

۱۔ وَاللّٰهِ یَاأَخِیْ! نَقَّتْ ضَفَادِعُ بَطْنِیْ مِنْ شِدَّةِ الْجُوْعِ. — ۱: بھائی بخدا! میرے پیٹ میں سخت بھوک کیوجہ سے چوہے دوڑ رہے ہیں.

۲۔ قَدْ حَانَ مَوْعِدُ الطَّعَامِ إِلَّا أَنَّهُ لَمْ یَنْضَجْ بَعْدُ — ۲: کھانے کاوقت ہو چکا لیکن اب تک کھانا نہیں پکا

۱۔ هَلْ تَدْرِیْ مَاهُوَطَعَامُ الْیَوْمِ أَهُوَمَرَقُ الْحِمَّصِ أَمِ الْعَدَسِ؟ — ۱: کیا تمہیں پتا ہے آج کھانے میں کیا ہے چھولے کا سالن ہے یا دال؟

۲۔ لَاأَدْرِیْ لٰكِنَّهُ كَمَایَبْدُوْلَذِیْذٌ لِأَنَّنِیْ كُنْتُ أَشُمُّ رَائِحَةً شَهِیَّةً عِنْدَ مَامَرَرْتُ بِالْمَطْبَخِ — مجھے نہیں معلوم لیکن لگ ایسا رہا ہے کہ مزیدار ہے کیونکہ جب میں باورچی خانہ سے گزر رہا تھا تو میں نے بہترین خوشبو محسوس کی تھی

۱۔ مَااسْتَطَعْتَ أَنْ تُعَیِّنَ الْمَرَقَ؟ — ۱: تم پہچان نہ سکے کہ کس چیز کا سالن ہے؟

۲۔ لَا یَاأَخِیْ! لٰكِنْ كَمَا قُلْتُ أَرَاهُ لَذِیْذًا. — ۲: نہیں بھائی! لیکن جیسا میں نے کہا مجھے مزیدار کھانا لگ رہا ہے

۱۔ طَیِّبٌ! نَذْهَبُ مِنَ الْآنَ لِنَجِدَمَكَانًامُنَاسِبًاعَلَی السُّفْرَةِ — ۱: ٹھیک ہے! ابھی سے چلتے ہیں تا کہ دستر خوان پر مناسب جگہ پالیں.

۲۔ مَارَأْیُكَ لَوْجَلَسْنَافِیْ أَوَّلِ الْمَائِدَةِ فَإِنَّ الطَّعَامَ قَدْوُضِعَ هُنَاكَ. — ۲: کیا خیال ہے اگر دستر خوان کے شروع میں ہی بیٹھ جائیں کیونکہ وہاں کھانا رکھ دیا گیا ہے.

۱۔ جَیِّدٌ فَلْنَجْلِسْ. — ۱: ٹھیک ہے بیٹھ جاتے ہیں.

۲۔ یَاصَاحِبَ الْمَرَقِ! صُبَّ لَنَاقَلِیْلًامِنَ الْمَرَقِ وَلَاتَنْسَانَا فِی اللَّحْمِ. — ۲: سالن والے: ہمارے لئے تھوڑا سا سالن ڈال دیں اور گوشت ڈالنا بھی مت بھولئے.

صَاحِبُ الْمَرَقِ: يَاأَخِيْ! أَنَامَأْمُوْرٌ بِأَنْ أُعْطِيَ كُلَّ طَالِبٍ قِطْعَتَيْ لَحْمٍ فَقَطْ. سالن والا: بھائی! مجھے ہر طالب علم کو صرف دو بوٹیاں دینے کا کہا گیا ہے۔

۲۔ لَابَأْسَ لٰكِنَّنَانُرِيْدُ هَبْرَتَيْنِ لَاعَظْمَ فِيْهِمَا. ۲: کوئی بات نہیں لیکن ہم بغیر ہڈی والی دو بوٹیاں چاہتے ہیں۔

صَاحِبُ الْمَرَقِ: كَمْ غُرْفَةً تَكْفِيْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمَا؟ سالن والا: تم دونوں میں سے ہر ایک کیلئے کتنے چمچ کافی ہیں؟

۲۔ تَكْفِيْنَا ثَلَاثُ غُرَفٍ. ۲: تین چمچ ہمارے لئے کافی ہیں۔

۱۔ يَاأَخِيْ! اُطْلُبْ لَنَاالرُّزَّفَأَنَاآكُلُ الْمَرَقَ مَعَ الرُّزِّ. یار! ہمارے لئے چاول منگوالو میں سالن چاول کے ساتھ کھاؤنگا

صَاحِبُ الْمَرَقِ: يَاأَخِيْ! مَاعَلَيَّ إِلَّا تَقْسِيْمُ الْمَرَقِ فَقُلْ لِلَّذِيْ أَمَامَكَ. سالن والا: میرے ذمہ صرف سالن تقسیم کرنا ہے تمہارے سامنے جولڑکا ہے اس سے کہہ دو۔

۲۔ الطَّعَامُ لَابَأْسَ بِهِ إِلَّاأَنَّ الْمَرَقَ خَفِيْفٌ ۲: کھانا ٹھیک ہے مگر سالن کچھ ہلکا ہے۔

۱۔ وَلٰكِنَّهُ مَعَ خِفَّتِهِ لَذِيْذٌ جِدًّا. ۱: لیکن ہلکے پن کے باوجود مزیدار ہے۔

۲۔ مَعْذِرَةً! يَاأَخِيْ! اَلْأَرُزُّمَاسِخٌ فَأْتِ بِالْمِمْلَحَةِ لِنَنْشُرَعَلَيْهِ الْمِلْحَ. ۲: معاف کرنا بھائی! چاول پھیکے ہیں نمک دانی لے آؤ تا کہ ہم اس پر نمک ڈال دیں۔

۳۔ خُذْهَا يَاأَخِيْ! وَارْجِعْهَا بِسُرْعَةٍ فَإِنَّ الْآخَرِيْنَ بِحَاجَتِهَا أَيْضًا. ۳: بھائی یہ لو! اور جلدی واپس کرو کیونکہ دوسروں کو بھی ضرورت ہے۔

۲۔ شُكْرًالَكَ يَاأَخِيْ! ۲: بھائی آپکا شکریہ!

۱۔ عَلَيْنَا أَنْ لَا نَتْرُكَ شَيْئًا عَلَى الْمَائِدَةِ ۱: ہمیں چاہیئے کہ دستر خوان پر کچھ چیز بھی نہ چھوڑیں

۲۔ لِمَ لَا تَأْكُلُ اللَّحْمَ يَاأَخِيْ! هَلْ تَحْتَمِيْ مِنْهُ؟ ۲: بھائی تم گوشت کیوں نہیں کھا رہے ہو کیا تمہارا اس سے پرہیز ہے۔

١ـ نَعَمْ! عِنْدِیْ حِمْيَةٌ مِنَ اللَّحْمِ فَكُلْهُ أَنْتَ. ١: جی ہاں! مجھے گوشت سے پرہیز ہے تم کھالو

٢ـ اَلْحَمْدُلِلّٰه! قَدْ شَبِعْتُ وَلَا أُرِيْدُ مَزِيْدًا ٢: الحمدللہ! میں سیر ہو چکا مزید نہیں چاہتا ہوں

حِوَارٌ فِیْ مَطْعَمِ السُّوقِ لِلْمُسْتَوَی الْأَوَّلِ

(بازار کے ریسٹورنٹ سے متعلق گفتگو لیول:١)

١ـ هَلْ تَشْعُرُ بِالْجُوْعِ ؟ ١: کیا آپ کو بھوک لگ رہی ہے؟

٢ـ نَعَمْ! يَاأَخِیْ بَطْنِیْ يُقَرْقِرُمِنْ شِدَّةِ الْجُوْعِ. ٢: جی ہاں بھائی! میرے پیٹ میں تو بھوک کے مارے چوہے دوڑ رہے ہیں.

١ـ مَا هُوَ طَعَامُ الْيَوْمِ ؟ ١: آج کھانے میں کیا ہے؟

٢ـ يَاأَخِیْ! كَالْعَادَةِ الْعَدَسُ. ٢: بھائی! حسب عادت دال ہے.

١ـ مَارَأْيُکَ لَوْ نَذْهَبُ إِلَی مَطْعَمٍ أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ. ١: کیا خیال ہے اگر مدرسہ کے سامنے والے ریسٹورنٹ چلیں.

٢ـ نِعْمَ الرَّأْیُ مِنْ نِعْمَ الْأَخِ وَلٰكِنْ بِشَرْطِ أَنَّ الدَّفْعَ عَلَیَّ . ٢: اچھے بھائی کی بہترین رائے ہے لیکن اس شرط کے ساتھ کہ پیسے میں دونگا.

١ـ لَا يَاأَخِیْ! بَلْ كِلانَا نَدْفَعُ . ١: نہیں بھائی! بلکہ ہم دونوں مشترکہ دینگے.

٢ـ طَيِّبٌ! هَيَّا بِسُرْعَةٍ لِنَرْجِعَ مُبَكِّرِيْنَ. ٢: ٹھیک ہے! جلدی آؤ تاکہ جلدی لوٹ کر آئیں

١ـ أَ نَجْلِسُ دَاخِلَ الْمَطْعَمِ أَمْ بِالْخَارِجِ؟ ١: ہوٹل کے اندر بیٹھیں یا باہر

٢ـ اَلْأَفْضَلُ أَنْ نَجْلِسَ دَاخِلَ الْمَطْعَمِ. ٢: بہتر یہ ہے کہ ہوٹل کے اندر بیٹھیں

١ـ طَيِّبٌ! فَلْنَجْلِسْ هُنَاکَ فَإِنَّهُ فَارِغٌ. ١: ٹھیک ہے! پھر وہاں بیٹھتے ہیں وہ جگہ فارغ ہے

٢ـ مَاذَا تَشْتَهِیْ مِنَ الْأَطْعِمَةِ؟ ٢: آپ کھانے میں کیا پسند کرینگے؟

ا ـ أَوَّلاً عَلَيْنَا أَنْ نَعْرِفَ مَاذَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْأَطْعِمَةِ	ا: پہلے ہمیں معلوم کرنا چاہئے کہ انکے پاس کھانے میں کیا ہے.
٢ ـ عِنْدَهُمْ اَلدَّجَاجُ الْمَشْوِيُّ وَالْمَقْلِيُّ وَالْمَسْلُوقُ وَأَيْضًا مَرَقُ الدَّجَاجِ.	٢: انکے پاس مرغی روسٹ اور مرغی کڑاہی اور مرغی سوپ ہے اور مرغی سالن بھی ہے.
ا ـ مَاذَا عِنْدَهُمْ مِنَ اللُّحُومِ الْحَمْرَاءِ؟	ا: بڑے گوشت میں سے انکے پاس کیا ہے؟
٢ ـ عِنْدَهُمْ لَحْمُ الشَّاةِ الْمَقْلِيُّ وَكَذَالِكَ لَحْمُ الْخَرُوْفِ.	٢: انکے پاس بکری کا بھنا ہوا گوشت ہے اور اسی طرح دنبے کا گوشت ہے.
ا ـ هَلْ عِنْدَهُمْ أَسْمَاكٌ؟	ا: کیا انکے پاس مچھلیاں ہیں؟
٢ ـ نَعَمْ! بِنَوْعَيْهِ الْبَحْرِيِّ وَالنَّهْرِيِّ وَيُطْبَخُ الرُّوْبِيَانُ فِيْ هَذَا الْمَطْعَمِ أَيْضًا.	٢: جی ہاں! دونوں قسمیں ہیں سمندری بھی اور نہر والی بھی اور اس ریسٹورنٹ میں جھینگا بھی پکتا ہے.
ا ـ جَمِيْلٌ! فَأَنَا أَطْلُبُ طَبَقًا مِنَ السَّمَكِ وَطَبَقًا آخَرَ مِنَ اللَّحْمِ بِالْخَضْرَاوَاتِ.	ا: خوب ہے! میں ایک پلیٹ مچھلی اور دوسری پلیٹ سبزی گوشت کی منگواؤنگا.
٢ ـ وَأَنَا أَطْلُبُ الدَّجَاجَ الْمَشْوِيَّ.	٢: میں بھنی ہوئی مرغی منگواؤنگا.

(بَعْدَ وَضْعِ الطَّعَامِ عَلَى الْمَائِدَةِ) دسترخواں پر کھانا رکھنے کے بعد.

ا ـ وَاللّٰهِ! لَقَدْ بَرَعُوْا فِيْ طَبْخِ هَذَا السَّمَكِ فَهُوَ لَذِيْذٌ جِدًّا.	ا: بخدا! انہوں نے مچھلی بہت مہارت سے بنائی ہے بہت مزیدار ہے.
٢ ـ هَذَا الْمَطْعَمُ مَشْهُوْرٌ جِدًّا وَأَنَا إِذَا جَاءَ نِيْ ضَيْفٌ آخُذُهُ إِلَى هَذَا الْمَطْعَمِ.	٢: یہ ریسٹورنٹ بہت مشہور ہے اور میرا جب کوئی مہمان آتا ہے تو میں اس کو اسی ریسٹورنٹ لاتا ہوں.
ا ـ حَقًّا يَا أَخِيْ! لَمْ أَذُقْ مِثْلَ هَذَا السَّمَكِ فِيْ حَيَاتِيْ	ا: واقعی یار! میں نے اس جیسی مچھلی زندگی بھر نہیں چکھی ہے

٢۔ أَرْجُوْ أَنْ تُكْمِلَ كُلَّ مَاعَلَى الْمَائِدَةِ.	٢: میری خواہش ہے کہ آپ دستر خواں پر پڑی تمام چیزوں کو ختم کر دو
١۔ اِنْتَهَيْتُ مِنَ الطَّعَامِ وَالحَمْدُلِلّٰهِ!	١: الحمدللہ! میں نے کھانا کھالیا.
٢۔ أَلا تُكْمِلُ هٰذَا؟	٢: یہ مکمل نہیں کروگے؟
١۔ يَاأَخِيْ! إِنْ أَكَلْتُ الْآنَ شَيْئًايَكَادُ بَطْنِيْ يَنْفَجِرُ	بھائی! اب اگر میں نے کچھ بھی کھایا تو میرا پیٹ پھٹ جائے
٢۔ طَيِّبْ! نَطْلُبُ الْمُضِيْفَ لِنَسْئَلَهُ عَنِ الْحِسابِ	٢: ٹھیک ہے! ویٹر کو بلاتے ہیں تاکہ بل کے بارے میں پوچھیں.
مُضِيْفٌ: حِسَابُكُمْ خَمْسُ مِائَةٍ وَخَمْسُوْنَ رُوْبِيَّةً	١: ویٹر! آپ کا بل ساڑھے پانچ سو روپے ہے
٢۔ سُبْحَانَ اللّٰهِ! هٰذَاالْحِسَابُ قَلِيْلٌ جِدًّا	٢: سبحان اللہ! یہ بل تو بہت کم ہے.

حِوَارٌ فِیْ مَطْعَمِ السُّوْقِ لِلْمُسْتَوَی الثَّانِی

(بازار کے ریسٹورنٹ سے متعلق گفتگو لیول:۲)

ا۔ یَاأَخِیْ!هَلْ لَکَ أَنْ تَدُلَّنِیْ عَلٰی مَطْعَمٍ مُمْتَازٍ	ا: بھائی! کیا آپ مجھے کوئی اچھا ریسٹورنٹ بتا سکتے ہیں؟
۲۔ نَعَمْ وَبِکُلِّ سُرُوْرٍاَلْمَطْعَمُ خَلْفَ هٰذَاالشَّارِعِ	۲: جی ہاں! بالکل خوشی سے ریسٹورنٹ اس روڈ کے پیچھے ہے
ا۔ شُکْرًا لَکَ یَاأَخَانَا!	ا: بھائی! آپ کا شکریہ.
(فِی الْمَطْعَمِ)	ریسٹورنٹ میں.
ا۔ نَحْنُ أَرْبَعَةٌ وَنُرِیْدُأَنْ نَحْجِزَ مَقْعَدًافِیْ تِلْکَ الزَّاوِیَةِ	ا: ہم چار افراد ہیں اور اس کونے میں اپنے لئے ایک بینچ لگوانا چاہتے ہیں.
صَاحِبُ الْمَطْعَمِ: أَهْلًاوَسَهْلًا	ریسٹورنٹ والا: خوش آمدید آیئے
مُضِیْفٌ: مَاذَاتُحِبُّوْنَ أَنْ تَتَنَاوَلُوْا؟	ویٹر: آپ لوگ کیا کھانا پسند کرینگے؟
ا۔ هَاتِ قَائِمَةَ / دَلِیْلَ الْأَکَلاتِ نَخْتَرْمِنْهَا.	ا: کھانے کی فہرست لے آؤ ہم اسمیں سے پسند کرلیں گے
مُضِیْفٌ: اَلْقَائِمَةُ أَمَامَکُمْ یَاسَیِّدِیْ!	ویٹر: جناب! فہرست آپ کے سامنے ہے.
ا۔ طَیِّبٌ!هَاتِ لَنَامَاءً بَارِدًارَیْثَمَاتَرْجِعُ نَکُوْنُ قَدِاخْتَرْنَا.	ا: ٹھیک ہے! ہمارے لیئے ٹھنڈا پانی لے آئیں جتنی دیر میں تم آؤ گے ہم پسند کر چکے ہونگے.
ا۔ نَعَمْ یَاإِخْوَةُ!اَلْقَائِمَةُ أَمَامَکُمْ أُطْلُبُوْامَاشِئْتُمْ مِنَ الْأَطْعِمَةِ.	ا: ہاں بھائیو! فہرست آپکے سامنے ہے جو کھانا چاہو آڈر دو.
۲۔ أُرِیْدُ طَبَقًامِنَ الْبِرْیَانِیْ مَعَ صَلْصَةٍ.	۲: میرے لئے ایک پلیٹ بریانی رائتہ کیساتھ لائیں

٣۔ أَمَّا أَنَا فَأَطْلُبُ طَبَقًا مِنَ السَّمَكِ وَطَبَقًا مِنَ الْأَرُزِّ الْأَفْغَانِيِّ.	٣: میں تو ایک پلیٹ مچھلی اور ایک پلیٹ افغانی چاول کی چاہوں گا.
٤۔ يَا أَخِيْ! اُطْلُبْ لِيْ مَا شِئْتَ فَكُلُّ مَا تَجُوْدُ بِهِ يَدَاكَ فَهُوَ يُعْجِبُنِيْ.	٤: بھائی! میرے لیے جو تم چاہو منگوالو جو کچھ بھی آپکی طرف سے آئے وہ مجھے پسند ہے.
١۔ شُكْرًا لَكَ هٰذَا مِنْ حُسْنِ أَخْلَاقِكَ	١: آپ کا شکریہ! یہ آپ کے عمدہ اخلاق ہیں.
مُضِيْفٌ: هَا هُوَ الْمَاءُ الْبَارِدُ.	ویٹر: یہ رہا ٹھنڈا پانی.
١۔ طَيِّبٌ! اِخْتَرْنَا هٰذِهِ الْأَطْعِمَةَ فَنَرْجُوْ أَنْ تُسْرِعَ فِيْ تَجْهِيْزِهَا.	١: ٹھیک ہے! ہم نے یہ کھانے پسند کئے ہیں برائے کرم اسکے تیار کرنے میں جلدی کرنا.
(وُضِعَ الطَّعَامُ عَلَى الْمَائِدَةِ)	کھانا دسترخواں پر رکھ دیا گیا.
٢۔ جَزَا اللّٰهُ الطَّبَّاخَ خَيْرًا قَدْ أَتْقَنَ فِيْ طَبْخِ الْأَطْعِمَةِ	اللہ تعالی باورچی کو جزا خیر دے کھانے بہت عمدہ بنائے ہیں
مُضِيْفٌ: هَلْ تَحْتَاجُوْنَ إِلَى شَيْءٍ؟	ویٹر: کیا آپ لوگوں کو کسی اور چیز کی بھی ضرورت ہے؟
٣۔ هَاتِ سِكِّيْنًا وَشَوْكَةً .	٣: چھری اور کانٹا لے آؤ.
(بَعْدَ الطَّعَامِ)	کھانے کے بعد
١۔ نَعَمْ يَا إِخْوَةُ! أَيُّهُمَا تُفَضِّلُوْنَ الشَّايَ الْأَحْمَرَ أَمْ الْأَخْضَرَ أَمْ يُعْجِبُكُمُ الشَّايُ بِالْحَلِيْبِ؟	١: جی بھائیو! کونسی چائے پسند کرو گے سرخ چائے یا سبز چائے یا دودھ والی چائے پسند ہے؟
٣۔ أَمَّا أَنَا فَلَا أَشْتَهِيْ شَيْئًا بَعْدَ الطَّعَامِ.	٣: مجھے تو کھانے کے بعد کچھ پسند نہیں.
٢۔ اُطْلُبْ لَنَا الشَّايَ الْأَخْضَرَ فَإِنَّهُ مُفِيْدٌ لِلْهَضْمِ	٢: ہمارے لیئے سبز چائے منگوالو، وہ ہاضمہ کیلیئے مفید ہے.
مُضِيْفٌ: هٰذِهِ فَاتُوْرَةُ حِسَابِكُمْ.	ویٹر: یہ آپ لوگوں کا بل ہے.

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ (نئے الفاظ)

مَطْبَخٌ	باورچی خانہ	بَيْضَةٌ مَقْلِيَّةٌ	تلا ہوا انڈا
مَطْعَمٌ	کھانے کی جگہ	بَيْضَةٌ مَسْلُوْقَةٌ	ابلا ہوا انڈا
إِدَامٌ	سالن	صَلْصَةٌ	چٹنی/رائتہ
سَمِيْدٌ/سَمِيْذٌ	سوجی	خَسٌّ،سَلَاطَةٌ	سلاد
مَرَقٌ	شوربا	كَامِخٌ	اچار
أُرُزٌّ/رُزٌّ	چاول	زُبْدٌ/زُبْدَةٌ	مکھن
لَحْمٌ	گوشت	قِشْدَةٌ ، قِشْطَةٌ	بالائی
لَحْمُ الدَّجَاجِ	مرغی کا گوشت	حَلِيْبٌ	دودھ
اَلدَّجَاجُ الْمَقْلِيُّ	تلی ہوئی مرغی	رَوْبٌ/اَللَّبَنُ الرَّائِبُ	دہی/لسی
اَلدَّجَاجُ الْمَشْوِيُّ	انگاروں پر بھنی ہوئی مرغی	خَلٌّ	سرکہ
اَلدَّجَاجُ الْمَسْلُوْقُ	مرغی کی یخنی	تَوَابِلُ	مصالحہ
اَللُّحُوْمُ الْحَمْرَاءُ	گائے،بکری وغیرہ کا گوشت	خَرْدَلٌ	رائی
حِمَّصٌ مَجْرُوْشٌ	چنے کی دال	سِمْسِمَةٌ	تِل
عَدَسٌ	دال	دُخْنٌ	باجرا
سَمْنٌ	گھی	ذُرَةٌ	مکئی
زَيْتٌ	تیل	قَمْحٌ	گندم
دَقِيْقٌ	آٹا	مِلْحٌ	نمک
خُبْزٌ/ رَغِيْفٌ	روٹی	سُكَّرٌ	چینی

عَجِينٌ	گوندھا ہوا آٹا	قَاقُلَّةٌ / هِيلٌ	الائچی
فَطِيرَةٌ	پراٹھا	قِرْفَةٌ	دارچینی
شَعِيرٌ	جو	قَرَنْفُلٌ	لونگ
نَقِيُّ الدَّقِيقِ	میدہ	عُجَّةٌ	انڈے کا آملیٹ
بَيْضَةٌ	انڈا	دِبْسٌ	کھجور کا شیرہ
عَسَلٌ	شہد	زَعْفَرَانُ	زعفران

مُفْرد	جَمْع	مَعنى
إِنَاءٌ	أَوَانِي	برتن
صَحْنٌ	صُحُوْنٌ	پلیٹ
طَبَقٌ	أَطْبَاقٌ	بڑی پلیٹ
مِلْعَقَةٌ	مَلَاعِقُ	چمچ
مِغْرَفَةٌ	مَغَارِفُ	سالن ڈالنے کا چمچہ
كَأْسٌ	كُؤُوْسٌ	گلاس
دَوْرَقٌ	دَوَارِقُ	جگ
إِبْرِيْقٌ	أَبَارِيْقُ	لوٹا
كُوْبٌ	أَكْوَابٌ	کپ
صَحْنُ الْفِنْجَانِ	صُحُوْنُ الْفِنْجَانِ	پرچ / ساسر
فِنْجَانٌ	فَنَاجِيْنُ	پیالی

تُرْمُسٌ/تُرْمُزٌ	تَرَامِسُ / تَرَامِزُ	تھرماس
جَفْنَةٌ	أَجْفَانٌ	تسلا
طَسْتٌ	طُسُتٌ	ٹب
قِدْرٌ	قُدُوْرٌ	دیگ/ہانڈی
غَلَّايَةٌ	غَلَّايَاتٌ	کیتلی/سماوار
دَلْوٌ/سَطْلٌ	دِلاءٌ /أَسْطَالٌ	بالٹی
صِيْنِيَّةٌ	صِيْنِيَّاتٌ	ٹرے
سِكِّيْنٌ	سَكَاكِيْنُ	چھری
مِقْلاةٌ	مِقْلايَاتٌ	فرائینگ پن
قِدْرُ الضَّغْطِ	قُدُوْرُ الضَّغْطِ	پریشر کوکر
مِصْفَاةُ الشَّايِ	مَصَافِ الشَّايِ	چائے کی چھلنی
مِنْخَلُ الدَّقِيْقِ	مَنَاخِلُ الدَّقِيْقِ	آٹے کی چھلنی
مِرْقَاقٌ/مِطْلَمَةٌ	مَرَاقِقُ/مَطَالِمُ	بیلن
مِمْلَحَةٌ	مِمْلَحَاتٌ	نمک دان
رَفٌّ	رُفُوْفٌ	الماری
مِغْسَلَةٌ	مَغَاسِلُ	بیسن
مَاسِحَةٌ	مَاسِحَاتٌ	پوچھن
خَلَّاطٌ	خَلَّاطَاتٌ	جوسر مشین
فَرَّامَةٌ	فَرَّامَاتٌ	قیمہ بنانے کی مشین

فُرْنٌ/ تَنُّوْرٌ	أَفْرَانٌ/تَنَانِيْرُ	تنور
مَائِدَةٌ/سُفْرَةٌ/خِوَانٌ	مَوَائِدُ/سُفَرٌ/أَخْوِنَةٌ	دسترخوان
مَائِدَةُ الطَّعَامِ	مَوَائِدُ الطَّعَامِ	کھانے کی میز
قِنِّيْنَةُ الْغَازِ	قَنَانِی	گیس سلینڈر
مَوْقِدٌ	مَوَاقِدُ	چولھا
كِبْرِيْتٌ		ماچس
عُوْدُ الْكِبْرِيْتِ	أَعْوَادُ الْكِبْرِيْت	ماچس کی تیلی
ثَلَّاجَةٌ	ثَلَّاجَاتٌ	فرج
مُجَمِّدٌ	مُجَمِّدَاتٌ	فریزر
مِلْقَطٌ	مَلَاقِطُ	چمٹا
عُلْبَةٌ	عُلَبٌ	ڈبہ
أَرْضِيَّةٌ	أَرْضِيَاتٌ	فرش
رَمَادٌ	أَرْمِدَةٌ	راکھ
سَفُّوْدٌ	سَفَافِيْدُ	سیخ
عُرْوَةُ الْجَفْنَةِ		تسلے کا قبضہ
خُبْزٌ إِفْرَنْجِیٌّ/خُبْزٌ مُضَاعَفٌ		ڈبل روٹی
عَصِيْرٌ		رس، جوس
مَشْرُوْبُ الْغَازِ		بوتل

اَلْجُمَلُ اللَّتِيْ تَتعَلَّقُ بِالْمَطْعَمِ

(مطعم سے متعلق جملے)

هَذَاالْإِدَامُ مَالِحٌ جِدًّا	یہ سالن بہت نمکین ہے	شَنِّقِ الْعَجِيْنَ.	آٹے کے پیڑے بناؤ
هَذَاالْأَرُزُّ مَاسِخٌ	یہ چاول پھیکے ہیں.	هَلْ تَعَشَّيْتَ؟	کیاتم نے رات کا کھانا کھالیا
هَذَاالْمَرَقُ بَائِتٌ	یہ شوربا باسی ہے.	هَلْ أَفْطَرْتَ ؟	کیاتم نے ناشتہ کرلیا ہے؟
هَذَاالْخُبْزُ يَابِسٌ	یہ روٹی سوکھی ہوئی ہے	أَعْطِنِيْ خُبْزَةً إِضَافِيَّةً	مجھے ایک زائد روٹی دیدو
هَذَاالْخُبْزُ بَائِتٌ	یہ روٹی باسی ہے.	تَنَاوَلِ الطَّعَامَ بِهُدُوْءٍ	کھانا آرام سے کھاؤ
هَذَاالْخُبْزُ مُحْتَرِقٌ	یہ روٹی جلی ہوئی ہے.	اِلْعَقْ أَصَابِعَكَ.	اپنی انگلیوں کو چاٹ لو
هَذَااللَّحْمُ نَتِنٌ	یہ گوشت خراب ہے.	أَعْطِنِيْ كِسْرَةَ خُبْزٍ	مجھے روٹی کا ایک ٹکڑا دے دو
هَذَاالْخُبْزُ مُخْتَمِرٌ	یہ خمیری روٹی ہے.	اِسْقِنِيْ مَاءً يَاأَخِيْ!	بھائی! پانی پلادو
هَذَاالْخُبْزُ طَرِيٌّ	یہ روٹی تازی ہے.	أُرِيْدُقَلِيْلًا مِنَ الْأَرُزِّ	مجھے تھوڑے چاول دے دو
اَلطَّعَامُ جَاهِزٌ	کھانا تیار ہے.	نَاوِلْنِيْ كَأْسًامِنَ الْمَاءِ	مجھے ایک گلاس پانی دے دو
مُدَّ الشَّنْقَةَ	پیڑا ہموار کرو	زِدْنِيْ مَرَقًا يَاأَخِيْ!	بھائی! مجھے اور سالن دو.
اَلْمَاءُ مَالِحٌ وَثَقِيْلٌ	پانی نمکین و بھاری ہے	هَذَا كَثِيْرٌ قَلِّلْ مِنْهُ	یہ بہت ہے اسے کم کردو

اَلْمَرَقُ لَذِيْذٌوَشَهِيٌّ	شوربا مزیدار اور مرغوب ہے
هَلْ تَنَاوَلْتَ/أَكَلْتَ؟	کیاتم نے کھانا کھالیا؟
هَذَااللَّحْمُ طَازِجٌ/طَرِيٌّ	یہ گوشت تازہ ہے.
وَاللّٰهِ! هَذَاالْمَرَقُ مُرٌّ جِدًّا.	بخدا! یہ سالن بہت کڑوا ہے.
هَلْ تَغَدَّيْتَ يَاأَخِيْ!	بھائی! کیاتم نے دوپہر کا کھانا کھالیا ہے؟

يَاأَخِيْ لَا تَعِبِ الطَّعَامَ	بھائی! کھانے میں عیب مت نکالو
اِبْدَأْ بِالطَّعَامِ،أَسْأَلُ اللّٰهَ أَنْ يُعْجِبَكَ	کھانا شروع کریں، اللہ کرے کہ آپ کو اچھا لگے!
يُعْجِبُنِيْ أَنْ آكُلَ الرُّزَّ مَعَ الْمَرَقِ.	مجھے چاول شوربا کیساتھ کھانا پسند ہے.
كُلْ هٰذَاالْمَرَقَ بِكُلِّ حَذَرٍ فَإِنَّهُ لَاذِعٌ جِدًّا.	یہ سالن احتیاط کے ساتھ کھاؤ کیونکہ یہ بہت مرچوں والا ہے
اَلْخُبْزُ لَمْ يُطْهَ جَيِّدًا.	روٹی اچھی طرح نہیں پکائی گئی ہے
هٰذَاالْخُبْزُ كَأَنَّهُ لَمْ تَمَسَّهُ النَّارُ.	یہ روٹی ایسی ہے گویا اسکو آگ لگی ہی نہیں.
هٰذَاالْخُبْزُ قَدْ اِسْوَدَّ مِنْ شِدَّةِ الْاِحْتِرَاقِ.	بہت زیادہ جلنے کیوجہ سے یہ روٹی کالی ہوگئی ہے
هٰذَااللَّحْمُ غَيْرُ نَاضِجٍ/نِيٌّ.	یہ گوشت کچا ہے.
اُسْكُبْ لِيْ مَاءً افِيْ هٰذَاالْكَأْسِ.	میرے لئے اس گلاس میں پانی ڈال دو.
اُسْكُبْ لِيْ غُرْفَةً وَاحِدَةً.	میرے لئے ایک چمچہ ڈال دو.
لَا تَدَعْ كِسْرَةَ خُبْزٍ سَاقِطَةً.	روٹی کے کسی ٹکڑے کو یوں پڑا ہوا مت چھوڑو.
اِلْعَقِ الصَّحْنَ وَالْأَصَابِعَ.	پلیٹ اور انگلیاں چاٹ لو.
اِمْسَحِ السُّفْرَةَ قَبْلَ وَضْعِ الْخُبْزِ عَلَيْهَا.	روٹی رکھنے سے پہلے دسترخوان صاف کردو.
ذُرَّقَلِيْلًا مِنَ الْفُلْفُلِ الْأَسْوَدِ عَلَى الْبَيْضَةِ.	انڈے پر کچھ کالی مرچ ڈال دو.
طُبِخَ اللَّحْمُ حَتَّى اِهْتَرَأَ/ذَابَ	گوشت پک کر ریشہ ریشہ ہوگیا.
إِحْذَرْ يَاأَخِيْ!مِنْ أَنْ تَتَنَاوَلَ السِّكِّيْنُ إِصْبَعَكَ فَإِنَّهَاحَادَةٌ جِدًّا.	بھائی احتیاط کرو! کہیں چھری سے تمہاری انگلی کٹ نہ جائے کیونکہ وہ بہت تیز ہے.
أَرْجُوْ أَنْ تَصْنَعَ لِيْ طَبَقًامِنَ الْمُخَلَّلَاتِ.	برائے مہربانی میرے لئے ایک پلیٹ سلاد تیار کردو

نَظِّفِ السُّفْرَةَ بِالْخِرْقَةِ مَعَ الصَّابُوْنِ .	دسترخوان کو صابن لگے ہوئے کپڑے کے ذریعہ صاف کردو.
اَلْمَرَقُ بَارِدٌ فَأَرْجُوْ أَنْ تُسَخِّنَهُ لِيْ .	سالن ٹھنڈا ہے برائے مہربانی اسکومیرے لئے گرم کردو.
فُرِشَتِ السُّفَرُ.	دسترخوان بچھادیئے گئے ہیں

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ الْمَطْعَمِ

(مطعم سے متعلق سوالات وجوابات)

١ :وَاللّٰهِ! اَلْمَطْعَمُ مُزْدَحِمٌ جِدًّا.	١: بخدا ! ریسٹورنٹ میں تو بہت رش ہے.
٢ :طَبْعًا!يَاأَخِيْ! لِأَنَّهُ مَطْعَمٌ مَعْرُوْفٌ جِدًّا	٢: ظاہری بات ہے یہ بہت مشہور ہوٹل ہے.
١ :هٰذَاالْمَطْعَمُ مَشْهُوْرٌ بِالْأَطْعِمَةِ الشَّهِيَّةِ	١: یہ ریسٹورنٹ مزیدار کھانوں میں مشہور ہے.
٢ :لٰكِنْ لَمْ يَسْبِقْ لِي الْأَكْلُ فِيْهِ.	٢: لیکن میں نے اس میں پہلے کبھی نہیں کھایا ہے
١ :هَلْ نَأْكُلُ فِيْ إِنَاءٍ وَاحِدٍأَمْ إِنَائَيْنِ ؟	١: کیا ایک پلیٹ میں کھائیں یا دو میں؟
٢ :اَلْأَفْضَلُ أَنْ نَأْكُلَ فِيْ إِنَاءٍ وَاحِدٍ.	٢: بہتر یہ ہے ہم ایک ہی برتن میں کھائیں.
١ :هَلْ تَتَمَتَّعُ بِلَذَّةِ الطَّعَامِ؟	١: کیا کھانے میں مزہ آرہا ہے؟
٢ :بِالْفِعْلِ يَاأَخِيْ! لَذِيْذٌ جِدًّا.	٢: بالکل بھائی بہت مزیدار ہے.
١ :هٰذَاالْإِدَامُ خَفِيْفٌ كَأَنَّهُ مَاءٌ وَتَوَابِلُ.	یہ سالن بہت پتلا ہے گویا صرف پانی اور مسالے ہیں
١ :اَلْمَرَقُ قَدْ تَغَيَّرَ طَعْمُهُ لِطُوْلِ الْمُكْثِ	١: زیادہ پڑا رہنے کی وجہ سے شوربے کا ذائقہ بدلا ہوا ہے
٢ :إِذَنْ يَنْبَغِيْ أَنْ نَطْلُبَ إِدَامًا آخَرَ.	٢: تب تو دوسرا سالن منگوانا چاہئے.
١ :هٰذَاالْخُبْزُ غَيْرُ نَاضِجٍ كَأَنَّهُ عَجِيْنٌ.	١: یہ روٹی کچی ہے گویا کہ آٹے کا پیڑا ہے.
٢ :يَاأَخِيْ! إِذَا لَاتُرِيْدُ الْأَكْلَ فَلَا تَعِبِ الطَّعَامَ .	بھائی! اگر تم کھانا نہیں چاہتے تو کھانے میں عیب جوئی مت کرو

١ :هَذَاالطَّعَامُ مُفَلْفَلٌ جِدًّا.
ا: یہ کھانا بہت مرچوں والا ہے.

١ :هَذَاالطَّعَامُ لَاذِعٌ مِنْ كَثْرَةِ التَّوَابِلِ.
ا: بہت زیادہ مسالوں کیوجہ سے یہ کھانا منہ جلانے والا ہے

٢ :نَعَمْ! هٰؤُلَاءِ يُكْثِرُوْنَ اِسْتِعْمَالَ التَّوَابِلِ
۲: جی ہاں! یہ لوگ مسالے بہت استعمال کرتے ہیں

١ :هَذَاأَشْهَى طَعَامٍ عِنْدِىْ.
ا: میرے نزدیک یہ سب سے مزیدار کھانا ہے.

٢ :أَمَّاأَنَا فَلَا يُعْجِبُنِىْ هَذَاالطَّعَامُ.
۲: لیکن مجھے تو یہ کھانا پسند نہیں.

١ :لَا تَقُمْ حَتَّى تَشْبَعَ تَمَامًا.
ا: مکمل سیر ہونے سے پہلے مت اٹھنا.

٢ :وَاللّٰهِ! لَاأَقْوٰى عَلَى الْمَزِيْدِ مِنَ الطَّعَامِ.
۲: بخدا! مزید کھانے کی طاقت نہیں ہے.

١ :هَذِهِ السُّفْرَةُ لَيْسَتْ بِنَظِيْفَةٍ.
ا: یہ دستر خوان صاف نہیں ہے.

٢ :يَاأَخِىْ! قَدْ نَظَّفْتُهَا قَبْلَ قَلِيْلٍ
۲: بھائی! میں نے تھوڑی دیر پہلے صاف کیا ہے

١ :اَلْحَلِيْبُ مَاسِخٌ جِدًّافَأَرْجُوْأَنْ تُدْلِيَ فِيْهِ شَيْئًامِنَ السُّكَّرِ.
ا: دودھ بہت بے مزہ ہے برائے مہربانی اسمیں کچھ چینی ڈال دو.

٢ :أَدْلَيْتُ السُّكَّرَ فِيْهِ وَلٰكِنْ لَمْ تَخْلُطْهُ جَيِّدًا.
۲: میں نے اس میں چینی ڈالی ہے لیکن تم نے اچھی طرح نہیں ہلائی.

١ :يَاعُمَرُ!نَادِ إِخْوَانَكَ جَمِيْعًاعَلَى السُّفْرَةِ فَإِنَّ الطَّعَامَ قَدْ نَضِجَ.
ا: عمر! اپنے سارے بھائیوں کو دستر خوان پر بلالو کھانا تیار ہو چکا ہے.

٢ :نَادَيْتُهُمْ مَرَّةً لٰكِنَّهُمْ يَلْعَبُوْنَ .
۲: میں نے انہیں ایک دفعہ بلایا ہے لیکن وہ کھیل رہے ہیں.

١ :بَدَأَتِ الْقِدْرُ تَغْلِىْ فَهَلْ أُدْلِى التَّوَابِلَ فِيْهَا؟
ا: ہانڈی نے ابلنا شروع کردیا کیا اس میں مسالہ ڈال دوں؟

٢ :يُمْكِنُكَ ذٰلِكَ وَإِيَّاكَ وَكَثْرَتَهَافَإِنَّهَا تَضُرُّ
۲: ہاں ڈال سکتے ہو لیکن زیادہ مسالہ ڈالنے سے بچنا کیونکہ وہ نقصان دہ ہے

١ :لَيسَ مِنُ عَادَتِي أَنُ أَتَنَاوَلَ العَشَاءَ مُبَكِّرًا ١:رات کوجلدی کھانا میری عادت نہیں ہے.

٢ :لا عَلَيکَ إِنُ تنَاوَلْتَ الْيَوْمَ مُبَكِّرًا. ٢:اگر آج آپ جلدی کھالیں تو کوئی نقصان نہیں ہوگا

١ :تَفَضَّلُ نَنطَلِقُ إِلَى غُرُفَةِ الطَّعَامِ فَإِنَّهُ جَاهِزٌ ١:ڈائننگ روم تشریف لائیے کھانا تیار ہے.

٢ :إِنْتَظِرُنِي قَلِيُلا رَيْثَمَا أَغْسِلُ يَدَيَّ. ٢:میرا اتنا انتظار کریں کہ میں ہاتھ دھولوں.

١ :هَلُ يُوجَدُ مَزِيُدٌ مِنَ الشَّاي. ١:کیا کچھ اور چائے بھی ہے؟

٢ :نَعَمُ! إِلَّا أَنَّهُ بَرُدَ الْآنَ. ٢:جی ہاں! مگر ٹھنڈی ہو چکی ہے.

١ :اَلطَّعَامُ سَاخِنٌ فَدَعُهُ يَبُرُدُ. ١:کھانا گرم ہے اسکو ٹھنڈا ہونے دو.

٢ :يَاأَخِيُ! إِذَا بَرُدَ الطَّعَامُ فَلا تَتَلَذَّذُ به ٢:بھائی اگر ٹھنڈا ہو گیا تو پھر مزہ نہیں آئیگا.

١ :أُنْثُرُ عَلَى الْإِدَامِ قَلِيُلا مِنَ الْمِلُحِ . ١:سالن میں تھوڑا سا نمک ڈال دو.

٢ :يَاأَخِيُ! أَكُثَرُتَ الْمِلُحَ فِي الْمَرَقِ. ٢:یار! تم نے شوربے میں نمک زیادہ کردیا ہے.

١ :يَاأَخِيُ! زِدُنِي كُوبًامِنَ الشَّايِ . ١:بھائی! مجھے ایک کپ چائے اور دیدو.

١ :صُبَّ لِيُ قَلِيُلا مِنَ الشَّاي . ١:میرے لئے تھوڑی سی چائے ڈال دو.

٢ :عَفُوًا يَاأَخِيُ! قَدُ اِنُتَهَى الشَّايُ. ٢:معاف کرنا بھائی! چائے ختم ہوگئی.

١ :يَاأُمِّيُ!مَاذَاأَعُدَدُتِ لَنَامِنُ طَعَامٍ؟ ١:امی جان! آپ نے ہمارے لیئے کیا بنایا ہے؟

٢ :يَابُنَيَّ!طَبَخُتُ لَکَ الْيَوْمَ أَشْهَى طَعَامٍ عِنُدَکَ ٢:بیٹا! آج میں نے آپ کا پسندیدہ کھانا بنایا ہے.

١ :مَاهُوَ طَعَامُ الْيَوُمِ/مَاذَا طُبِخَ الْيَوُمَ؟ ١:آج کیا پکا ہے؟

٢ :أَظُنُّ ! الْحِمَّصَ وَالْخُبُزَ كَالْعَادَةِ . ٢:میرے خیال میں معمول کے مطابق چنے اور روٹی ہے

١ : كَمُ وَجُبَةً تَأْكُلُ فِي الْيَوُمِ؟ ١:دن میں کتنی مرتبہ کھانا کھاتے ہو؟

٢: آکُلُ ثَلاثَ وَجَبَاتٍ فِی الْیَوْمِ: اَلْفُطُوْرُ وَالْغَدَاءُ وَ الْعَشَاءُ.	٢: میں دن میں تین مرتبہ کھاتا ہوں، ناشتہ، دوپہر کا کھانا، رات کا کھانا.
ا: کَمْ طَبَقًا مِنَ الْأَرُزِّ تُرِیْدُ ؟	ا: چاول کی کتنی پلیٹیں چاہیئے؟
٢: اُرِیْدُ طَبَقًا وَاحِدًا.	٢: مجھے ایک پلیٹ چاہیئے.
ا: کَمْ صَحْنًا مِنَ الْأَرُزِّ یَکْفِیْکَ ؟	ا: چاول کی کتنی پلیٹیں آپ کیلیئے کافی ہیں؟
٢: یَکْفِیْنِیْ صَحْنٌ وَاحِدٌ.	٢: مجھے ایک پلیٹ کافی ہے.
ا: مَارَأْیُکَ بِالْمَرَقِ؟	ا: شوربا کے بارے میں آپ کی کیا رائے ہے؟
٢: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ! أُعْجِبْتُ بِهٰذَا الْمَرَقِ	٢: الحمدللہ! مجھے یہ شوربا پسند آیا.
٢: اَلْمَرَقُ مَاسِخٌ وَلَاذِعٌ لِکَثْرَةِ الْفِلْفِلِ.	٢: شوربا بے مزہ ہے اور زیادہ مرچوں کیوجہ سے تیز ہے.
ا: هَلْ أُعْطِیْکَ حَبَّةَ فِلْفِلٍ ؟	ا: کیا آپ کو ایک مرچ دوں؟
٢: نَعَمْ! وَأَعْطِنِی الْمِمْلَحَةَ کَذَالِکَ.	٢: جی ہاں! اور نمک دان بھی دینا.
ا: مَارَأْیُکَ بِتَوَابِلِ الْمَرَقِ ؟	ا: شوربے کے مسالے کے بارے میں کیا رائے ہے؟
٢: لَذِیْذَةٌ وَلَیْسَتْ بِحَادَّةٍ	٢: مزیدار ہے تیز نہیں ہے.
ا: کَمْ خُبْزَةً تَأْکُلُ فِیْ وَجْبَةِ الْغَدَاءِ؟	ا: تم دوپہر کے کھانے میں کتنی روٹیاں کھاتے ہو؟
٢: آکُلُ عَلَی الْأَقَلِّ خُبْزَتَیْنِ .	٢: کم از کم دو روٹیاں کھاتا ہوں.
٢: عَادَةً تَکْفِیْنِیْ خُبْزَةٌ وَاحِدَةٌ.	٢: عام طور پر میرے لئے ایک روٹی کافی ہوتی ہے

عِبَارَاتُ الضِّيَافَةِ

(مہمان نوازی سے متعلق چند جملے)

ا :زُرْنَا وَلَوْ أَحْيَانًا.	ا:کبھی تو ملاقات کرلیا کرو.
٢ :يَاأَخِيْ! أَنَامَشْغُوْلٌ جِدًّا هٰذِهِ الْأَيَّامَ .	٢:یار! میں ان دنوں کافی مصروف ہوں.
ا :يَاأَخِيْ! هَلْ تَرْغَبُ فِي السَّاخِنِ أَمِ الْبَارِدِ؟	ا:بھائی! ٹھنڈا چلے گا یا گرم؟
٢ :يَاأَخِيْ! لاتَتَكَلَّفْ فَأَنَاجِئْتُ لِزِيَارَتِكَ فَقَطْ.	٢:بھائی! تکلف مت کریں میں صرف آپکی زیارت کرنے آیا ہوں
ا :إِكْرَامُكَ وَاجِبٌ عَلَيَّ فَأَرْجُوْأَنْ تَخْتَارَ شَيْئًا.	ا:آپکا اکرام مجھ پر لازم ہے برائے مہربانی کوئی چیز پسند فرمائیں.
٢ :إِنْ أَبَيْتَ إِلَّا الْإِكْرَامَ فَلا أَكْثَرَ أَنْ تُقَدِّمَ لِيْ الشَّايَ الْأَخْضَرَ.	٢:اگر آپ اکرام کرنے پر مصر ہیں تو زیادہ سے زیادہ قہوہ چائے ہی منگوائیں
ا :أَرْجُوْ أَنْ يَشْغَلَ بَعْضُكُمْ بَعْضًارَيْثَمَاأُجَهِّزَ لَكُمُ الشَّايَ.	ا:برائے مہربانی آپ لوگ آپس میں گپ شپ کریں اتنے میں آپ لوگوں کیلئے میں چائے تیار کر لیتا ہوں
٢ :هَاهُوَ الشَّايُ جَاهِزٌ فَأَرْجُوْ أَنْ تَتَنَاوَلُوْهُ	٢:یہ لیجئے چائے تیار ہے برائے مہربانی اسے پی لیں
ا :هَلْ عِنْدَكَ حِمْيَةٌ مِنْ طَعَامٍ مَّا؟	ا:کیا آپ کو کسی کھانے سے پرہیز ہے؟
ا :هَلْ تَحْتَاطُ مِنْ طَعَامٍ مَّا؟	ا: 〃 〃
ا :مَاهُوَ الطَّعَامُ الَّذِيْ تَتَجَنَّبُهُ؟	ا:آپ کس کھانے سے پرہیز کرتے ہیں؟
ا :أَلا تَشْتَهِيْ هٰذَاالطَّعَامَ؟	ا:کیا آپ کو یہ کھانا پسند نہیں ہے؟
٢ :عَفْوًايَاأَخِيْ! مَالِيْ نَفْسٌ فِي الطَّعَامِ.	٢:معاف کرنا یار! میرا کھانے کو دل نہیں چاہ رہا.

٢: اَلْمَعْذِرَةَ اَلْحُمُوْضَةُ مُرْتَفِعَةٌ فِيْ بَطْنِيْ وَلاأَسْتَطِيْعُ أَنْ آكُلَ شَيْئًا.	٢: معاف کرنا! میرے معدہ میں کافی تیزابیت ہے میں کچھ نہیں کھا سکتا.
٢: يَاأَخِيْ! عِنْدِيْ حُرْقَةٌ فِيْ مَعِدَتِيْ وَلاأَسْتَطِيْعُ الْأَكْلَ.	٢: بھائی! میرے معدہ میں جلن ہے میں نہیں کھا سکتا.
١: اَلْبَيْتُ بَيْتُكَ فَلا تَسْتَحْيِ.	١: اسکو اپنا گھر سمجھو شرماؤ مت.
٢: جَزَاكَ اللّٰهُ خَيْرًا! فَقَدْ بَالَغْتَ فِي الضِّيَافَةِ	٢: جزاک اللہ! آپ نے مہمان نوازی میں انتہاء کردی
٢: اَلْيَوْمَ قَدْ حَطَّمْتَ الرَّقْمَ الْقِيَاسِيَّ فِي الضِّيَافَةِ	٢: آج آپ نے میزبانی میں ریکارڈ توڑ دیا.
اَلْيَوْمَ نَرْجُوْ أَنْ تَبِيْتُوْا مَعَنَا بِتْ مَعَنَا هٰذِهِ اللَّيْلَةَ.	برائے مہربانی آج ہمارے ساتھ رات گزاریں ہمارے ساتھ یہ رات گزارلو
تَعَالَ بِأَهْلِكَ / أَنْتَ مَدْعُوٌّ مَعَ أَهْلِكَ .	آپ بھی تشریف لائیں اور اپنے گھر والوں بھی کو ساتھ لائیں
لَوْ جِئْتَ بِعَائِلَتِكَ لَزِدْتَنَا سُرُوْرًا	اگر آپ اپنے گھر والوں کو بھی لے آتے تو ہم اور زیادہ خوش ہوتے
نَحْنُ جَهَّزْنَا الطَّعَامَ لَكَ وَلِأَهْلِكَ فَلِمَ لَمْ تَأْتِ بِأَهْلِكَ .	ہم نے آپ کیلئے اور آپکے گھر والوں کیلئے کھانا تیار کیا ہے آپ اپنے گھر والوں کو کیوں نہیں لائے
يَاأَخِيْ! لَمْ تَتْرُكْ نَوْعًا وَلا لَوْنًا مِنْ أَلْوَانِ الطَّعَامِ إِلَّا قَدْ قَدَّمْتَهُ بَيْنَ أَيْدِيْنَا.	بھائی! آپ نے کوئی بھی کھانے کی چیز نہیں چھوڑی سب ہمارے سامنے لاکر رکھ دی

حِوَارٌ حَوْلَ الْجَوَّالِ لِلْمُسْتَوَى الْأَوَّلِ

(موبائل سے متعلق گفتگو لیول:۱)

۱ : السلام عليكم
: السلام علیکم

۲ : و عليكم السلا م
۲: وعلیکم السلام

۱ : أَسْعَدَ اللّٰهُ أَيَّامَكُمْ وَتَقَبَّلَ طَاعَاتِكُمْ
۱: اللہ تعالیٰ آپ کی زندگی کو خوش خرم کرے اور آپ کے نیک کاموں کو قبول کرے

۲ : تَقَبَّلَ اللّٰهُ مِنَّا وَمِنْكُمْ صَالِحَ الْأَعْمَالِ وَكُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ.
۲: اللہ تعالیٰ آپ کے اور ہمارے نیک اعمال قبول کرے آپ کا ہر سال خیریت سے گزرے

۱ : بَشِّرْنَا عَنْ أَطْيَبِ أَخْبَارِكَ وَأَحْوَالِكَ
۱: اپنے اچھے احوال سنا کر ہمیں خوش کیجئے

۲ : وَاللّٰهِ اَلْكُلُّ بِخَيْرٍ وَالْأَمْرُ عَلَى مَا يُرَامُ عَفْوًا مَنْ مَعِيَ عَلَى الْخَطِّ؟
۲: سب خیریت سے ہیں اور حالات درست ہیں معاف کیجئے گا کون صاحب بات کر رہے ہیں؟

۱ : أَمَا عَرَفْتَنِيْ إِلَى الْآنَ؟
۱: کیا آپ نے ابھی تک نہیں پہچانا؟

۲ : عَفْوًا يَا أَخِيْ! مَا عَرَفْتُكَ.
۲: معاف کرنا یار! میں نے آپ کو نہیں پہچانا.

۱ : طَيِّبٌ! هَلْ عَرَفْتَ صَوْتِيْ ؟
۱: ٹھیک ہے! کیا میری آواز جانی پہچانی ہے؟

۲ : صَوْتُكَ لَيْسَ بِغَرِيْبٍ عَلَيَّ وَلٰكِنْ رَقْمُكَ غَرِيْبٌ عَلَيَّ.
۲: آپ کی آواز تو جانی پہچانی لگ رہی ہے لیکن آپ کا نمبر اجنبی ہے.

۱ : تَذَكَّرْ جَيِّدًا فَيَا مَا قَضَيْنَا أَيَّامًا وَ لَيَالِيَ مَعًا.
۱: اچھی طرح یاد رکھنا افسوس کی بات ہے کتنا عرصہ ہم اکٹھے گزار چکے ہیں.

۲ : يَا أَخِيْ! مَاذَا عَسَانِيْ أَنْ أَفْعَلَ فَقَدْ خَانَتْنِيْ الذَّاكِرَةُ.
۲: یار! میں کیا کروں میری یاداشت نے ساتھ دینا چھوڑ دیا

۱ :يَاأَخِي! أَنَاعبدالله اَلَّذِيْ سَكَنَ مَعَکَ مُدَّةً طَوِيْلَةً فِيْ غُرْفَةٍ وَاحِدَةٍ.	۱:یار! میں عبداللہ ہی تو ہوں جو تمہارے ساتھ ایک ہی کمرے میں کئی عرصہ رہا ہے
۲ :أَلا! أَلا يَاأَخِيْ اِرْفَعْ صَوْتَکَ لاأَسْمَعُکَ جَيِّدًا	۲:ہیلو !ہیلو! بھائی اپنی آواز اونچی کرو میں آپ کو اچھی طرح سن نہیں پا رہا ہوں.
۱ :اَلْآنَ تَسْمَعُنِيْ بِوُضُوحٍ أَمْ لا؟	۱:اب میری بات واضح سن رہے ہو یا نہیں.
۲ :يَاأَخِيْ! صَوْتُکَ خَافِتٌ فَأَرْجُوْ أَنْ تُعَاوِدَالْإِتِّصَالَ .	۲:یار! تمہاری آواز بہت کم ہے برائے مہربانی دوبارہ فون کریں
۱ :طَيِّبْ! سَأَتَّصِلُ بِکَ لاحِقًا.	۱:ٹھیک ہے! میں تمہیں ابھی فون کرتا ہوں.
۲ :أَنَافِيْ اِنْتِظَارِکَ.	۲:میں تمہارے انتظار میں ہوں.
۱ :اَلآنَ كَيْفَ يَصِلُکَ صَوْتِيْ؟	۱:اب میری آواز کیسی پہنچ رہی ہے؟
۲ :صَوْتُکَ مَسْمُوْعٌ إِلَّا أَنَّهُ مُتَقَطِّعٌ	۲:آپ کی آواز سننے میں آرہی ہے لیکن کٹ رہی ہے.
۱ :عَفْوًايَاأَخِيْ! أَنَافِيْ إِحْدَى الْقُرَى وَالشَّبَكَةُ ضَعِيفَةٌ	۱:معاف کرنا یار! میں کسی گاؤں میں ہوں یہاں کا نیٹ ورک کمزور ہے
۲ :أُخْرُجْ مِنَ الْغُرْفَةِ كَيْ يَكُوْنَ صَوْتُکَ أَكْثَرَوُضُوحًا.	۲:ذرا کمرے سے باہر نکلیں تا کہ تمہاری آواز اور صاف سنائی دے
۱ :يَاأَخِيْ! أُكَلِّمُکَ مِنَ السَّطْحِ إِلَّا أَنَّ التَّغْطِيَةَ شِبْهُ مَعْدُوْمَةٍ	۱:بھائی ! میں تم سے چھت پر سے بات کر رہا ہوں مگر سگنل نہ ہونے کے برابر ہیں.
۲ :طَيِّبْ! أَنَا سَأَتَّصِلُ بِکَ فِيْمَابَعْدُ فَأَرْجُوْ أَنْ تَرْقُبَنِيْ .	۲:ٹھیک ہے! میں آپ کو کچھ دیر میں فون کرونگا میرے انتظار میں رہنا.

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ (نئے الفاظ)

جَوَّالٌ	موبائل	تَسْجِيلٌ صَوْتِيٌّ	آڈیوریکارڈنگ
غِلافٌ	پاؤچ /کور	تَسْجِيلٌ مَرْئِيٌّ	ویڈیوریکارڈنگ
شَاشَةُ الْجَوَّالِ	موبائل اسکرین	نغمةٌ/رَنَّةٌ	ٹون
لَوْحَةُ الْمَفَاتِيحِ	کی پیڈ	رِسالَةٌ	میسج
اَلتَّغْطِيَةُ/شَبَكَةٌ	سگنل	قَائِمَةُ الْبَرَامِجِ	مینیو
بَطَّارِيَّةٌ/نَضِيْدَةٌ	بیٹری	قُفْلُ الْجَوَّالِ	موبائل لاک
شَاحِنٌ	چارجر	مَسْحٌ	ڈلیٹ /مٹانا
سَمَّاعَةٌ	اسپیکر/ہینڈفری	سِجِلُّ الْمُكَالَمَاتِ	کال رجسٹر
لاقِطٌ	مائیک	وَضْعٌ	پروفائل /پوزیشن
إِطَارُ الْجَوَّالِ	کیسنگ	ضَبْطٌ	سیٹنگ
زِرٌّ	بٹن	اَلْمُنَبِّهُ	الارم
شَرِيْحَةٌ	سم	لُعْبَةٌ	کھیل
آلَةُ التَّصْوِيرِ	کیمرا	مُلْحَقَاتٌ	ایکسٹرا
ضَبْطُ الْوَقْتِ	وقت کی ترتیب	اِهْتِزَازٌ /هَزَّازٌ	وائبریشن/وائبریٹر
اَلتَّعْبِئَةُ الْمُبَاشِرَةُ/السَّهْلَةُ	ایزی لوڈ	بِطَاقَةُ الذَّاكِرَةِ	میموری کارڈ
مِفْتَاحُ التَّشْغِيلِ	آن کرنے کا بٹن	اَلرَّقْمُ السِّرِّيُّ	پاس ورڈ
بِطَاقَةُ التَّعْبِئَةِ	اسکرچ کارڈ	بُرْغِيٌّ /مِسْمَارٌ لَوْلَبِيٌّ	اسکرو
مُسْتَقْبِلُ الْمَوْجَاتِ	آئی سی	بُرْجُ الْاِتِّصَالاتِ	بوسٹر/ٹاور

حِوَارٌ حَوْلَ الْجَوَّالِ لِلْمُسْتَوَى الثَّانِيْ

(موبائل سے متعلق گفتگو لیول:۲)

۱ :يَاأَخِيْ! جَوَّالُکَ أَزْعَجَنَابِرَنِيْنِهِ فَأَرْجُوْ أَنْ تَرُدَّ عَلَيْهِ.	۱:بھائی! تمہارے موبائل کی ٹون نے ہمیں تنگ کر دیا برائے مہربانی کال دینے والے کو جواب دو
۲ :حَاضِرٌ سَأَرُدُّ عَلَيْهِ .	۲:حاضر جناب ابھی جواب دیتا ہوں.
۱ :أَنْتَ طَالِبُ عِلْمٍ عَلَيْکَ أَنْ تُغَيِّرَ نَغْمَتَهُ	۱:تم طالب علم ہو تمہیں چاہئے کہ اس کی ٹون کو تبدیل کردو.
۲ :لٰكِنَّ نَغْمَتَهُ هَادِئَةٌ وَ لا بَأْسَ فِيْهَا	۲:لیکن اسکی ٹون تو ہلکی ہے اس میں کوئی حرج نہیں.
۱ :نَغْمَتُهُ يَاعَزِيْزِيْ مُوْسِيْقِيَّةٌ يَحْرُمُ سَمَاعُهَا.	۱:میرے پیارے !اسکی ٹون موسیقی ہے اسکا سننا حرام ہے.
۲ :لٰكِنَّنِيْ لا أَعْرِفُ طَرِيْقَةَ تَغْيِيْرِ النَّغْمَةِ.	۲:لیکن مجھے اسکی ٹون بدلنا نہیں آتا.
۱ :نَاوِلْنِيْهِ لِأُغَيِّرَهَا .	۱:مجھے دو میں اس کی ٹون بدلتا ہوں.
۲ :تَفَضَّلْ! وَأَرْجُوْ أَنْ تَضْبِطَ الْوَقْتَ أَيْضًا.	۲:یہ لو اور برائے مہربانی اس کا ٹائم بھی سیٹ کر دینا.
۱ :بِكَمْ اِشْتَرَيْتَ جَوَّالَکَ هٰذَا؟	۱:تم نے یہ موبائل کتنے کا خریدا ہے؟
۲ :هَلْ أَعْجَبَکَ؟	۲:کیا تمہیں اچھا لگا ہے؟
۱ :نَعَمْ! أَعْجَبَنِيْ فَهُوَ كَمَايَبْدُوْمِنَ الطِّرَازِالْمُتَطَوِّرِ	۱:جی ہاں! مجھے پسند آیا، نئے ماڈل کا لگ رہا ہے.
۲ :اِشْتَرَيْتُهُ قَبْلَ أُسْبُوْعٍ بِثَمَانِيَةِ آلافٍ.	۲:یہ میں نے ایک ہفتہ پہلے آٹھ ہزار کا خریدا ہے

١: بِثَمَانِيَةِ آلافٍ! فَمَاهِيَ مِيزَتُهُ؟	۱: آٹھ ہزار کا! اس میں کیا خصوصیت ہے؟
٢: يَاأَخِيْ! هَذَا يَحْتَوِيْ آلَتَيْنِ لِلتَّصْوِيْرِ أَمَامِيَّةٌ وَخَلْفِيَّةٌ وَفِيْهَا تَسْجِيْلٌ صَوْتِيٌّ وَمَرْئِيٌّ وَفِيْهَا تِقْنِيَّةٌ عَالِيَةٌ فِيْ اِلْتِقَاطِ الصُّوَرِ وَتَقْرِيْبِ الْمَنَاظِرِ	۲: بھائی! اس میں دو کیمرے ہیں ایک آگے کی طرف ایک پیچھے کی طرف اور اس میں آڈیو اور ویڈیو ریکارڈنگ ہے اور تصویر کھینچنے کا اور زوم کا انوکھا کمال ہے
١: إِذَنْ أُرَاهُ صِيْنِيًّا لِأَنَّهُ رَخِيْصٌ جِدًّا بِالنِّسْبَةِ لِمِيْزَاتِهِ	۱: تب تو میرے خیال میں یہ چینی موبائل ہے کیونکہ اسکی خصوصیات کا لحاظ کرتے ہوئے یہ کافی سستا ہے
٢: وَفَضْلًا عَنْ ذَالِكَ يُشْغِلُ شَرِيْحَتَيْنِ فِيْ آنٍ وَاحِدٍ	۲: اور اسکے علاوہ یہ بیک وقت دو سمیں چلاتا ہے
١: لٰكِنْ يَاأَخِيْ! أَنْتَ طَالِبُ عِلْمٍ شَرْعِيٍّ فَمَاحَاجَتُكَ لِهَذِهِ التِّقْنِيَاتِ كُلِّهَا	۱: لیکن یار! تم ایک دینی طالب علم ہو تمہیں اس قسم کی ٹیکنالوجیوں کی کیا ضرورت ہے.
٢: اَلْآنَ كَمَاتَعْرِفُ! اَلْجَوَّالَاتُ الرَّاقِيَةُ عَادَتًا تَكُوْنُ ذَاتَ آلَةِ التَّصْوِيْرِ.	۲: جیسے کہ تم جانتے ہو کہ آج کل تمام جدید طرز کے موبائل کیمرے والے ہوتے ہیں.
١: أَظُنُّ كَانَ يَكْفِيْكَ أَنْ تَقْتَنِيَ جَوَّالًا بَسِيْطًا يَسُدُّ حَاجَتَكَ.	۱: میرے خیال میں آپ کے لئے ایک سادہ سا موبائل کافی تھا جس سے آپ کی ضرورت پوری ہو جاتی
٢: نَعَمْ! يَاأَخِيْ! أَرَدْتُ أَنْ أَبِيْعَهُ لِأَنِّيْ أَخَافُ عَلَيْهِ مِنَ النَّشْلِ	۲: ہاں یار! میں نے اس کے بیچنے کا ارادہ کیا ہے کیونکہ مجھے اسکے چھن جانے کا خطرہ ہے.

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ الْجَوَّالِ

(موبائل سے متعلق سوالات وجوابات)

ا: جَوَّالُکَ يَرِنُّ فَعَلَيْکَ أَنْ تَرْفَعَهُ. ا: تمہارا موبائل بج رہا ہے اسکو اٹھاؤ.

۲: شُکْرًا يَاأَخِيْ! هَاأَنَاأَرْفَعُهُ. ۲: بھائی شکریہ! میں اٹھا رہا ہوں.

ا: عَبِّئِي جَوَّالِيْ بِعِشْرِيْنَ روبيَّةً تَعْبِئَةً مُبَاشِرَةً ا: میرے موبائل میں بیس روپے ایزی لوڈ کردو.

۲: طَيِّبٌ! أَخْبِرْنِيْ بِرَقْمِکَ. ۲: ٹھیک ہے! اپنا نمبر بتاؤ.

ا: يَاأَخِيْ! اِتَّصِلْ بِيْ وَلَوْ مَرَّةً. ا: بھائی! ایک دفعہ تو فون کرو.

۲: مَعْذِرَةً يَاأَخِيْ! أَنَا مَشْغُوْلٌ هٰذِهِ الْأَيَّامَ ۲: معاف کرنا یار! اِن دنوں میں مصرف ہوں.

ا: اِشْتَرِلِيْ بِطَاقَةً بِمِائَةِ روبيَّةٍ. ا: میرے لئے سو روپے والا کارڈ خریدلو.

۲: أَيَّ بِطَاقَةٍ تُرِيْدُ؟ ۲: کونسا کارڈ چاہئے؟

ا: يَاأَخِيْ مَالَکَ أَتَّصِلُ بِکَ وَلَا تَرُدُّ. ا: بھائی! تمہیں کیا ہوا ہے میں فون کررہا ہوں تم جواب نہیں دے رہے ہو.

۲: عَفْوًا يَاأَخِيْ! جَوَّالِيْ کَانَ عَلَى وَضْعٍ صَامِتٍ فَمَاشَعَرْتُ ۲: معاف کرنا یار! میرا موبائل سائلنٹ پر تھا مجھے پتہ نہیں چلا.

ا: يَاأَخِيْ! هَلْ فِيْ جَوَّالِکَ رَصِيْدٌ أُرِيْدُالْإِتِّصَالَ بِفُلَانٍ؟ ا: یار! کیا تمہارے موبائل میں بیلنس ہے مجھے فلان کو فون کرنا ہے؟

۲: نَعَمْ! وَلٰکِنْ إِيَّاکَ وَالْإِطَالَةَ ۲: جی ہاں ہے! لیکن لمبی بات مت کرنا.

ا: مُسْتَقْبِلُ الْمَوْجَاتِ فِيْ جَوَّالِيْ عَاطِلٌ ا: میرے موبائل کی آئی سی خراب ہے.

۲: کَيْفَ عَرَفْتَ يُمْکِنُ هُنَاکَ خَلَلٌ فِيْ بَرَامِجِهِ. ۲: تمہیں کیا معلوم! ہوسکتا ہے کہ اسکے سافٹ ویر میں کوئی گڑبڑ ہو

۱ :وَاللّٰهِ يَاأَخِيْ! كُلَّمَا أَتَكَلَّمُ بِهٰذِهِ الشَّرِيْحَةِ يَتَقَطَّعُ الصَّوْتُ.	۱: یار بخدا! جب بھی میں اس سم کے ذریعے باتیں کرتا ہوں آواز کٹتی ہے۔
۲ :إِذَنْ عَلَيْكَ أَنْ تَتَّصِلَ بِخَطِّ الْخَدَمَاتِ	۲: تب آپ ہیلپ لائن سے رابطہ کریں۔
۱ :يَاأَخِيْ! أَشْكُرُكَ عَلَى مُبَادَرَةِ الْإِتِّصَالِ	۱: یار! فون کرنے کا شکریہ۔
۲ :يَاأَخِيْ!لاشُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ أَنْتَ صَدِيْقِي الْحَمِيْمُ	۲: بھائی! یہ تو میرا فرض تھا آپ میرے جگری دوست ہیں
۱ :يَاأَخِيْ!لا تُزْعِجْنِيْ بِكَثْرَةِ التَّرْمِيْشِ .	۱: یار! زیادہ مس کالیں دیکر مجھے تنگ مت کرو۔
۲ :يَاأَخِيْ! مَارَمَّشْتُ لَكَ وَلَوْ مَرَّةً.	۲: بھائی! میں نے آپ کو ایک مرتبہ بھی مس کال نہیں دی
۱ :مَاذَاحَدَثَ بِشَاشَةِ جَوَّالِكَ؟	۱: تمہارے موبائل کی اسکرین کو کیا ہوا؟
۲ :هِيَ اِنْكَسَرَتْ بَعْدَ أَنْ سَقَطَ الْجَوَّالُ	۲: موبائل گرنے سے یہ ٹوٹ گئی ہے۔
۱ :مِنْ أَيَّةِ شَرِكَةٍ جَوَّالُكَ؟	۱: تمہارا موبائل کس کمپنی کا ہے؟
۲ :جَوَّالِيْ مِنْ شَرِكَةِ نوكيا .	۲: میرا موبائل نوکیا کمپنی کا ہے۔
۱ :قَدْ أَزْعَجَتْنَانَغْمَةُ جَوَّالِكَ الصَّاخِبَةُ.	۱: تمہارے موبائل کی پُرشور گھنٹی نے ہمیں تنگ کر دیا
۲ :يَاأَخِيْ!بَلْ هِيَ نَغْمَةٌ هَادِئَةٌ وَلَمْ أَجِدْ أَهْدَأَ مِنْهَا فِيْ جَوَّالِيْ	۲: بھائی! یہ تو پرسکون گھنٹی ہے اس سے زیادہ پر سکون گھنٹی مجھے اپنے موبائل میں نہیں ملی۔
۱ :اِنْتَهَى شَحْنُ جَوَّالِيْ فَأَرْجُوْ أَنْ تُعِيْرَنِيْ شَاحِنَ جَوَّالِكَ.	۱: میرے موبائل کی چارجنگ ختم ہوگئی ہے برائے مہربانی اپنے موبائل کا چارجر دیدیں۔
۲ :يَاأَخِيْ! هُنَاكَ فَرْقٌ فِيْ مَقْبِسِ جَوَّالِكَ وَجَوَّالِيْ	۲: بھائی! میرے موبائل اور تمہارے موبائل کی پن میں فرق ہے۔

۱ :اِنْخَفَضَتْ بَطَّارِيَّةُ جَوَّالِيْ فَأَرْجُوْ أَنْ تَضَعَهُ عَلَى الشَّحْنِ.	۱:میرے موبائل کی بیٹری ختم ہوگئی ہے برائے مہربانی اسکو چارج پر لگادو.
۲ :عَفْوًا يَاأَخِيْ! اَلْمَقَابِسُ غَيْرُ فَارِغَةٍ.	۲:معاف کرنا بھائی! سوئچ فارغ نہیں ہیں
۱ :أَصْبَحَ جَوَّالِيْ قَدِيْمًا وَأُرِيْدُ أَنْ أَشْتَرِيَ جَوَّالًا مِنَ الطِّرَازِ الْحَدِيْثِ.	۱:میرا موبائل پرانا ہوگیا ہے میں ایک نئے ماڈل کا موبائل خریدنا چاہتا ہوں.
۲ :يَاأَخِيْ! أَرَاهُ إِسْرَافًا مَاعَلَيْكَ إِلَّا أَنْ تُغَيِّرَ إِطَارَهُ.	۲:بھائی! میں تو اسے فضول خرچی سمجھتا ہوں، تم صرف اسکی کیسنگ بدل دو.
۱ :عَجِيْبٌ أَسْمَعُ صَوْتَكَ وَاضِحًا فَلَا تَسْمَعُ صَوْتِيْ.	۱:عجیب بات ہے میں تمہاری آواز صاف سن رہاہوں اور تم میری آواز نہیں سن رہے ہو.
۲ :عَلَى مَاأَرَى أَنَّ لَاقِطَ جَوَّالِكَ عَاطِبٌ.	۲:میرا خیال ہے تمہارے موبائل کا مائیک خراب ہے
۱ :اِشْتَرَيْتُ هٰذَاالْجَوَّالَ بِخَمْسَةِ آلَافٍ جَدِيْدًا	۱:میں نے یہ موبائل ڈبہ پیک پانچ ہزار میں خریدا ہے
۲ :مَاهِيَ مُدَّةُ ضَمَانِ هٰذَاالْجَوَّالِ	۲:اس موبائل کی کتنی وارنٹی ہے؟
۱ :أَظُنُّ مُدَّةَ ضَمَانِهِ سِتَّةَ أَشْهُرٍ	۱:میرے خیال میں اسکی چھ مہینے کی وارنٹی ہے.
۲ : فِيْ كَمْ يَوْمًا تَنْخَفِضُ بَطَّارِيَّتُهُ؟	۲:اسکی بیٹری کتنے دن چلتی ہے؟
۱ :تَنْخَفِضُ بَطَّارِيَّتُهُ بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ.	۱:اسکی بیٹری چار دن چلتی ہے.

عِبَارَاتُ الْمُخَاصَمَةِ

(تنازعہ سے متعلق چند جملے)

اِعْقِلْ / كُنْ اِنْسَانًا	انسان بن جا
تَأَدَّبْ فِي الْكَلَامِ .	تمیز سے بات کرو
اُسْكُتْ وَإِيَّاكَ أَنْ تَتَكَلَّمَ.	خاموش! باتیں مت کرو
اِخْرَسْ وَإِيَّاكَ أَنْ تَسُوءَ الْأَدَبَ.	چپ رہو بدتمیزی مت کرو
اُتْرُكْ فُضُولَ الْكَلَامِ وَابْتَعِدْ.	بکواس بند کرو دفع ہو جاؤ.
يَاعَدِيمَ الْغَيْرَةِ !	بے غیرت آدمی
اِبْتَعِدْ مِنْ هُنَا / وَلِّ	یہاں سے دفع ہو جاؤ / دفع ہو جاؤ
لا تَكُنْ أَحْمَقًا. وَيْلَكَ .	بیوقوفی مت کرو. تیرا بیڑا غرق ہو
مَنْ أَنْتَ حَتَّى تَنْصَحَنِيْ .	تم مجھے نصیحت کرنے والے کون ہوتے ہو.
مَالَكَ تَتَكَلَّمُ بِهٰذِهِ الْكَيْفِيَّةِ .	تمہیں کیا ہوا جو اس طریقہ سے بات کر رہے ہو
أَضْرِبُكَ ضَرْبًا تَذْكُرُنِيْ عَلَيْهِ .	تمہیں ایسے مارونگا کہ یاد کرو گے.
اِسْتَغْلَلْتَ تَسَامُحِيْ.	تم میری نرمی کا فائدہ اٹھا رہے ہو.
سَأَضْرِبُكَ ضَرْبًا لاتُعْرَفُ بَعْدَهُ مَنْ أَنْتَ.	تمہیں مار مار کر ایسے کردونگا کہ پہچاننے کے قابل نہیں رہو گے
سَأَلْطِمُكَ لَطْمًا لا تُعْرَفُ بَعْدَهُ .	ایسا تھپڑ مارونگا کہ پھر پہچانے نہیں جاؤ گے.
جَرَّكَ لِيْنِيْ إِلَى سُوْءِ الْأَدَبِ .	میری نرمی کی وجہ سے تم بدتمیز ہو گئے ہو.
أَغْضَبْتَنِيْ كَثِيْرًا فَلا تُرِنِيْ وَجْهَكَ بعدالْيَوْمِ.	تم نے مجھے بہت غصہ دلایا ہے آج کے بعد مجھے اپنی شکل مت دکھانا.

حَسَنًا! سَتَرَی مِنِّیْ مَاتَکْرَہُ.	ٹھیک ہے! تم مجھ سے بھی ناپسندیدہ چیز دیکھو گے
لا تَقْوٰی عَلٰی ضَرَرِیْ وَلَوْ بِشَعْرَۃٍ.	تم مجھے بال برابر بھی تکلیف نہیں پہنچا سکتے
إِنْ أَرَدْتَ عِزَّۃَ نَفْسِکَ فَابْتَعِدْ مِنْ ھُنَا	اگر اپنی عزت چاہئے تو یہاں سے چلے جاؤ
ھَلْ رَأَیْتَ وَجْھَکَ فِی الْمِرْآۃِ.	تو نے اپنی شکل آئینے میں دیکھی ہے۔
لا أُرِیْدُ أَنْ أَرَاکَ مَرَّۃً أُخْرٰی	میں دوبارہ تمہارا چہرہ دیکھنا نہیں چاہتا ہوں.
تَجَاوَزْتَ الْحَدَّ/ عَدَوْتَ قَدْرَکَ فَاسْکُتْ	بس اب بہت ہوگیا خاموش ہوجاؤ.
وَاللّٰہِ! لَقَدْ أَخْرَجْتَنِیْ عَنْ طَوْرِیْ فَابْتَعِدْ عَنِّیْ.	بخدا! تم نے میرا دماغ گھما دیا ہے مجھ سے دور ہو جاؤ
إِیَّاکَ أَنْ تُکَلِّمَنِیْ بِھٰذِہِ اللَّھْجَۃِ لِئَلَّا تَسْمَعَ مِنِّیْ مَایَسُوْئُکَ.	مجھ سے اس لہجہ میں بات مت کرو ورنہ مجھ سے برا سنو گے
إِنْ کُنْتَ رَجُلًا عِنْدَ کَلامِکَ فَافْعَلْ وَسَتَرٰی	اگر تم مرد ہو تو کر کے دکھاؤ تم دیکھ لو گے.
اِنْتَبِہْ لِأَلْفَاظِکَ وَلا تَتَھَوَّرْ فِیْ کَلامِکَ.	منہ سنبھال کر بات کرو فضول بکواس مت کرو.
تَأَدَّبْ وَلا تَتَطَاوَلْ عَلٰی مَنْ أَکْبَرُ مِنْکَ	باادب بنو اپنے سے بڑوں پر دست درازی مت کرو
وَاللّٰہِ! لَتَسْکُتَنَّ أَوْ لَأَجْعَلَنَّکَ تَتَمَضْمَضُ بِأَسْنَانِکَ	بخدا! خاموش ہو جاؤ، وگرنہ تمہارے دانت توڑ دونگا
لَقَدْ وَتَّرْتَ أَعْصَابِیْ فَاغْرُبْ عَنْ وَجْھِیْ.	تم نے میرے اعصاب جام کر دیئے میرے سامنے سے چلے جاؤ
کَمَا یَبْدُوْ لا یَنْفَعُ مَعَکَ الْکَلامُ وَأَنَا الْیَوْمَ لاطِمُکَ	لگتا ہے کہ تمہارے ساتھ بات کرنے کا کوئی فائدہ نہیں ہے آج میں تمہیں تھپڑ مارنے والا ہوں
لا تُھَدِّدْ کَمَا قُلْتُ لَکَ إِنْ کُنْتَ رَجُلًا فَافْعَلْ.	دھمکی مت دو میں نے تم سے کہہ دیا ہے کہ اگر تم مرد ہو تو کر کے دکھاؤ

أَتَظُنُّنِيْ جَبَانًا أَوْلا أَقْوَى عَلَى الْمُصَارَعَةِ.	کیا تم مجھے بزدل سمجھتے ہو یا مجھے کشتی لڑنے کی طاقت نہیں ہے
إِذَافَعَلْتَ كَذَافَلا تَجِدَنَّ أَسْوَأَ مِنِّيْ إِلَيْكَ مُعَامَلَةً.	اگر ایسا کیا تو پھر مجھ سے برا کوئی نہیں ہوگا۔
مَاالَّذِيْ يَحُوْلُ بَيْنِيْ وَبَيْنَ مَاأَرَدْتُ أَنْ أَفْعَلَهُ بِكَ	میرے اور میرے ارادے کے درمیان کیا چیز حائل ہوسکتی ہے
قُلْتُ لَكَ يَاأَخِيْ! تَنَبَّهْ وَإِلَّا صَفَعْتُكَ صَفْعَةً تَنَاثَرَتْ مِنْهَاأَسْنَانُكَ	بھائی میں نے تم سے کہہ دیا کہ باز آجاؤ، وگرنہ ایسا تھپڑ ماروں گا کہ تمہارے دانت ٹوٹ جائیں گے

مُبَارَاةُ كُرَةِ الْقَدَمِ (فٹبال میچ)

١: غَدًا سَتَكُوْنُ مُبَارَاةُ كُرَةِ الْقَدَمِ بَيْنَنَاوَبَيْنَ فَرِيْقِ مَدْرَسَةٍ أُخْرَى.	١: کل ہمارے اور دوسرے مدرسہ کی ٹیموں کے درمیان فٹبال میچ ہوگا۔
٢: إِذَنْ سَوْفَ تَكُوْنُ سَاخِنَةً لِأَنَّ فَرِيْقَهُمْ قَوِيٌّ جِدًّا.	٢: تب تو مقابلہ سخت رگرم ہوگا کیونکہ ان کی ٹیم بڑی مضبوط ہے
١: وَهَلْ تَعْرِفُ أَيْنَ سَتَكُوْنُ هَذِهِ الْمُبَارَاةُ؟	١: کیا تم جانتے ہو کہ میچ کہاں ہوگا؟
٢: وَاللّٰهِ يَاأَخِيْ! لا عِلْمَ لِيْ بِذَالِكَ.	٢: یار بخدا مجھے اس کا علم نہیں۔
١: أَظُنُّ الْمَكَانَ الْمُقَرَّرَ السَّاحَةَ الْكُبْرٰى أَمَامَ مَسْجِدِ عثمانؓ	١: میرا خیال ہے مقررہ جگہ عثمانؓ مسجد کے سامنے والا بڑا گراؤنڈ ہے۔
٢: وَمَاهُوَالْوَقْتُ الْمُقَرَّرُ؟	٢: مقررہ وقت کیا ہے؟

١ :سَتَكُوْنُ ضَرْبَةُ الْبِدَايَةِ فِي السَّاعَةِ العَاشِرَةِ صَبَاحًا	١: صبح دس بجتے ہی میچ شروع ہوگا.
٢ : كَمْ لا عِبًا فِيْ فَرِيْقٍ؟	٢:ایک ٹیم میں کتنے کھلاڑی ہیں؟
١ :فِيْ فَرِيْقٍ عَشَرَةُ لا عِبِيْنَ دُوْنَ الْكَابتن	١:ایک ٹیم میں کیپٹن کے علاوہ دس کھلاڑی ہیں
٢ :وَمَا هُوَ الْوَقْتُ الْمُقَرَّرُ لِكُلِّ شَوْطٍ؟	٢:اور ہر راؤنڈ کا مقررہ وقت کیا ہے؟
١ :نِصْفُ سَاعَةٍ لِكُلِّ شَوْطٍ.	١:ہر راؤنڈ آدھے گھنٹے کا ہے.
٢ :وَكَيْفَ مَدَارِجُ الْمَلْعَبِ؟	گراؤنڈ کی سیڑھیاں کیسی ہیں؟
١ :أَمَا رَأَيْتَ يَاأَخِيْ! مَدَارِجُهُ عَالِيَةٌ.	١:بھائی! کیا تم نے دیکھا نہیں کہ اسکی سیڑھیاں اونچی ہیں
٢ :طَيِّبٌ! وَكَيْفَ الْأَضْوَاءُ أَظُنُّهَاضَئِيْلَةً.	٢:ٹھیک ہے! روشنی کیسی ہوگی؟ میرا خیال ہے کمزور ہوگی
١ :لا يَاأَخِيْ! اَلْأَضْوَاءُ سَاطِعَةٌ.	١: نہیں بھائی! روشنی تیز ہوگی.
٢ :وَمَاذَاعَنِ الْمَلْعَبِ هَلْ هُوَ مَفْرُوْشٌ بِالْحَشِيْشِ الْأَخْضَرِ.	٢: گراؤنڈ کیسا ہے کیا اس میں ہریالی ہوگی؟
١ :لا اَلْمَيْدَانُ غَيْرُ مَفْرُوْشٍ بِالْحَشِيْشِ الْأَخْضَرِ.	١:نہیں! گراؤنڈ میں گھاس کی ہریالی نہیں ہے.
٢ :وَاللّٰهِ إِنْ لَمْ أَكُنْ مَشْغُوْلًا سَوْفَ أَحْضُرُ هٰذِهِ الْمُبَارَاةَ.	٢:بخدا! اگر میں مصروف نہ ہوا تو میں میچ دیکھنے آؤنگا.
١ :وَأَنَا كَذَالِكَ وَلٰكِنَّ الْمُشْكِلَةَ أَنَا لاأَسْتَطِيْعُ أَنْ أَنْظُرَ جَيِّدًا	١:میں بھی! لیکن مشکل یہ ہے کہ میں صاف واضح دیکھنے پر قدرت نہیں رکھتا.
٢ :لا بَأْسَ يَاأَخِيْ! سَأَكُوْنُ لَكَ كَالْمُعَلِّقِ.	٢: کوئی بات نہیں یار! میں تمہارے لئے کمنٹیٹر بن جاؤنگا
١ :إِذَنْ سَنَلْتَقِيْ غَدًا فِي الْوَقْتِ الْمُقَرَّرِ إِنْشَاءَ الله	١:تب کل مقررہ وقت پر ملیں گے اِنشاءاللہ!

۲ :السلام عليكم! يَاأَخِيْ مَتى وَصَلْتَ .	۲:السلام علیکم! میرے بھائی تم کب پہنچے.
ا :وَعَلَيْكُم السلام !وَصَلْتُ قَبْلَ قَلِيْلٍ.	ا:وعلیکم السلام! میں کچھ دیر پہلے پہنچا ہوں.
۲ :مَنْ هَذَاالَّذِيْ فِي الْوَسْطِ وَقَدْ اِرْتَدَى بَدْلَةً سَوْدَاءَ.	۲:یہ بیچ میں کون ہے جس نے کالی وردی پہنی ہوئی ہے.
ا :هَذَاهُوَ الْحَكَمُ وَنَرْجُوْ أَنْ يَكُوْنَ عَادِلًا فِي التَّحْكِيْمِ .	ا:یہ ریفری ہے،اور ہمیں امید ہے کہ وہ فیصلہ کرنے میں انصاف سے کام لے گا
۲ :أَظُنُّ فَرِيْقَنَايَرْتَدِيْ اَللِّبَاسَ الْأَبْيَضَ اَلْمُرَقَّمَ بِاللَّوْنِ الْأَحْمَرِ.	۲: میرا خیال ہے کہ ہماری ٹیم نے سفید وردی پہنی ہوئی ہے جس پر لال رنگ کے نمبر ہیں.
ا :نَعَمْ! أَمَّا الْفَرِيْقُ الْمُنَافِسُ فَهُمْ يَلْبَسُوْنَ الزِّيَّ الْأَصْفَرَ اَلْمُرَقَّمَ بِاللَّوْنِ الْأَسْوَدِ.	ا:جی ہاں! مقابل ٹیم وہ ہے جس نے پیلے رنگ کی وردی پہنی ہوئی ہے جس پر کالے رنگ کے نمبر ہیں.
(بَدَأَتِ الْمُبَارَاةُ وَضَرْبَةُ الْبِدَايَةِ بِفَرِيْقِنَا)	(میچ شروع ہوگیا،ابتدائی شوٹ ہماری ٹیم کا ہے)
الكابتن:بلال! أَنْتَ حَارِسُ الْمَرْمٰى وَعَلَيْكَ أَنْ تَتَصَدَّى لِكُلِّ كُرَةٍ.	کیپٹن :بلال !تم گولچی ہو اور ہر بال پر کڑی نظر رکھو.
بلال: أَمْرُكَ يَا كابتن!	بلال:کیپٹن صاحب جو آپکا حکم ہو
الكابتن:أَنْتُمُ الْأَرْبَعَةُ فِي الدِّفَاعِ وَلَا تَتْرُكُوْاأَحَدًا يَتَجَاوَزُكُمْ .	کیپٹن :تم چاروں بیک میں رہو گے اور کسی ایک کو بھی اپنے سے پار ہونے کو مت چھوڑ نا.
الْأَرْبَعَةُ: سَمْعًا وَطَاعَةً يا كابتن!	چاروں:کیپٹن صاحب جیسے آپکا حکم ہو
الكابتن:أَنْتُمُ الثَّلَاثَةُ فِي الْوَسْطِ تَلْعَبُوْنَ فِي السَّاحَتَيْنِ	کیپٹن :تم تینوں سینٹر میں رہو گے اور دونوں جانب کھیلو گے.
الثَّلَاثَةُ: حَاضِرٌ يَا كابتن !	تینوں:حاضر جناب!

الكابتن نَحْنُ الثَّلاثَةُ فِی الْهُجُومِ نُسَدِّدُ الضَّرَبَاتِ الْمُتَتَابِعَةَ نَحْوَ الْهَدَفِ حَتَّی نُسَجِّلَ هَدَفًا	کیپٹن: ہم تینوں فارورڈ میں ہونگے لگاتار گول پروار کریں گے یہاں تک کہ گول کرلیں.
الفَرِيقُ: أَمْرُکَ يَا كابتن!	ٹیم: ٹھیک ہے کیپٹن صاحب.
الكابتن: اِقْتَرَعْنَا وَضَرْبَةُ الْبِدَايَةِ لَنَامِنْ خَطِّ الْوَسْطِ فَابْدَأْ هَا يَا عمرُ!	کیپٹن: ہم نے ٹاس کرلیا ہے پہلا شوٹ ہمارا ہے سینٹر سے عمر میچ شروع کردو.
عمر: طَيِّبٌ! وَلٰكِنْ إِذَا عَاقَنِیْ أَحَدٌ أُحَوِّلُهَا إِلَيْکَ	عمر: ٹھیک ہے! لیکن اگر کسی نے میرا پیچھا کیا تو میں آپ کو پاس دونگا.
الكابتن: مُوَافِقٌ. وَنُرِيْدُ أَنْ نُسَجِّلَ هَدَفًا فِیْ أَوَّلِ الشَّوْطِ لِنَكْسِرَ هُمْ/ لِنُضْعِفَ عَزَائِمَهُمْ.	کیپٹن: ٹھیک ہے! ہم چاہتے ہیں کہ پہلے ہی راؤنڈ میں گول کرکے انکے حوصلہ کو توڑ دیں.
فریق: سَنُرِيْکَ مِنَّا مَايَطِيْبُ بِهٖ خَاطِرُکَ.	کیپٹن: ہم آپ کو ایسی کارگردگی دکھائیں گے کہ آپ کا دل خوش ہوجائیگا.
الكابتن: أُرْكُلِ الْكُرَةَ وَ مَرِّرْهَا إِلَیَّ.	کیپٹن: شوٹ مارواور مجھے پاس دو.
خالد: خُذْهَا يَا كابتن! وَحَوِّلْهَا فَوْرًا إِلٰی عامر بَعْدَ تَسْكِيْنِهَا.	خالد: کیپٹن اسے لواور اسٹاپ کرنے کے بعد فوراعامر کو پاس دو.
كابتن: رَاوِغِ الَّذِیْ أَمَامَکَ يَاعَامِر!	کیپٹن: عامر! تمہارے سامنے جو ہے اسکوڈاج دو.
عامر: واللّٰهِ! هٰذَا سِيَاجٌ مَنِيْعٌ لا يُمْكِنُنِیْ أَنْ أُرَاوِغَهُ خُذْهَا يَاخالدُ! وَتَوَغَّلْ بِهَا	عامر: بخدا! یہ تو دیوار کی سی رکاوٹ ہے اسکوڈاج دینا مشکل ہے، خالد یہ لواور اس کو لے کر آگے بڑھو.
كابتن: سَكِّنِ الْكُرَةَ بِالصَّدْرِ وَلا تُنَطِّطْهَا بِالرَّأْسِ لِئَلَّا يَنْفَلِتَ مِنْکَ	کیپٹن: گیند کو سینہ سے روکواور ہیڈ مت مارو تا کہ تم سے چھوٹ نہ جائے.

عـمـر: دَاحِـمْـهُ يَـاخالدُ! لاتُسَيِّبِ الْكُرَةَ فَنَحْنُ فِي سَاحَةِ مَرْمَاهُمْ.

عمر: خالد اس کو سائیڈ مارو، گیند کو مت چھوڑنا کیونکہ ہم انکے ڈی میں ہیں.

عـامـر: اَلْهَـدَفُ أَمَـامَکَ يَاعمرُ! فَسَدِّدِ الْكُرَةَ نَحْوَ هُ صَارُوْخِيَّةً.

عامر: عمر! گول تمہارے سامنے ہے فٹبال کو سیدھا گول میں مارو.

الـكـابتـن: اِرْتَـطَـمَـتِ الْـكُرَةُ بِعَـارِضَةِ الْهَدَفِ فَأَعِدِ الْكُرَةَ يَابلالُ!

کیپٹن: گیند گول کے پائپ سے ٹکرا گئی، بلال گیند دوبارہ دو.

ا: مَرْحا مَرْحَايَاأَنسُ! بَارَکَ اللّٰهُ فِيْکَ .

ا: شاباش! شاباش! انس اللہ برکت دے!

۲: مَاهِيَ النَّتِيْجَةُ ؟

۲: کیا ریزلٹ ہے؟

ا: ثلا ث مُقَابِلَ صفر.

ا: تین گول کے مقابلے میں صفر ہے.

الـكـابتـن: يَـاشَبَـابُ! نَحْنُ فِيْ الْوَقْتِ الضَّائِعِ تَنَشَّطُوْا

کیپٹن: جوانو! ہم اُور ٹائم میں کھیل رہے ہیں جوش وخروش سے کھیلو

۲: صَفَّرَ الْحَكَمُ مُعْلِنًا النِّهَايَةَ

۲: ریفری نے میچ کے ختم ہونے کا اعلان کرتے ہوئے سیٹی بجادی.

ا: وَاللّٰـهِ! يَـاأَخِيْ فَرِيْقُنَا هَزَمَهُمْ هَزِيْمَةً سَاحِقَةً

ا: بخدا یار! ہماری ٹیم نے انکو زبردست شکست دی ہے

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ الْمُبَارَاةِ

(میچ سے متعلق سوالات وجوابات)

۱ :يَاأَخِيْ! قَسِّمِ اللَّاعِبِيْنَ .	۱: بھائی! کھلاڑیوں کو تقسیم کردو.
۲ :طَيِّبْ! كَمْ لاعِبًا يَنْبَغِيْ فِيْ فَرِيْقٍ.	۲: ٹھیک ہے! ایک ٹیم میں کتنے کھلاڑی ہونے چاہیے؟
۱ :يَاأَخِيْ! اَلْكُرَةُ مَسَّتْ يَدَكَ .	۱: بھائی! تم سے ہینڈ بال ہوگیا ہے.
۲ :لا يَاأَخِيْ! لَمْ تَرَانِيْ بَلْ هِيَ مَسَّتْ صَدْرِيْ	۲: نہیں بھائی! تم نے مجھے نہیں دیکھا بلکہ گیند میرے سینے سے لگی ہے
۱ :يَاأَخِيْ! عَدَدُ فَرِيْقِكُمْ أَكْثَرُ مِنْ عَدَدِنَا.	۱: بھائی! تمہاری ٹیم کی تعداد ہماری تعداد سے زیادہ ہے
۲ :يَاأَخِيْ! عُدَّ جَيِّدًا عَدَدُنَا تِسْعَةٌ .	۲: بھائی! اچھی طرح سے گن لو ہماری تعداد نو ہے
۱ :يَاأَخِيْ! لا تَغُشَّ فِي اللُّعْبَةِ .	۱: بھائی! کھیل میں بے ایمانی مت کرو.
۲ :هَذَالَيْسَ بِغَشٍّ بَلْ هُوَ هَدَفٌ وَاضِحٌ.	۲: یہ بے ایمانی نہیں بلکہ صاف گول ہے.
۱ :يَاأَخِيْ! اُرْكُلِ الْكُرَةَ بِكُلِّ قُوَّةٍ.	۱: بھائی! زور سے شوٹ مارو.
۲ :طَيِّبْ! اِذْهَبْ إِلَى الْمَرْمٰى أُوْصِلُهَاإِلَيْكَ	۲: ٹھیک ہے! تم گول کیطرف جاؤ گیند تمہارے تک پہنچاتا ہوں
۱ :يَاإِخْوَةُ لا تَتَجَادَلُوْا فِي الْمُبَارَاةِ	۱: بھائیو! میچ میں جھگڑا مت کرو.
۲ :لا نَتَجَادَلُ وَلٰكِنَّ الْفَرِيْقَ الْمُنَافِسَ كَثِيْرُ الْخِدَاعِ	۲: نہیں لڑ رہے لیکن مقابل ٹیم بہت بے ایمان ہے.
۱ :يَا كَابتن!غَيِّرِ الْحَارِسَ فَإِنَّهُ غَيْرُصَالِحٍ لِلْحَرَاسَةِ.	۱: کیپٹن! اس گول کیپر کو بدل دو یہ گول کیپر بننے کی صلاحیت نہیں رکھتا.

۲ :يَاأَخِيُ! لا أَحَدَ فِيُنَا يَسْتَعِدُّ لِلْحَرَاسَةِ . ۲: بھائی! ہم میں سے کوئی بھی گول کیپرنگ کیلئے تیار نہیں ہے

۱ :يَاأَخِيُ! مَالِيُ أَرَاکَ كَسُوُلًا . ۱: بھائی! تم کیوں سست لگ رہے ہو.

۲ :وَاللّٰهِ يَاأَخِيُ! تَعِبتُ الْيَوْمَ لِجَرْيٍ مُسْتَمِرٍ ۲: بخدا یار! آج میں مسلسل دوڑ لگانے کیوجہ سے تھک گیا ہوں

۱ :هَلُ عِنُدَکَ رَغُبَةٌ الْيَوْمَ فِي اللُّعْبَةِ . ۱: کیا آج تمہارا کھیلنے کو دل ہے؟

۱ :هَلُ تَرُغَبُ بِمُشَارَكَتِنَا فِي اللُّعْبَةِ ۱: کیا تم ہمارے ساتھ کھیل میں شریک ہونا چاہتے ہو

۲ :نَعَمُ!أَرُغَبُ فِيُ مُشَارَكَتِكُمُ/نَعَمُ أَوَدُّ أَنُ أُشَارِكَكُمُ ۲: جی ہاں! میں تمہارے ساتھ شریک ہونا چاہتا ہوں.

۱ :هَلُ لَکَ أَنُ تُشْرِكَنَافِيُ مُبَارَاةِكُرَةِ الْقَدَمِ؟ ۱: کیا تم ہمیں فٹبال میچ میں شریک کر سکتے ہو.

۲ :نَعَمُ وَبِكُلِّ سُرُوُرٍ/نَعَمُ بِكُلِّ رَحَابَةِ صَدْرٍ ۲: جی ہاں! بالکل خوشی سے

۱ :خُذِ الْحِيُطَةَ فِي الضَّرُبِ وَلا تَضْرِبِ اللَّاعِبِيُنَ ۱: مارنے میں احتیاط کرنا کھلاڑیوں کو مت مارنا.

۲ :يَاأَخِيُ! مَاضَرَبْتُ أَحَدًا بَلُ أَسُقَطَنِيُ فُلانٌ. ۲: بھائی! میں نے کسی کو نہیں مارا بلکہ فلان نے مجھے گرادیا ہے.

۱ :يَاأَخِيُ!مَاذَا تَفُعَلُ كَمُ مَرَّةٍ انْفَلَتَتِ الْكُرَةُ مِنُکَ ۱: بھائی! تم کیا کر رہے ہو کتنی مرتبہ فٹبال تم سے چھوٹ گئی ہے.

۲ :عَفُوًايَاأَخِيُ! جُرِحَتُ رِجُلِيُ بَعُدَ السُّقُوُطِ فَهُوَ سَبَبُ ضُعُفِيُ . ۲: معاف کرنا یار! میرا پیر گرنے سے زخمی ہو گیا ہے اس وجہ سے میں کمزور پڑ گیا

۲ :يَاأَسَفَاهُ اِخْتَرَقَتُ/ اِنُشَقَّتُ حِذَائِيُ وَإِلَّالَعِبْتُ جَيِّدًا. ۲: افسوس میرے بوٹ پھٹ گئے وگرنہ میں بہت اچھا کھیلتا.

ا :يَاأَخِيْ! عَوَارِضُ الْأَهْدَافِ رَاخِيَةٌ.	ا: بھائی گول کے پائپ ڈھیلے ہیں.
۲:دَعْ عَنْکَ هَذِهِ الْمُلاحَظَاتِ وَابْدَأِ الْمُبَارَاةَ	۲: یہ نکتہ چینی چھوڑ واور میچ شروع کرو.
ا :يَاأَخِيْ فَرِيْقُكُمْ أَقْوَى مِنْ فَرِيْقِنَا فَيَنْبَغِيْ أَنْ نَتَبَادَلَ بَعْضَ اللَّاعِبِيْنَ .	ا: بھائی! تمہاری ٹیم ہماری ٹیم سے زیادہ مضبوط ہے ہمیں بعض کھلاڑیوں کا تبادلہ کرنا چاہیے.
۲ :يَاأَخِيْ! اَلتَّقْسِيْمُ قَدْ تَمَّ كَانَ يَنْبَغِيْ أَنْ تَتَفَكَّرَ أَوَّلًا	۲: بھائی! تقسیم مکمل ہو چکی ہے، آپ کو پہلے سوچنا چاہیے تھا.

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ (نئے الفاظ)

حَدٌّ	باؤنڈری	ضَرْبَةُ مَرْمٰی	گول اسٹرائک
شَوْطٌ	راؤنڈ	ضَرْبَةٌ حُرَّةٌ مُبَاشِرَةٌ	ڈائریکٹ فری کک
ضَرْبَةُ جَزَاءٍ	پنلٹی	ضَرْبَةٌ حُرَّةٌ غيرُ مُبَاشِرَةٍ	ان ڈائریکٹ فری کک
ضَرْبَةُ زَاوِيَةٍ	کارنر	فَرِيْقٌ فَائِزٌ	جیتنے والی ٹیم
لَمْسَةُ يَدٍ	ہینڈ بال	فَرِيْقٌ خَاسِرٌ	ہارنے والی ٹیم
ضَرْبَةُ خَطٍّ	ڈی سے شوٹ	مُبَارَاتٌ دُوَلِيَّةٌ	عالمی مقابلے/انٹرنیشنل میچز
تَعَادُلُ الْفَرِيْقَيْنِ	ڈرا	مُبَارَاتٌ مَحَلِيَّةٌ	مقامی مقابلے
خَطَاءٌ	فاؤل/غلطی	تَصْفِيَاتُ آسِيَا	ایشیاء ٹورنامنٹ
بِطَاقَةٌ صَفْرَاءُ	پیلا کارڈ	نِقَاطٌ	رنز
بِطَاقَةٌ حَمْرَاءُ	سرخ کارڈ	بَذْلَةٌ	وردی
حَارِسُ الْمَرْمٰی	گول کیپر	رَمْيَةٌ مَيْتَةٌ	ڈیڈھ بال

مُرَاقِبُ خَطٍّ	لیگ امپائر	رَمْيَةٌ خَاطِئَةٌ	نو بال
مُسَاعِدُ حَكَمٍ	لیگ امپائر	رَمْيَةٌ فَاشِلَةٌ	وائڈ بال
اِسْتِرَاحَةٌ بَيْنَ الشَّوْطَيْنِ	ہاف ٹائم	صَادٌّ	فلڈر
ضَرْبَةُ الرَّأْسِ أَمَامِيَّةً	آگے کی طرف ہیڈ مارنا	لَاقِفٌ	کیچ کرنے والا
ضَرْبَةُ الرَّأْسِ خَلْفِيَّةً	پیچھے کی طرف ہیڈ مارنا	مُتَلَقِّفٌ/لَقَّافٌ	کیپر
لَاعِبُ اِحْتِيَاطٍ	ایکسٹرا کھلاڑی	شَوْطٌ	اَور
وَقْتٌ إِضَافِيٌّ	اُور ٹائم	سِتُّ نِقَاطٍ	چھکا
اَلْوَقْتُ الضَّائِعُ	مقررہ وقت سے زائد ٹائم	أَرْبَعُ نِقَاطٍ	چوکا
ضَارِبٌ	بیٹسمین	خَارِجٌ	آؤٹ
وَاقِيَةُ سَاقٍ	پیڈ	حُدُوْدُ السَّاحَةِ	باؤنڈری
خَوْذَةٌ/وَاقِيَةٌ رَأْسِيَّةٌ	ہیلمٹ	خَطُّ الرَّمْيِ	پچ
قُفَّازٌ مَطَّاطِيٌّ	گلف/دستانے	حَكَمٌ	امپائر
جَرْيٌ	دوڑ	هَدَفٌ	وکٹ
رَامِ الْكُرَةِ	بالر	رَمْيَةٌ سَرِيْعَةٌ/خَاطِفَةٌ	فاسٹ بال
رَمْيَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ	میڈیم فاسٹ	رَمْيَةٌ دَوَّارَةٌ	سونگ بال
اَلْمُبَارَاةُ النِّهَائِيَّةُ عَلَى كَأْسِ الْعَالَمِ	ورلڈ کپ فائنل میچ		

حِوَارٌ فِي السُّوقِ لِلْمُسْتَوىٰ الأَوَّلِ

(بازار سے متعلق گفتگو لیول:۱)

۱۔عَفْوًا يَاأُسْتَاذُ! هَلْ لَکَ مِنْ حَاجَةٍ	۱:معاف کیجئے گا استاذ جی! کیا آپ کو کسی چیز کی ضرورت ہے
۲۔لَعَلَّکَ مَشْغُوْلٌ وَلاأُرِيْدُ أَنْ أُکَلِّفَکَ	۲:شاید تم مصروف ہو تم کو تکلیف نہیں دینا چاہتا ہوں
۱۔لَيْسَ لِيْ شُغْلٌ هٰذِهِ السَّاعَةَ فَأَرْجُوْ أَنْ تَسْتَخْدِمَنِيْ	۱:میرا اس وقت کوئی کام نہیں ہے برائے مہربانی مجھ سے خدمت لیں.
۲۔طَيِّبٌ!إِنْ أَبَيْتَ إِلَّاذٰلِکَ فَخُذْ هٰذِهِ الْقَائِمَةَ وَاشْتَرِ لِيْ مَافِيْهَامِنَ السُّوْقِ	۲:ٹھیک ہے! اگر تمہارا اصرار ہے تو یہ لسٹ لو اور اسمیں جو اشیاء ہے بازار سے میرے لئے لے آؤ
۱۔طَيِّبٌ! أَظُنُّ هٰذِهِ الْأَشْيَاءَ کُلَّهَاأَجِدُ فِي السُّوْقِ الْمُجَاوِرَةِ.	۱:ٹھیک ہے! میرے خیال میں یہ تمام چیزیں مجھے برابر والے بازار میں مل جائیں گی.
(عِنْدَ الْبَقَّالِ)	(دوکان دار کے پاس)
۱۔ السلام عليکم	۱:السلام علیکم
بَقَّالٌ:وعليکم السلام تَفَضَّلْ فَکُلُّ شَيْءٍ مُتَوَفِّرٌ لَدَيْنَا	دوکان دار:وعلیکم السلام تشریف لایئے ہمارے ہاں ہر چیز موجود ہے
۱۔هَلْ عِنْدَکُمْ مَعْجُوْنُ الطَّمَاطَمِ؟	۱:کیا آپ کے پاس کیچپ ہے؟
بَقَّالٌ:نَعَمْ! لٰکِنْ لِأَيِّ شَرِکَةٍ تُرِيْدُ؟	دوکان دار:جی ہاں! لیکن کس کمپنی کا چاہئے؟
۱۔أَرِنِي الْمُنْتَجَاتِ الْوَطَنِيَّةَ	۱:مجھے ملکی مصنوعات دکھائیں.
بَقَّالٌ:تَفَضَّلْ هٰذِهِ عُلْبَةٌ بِحَجْمٍ کَبِيْرٍ.	دوکان دار:یہ لیجئے بڑا ڈبہ ہے.

ا ـ بِكَمْ هٰذِهِ بَعْدَ الْخَصْمِ ؟	ا: یہ رعایت کے بعد کتنے کا ہوگا؟
بَقَّالٌ: بِمائَتَيْ رُوبيةٍ بَعْدَ الْخَصْمِ .	دوکان دار: رعایت کے بعد دوسو روپے کا ہے
ا ـ مَا أَغْلٰى سِعْرَكَ!	ا: آپ کے دام کتنے زیادہ ہیں!
بَقَّالٌ: يَاأَخِيْ! لَعَلَّكَ لَمْ تَطَّلِعْ عَلَى الْأَسْعَارِ السَّائِدَةِ	دوکان دار: بھائی! میرے خیال میں آپکو مروّجہ ریٹ معلوم نہیں
ا ـ نَعَمْ! وَلٰكِنْ لَيْسَتْ إِلَى هٰذِهِ الدَّرَجَةِ.	ا: معلوم ہے! لیکن وہ اس حد تک نہیں ہے.
بَقَّالٌ: بَلْ أَكْثَرُ يَاأَخِيْ! وَنَحْنُ نَتَرَقَّبُ مَزِيْدًامِنَ الْإِرْتِفَاعَاتِ فِي الْأَيَّامِ الْقَرِيْبَةِ.	دوکان دار: بھائی! بلکہ اس سے بھی زیادہ ہیں آئندہ دنوں میں مزید مہنگائی متوقع ہے.
ا ـ طَيِّبٌ! بِكَمْ تَبِيْعُ عُلْبَةَ الْحَلِيْبِ الْمُجَفَّفِ؟	ٹھیک ہے! یہ خشک دودھ کا ڈبہ کتنے کا ہے؟
بَقَّالٌ: اَلْكَبِيْرَةُ بِمائَةٍ وَالصَّغِيْرُ بِخَمْسِيْنَ	دوکان دار: بڑا والا سو اور چھوٹا والا پچاس روپے میں ہے
ا ـ مَارَأْيُكَ لَوْ أَخَذْتُ الْكَبِيْرَةَ بِسِتِّيْنَ روبيَّةً	ا: کیا خیال ہے اگر بڑا ڈبہ ساٹھ روپے میں مل جائے
بَقَّالٌ: بِسِتِّيْنَ ! لَعَلَّكَ تَمْزَحُ مَعِيْ.	دوکاندار: ساٹھ روپے میں! شاید تم مذاق کر رہے ہو
ا ـ يَاأَخِيْ! لا أَمْزَحُ قَدِاشْتَرَيْتُ قَبْلَ مُدَّةٍ بِهٰذِهِ الْقِيْمَةِ	ا: بھائی! میں مذاق نہیں کر رہا کچھ عرصہ پہلے میں نے اسی قیمت پر خریدا ہے.
بَقَّالٌ: هٰذَاالْكَلامُ قَبْلَ شَهْرٍ فَهِيَ الْآنَ غَلَتْ.	دوکان دار: یہ ایک مہینہ پہلے کی بات ہے وہ اب مہنگا ہے

(عِنْدَ الْخَضَّارِ) (سبزی فروش کے پاس)

ا ـ بِكَمْ كِيْلُوْ مِنْ بَطَاطا؟	ا: آلو کا ایک کلو کتنے کا ہے؟
خَضَّارٌ: كِيْلُوْ بِعِشْرِيْنَ روبيَّةً.	سبزی فروش: کلو بیس روپے میں ہے.

ا ـ یَـا أَخِـیْ! هٰـذَا الَّـذِیْ یُجَـاوِرُکَ یَبِیْعُ بِخَمْسَ عَشْرَةَ روبیَّةً	ا: بھائی! تمہارے برابر والا تو پندرہ روپے کلو بیچ رہا ہے۔
خَـضَّـارٌ: یَـا أَخِـیْ! هُـنَـاکَ فَرْقٌ وَاضِحٌ بَیْنَهُمَا.	سبزی فروش: بھائی دونوں میں بہت فرق ہے۔
ا ـ طَیِّـبٌ! أُرِیْـدُ رَبْـطَةَ کُزْبُرَةٍ وَرَبْطَتَیْ نَعْنَاعٍ	ا: ٹھیک ہے! ایک گڈی دھنیا اور دو گڈی پودینہ کی چاہیے۔
خَضَّارٌ: تَفَضَّلْ! هٰذِهِ الْکُزْبُرَةُ	سبزی فروش: یہ دھنیا لیجیے
ا ـ یَا أَخِیْ! هٰذِهِ ذَابِلَةٌ أُرِیْدُهَا طَازِجَةً.	ا: بھائی! یہ تو مرجھایا ہوا ہے تازہ چاہیے۔
خَـضَّـارٌ: یَـا أَخِـیْ! هٰذِهِ طَازِجَةٌ إِلَّا أَنَّنِیْ رَشَشْتُ عَلَیْهِ الْمَاءَ	سبزی فروش: بھائی! یہ تازہ ہے مگر میں نے اس پر پانی چھڑکا ہے۔
ا ـ طَیِّبٌ: کَمْ صَارَ حِسَابِیْ؟	ا: ٹھیک ہے! میرے کتنے پیسے ہو گئے؟

اَلْکَلِمَاتُ الْجَدِیْدَةُ (نئے الفاظ)

مَحَلٌّ / دُکَّانٌ / مَتْجَرٌ	دکان	مَعْرِضٌ	شوروم
بَقَّالَةٌ	جنرل اسٹور	مَصْرِفٌ	بینک
صَیْدَلِیَّةٌ	میڈیکل اسٹور	مَکْتَبَةٌ	کتب خانہ
کُشْکٌ	اسٹال	مَلْحَمَةٌ	گوشت کی دکان
مَخْزَنٌ	گودام	اَلْمَغْسَلَةُ	ڈرائی کلینر
مَحَلُّ السَّاعَاتِ	گھڑیوں کی دکان	صَالُوْنُ الْحِلَاقَةِ	ہیئر ڈریسر
صَالُوْنُ التَّجْمِیْلِ	بیوٹی پالر	مَحَلُّ الْقِرْطَاسِیَّةِ	اسٹیشنری
سُوْقُ الْخُضْرَاوَاتِ الرَّئِیْسِیَّةُ	سبزی منڈی		

سُوقُ الْأَجْهِزَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ — الیکٹرانک مارکیٹ

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ السُّوقِ

(بازار سے متعلق سوالات وجوابات)

۱ :أَرْجُوْ أَنْ تَرُدَّلِیْ هَذِهِ الْعُلْبَةَ	۱:برائے مہربانی یہ ڈبہ واپس کردیں.
۲ :عَفْوًا! اُنْظُرْ إِلَى هَذِهِ اللَّوْحَةِ(الْمَبِيْعُ لايُرَدُّ)	معاف کیجئے گا!اس تختی کو دیکھیں (فروخت کی ہوئی چیز واپس نہیں ہوگی)
۱ :عَفْوًا! نَاوِلْنِیْ كِيْسًا.	۱:برائے مہربانی ایک تھیلی دیدیں.
۲ : مَعْذِرَةً !اَلْأَ كْيَاسُ قَدْ نَفِدَتْ.	۲:معاف کرنا!تھیلیاں ختم ہوگئی ہیں
۱ :عَفْوًا!اِجْعَلْ/ضَعْ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ فِیْ كِيْسٍ	۱:برائے مہربانی اِن چیزوں کو تھیلی میں ڈال دیں
۲ :هَاهِیَ قَدْ وَضَعْتُهَا فِی الْكِيْسِ.	۲:یہ لیجئے میں نے تھیلی میں رکھ دیا
۱ :أَیَّ دَجَاجٍ تُرِيْدُ؟	۱:کونسی مرغی چاہئے؟
۲ :أُرِيْدُ الدَّجَاجَ الْوَطَنِیَّ	۲:مجھے دیسی مرغی چاہئے
۱ : لٰكِنَّهُ غَالٍ قَلِيْلًا	۱:لیکن وہ کچھ مہنگی ہے.
۲ :لا بَأْسَ بِهٰذَا الْغَلاءِ الْقَلِيْلِ.	۲:اس تھوڑی سی گرانی کی پرواہ نہیں ہے.
۱ :أَرْجُوْ أَنْ تَخْفِضَ لِیَ السِّعْرَ.	۱:برائے مہربانی کچھ قیمت کم کردو.
۲ :لا يَاأَخِیْ! فَالسِّعْرُ وَاحِدٌ عِنْدَ نَا	۲:نہیں بھائی! ہمارا ایک ہی ریٹ ہے.
۱ :أَرْجُوْ أَنْ تُعْطِيَنِیْ هٰذَا وَتُسَجِّلَهُ عَلَیَّ.	۱:برائے مہربانی مجھے یہ دے دیں اور میرے حساب میں لکھ دیں
۲ :عَفْوًا! اَلدَّيْنُ مَمْنُوْعٌ.	۲: معاف کیجئے گا! ادھار بند ہے.

١ : أَسْعَارُكُمْ بَاهِضَةٌ جِدًّا. — ١:تمہارے ریٹ بہت زیادہ ہیں.

٢ :نَعَمْ اَلْجَوْدَةُ مَعَ الْغَلاءِ. — ٢:جی ہاں! اچھی چیز مہنگی ہوتی ہے.

١ : هَذِهِ الْأَشْيَاءُ نَبِيْعُهَابِأَسْعَارِ الْجُمْلَةِ — ١:یہ چیزیں ہم ہول سیل ریٹ پر بیچتے ہیں.

٢ :لٰكِنِّيْ أُرِيْدُ هَابِكَمِّيَّةٍ كَبِيْرَةٍ — ٢:لیکن میں بڑی مقدار میں لینا چاہتا ہوں

١ :اِشْتَرَيْتُ أَشْيَاءَ كَثِيْرَةً وَلَمْ تُعْطِنِيْ فَاتُوْرَةَ الْحِسَابِ. — ١:میں نے بہت سی چیزیں خریدی ہیں اور آپ نے مجھے بل نہیں دیا.

٢ :اَلْمَعْذِرَةَ كُنْتُ مَشْغُوْلاً بِالزَّبَائِنِ الآخَرِيْنَ. — ٢:معاف کرنا! میں دوسرے گاہکوں کے ساتھ مصروف تھا.

١ :اِطَّلَعْتُ عَلَى أَسْعَارِ السُّوْقِ فَلَمْ أَجِدْ أَغْلٰى مِنْ أَسْعَارِكُمْ. — ١:میں نے بازار کے ریٹس معلوم کئے ہیں لیکن سب سے زیادہ دام آپ کے ہیں

٢ :نَعَمْ!لِأَنَّ سِلْعَنَا أَكْثَرُهَامُسْتَوْرَدَةٌ — ٢:جی ہاں! کیونکہ ہمارا اکثر سامان باہر سے آتا ہے

١ : عَفْوًا! عَبِّىءْ لِيْ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ — ١:برائے مہربانی میرے لئے یہ چیزیں پیک کردیں

٢ :عَفْوًايَاسَيِّدِيْ!اِنْتَظِرْ قَلِيْلًاسَأُعَبِّىءُ لَكَ — ٢:معاف کیجئے گا جناب! تھوڑا انتظار کریں میں آپکے لئے پیک کرتا ہوں

١ :حَاوِلْ أَنْ تَشْتَرِيَ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ بِأَقَلِّ قِيْمَةٍ — ١:کوشش کرنا کہ یہ سامان کم سے کم قیمت میں خریدلو

٢ :يَاأَخِيْ!لا تَكُنْ قَلِقًاسَأُسَاوِمُ فِيْ كُلِّ سِلْعَةٍ — ٢:بھائی! پریشان مت ہونا میں ہر چیز میں بھاؤ تاؤ کرونگا.

١ :أَرْجُوْ أَنْ تَمُرَّلِيْ عَلى مَحَلِّ الْمُعَجَّنَاتِ وَتَشْتَرِيَ لِيْ بَعْضَ الْكَعْكِ. — ١:برائے مہربانی ذرا بیکری جاکر میرے لئے چند کیک لے آؤ

٢ :إِنْ مَرَرْتُ بِالسُّوْقِ سَأَشْتَرِيْ لَكَ. — ٢:اگر بازار سے گزر ہوا تو خریدلونگا.

۱ :إِنْ رَأَيْتَ الْمَخْبَزَ مَفْتُوحًافَائْتِنِيْ مِنْهُ بِعَشْرِ خُبْزَاتٍ.	۱:اگرتم تندور کھلا دیکھوتو میرے لیے دس روٹیاں لے آؤ.
۲ :لٰكِنْ عَلَى مَاأَرَى الْمَخْبَزُ مُغْلَقٌ فِيْ هٰذَاالْوَقْتِ	۲:لیکن جہاں تک میرا خیال ہے اس وقت تندور بند ہوتا ہے.
۱ :هٰذَاهُوَ السُّوْقُ الْمَرْكَزِيُّ لِهٰذِهِ الْمَدِيْنَةِ	۱:یہ اس شہر کا مین بازار ہے.
۲ :فَهَلْ جَمِيْعُ الْأَشْيَاءِ مُتَوَفِّرَةٌ فِيْهِ	۲:کیا اس میں تمام چیزیں مل جاتی ہیں.
۱ :عَايِنِ اللَّحْمَ جَيِّدًا فَإِنْ كَانَ لَوْنُهُ قَانٍ فَهٰذَا دَلِيْلٌ عَلَى طُزُوْجَتِهِ.	۱:گوشت کواچھی طرح چیک کر لینا اگر اس کا رنگ بالکل سرخ ہو تو یہ اسکے تازہ ہونے کی دلیل ہے.
۲ :اَلسُّوْقُ مُغْلَقَةٌ بِسَبَبِ الْإِضْرَابِ.	۲:بازار ہڑتال کیوجہ سے بند ہے.
۱ :مُرَّ عَلَى الْقَصَّابِ وَاشْتَرِنِصْفَ كِيْلُوْلَحْمًا هَبْرًا لا عَظْمَ فِيْهِ.	۱:گوشت والے کے پاس جاؤاور آدھا کلو بغیر ہڈی والا گوشت خرید لو.
۲ :أَكْثَرُ الْقَصَّابِيْنَ غَشَّاشُوْنَ مَاإِنْ تَغْفَلْ عَنْهُ إِلَّا وَأَدْلَى لَكَ لَحْمًا قَدِيْمًا.	۲:اکثر قصائی دھوکہ باز ہوتے ہیں، آپ تھوڑا سا بھی غافل ہونگے کہ وہ تمہارے لئے پرانا گوشت ڈال دیں گے
۱ : إِنْ مَرَرْتَ بِالْخَضَّارِ فِيْ طَرِيْقِكَ فَهَلْ يُمْكِنُكَ أَنْ تَشْتَرِيَ مِنْهُ بَعْضَ الْخَضْرَاوَاتِ؟	۱:اگرتم راستے میں سبزی فروش کے پاس سے گزرو تو ہو سکے میرے لئے کچھ سبزیاں خرید لانا.
۲ :مَاأَسْهَلَ هٰذَاالْأَمْرَ يَاأَخِيْ!	۲:بھائی! کتنا ہی آسان کام ہے
۱ :اِشْتَرِرُبْعَ كِيْلُوْ فِجْلًا بِرُؤُوْسٍ صَغِيْرَةٍ	۱:ایک پاؤ مولی خریدنا پتلی سروں والی.
۱ :اِشْتَرِ كِيْلُوْجَزَرًا وَاحْرِصْ عَلَى أَنْ يَكُوْنَ طَرِيًّا .	۱:ایک کلو گاجر خرید لو کوشش کرنا کے تازی ہو.
۲ :طَيِّبٌ! سَأَقُوْمُ بِانْتِقَائِهِ بِنَفْسِيْ.	۲:ٹھیک ہے! میں خود چھانٹی کرونگا.

اَلْمِهَنُ (پیشے)

خَیَّاطٌ	درزی	بَنَّاءٌ	معمار/بلڈنگ ساز/بلڈر
صَائِغٌ	سنار	حَدَّادٌ	لوہار
بَقَّالٌ	پرچون فروش	مُقَاوِلٌ	ٹھیکدار
طَیَّارٌ	پائلٹ	صَیَّادٌ	شکاری
کَهْرَبَائِیٌّ	الیکٹریشن	کَاتِبٌ	کلرک
صَرَّافٌ	منی چینجرز	صَحَفِیٌّ	صحافی
تَاجِرٌ	تاجر	طَبِیْبٌ	ڈاکٹر
مُوَظَّفٌ	ملازم	مُمَرِّضَةٌ	نرس
قَصَّابٌ/جَزَّارٌ	قصائی	قَاضٍ	جج
مُهَنْدِسٌ	انجینئر	مُدَرِّسٌ/مُعَلِّمٌ	استاذ
جَزَّارٌ	پارچہ فروش	مُحَامٍ	وکیل
نَجَّارٌ	ترکھان/بڑھئی	رِوَائِیٌّ	افسانہ نگار
مِیکَانِیْکِیٌّ	میکانک	بَائِعٌ مُتَجَوِّلٌ	پھیری لگا کر بیچنے والا
خَضَّارٌ	سبزی فروش	مُجَلِّدُ الْکُتُبِ	جلد ساز
فَلَّاحٌ	کاشتکار	صَیْدَلِیٌّ	دوائیں فروخت کرنے والا
مُزَارِعٌ	مالی	سَاعِی الْبَرِیْدِ	ڈاکیا
طَحَّانٌ	آٹا پیسنے والا	سَاعَاتِیٌّ	گھڑی ساز
مَلَّاحٌ	کشتی بان	عَامِلٌ	مزدور

جَرَّاحٌ	سرجن	طَاهِي/ طَبَّاخٌ	باورچی
سَبَّاكٌ	پلمبر	فَنَّانٌ	آرٹسٹ
صَبَّاغٌ	رنگ ریز	نَحَّاتٌ	سنگ تراش
لَحَّامٌ	ویلڈنگ کرنے والا	حَمَّالٌ	قلی
رَسَّامٌ	تصویر بنانے والا	حَلَّاقٌ	نائی
حَذَّاءٌ/إِسْكَافِيٌّ	موچی	حَائِكٌ	جولاہا
عَطَّارٌ	پنساری	حَلْوَائِيٌّ	حلوائی
مُحَاضِرٌ	لیکچرار	حَلَّابٌ	گوالا
مُتَرْجِمٌ	ترجمان	سِمْسَارٌ	دلال
مُرَاسِلٌ صَحَفِيٌّ	نامہ نگار	سَمَّاكٌ	مچھیرا
مُؤَلِّفٌ	مصنف	غَسَّالٌ	دھوبی
خَزَّافٌ	کمہار	زَبَّالٌ	کچرا اٹھانے والا/بھنگی
زَيَّاتٌ	تیل فروش	كَنَّاسٌ	خاکروب
سَمَّانٌ	گھی فروش	سَاحِرٌ	جادوگر
زَجَّاجٌ	شیشہ بنانے والا	مُشَعْوِذٌ	شعبدہ باز
مُمَثِّلٌ	فنکار	شَاعِرٌ	شاعر
مُغَنِّي	گلوکار	مُحَاسِبٌ	اکاؤنٹنٹ/ آڈیٹر

حِوَارٌ فِي الْمُسْتَشْفٰى لِلْمُسْتَوَى الْأَوَّلِ

(ہسپتال سے متعلق گفتگو لیول:۱)

١. مَالِيْ أَرَاكَ هَزِيْلًا وَتَمْشِي مِشْيَةَ الْمُتَمَاوِتِ؟ ١: کیا ہوا اتنے کمزور لگ رہے ہو اور مریل چل رہے ہو

٢۔ وَاللّٰهِ يَاأَخِيْ! لَمْ تَكْتَحِلْ عَيْنَايَ بِنَوْمٍ مُنْذُثَلاثِ لَيَالٍ. ٢: بخدا یار! تین راتوں سے بالکل نہیں سویا ہوں.

١۔ لِمَ يَاأَخِيْ! هَلْ أُصِبْتَ بِأَرَقٍ؟ ١: بھائی کیوں! کیا بے خوابی لاحق ہوگئی ہے؟

٢۔ أَخَذَنِي الصُّدَاعُ وَلَمْ يُفَارِقْنِيْ مُنْذُ ثَلاثَةِ أَيَّامٍ حَتّٰى هٰذِهِ السَّاعَةَ. ٢: مسلسل تین دنوں سے میرے سر میں درد ہے.

١۔ غَرِيْبٌ! أَلَمْ تُرَاجِعِ الطَّبِيْبَ ؟ ١: عجیب بات ہے! کیا ڈاکٹر کے پاس نہیں گئے؟

٢۔ رَاجَعْتُهُ وَلٰكِنْ دُوْنَ جَدْوٰى. ٢: گیا تھا لیکن کوئی فائدہ نہیں ہوا.

١۔ طَيِّبٌ! إِذَنْ آخُذُكَ إِلَى الْمُسْتَشْفٰى الْمَدَنِي فَإِنَّهُ مُمْتَازٌ. ١: ٹھیک ہے! تب میں آپ کو سول ہسپتال لیکر چلتا ہوں وہ بہت اچھا ہسپتال ہے.

٢۔ بُوْرِكْتَ يَاأَخِيْ! أَسْأَلُ اللّٰهَ لَكَ أَجْرًا وَعَافِيَةً مِنْ كُلِّ دَاءٍ. ٢: بھائی اللہ آپکی زندگی میں برکت دے! اور تمہارے لئے اللہ تعالی سے اجر اور تمام بیماریوں سے سلامتی کو چاہتا ہوں

(فِي الْمُسْتَشْفٰى) ہسپتال میں

١۔ اِنْتَظِرْنِيْ هُنَا لِأَتَسَلَّمَ وَرَقَةَ الْمُرَاجَعَةِ ١: یہاں میرا انتظار کرو تا کہ میں پرچی لے کر آؤں

٢۔ حَسَنًا يَاأَخِيْ! أَنَافِي انْتِظَارِكَ أَرْجُوْ أَنْ لَا تَتَأَخَّرَ ٢: بھائی ٹھیک ہے! میں آپکے انتظار میں ہوں امید ہے کہ آپ دیر نہیں کرینگے.

١: يَااَللّٰـهِ! مَا أَشَدَّ الْاِزْدِحَامَ إِلَّا أَنَّنِيْ حَصَلْتُ عَلَيْهَا وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ.	١: یا اللہ! کتنا زیادہ رش ہے مگر الحمد للہ میں نے پرچی لے لی ہے۔
٢۔ عَفْوًا يَا أَخِيْ! كَبَّدْتُكَ الْمَشَاقَّ	٢: معاف کرنا بھائی! میں نے آپ کو تکلیف میں ڈال دیا
١۔ لا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ وَهَيَّا إِلَى الطَّبِيْبِ لِنَرْتَقِبَ دَوْرَنَا.	١: یہ تو میرا فرض ہے آؤ ڈاکٹر کی طرف چلیں تا کہ اپنی باری کا انتظار کریں۔
٢۔ يَاسَلَامُ! طَابُوْرٌ طَوِيْلٌ جِدًّا لَا يَأْتِيْ دَوْرُنَا إِلَّا بَعْدَ سَاعَةٍ تَمَامًا.	٢: اللہ! بہت لمبی لائن ہے ہماری باری مکمل ایک گھنٹہ کے بعد آئیگی۔
١۔ لَا يَا أَخِيْ! هٰذَا الطَّبِيْبُ سَرِيْعُ الْفَحْصِ سَيَأْتِيْ دَوْرُنَا فِيْ نِصْفِ سَاعَةٍ.	١: نہیں بھائی! یہ ڈاکٹر چیک اپ جلدی کرتا ہے آدھے گھنٹے میں ہماری باری آئیگی۔
٢۔ هَلْ هٰذَا الْمُسْتَشْفٰى حُكُوْمِيٌّ؟	٢: کیا یہ سرکاری ہسپتال ہے؟
١۔ طَبْعًا حُكُوْمِيٌّ وَلٰكِنَّهٗ يَمْتَازُ بِالْآلَاتِ الْحَدِيْثَةِ مِنْ مُسْتَشْفَيَاتٍ أُخْرٰى.	١: بالکل سرکاری ہے لیکن جدید آلات کیوجہ سے یہ دوسرے ہسپتالوں سے اچھا ہے۔
٢۔ وَلٰكِنْ أَرٰى أَنَّ هُنَاكَ خَلَلًا فِيْ نِظَامِهٖ	٢: لیکن میرا خیال ہے کہ اسکے انتظامات ناقص ہیں
١۔ بِالْفِعْلِ لِأَنَّ طَاقَمَ مِثْلِ هٰذِهِ الْمُسْتَشْفَيَاتِ لَا يَلْتَزِمُ قَوَانِيْنَهَا.	١: جی ہاں کیونکہ اس قسم کے ہسپتالوں کا عملہ قوانین کی پابندی نہیں کرتا
٢۔ وَعَلٰى مَا أَرٰى هٰذَا كُلُّهٗ لِعَدَمِ عِنَايَةِ الْحُكُوْمَةِ بِهَا	٢: جہاں تک میرا خیال ہے یہ سب کچھ حکومت کی بے توجہی کیوجہ سے ہے
١۔ تَقَدَّمْ يَا أَخِيْ! فَإِنَّ الطَّابُوْرَ يَتَحَرَّكُ قُدُمًا	١: آگے بڑھو بھائی! اس لئے کہ لائن آگے بڑھ رہی ہے
٢۔ سُبْحَانَ اللّٰهِ! لَمْ يَمْضِ عَلَيْنَا عَشْرُ دَقَائِقَ إِلَّا وَالطَّابُوْرُ قَدِ انْتَصَفَ.	٢: سبحان اللہ! دس منٹ بھی نہیں گزرے اور لائن آدھی ہوگئی۔

(عِنْدَ الطَّبِيْبِ) ڈاکٹر کے پاس

طَبِيْبٌ: أَيُّكُمَا مَرِيْضٌ؟	ڈاکٹر: تم دونوں میں سے کون بیمار ہے؟

٢۔ أَنَا يَاسَيِّدِیْ!	٢: میں ہوں جناب
طَبِيْبٌ: بِمَ أُصِبْتَ ؟	ڈاکٹر: آپ کو کیا ہوا ہے؟
٢۔ أُصِبْتُ بِصُدَاعٍ حَادٍ لَمْ أَنَمْ لِأَجْلِهٖ ثَلاثَ لَيَالٍ.	٢ مجھے سر میں شدید درد ہے جس کی وجہ سے تین راتیں نہیں سو سکا ہوں.
طَبِيْبٌ: هَلْ تَنَاوَلْتَ شَيْئًا مِنَ الْأَدْوِيَةِ؟	ڈاکٹر: کیا آپ نے کچھ دوا وغیرہ کھائی ہے؟
٢۔ نَعَمْ! وَلٰكِنْ لَمْ يَتَحَسَّنْ حَالِیْ.	٢: جی ہاں! لیکن حالت بہتر نہیں ہوئی.
طَبِيْبٌ: اِفْتَحْ فَاکَ وَأَخْرِجْ لِسَانَکَ.	ڈاکٹر: اپنا منہ کھولو اور زبان باہر نکالو.
طَبِيْبٌ: اِرْفَعِ الْكُمَّ لِأَفْحَصَ ضَغْطَ دَمِکَ.	ڈاکٹر: آستین اٹھاؤ تاکہ تمہارا بلڈ پریشر چیک کروں.
طبيب: عِنْدَکَ اِرْتِفَاعُ الضَّغْطِ فِی الدَّمِ.	ڈاکٹر: آپ کا بلڈ پریشر ہائی ہے.
٢۔ أَهٰذَا هُوَ سَبَبُ الصُّدَاعِ؟	٢: کیا سر درد اسی وجہ سے ہے؟
طَبِيْب: طَبْعًا! أَكْتُبُ لَکَ بَعْضَ الْوَصْفَاتِ فَتَنَاوَلْهَا بَعْدَ الْغَدَاءِ.	ڈاکٹر: بالکل! میں تمہارے لئے کچھ دوائیاں لکھ دیتا ہوں انہیں دوپہر کھانے کے بعد کھالینا.
طَبِيْب: وَهَلْ تَشْعُرُ بِأَلَمٍ فِیْ قَفَاکَ؟	ڈاکٹر: کیا گردن میں درد محسوس کر رہے ہو؟
٢۔ نَعَمْ عِنْدَ اِسْتِلْقَائِیْ عَلَى الْفِرَاشِ.	٢: جی ہاں! بستر پر لیٹتے وقت محسوس ہوتا ہے.
طبيب: طَيِّبٌ! خُذْ هٰذِهِ الْوَصْفَةَ وَرَاجِعْنِیْ بَعْدَ يَوْمَيْنِ.	ڈاکٹر: ٹھیک ہے! یہ نسخہ لو اور دو دن بعد پھر آنا.

حِوَارٌ فِي الْمُسْتَشْفٰى لِلْمُسْتَوٰى الثَّانِيُ

(ہسپتال سے متعلق گفتگو لیول:۲)

ا ــ خَيْـرٌيَـاأَخِـيُ!مَـالِـيُ أَرَاکَ هُنَـافِـي الْمُسْتَشْفٰى	خیریت تو ہے بھائی آپ یہاں ہسپتال میں دکھائی دے رہے ہو
۲ــ لِـيُ صَـدِيْـقٌ قَـدُ أُصِيْبَ بِنَوْبَةٍ قَلْبِيَّةٍ وَأُدْخِلَ هٰذَاالْمُسْتَشْفٰى قَبْلَ يَوْمَيْنِ.	۲:میرے ایک دوست کودل کا دورہ پڑا ہے اور اس ہسپتال میں دودن پہلے انکوداخل کیا گیا ہے.
ا ــ أَسْأَلُ اللّٰهَ أَنْ يُعَجِّلَ لَهُ بِالشِّفَاءِ! فِيُ أَيَّةِ رَدُهَةٍ هُوَ؟	ا:اللہ تعالی اسکو جلدی شفا دے !وہ کونسے وارڈ میں ہے؟
۲ــ هُـوَلَايَـزَالُ الْآنَ فِـيُ غُـرُفَةِ الْإِنْعَـاشِ وَحَالَتُهُ خَطِيْرَةٌ.	۲:وہ اب تک آئی سی یو روم میں ہےاوراسکی حالت نازک (خطرناک) ہے.
ا ـ وَهَلُ عُدُتَهُ؟	ا: کیا آپ نے اسکی عیادت کی ہے؟
۲ـ مَمْنُوُعٌ الدُّخُوُلِ فِيُ تِلْکَ الْغُرُفَةِ	۲:اس کمرہ میں جانا منع ہے
۲ـ وَأَنْتَ مَاالَّذِي جَاءَ بِکَ هُنَا؟	۲:اورتم یہاں کیسے آ گئے؟
ا ــ وَاللّٰهِ يَاأَخِيُ! لَقَدُ تَعَرَّضُنَالِاصُطِدَامٍ فِي سَيَّارَةِ عَمِّيُ فَأُصِيْبَ بِجُرُحٍ بَلِيْغٍ فِيُ رَأْسِهِ.	ا: میرے چچا کی گاڑی میں ہمارا ایکسیڈنٹ ہو گیا ہےتوانکے سرمیں شدید چوٹ آئی ہے.
۲ـ هَلُ هُوَ الْآنَ فِيُ قِسْمِ الطَّوَارِئِ؟	۲: کیاوہ ابھی ایمرجنسی وارڈ میں ہیں؟
ا ــ لَا قَـدُ نُـقِـلَ إِلَـى الرَّدُهَةِ الثَّـانِيَةِ مِنَ الطَّابَقِ الْأَوَّلِ وَعُلِّقَ لَهُ الْمُغَذِّیُ	ا:نہیں !ان کوپہلی منزل میں وارڈ نمبر دو پر منتقل کردیا گیااورابھی انکوڈرپ چڑھائی گئی ہے.
۲ــ يَـاأَخِيُ! إِنُ کَانَ هُنَاکَ حَاجَةٌ لِتَبَرُّعِ دَمٍ فَأَنَامُسْتَعِدٌّ بِطِيْبِ نَفْسِيُ.	۲: بھائی اگرخون کی کوئی ضرورت ہے تو میں بالکل خوشی سے تیار ہوں.

١ــ جَزَاکَ اللّٰهُ یَاأَخِیْ!فَقَدْرُکِّبَ لَهُ کِیْسَانِ مِنَ الدَّمِ .	ا: بھائی اللہ تعالی آپ کواس نیکی کا صلہ دے انکوخون کے دوڈرپ لگ چکے ہیں.
١ـ وَالْآنَ طَلَبَ الطَّبِیْبُ إِجْرَاءَ بَعْضِ التَّحْلِیْلاتِ	ا: ابھی ڈاکٹر نے کچھ ٹیسٹ کروانے کا کہا ہے.
٢ـ أَظُنُّهُمْ یُرِیْدُوْنَ إِجْرَاءَ عَمَلِیَّةٍجَرَاحِیَّةٍ لَهُ	٢: میراخیال ہے وہ انکا آپریشن کرینگے.
١ــطَبْعًایَاأَخِیْ!لِأَنَّ الْجُرْحَ بَلِیْغٌ وَقَدْ خِیْطَ بِعِشْرِیْنَ عُقْدَةً.	ا: ظاہری بات ہے کیونکہ زخم بہت گہرا ہے بیس ٹانکے لگے ہیں.
١ـوَهَلْ تَأْمُرُنِیْ بِشَیْءٍ وَأَنَا أُرِیْدُ الذَّهَابَ؟	ا: میں جارہاہوں کوئی حکم ہوتو فرمایئے
٢ـ أَشْکُرُکَ وَأَنَاأَیْضًاأُرِیْدُ الذَّهَابَ لِأَنِّیْ أُرِیْدُ أَنْ أَسْأَلَ الطَّبِیْبَ عَنْ حَالَةِ صَدِیْقِیْ.	٢: آپ کاشکریہ میں بھی جانا چاہوں گا کیونکہ میں ڈاکٹر سے اپنے دوست کی حالت پوچھنا چاہتاہوں
١ـ فِیْ أَمَانِ اللّٰهِ !	ا: اللہ حافظ !
٢ـ السلام علیکم !	٢: السلام علیکم !
١ـ وَعلیکم السلام!	ا: وعلیکم السلام !

أَسْئِلَةٌ وَأَجْوِبَةٌ حَوْلَ الْمُسْتَشْفَى

(ہسپتال سے متعلق سوالات وجوابات)

س: هَلْ شُخِّصَ مَرَضُكَ؟	س: کیا تمہارے مرض کی تشخیص ہوگئی ہے؟
ج: وَاللّٰهِ يَاأَخِيْ! لَمْ يُشَخَّصْ بَعْدُ.	ج: بخدا یار! ابھی تک تشخیص نہیں ہوئی.
س: هَلْ فَحَصَكَ الدُّكتورُ؟	س: کیا ڈاکٹر نے آپکا معاینہ کرلیا؟
ج: نَعَمْ! فَحَصَنِيْ بِالْمِسْمَاعِ	ج: جی ہاں! اسنے اسٹیتھسکوپ کے ذریعے چیک کیا.
س: مَاذَا عِنْ نَتَائِجِ التَّحَالِيْلِ؟	س: ٹیسٹ کی رپورٹوں کے بارے میں کیا خبر ہے؟
ج: اَلنَّتَائِجُ تُخْرَجُ بَعْدَ أَرْبَعٍ وَّعِشْرِيْنَ سَاعَةً	ج: رپورٹیں چوبیس گھنٹے بعد آئینگی.
س: مَاهِيَ فَصِيْلَةُ دَمِكَ؟	س: آپ کا خون گروپ کونسا ہے؟
ج: فَصِيْلَةُ دَمِيْ مُوْجَبٌ. بی/سَالِبٌ. اے.	ج: میرے خون کا گروپ پازیٹو B/نیگیٹو A ہے.
س: بِمَاذَاأُصِبْتَ؟	س: تم کو کیا ہوا؟
ج: عِنْدِيْ حَسَّاسِيَّةٌ فِي الصَّدْرِ.	ج: مجھے سینہ میں الرجی ہے.
س: كَيْفَ الْآنَ صِحَّةُ أَخِيْكَ؟	س: ابھی آپ کے بھائی کی طبیعت کیسی ہے؟
ج: أُجْرِيَتْ لَهُ عَمَلِيَّةُ اسْتِأْصَالِ الزَّائِدَةِ الدُّوْدِيَّةِ وَتَمَّتْ بِنَجَاحٍ وَالحمدلله!	ج: اسکا اپینڈکس کا آپریشن ہوگیا ہے الحمدللہ! کامیابی کیساتھ مکمل ہوگیا.
س: بِمَاذَاأُصِيْبَ أَخُوْكَ؟	س: آپ کے بھائی کو کیا ہوا؟
ج: أُصِيْبَ بِالسِّلِّ الرِّئَوِيِّ وَلَايَزَالُ يُعَانِيْ شِدَّتَهُ	ج: اس کو ٹی، بی ہوگیا ہے اب تک شدید تکلیف میں ہے
س: مَاهِيَ الْأَشْيَاءُ اللَّتِيْ أَحْتَمِيْ مِنْهَا؟	س: کن چیزوں سے میں پرہیز کروں؟
ج: مَاعَلَيْكَ إِلَّا أَنْ تَأْخُذَ الْحَبَّاتِ فِيْ مَوْعِدِهَا	ج: آپ صرف گولیاں اپنے وقت پر لیں کوئی پرہیز نہیں.

س: هَلْ زُرِقْتَ حُقْنَةً؟	س: کیا تم کو انجکشن لگا ہے؟
ج: نَعَمْ! زُرِقْتُ حُقْنَةً فِیْ الْعَضُدِ وَكَانَتْ حَادَّةً فَأَوْجَعَتْنِیْ.	ج: جی ہاں! مجھے بازو میں انجکشن لگا ہے وہ بہت تیز تھا اس سے مجھے تکلیف ہوئی.
س: هَلِ اسْتَكْمَلْتَ جَمِیْعَ الْفُحُوْصَاتِ اللَّازِمَةِ؟	س: کیا تم نے تمام ضروری چیک اپز کروالئے؟
ج: نَعَمْ! اِسْتَكْمَلْتُهَا إِلَّا أَنَّهُ بَقِیَ فَحْصٌ فَقَطْ	ج: جی ہاں! میں نے مکمل کر لئے لیکن ایک چیک اپ باقی ہے.
س: مُنْذُ مَتَی وَأَنْتَ تَشْعُرُ بِأَلَمٍ فِیْ حَلْقِكَ؟	س: کب سے تم گلا میں درد محسوس کر رہے ہو؟
ج: أَذْكُرُ أَنَّ أَلَمَ حَلْقِیْ بَدَأَ قَبْلَ یَوْمَیْنِ بَعْدَ شُرْبِیْ لِلْمَاءِ الْبَارِدِ	ج: مجھے یاد پڑتا ہے کہ گلا کا درد دو دن پہلے ٹھنڈا پانی پینے کے بعد شروع ہوا ہے.
س: وَاللّٰهِ یَا أَخِیْ! لَا أَرَی طَبِیْبَ هٰذِهِ الْعِیَادَةِ حَاذِقًا.	س: بخدا یار! مجھے اس کلینک کا ڈاکٹر ماہر نہیں لگتا.
ج: كَیْفَ عَرَفْتَ أَنَّهُ غَیْرُ حَاذِقٍ؟	ج: تمہیں کیسے پتہ چلا کہ وہ ماہر نہیں ہے؟
س: مَاذَا عَلَیَّ أَنْ أَفْعَلَهُ حَتَّی أَتَخَلَّصَ مِنْ هٰذَا الْمَرَضِ؟	س: مجھے کیا کرنا چاہیئے تا کہ میری اس بیماری سے جان چھوٹ جائے؟
ج: عَلَیْكَ أَنْ تَأْخُذَ مَضَادًّا حَیَوِیًّا.	ج: آپکو انٹی بائیوٹک گولیاں لینی چاہیے
ج: یَنْبَغِیْ أَنْ تَتَجَنَّبَ الْمَاءَ الْبَارِدَ.	آپکو ٹھنڈے پانی سے بچنا چاہیئے.
س: عَلَیْكَ أَنْ تَأْخُذَ حُقْنَةً لِتَخْفِیْضِ الْحَرَارَةِ.	ج: تمہیں چاہیئے کہ بخار کم کرنے کیلئے انجکشن لو
ج: یَا أَخِیْ! أَخَذْتُ ثَلَاثَ حُقْنَاتٍ وَلٰكِنَّهَا لَمْ تَنْفَعْنِیْ.	ج: یار! میں نے تین انجکشن لگائے ہیں لیکن اس سے مجھے کوئی فائدہ نہیں ہوا.

س:هَلْ خَفَّفْتَ شِدَّةَ الْحَرَارَةِ بِالْمَاءِ ؟ س: کیا تم نے بخار کی تیزی کو جسم پر پانی ڈال کر کم کیا ہے؟

ج:خَفَّفْتُهَا وَلٰكِنَّهَا تُعَاوِدُنِی بِأَشَدِّ مِمَّا كَانَتْ عَلَيْهِ ج:میں نے اس کی شدت کو کم کیا لیکن دوبارہ اس سے شدید بخار آ جاتا ہے.

س:هَلْ رَاجَعْتَ الطَّبِيْبَ الْمُخْتَصَّ؟ س: کیا تم نے کسی اسپیشلسٹ کو دکھایا ہے؟

ج:لَمْ أُرَاجِعْ بَعْدُ لٰكِنَّ الْيَوْمَ سَأُرَاجِعُهُ. ج:اب تک نہیں گیا لیکن آج اسکے پاس جاؤنگا

س: هَلْ أَكَلْتَ مُخَفِّضَ الْحَرَارَةِ؟ س: کیا تم نے ٹمپریچر کم کرنے والی گولیاں استعمال کی ہیں؟

ج:نَعَمْ! تَنَاوَلْتُهَا وَتَحَسَّنَتْ حَالَتِی بِهَا وَالْحمدلِلّٰه ج: جی ہاں! میں نے کھائی ہے الحمد للہ اس سے کچھ حالت اچھی ہوگئی.

ج: كُلَّمَا آكُلُ حَبَّةً يَتَصَبَّبُ جِسْمِی عَرَقًا وَ تَنْخَفِضُ حَرَارَتِی ج: جب بھی گولی کھاتا ہوں تو میرے جسم سے پسینہ بہتا ہے اور بخار کم ہوجاتا ہے.

س:مَا هٰذِهِ الْبُقَعُ الْحَمْرَاءُ عَلَى جَسَدِ هٰذَا الطِّفْلِ؟ س:اس بچے کے جسم پر یہ سرخ دھبے کس چیز کے ہیں؟

ج:أُصِيْبَ هٰذَا الطِّفْلُ بِالْحَصْبَةِ. ج:اس بچے کو خسرہ ہوگیا.

س:قُمْ بِتَطْعِيْمِ أَطْفَالِكَ مِنَ الْأَمْرَاضِ. س:اپنے بچوں کو بیماریوں سے بچاؤ کیلئے ٹیکہ لگواؤ.

ج:لٰكِنْ كَثِيْرًا مَا يَكُوْنُ دَوَاءُ اللُّقَاحِ مَضْرُوْبٌ ج:لیکن اکثر وبیشتر ٹیکے کی دواء نقصان دہ ہوتی ہے.

اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ (نئے الفاظ)

اَلْمُسْتَشْفٰى الْمَدَنِيُّ	سول ہسپتال	مُمَرِّضَةٌ	نرس
اَلْمُسْتَشْفٰى الْخَاصُّ	پرائیوٹ ہسپتال	حُقْنَةٌ	انجکشن
مُسْتَشْفٰى الْمَجَاذِبِ	پاگلوں کا ہسپتال	مِحْقَنَةٌ/إِبْرَةٌ	سرنج
مُسْتَشْفٰى الْأَطْفَالِ	چلڈرن ہسپتال	مُغَذِّيْ	ڈرپ
مُسْتَشْفٰى النِّسَاءِ	زنانہ ہسپتال	مَعْمَلٌ/مُخْتَبَرٌ	لیباٹری
مُسْتَشْفٰى الْوِلَادَةِ	زچہ بچہ ہسپتال/زچہ خانہ	عِصَابَةٌ	پٹی
مُنَظَّمَةُ الصِّحَّةِ الْعَالَمِيَّةُ	عالمی صحت کا ادارہ	عِيَادَةٌ	کلینک
مُسْتَشْفٰى الْحَيَوَانَاتِ/بَيْطَرَةٌ	جانوروں کا ہسپتال	سَيَّارَةُ إِسْعَافٍ	ایمبولنس گاڑی
صَيْدَلِيَّةٌ	میڈیکل اسٹور	أَشِعَّةُ السِّيْنِ	ایکسرا
رَدْهَةٌ/قِسْمٌ مِنَ الْمُسْتَشْفٰى	ہسپتال کا وارڈ	مِقْيَاسُ الْحَرَارَةِ	تھرمامیٹر
طَبِيْبُ الْأَسْنَانِ	دانتوں کا ڈاکٹر	عَمَلِيَّةٌ جِرَاحِيَّةٌ	آپریشن
حَامِلُ شَهَادَةِ الطِّبِّ	ایم بی بی ایس ڈاکٹر	شَهَادَةٌ طِبِّيَّةٌ	میڈیکل سارٹیفکٹ
إِجْرَاءُ إِسْعَافَاتٍ طِبِّيَّةٍ الْأَوَّلِيَةِ	فرسٹ میڈیکل ایڈ دینا	كَشْفٌ طِبِّيٌّ	طبی رپورٹ
خِدَمَاتُ الْإِسْعَافِ الْفَوْرِيَّةُ	فوری طبی سروس	غُرْفَةُ الْعَمَلِيَّاتِ	آپریشن روم
نَقَّالَةُ الْمَرْضٰى/الْجَرْحٰى	اسٹریچر	فَحْصُ الدَّمِ	خون کا ٹیسٹ
إِسْعَافٌ طِبِّيٌّ أَوَّلِيٌّ	ابتدائی طبی امداد	طَبِيْبٌ جَرَّاحٌ	سرجن/آپریشنر
جِهَازُ ضَغْطِ الدَّمِ	بلڈ پریشر دیکھنے کا آلہ	ضِمَادَةٌ	لیپ/مرہم پٹی/پلاسٹر
مِشْرَطٌ	آلہ جراحی جس سے جلد کو کاٹا جائے	قِنِّيْنَةُ الدَّمِ	خون کی بوتل

تَرْبَنَةٌ کھوپڑی کا آپریشن کرنا تَشْرِيحُ الْجُثَّةِ پوسٹ مارٹم

أَعْضَاءُ الْإِنْسَانِ (انسانی اعضاء)

مُفْرَدٌ	جَمْعٌ	مَعْنًى	مُفْرَدٌ	جَمْعٌ	مَعْنًى
شَعْرَةٌ	شَعْرٌ	بال	فَمٌ	أَفْوَاهٌ	منہ
هَامَةٌ	هَامٌ	سر کا بالائی حصہ	لِسَانٌ	أَلْسِنَةٌ	زبان
جُمْجُمَةٌ	جُمْجُمٌ/جَمَاجِمُ	کھوپڑی	ضِرْسٌ	أَضْرَاسٌ	ڈاڑھ
رَأْسٌ	رُؤُوْسٌ	سر	ضِرْسُ الْعَقْلِ	أَضْرَاسُ الْعَقْلِ	عقل ڈاڑھ
مُخٌّ	مُخَخٌ	دماغ	لِثَّةُ الْأَسْنَانِ	لِثَاثٌ	مسوڑھا
صُدْغٌ	أَصْدُغٌ	کنپٹی	حَنَكٌ	أَحْنَاكٌ	تالو
وَجْهٌ	وُجُوْهٌ	چہرہ	حَنْجَرَةٌ	حَنَاجِرُ	حلق/گلا
جَبْهَةٌ/نَاصِيَةٌ	جِبَاهٌ/نَوَاصِي	پیشانی	طُلَاطِلَةٌ	طَلَاطِلُ	حلق کا کوا
طُرَّةٌ	طُرَرٌ/طِرَارٌ	پیشانی کے بال	فَكٌّ	فُكُوْكٌ	جبڑا
حَاجِبٌ	حَوَاجِبُ	بھنویں	شَفَةٌ	شِفَاهٌ	ہونٹ
عَيْنٌ	أَعْيُنٌ/عُيُوْنٌ	آنکھ	ذَقَنٌ	أَذْقَانٌ/ذُقُوْنٌ	ٹھوڑی
قُبَّةُ الْعَيْنِ	قِبَابُ الْأَعْيُنِ	آنکھ کا ڈھیلا	لَحْيٌ	لُحِيٌّ	نیچے والا جبڑا
حَدَقَةٌ	حَدَقٌ/حِدَاقٌ	آنکھ کی سیاہی	لِحْيَةٌ	لِحًى/لُحًى	ڈاڑھی
هُدْبٌ	أَهْدَابٌ	پلک	أُذُنٌ	آذَانٌ	کان
شَفْرُ الْجَفْنِ	أَشْفَارُ الْأَجْفَانِ	پلک کی جڑ	مَقَذٌّ	مَقَاذٌّ	کان کی جڑ
اَلْجَفْنُ الْأَعْلٰى	اَلْأَجْفَانُ الْعُلٰى	بالائی پلک	شَحْمَةُ الْأُذُنِ	شَحَمَاتُ الْآذَانِ	کان کی لو

اَلْجَفْنُ الْأَسْفَل	اَلْأَجْفَانُ السُّفْلٰى	نچلی پلک	رَقَبَةٌ/عُنُقٌ	رِقَابٌ/أَعْنَاقٌ	گردن
بُؤْبُؤٌ	بَآبُؤٌ	آنکھ کی پتلی	كَفٌّ	كُفُوفٌ/أَكُفٌّ	ہتھیلی
مُوْقٌ	أَمْوَاقٌ	آنکھ کے وہ گوشے جو	اَلْقَفَا	أَقْفَاءٌ/قُفِيٌّ	گدی
		ناک کی طرف ہو	كَتِفٌ/عَاتِقٌ	أَكْتَافٌ/عَوَاتِقُ	کاندھا
أَنْفٌ	أُنُوْفٌ/آنَافٌ	ناک	قَبْضَةٌ	قَبَضَاتٌ	مٹھی
خَيْشُوْمٌ	خَيَاشِيْمُ	ناک کا بانسہ	ظَهْرٌ	ظُهُوْرٌ/أَظْهُرٌ	پیٹھ
مَارِنٌ	مَوَارِنُ	ناک کا نرم کنارہ	صُلْبٌ	أَصْلُبٌ	کمر. پیٹھ
عِرْنِيْنٌ	عَرَانِيْنُ	ناک کا ابھرا ہوا	بَنَانَةٌ/ أُنْمُلَةٌ	بَنَانٌ/أَنَامِلُ	انگلی کا پور
		سخت حصہ	جَنْبٌ	جُنُوْبٌ	پہلو
مَنْخِرٌ	مَنَاخِرُ	ناک کا نتھنا	حَقْوٌ/كَشْحٌ	أَحْقَاءٌ/كُشُوْحٌ	کوکھ
وَجْنَةٌ/خَدٌّ	وَجَنَاتٌ/أَخِدَّةٌ	رخسار/گال	وَرِكٌ/عَجُزٌ	أَوْرَاكٌ/أَعْجَازٌ	سرین
إِبْطٌ	آبَاطٌ	بغل	مِعْصَمٌ/رُسْغٌ	مَعَاصِمُ/أَرْسُغٌ	کلائی
عَضُدٌ	أَعْضَادٌ	بازو	صَدْرٌ	صُدُوْرٌ	سینہ
ذِرَاعٌ	أَذْرُعٌ	بازو	ثَنْدُوَةٌ	ثَنَادٍ	مرد کی چھاتی
مَفْصِلٌ	مَفَاصِلُ	جوڑ	ثَدْيٌ	أَثْدٍ/ثُدِيٌّ	عورت کی چھاتی
مِرْفَقٌ	مَرَافِقُ	کہنی	ظُفُرٌ	أَظْفَارٌ. أَظَافِيْرُ	ناخن
يَدٌ	أَيْدِيْ/أَيَادٍ	ہاتھ	بَطْنٌ	بُطُوْنٌ. أَبْطُنٌ	پیٹ
إِصْبَعٌ	أَصَابِعُ	انگلی	سُرَّةٌ	سُرَرٌ	ناف
سَبَّابَةٌ	سَبَّابَاتٌ	شہادت کی انگلی	فَخِذٌ	أَفْخَاذٌ	ران
خِنْصَرٌ	خَنَاصِرُ	چھنگلی	رُكْبَةٌ	رُكَبٌ	گھٹنہ
بِنْصَرٌ	بَنَاصِرُ	چھنگلی کے پاس کی انگلی	سَاقٌ	سُوْقٌ/سِيْقَانٌ	پنڈلی
إِبْهَامٌ	إِبْهَامَاتٌ	انگوٹھا	كَعْبٌ/رُسْغُ القَدَم	كُعُوْبٌ/أَرْسُغٌ	ٹخنہ

وُسْطٰی	وُسَط	درمیانی انگلی	عَقِبٌ	أَعْقَابٌ	ایڑی
رَاحَةُ الْيَدِ	رَاحَاتُ الْأَيْدِي	ہتھیلی	قَدَمٌ/رِجْلٌ	أَقْدَامٌ/أَرْجُلٌ	پاؤں، قدم
أَخْمَصُ الْقَدَمِ	أَخَامِصُ الْأَقْدَامِ	پیر کا تلا	الزَّائِدَةُ الدُّوْدِيَّةُ		اپینڈیکس
جِسْمٌ	أَجْسَامٌ	جسم	كَبِدٌ	أَكْبَادٌ/كُبُوْدٌ	جگر
دَمٌ	دِمَاءٌ	خون	كُلْيَةٌ	كُلًى	گردہ
جِلْدٌ	جُلُوْدٌ	کھال	طِحَالٌ	أَطْحِلَةٌ/طِحَالَاتٌ	تلّی
عَظْمٌ	عِظَامٌ	ہڈی	مَعِدَةٌ	مَعِدٌ/مِعَدٌ	معدہ
عَضَلَةٌ	عَضَلٌ/عَضَلَات	پٹھا		مَسَامٌّ	مسام
عِرْقٌ	عُرُوْقٌ/أَعْرَاقٌ	رگ	ضِلْعٌ	أَضْلَاعٌ/ضُلُوْعٌ	پسلی
شَرْيَانٌ	شَرَايِينُ	خون والی رگیں	ضَفِيْرَةٌ	ضَفَائِرُ/ضُفُرٌ	بالوں کی چوٹی
		خونی رگیں	عَمُوْدٌ فِقْرِيٌّ/صُلْبٌ	أَصْلَابٌ	ریڑھ کی ہڈی
قَلْبٌ	قُلُوْبٌ	دل	شَحْمٌ	شُحُوْمٌ	چربی
رِئَةٌ	رِئَاتٌ	پھیپھڑا	لَحْمٌ	لُحُوْمٌ	گوشت
مَرَارَةٌ	مَرَارَاتٌ	پتّا	مَجْرَى الْبَوْلِ	مَجَارِ الْبَوْلِ	پیشاب کی نالی
مِعًى	أَمْعَاءٌ/أَمْعِيَةٌ	آنت	مَثَانَةٌ	مَثَانَاتٌ	مثانہ
زَنْدٌ	زِنَادٌ	کلائی کی ہڈی	دُبُرٌ	أَدْبَارٌ	مقعد
جَعْدَةُ الشَّعْرِ		گھنگریالے بال	سَبْطٌ مِنَ الشَّعْرِ		سیدھے بال

أَسْمَاءُ الْأَمْرَاضِ (بیماریوں کے نام)

مَرِيضٌ/عَلِيلٌ/سَقِيمٌ	بیمار	جُدَرِيٌّ	چیچک
مَرَضٌ/دَاءٌ/عِلَّةٌ	بیماری.مرض	وَرَمٌ	سوجن
حُمَّى/سُخُونَةٌ/حَرَارَةٌ	بخار	مَرَضُ ضَغْطِ الدَّمِ	بلڈ پریشر
نَزْلَةٌ	نزلہ	آلَامُ الْعَضَلاتِ	پٹھوں کا درد
زُكَامٌ	زکام	حَكَّةٌ/الْجَرَبُ	خارش
صُدَاعٌ/وَجْعُ الرَّأْسِ	سردرد	اَلسِّلُ الرِّئَوِيُّ	ٹی.بی
سُعَالٌ/ كُحَّةٌ	کھانسی	حَصْبَةٌ	خسرہ
إِسْهَالٌ	موشن/دست	جُذَامٌ	کوڑھ کا مرض
إِمْسَاكٌ	قبض	رُعَافٌ	نکسیر
آلَامٌ مِعَوِيَّةٌ	پیٹ کا درد	حَصَاةٌ فِي الْكُلْيَةِ	گردہ میں پتھری
آلَامُ الْمَفَاصِلِ	جوڑوں کا درد	دَاءُ الشَّقِيقَةِ	آدھے سر کا درد
مَلَارِيَا	ملیریا	اَلتَّقَيُّأُ/قَيْءٌ	الٹی کرنا
تائيفود	ٹائیفائیڈ	مَرَضُ كُسَاحٍ	پولیو
يَرْقَانٌ/أَبُو صِفَار	پیلیا	اِلْتِهَابُ اللَّوْزَتَيْنِ	ٹانسل
اَلسَّرَطَانُ	کینسر	سُوْءُ الْهَضْمِ	بدہضمی
مَرَضُ السُّكَّرِ	شوگر	إِغْمَاءَةٌ	بے ہوشی
شَلَلٌ	فالج	اِلْتِهَابٌ/حُرْقَةٌ	سوزش
نَوْبَةٌ قَلْبِيَّةٌ	دل کا دورہ/ہارٹ اٹیک	ضَرْبَةُ الشَّمْسِ	لو لگنا

عربی	اردو	عربی	اردو
هَيْضَةٌ	ہیضہ	رَبْوٌ	دمہ کی بیماری
فَقْدُ الْمَناعَةِ	ایڈز	اَلزَّائِدُ الدُّوْدِيَّةُ	اپینڈیکس
حَبٌّ/بَثْرٌ	پھنسی	أَبْهَقُ	سوج مکھی
اَلدُّوَارُ	چکر آنا	صَرْعٌ	مرگی
نَفْطَةٌ	چھالہ	قُوْبَاءُ/اَلْحَزَازُ	داد . ایگزیما
طَفَحٌ جِلْدِيٌّ	سوجنے کی بیماری	أَرَقٌ	بے خوابی کی بیماری
فَقْرُ الدَّمِ	خون کی کمی	مَرَضٌ عَقْلِيٌّ	دماغی بیماری
ضُعْفُ الْبَصَرِ	بینائی کا کمزور ہونا	حَصَفٌ	گرمی دانے
قُصْرُ النَّظَرِ	دور کی نظر کا کمزور ہونا	رَجْفَةٌ/رَعْشَةٌ	کپکپی کی بیماری
بُعْدُ النَّظَرِ	قریب کی نظر کا کمزور ہونا	تَسَوُّسُ الْأَسْنَانِ	دانتوں میں کیڑے لگنا
دَاءُ الثَّعْلَبَةِ	بال گرنے کی بیماری	بَلْهَارِيْزِيَا	پیشاب میں خون کا آنا
أَصْلَعُ	گنجا جسکے بال بالکل نہ اگے	سَلِسُ الْبَوْلِ	پیشاب کے قطروں کی بیماری
وَجْعُ أَسْنَانٍ	دانتوں کا درد	حُمُوْضَةٌ	تیزابیت
أَلَمٌ فِي الْأُذُنِ/اِلْتِهَابُ الْأُذُنِ	کان کا درد	قَيْحٌ/ صَدِيْدٌ	پیپ
		بَلْغَمٌ	بلغم
أَلَمٌ فِي الْمَعِدَةِ	معدہ کا درد	اِلْتِهَابُ الرِّئَةُ	نمونیا
أَلَمٌ فِي الظَّهْرِ	پیٹھ کا درد	اَلسَّيَلَانُ	جریان
اِلْتِهَابُ الْحَنْجَرَةِ	گلے کی سوزش	نَزِيْفٌ فِي الْأَنْفِ	ناک سے خون کا بہنا
قُرْحَةُ الْمَعِدَةِ	معدہ کا زخم	نُزُوْلُ مَاءِ الْعَيْنِ	آنکھوں سے پانی کا بہنا

اِنْزِلاقُ الْفَقَرَاتِ	کمر کی ہڈی کا اترنا	جَلْطَةٌ قَلْبِيَّةٌ	دل کا رک جانا
دُمَّلٌ	پھوڑا	جَلْطَةٌ دِمَاغِيَّةٌ	دماغ کا رک جانا
اَلْحَرْقُ	جلنا	مَغْصٌ	مروڑ
الشَّامَةُ	تل/مسا	قَطِيعُ الْقِيَامِ	کھڑا ہونے سے عاجز

أَسْمَاءُ الْفَوَاكِهِ (پھلوں کے نام)

مَوْزٌ/طَلْحٌ	کیلا	ثَمرُ الْبَبُوْ/بَبَايَا	پپیتا
مَانْجُو/اَنْبَجٌ	آم	فَرَاوِلَةٌ	اسٹابری
عِنَبٌ	انگور	اُتْرُنْجٌ/ يُوْسَفِيٌّ	چکوترا
جَوَّافَةٌ	امرود	أَ نَانَاسُ	اناناس
شَمَّامٌ	خربوزہ	رُمَّانٌ	انار
بِطِّيْخٌ أَصْفَرُ	گرما	شَمَنْدَرٌ	چقندر
بِطِّيْخٌ أَحْمَرُ	تربوز	سَفَرْجَلٌ هِنْدِيٌّ	شریفہ
اَلْكَرَزُ	چیری	مِشْمِشٌ	خوبانی
جَوْزُ الْهِنْدِ	ناریل	قَصَبُ السُّكَّرِ	گنا
بُرْتُقَالٌ	موسمی/کنّو/سنگترہ/مالٹا	اَلتُّوْتُ	شہتوت
خَوْخٌ/دُرَّاقٌ	آڑو	جَوْزُ الْمَاءِ	سنگھاڑا
كُمَّثْرٰى/إِجَّاصٌ	ناشپاتی	نَبْقٌ /سِدْرٌ	بیر
		بُرْقُوْق	آلوچہ

زُعْرُ الْأمريكيَّةِ	چیکو	تِيْنٌ	انجیر
تُفَّاحٌ	سیب	نَارَنْجٌ	نارنگی
تَمَرٌ	کھجور/چھوارا		
ثَمرُ الْعُلَّيقِ	جامن	آلُوْبَالُوْ	آلو بخارہ
زَيْتُوْن	زیتون	زَبِيْبٌ	خشک انگور/کشمش
لَوْزٌ	بادام	فُوْلٌ سُوْدَانِيٌّ	مونگ پھلی
جَوْزٌ	اخروٹ	فَالِسَةٌ	فالسہ
فُسْتُقٌ	پستہ	كَاشُوْنَاتٌ	کاجو
بُيُوْسٌ	چلغوزہ		

أَسْمَاءُ الْخَضْرَاوَاتِ (سبزیوں کے نام)

دُبَّاءٌ/قَرْعٌ	کدو	بَاذِنْجَانٌ	بینگن
قَرْنَبِيْطٌ	گوبھی	اَلْخِيَارُ الْمُرُّ/قِثَّاءُ الْحِمَارِ	کریلا
كُرُنْبٌ/مَلْفُوْفٌ	بند گوبھی	فِجْلٌ	مولی
بَذَالِيَا	مٹر	خِيَارٌ	کھیرا
بَامِيَةٌ	بھنڈی/توری	نِعْنَاعٌ	پودینہ
لِفْتٌ	شلجم	فِلْفِلٌ أَخْضَرُ	ہری مرچ
سَبَانِخٌ/سِلْقٌ	پالک	بَصَلٌ	پیاز
طَمَاطِمُ	ٹماٹر	بَطَاطَا/بَطَاطِسُ	آلو
كُزْبُرَةٌ	دھنیا	لَيْمُوْنٌ/أُتْرُجٌّ	لیموں/بڑا لیموں
جَزَرٌ	گاجر	قِثَّاءٌ	ککڑی
قُلْقَاسٌ	کچالو/اروی		

أَسْمَاءُ الْحَيَوَانَاتِ (جانوروں کے نام)

بَقَرٌ	گائے	فَحلٌ	سانڈ	ذِئبٌ/أُوسٌ	بھیڑیا
ثَوْرٌ	بیل	فِيلٌ	ہاتھی	إِلْقٌ/سِيدٌ	〃 〃
جَامُوسٌ	بھینس	غَزَالٌ/ظَبْىٌ	ہرن	اِبْنُ آوَى	گیدڑ
تَيْسٌ	بکرا	زَرَافَةٌ	زرافہ	سُرْحُوبٌ	〃 〃
شَاةٌ/ضَأْنٌ	بکری	جَدْىٌ/حَمَلٌ	بکری کا بچہ	كَرْكَدَّنٌ	گینڈا
مَعْزٌ	بکری	فَرَسُ النَّهْرِ	پانی کا گھوڑا	سِنْجَابٌ	گلہری
نَعْجَةٌ	دنبی	اَلْحِمَارُالْوَحْشِىُ	زیبرا	غُورِيلا	گوریلا
خَرُوفٌ/كَبْشٌ	دنبہ/مینڈھا	أَسَدٌ/لَيْثٌ	شیر	أَرْنَبٌ	خرگوش
عِجلٌ/عِجلَةٌ	بچھڑا/بچھڑی	لَبْوَةٌ/لَبُوَةٌ	شیرنی	خُزَزٌ	نرخرگوش
فَرَسٌ	گھوڑا/گھوڑی	نَمِرٌ	چیتا	قِطَّةٌ/هِرَّةٌ	بلی
حِصَانٌ	نرگھوڑا	كَنْغَرٌ	کینگرو	سِنَّوْرٌ	بلی
حِجْرٌ	گھوڑی	فَهْدٌ	تیندوا	قِطٌّ/هِرٌّ	بلا
بَغْلٌ	خچر	ثَعْلَبٌ/ثُعَالَةٌ	لومڑی	كَلْبٌ/كَلْبَةٌ	کتا/کتیا
جَمَلٌ/بَعِيرٌ	اونٹ	ثُرْمُلَةٌ	مادہ لومڑی	جَرْوٌ	پلا
إِبِلٌ	اونٹوں کی جماعت	تِمْسَاحٌ	مگرمچھ	قِرْدٌ	بندر
نَاقَةٌ/هَجِينٌ	اونٹنی	حُوَارٌ	اونٹنی کا بچہ	قِرْدَةٌ	بندریا
حِمَارٌ	گدھا	جَحْشٌ	گدھے کا بچہ	فَأْرٌ/فَأْرَةٌ	چوہا/چوہیا مادہ
أَتَانٌ	گدھی	دُبٌّ/دُبَّةٌ	ریچھ/ریچھنی	دَرْصٌ	چوہے کا بچہ

اَلْأَضْدَادُ (متضاد الفاظ)

مَسْرُوْرٌ	خوش	حَزِيْنٌ	رنجیدہ/غمگین
اِسْتِيْرَادٌ	درآمد	تَصْدِيْرٌ	برآمد
دَاخِلِيٌّ	اندرونی	خَارِجِيٌّ	بیرونی
أَصْغَرُ	چھوٹا	أَكْبَرُ	بڑا
مُتَفَائِلٌ	پُرامید	مُتَشَائِمٌ	ناامید
أَعْلَى	عمدہ	أَسْفَلُ/أَدْنَى	گھٹیا/ خراب
فَوْقَ	اوپر	تَحْتَ	نیچے
قَدِيْمٌ	پرانا	جَدِيْدٌ	نیا
حَيٌّ	زندہ	مَيِّتٌ	مردہ
عَقِيْمٌ	بنجر	خَصِبٌ	زرخیز
كَبِيْرٌ	بڑا	صَغِيْرٌ	چھوٹا
كَلِيْلٌ	کند	حَادٌّ	تیز
جَرِيْءٌ	بہادر	جَبَانٌ	بزدل
وَاسِعٌ	وسیع	ضَيِّقٌ	تنگ
نَظِيْفٌ	صاف	قَذِرٌ	گندہ
صَعْبٌ	مشکل	سَهْلٌ	آسان
خَطَرٌ	خطرہ	أَمَانٌ	حفاظت/امن
بَارِدٌ	ٹھنڈا	سَاخِنٌ/ دَافِيءٌ	گرم

ظَالِمٌ / قَاسٍ	ظالم	رَؤُوفٌ / رَحِیْمٌ	رحم دل
أَهْلِیٌّ / أَلِیْفٌ	گھریلو / پالتو	وَحْشِیٌّ	جنگلی
ظَلَامٌ / ظُلْمَةٌ	اندھیرا	نُوْرٌ / فَجْرٌ / ضَوْءٌ	اجالا
مَوْتٌ	موت	وِلَادَةٌ	پیدائش
مُبَكِّرًا	سویرے / جلدی	مُتَأَخِّرًا	دیر
فَارِغٌ	خالی	مَلْآنُ	بھرا ہوا
حُرِّیَّةٌ	آزادی	عُبُوْدِیَّةٌ	غلامی
كَاذِبٌ	جھوٹا	صَادِقٌ	سچا
رَائِعٌ / رَفِیْعٌ / نَاعِمٌ	عمدہ / نفیس	رَدِیْءٌ / خَشِنٌ	گھٹیا / کھردرا
سَمِیْنٌ	موٹا	هَزِیْلٌ / نَحِیْفٌ	پتلا
أَحْمَقُ	بیوقوف	عَاقِلٌ	عقلمند
طَازِجٌ	تازہ	بَائِتٌ	باسی
خَوْفٌ	ڈر	جُرْأَةٌ	جرأت
مُجْرِمٌ / جَانٍ	مجرم	بَرِیْءٌ	بری / بے قصور
رِبْحٌ	نفع / فائدہ	خَسَارَةٌ	نقصان
جَیِّدٌ	اچھا	سَیِّءٌ	بُرا
جَمِیْلٌ	خوبصورت	قَبِیْحٌ / بَشِعٌ	بدصورت
عَالٍ	اونچا	مُنْخَفِضٌ	نیچا
قَلِیْلٌ	تھوڑا	كَثِیْرٌ	زیادہ
مُذَكَّرٌ	نر	مُؤَنَّثٌ	مادہ

طَبِيْعِيٌّ	قدرتی	اِصْطِنَاعِيٌّ	مصنوعی
ضَجِيْجٌ	شور	صَمْتٌ	خاموشی
شَفَهِيٌّ	زبانی	تَحْرِيْرِيٌّ	تحریری
نَثْرٌ	نثر	نَظْمٌ	نظم
سَرِيْعٌ	تیز	بَطِيْءٌ	سست رفتار
نَاضِجٌ	پکا/ پختہ	فِجٌّ / خَامٌ	کچا /خام
خَشِنٌ	کھردرا	أَمْلَسُ	چکنا/ملائم
غَنِيٌّ	مالدار/ امیر	فَقِيْرٌ	غریب
سَمِيْكٌ/ ثَخِيْنٌ	موٹا/گاڑھا	رَقِيْقٌ	باریک/پتلا
عَامٌّ / شَامِلٌ	عام	خَاصٌّ / مُعَيَّنٌ	خاص/ محدود
اِنْتِصَارٌ	فتح	هَزِيْمَةٌ	شکست
ضَعِيْفٌ	کمزور	قَوِيٌّ	مضبوط
شَابٌّ	جوان	كَهْلٌ	عمر رسیدہ/ ادھیڑ
يَرْفُضُ	نامنظور کرنا	يَقْبَلُ	منظور کرنا
يَذْكُرُ	یاد کرنا	يَنْسَى	بھولنا
يَمْدَحُ	تعریف کرنا	يَزْدَرِيْ	برائی کرنا
يُوَافِقُ	اتفاق کرنا	يُخَالِفُ	مخالفت کرنا
يَعْتَرِفُ/ يُقِرُّ	اقرار کرنا	يُنْكِرُ / يَرْفُضُ	انکار کرنا
يُرْشِدُ	راستہ دکھانا	يُضِلُّ	گمراہ کرنا

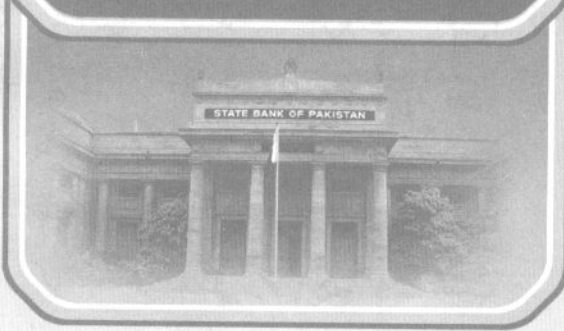
اَلشُّهُوْرُ الشَّمْسِيَّةُ (شمسی مہینے) — أَيَّامُ الْأُسْبُوْعِ (ہفتہ کے دن)

كَانُوْنُ الثَّانِيْ	يَنَايِرُ	جنوری	يَوْمُ السَّبْتِ	ہفتہ
شُبَاطُ	فِبْرَايِر	فروری	يَوْمُ الْأَحَدِ	اتوار
آذَرُ	مَارِس	مارچ	يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ	پیر
نِيْسَانُ	إِبْرِيْلُ	اپریل	يَوْمُ الثُّلَاثَاءِ	منگل
أَيَّارُ	مَايُوْ	مئی	يَوْمُ الْأَرْبِعَاءِ	بدھ
حَزِيْرَان	يُوْنِيُوْ	جون	يَوْمُ الْخَمِيْسِ	جمعرات
تَمُّوْزُ	يُوْلِيُوْ	جولائی	يَوْمُ الْجُمُعَةِ	جمعہ
آبُ	أُغُسْطُسْ	اگست	اَلْيَوْمُ	آج
أَيْلُوْل	سِبْتَمْبَرْ	ستمبر	غَدًا	کل
تِشْرِيْنُ الْأَوَّلِ	أُوْكْتُوْبَرْ	اکتوبر	أَمْسِ	گذشتہ کل
تِشْرِيْنُ الثَّانِيْ	نُوْفِمْبَرْ	نومبر	بَعْدَ غَدٍ	آنے والا پرسوں
كَانُوْنُ الْأَوَّلِ	دِيْسِمْبَرْ	دسمبر	قَبْلَ الْأَمْسِ	گذشتہ پرسوں
			بَعْدَ أُسْبُوْعٍ	ایک ہفتہ بعد
			قَبْلَ أُسْبُوْعٍ	ایک ہفتہ پہلے

كَلِمَاتٌ يَكْثُرُ اِسْتِعْمَالُهَا

(کثیر الاستعمال الفاظ)

أَوَّلًا	پہلے	آخِرًا	آخر میں	أَبَدًا	ہمیشہ/کبھی
عَلَى الْأَقَلِّ	کم از کم	وَحْدَهُ	اکیلا/تنہا	لِأَجْلِ ذٰلِكَ	اس لئے/اس وجہ سے
عُمُوْمًا	عام طور پر	عَادَةً	عادت کے مطابق	عَلَى عَكْسِ ذٰلِكَ	اسکے برعکس
حَيْثُمَا	جہاں کہیں	حِيْنَئِذٍ	اس وقت	خِلَالَ هٰذِهِ الْمُدَّةِ	اس عرصہ میں
عَلَى طُوْلٍ	سیدھا	دَائِمًا	ہمیشہ	بَيْنَ	درمیان
كُلَّمَا	جب/جب کبھی	مَعَ ذٰلِكَ	باوجود اس کے	أَيْضًا	نیز/بھی
كَمَا	جیسا کہ	لِأَنَّ	کیونکہ/اس لئے کہ	لٰكِنَّ	لیکن
مَاذَا	کیا	لِمَاذَا	کیوں/کس لئے	طَيِّبٌ	اچھا
نَعَمْ	ٹھیک ہے/اچھا ہے	أَمْ/أَوْ	یا	اَلَّذِيْ	جو (مفرد مذکر)
اَللَّتِيْ	جو (مفرد مؤنث)	مَنْ	جو/کون	مَتَى	کب
أَيْنَ	کہاں	مَا/لَا/لَيْسَ	نہیں	إِنَّ/أَنَّ	بے شک
كَأَنَّ	گویا کہ	لَيْتَ	کاش	لَعَلَّ	شاید
كَانَ	تھا	صَارَ	ہو گیا	رُبَّمَا	کبھی/بسا اوقات
إِمَّا هٰذَا أَوْ هٰذَا	یا یہ یا یہ	مَهْمَا يَكُنْ	جو کچھ بھی ہو	كَيْفَمَا كَانَ	جیسا بھی ہو
بِلُطْفٍ	نرمی کے ساتھ	لَا أَدْرِيْ	میں نہیں جانتا	كَمَا شِئْتَ	جیسا آپ چاہیں
دَفْعَةً وَاحِدَةً	ایک دم	أَسَفًا	افسوس	مُبَاشَرَةً	بلاواسطہ
بِالضَّبْطِ	بالکل	بَيْنَمَا	جبکہ	فِيْ مَكَانٍ مَا	کسی بھی جگہ
أَيُّ مَا	کسی بھی	عَلَى يَدِ أَحَدٍ	کسی کے ذریعہ	هُنَا وَهُنَاكَ	ادھر ادھر

جدید اسلامی معیشت

تقدیم
مفتی ابولبابہ شاہ منصور حفظہ اللہ

تقریظ
مولانا عزیز الرحمٰن صاحب مدظلہ

ترتیب
مولانا شمس الحق شہاب زئی
اُستاد جامعۃ الرشید کراچی

الفلاح کراچی

لکھنا سیکھیے
پروفیسر احمد شلبی کی کتاب
"کیف تکتب بحثا أو رسالة"
کا اردو ترجمہ
نظر ثانی
مفتی ابولبابہ شاہ منصور
ترجمہ
مولانا شمس الحق شہاب زئی

خاصیات الابواب

وفاق المدارس کی طرف سے درجۂ ثانیہ کے نصاب میں داخل
خاصیات پر قدیم عربی کتابوں کی روشنی میں لکھی گئی ایک مفصل کتاب

مولانا شمس الحق شہاب زئی
اُستاد جامعۃ الرشید کراچی

الفلاح کراچی

مفرداتُ القرآن

علمِ صرف کی اصطلاحات اور قوانین کے
اجراء کے لیے قرآن کریم کے تقریباً آٹھ ہزار صیغوں پر مشتمل
ایک جامع کتاب

مولانا شمس الحق شہاب زئی
اُستاد جامعۃُ الرشید کراچی

الفلاح کراچی